

國立交通大學

音樂研究所 音樂學組

碩士論文

客庄・社區總體營造・鄧雨賢紀念音樂會
——以龍潭與芎林兩地為例

Hakka Village, Community Empowerment,

Deng Yu Shian's Memorial Concert

- Two Cases Study on Longtan Township and Cyonglin Township



研究生：王瓊苙

指導教授：高雅俐 教授

中華民國一百年七月

客庄・社區總體營造・鄧雨賢紀念音樂會

——以龍潭與芎林兩地為例

Hakka Village, Community Empowerment,
Deng Yu Shian's Memorial Concert
- Two Cases Study on Longtan Township and Cyonglin Township

研究生：王瓊苡
指導教授：高雅俐

STUDENT: CHIUNG-I WANG
ADVISOR: YA-LI GAO



A THESIS SUBMITTED TO
THE INSTITUTE OF MUSIC
COLLEGE OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES
NATIONAL CHIAO TUNG UNIVERSITY
IN PARTIAL FULFILLMENT OF
THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF
MASTER OF ARTS
(MUSICOLOGY)

HSINCHU, TAIWAN

JULY 2011

中華民國一百年七月

摘要

客家族群在台灣的發展，從一開始的隱性族群，到現在的各種客家文化活動，顯示了客家族群在台灣已經具有一定的地位。從最早的客家運動—還我母語大遊行開始，客家族群漸漸的為自己發聲，爭取自己在政治上、社會上的權益，因而成立了各種客家政府單位。1994年，文建會推動了社區總體營造的計畫，開始打造具有特色的鄉鎮社區，使得各社區結合文化傳統，開始發展自我特色，客家文化館與文物館也相繼建立。社區總體營造計畫也包括了藝文展演的推動，鄧雨賢紀念音樂會就是在上述的脈絡中所產生的音樂活動。鄧雨賢是日治時期台語流行歌曲的重要作曲家。他是在龍潭出生，芎林過世的客家人，兩地皆視鄧雨賢為當地的代表音樂家，也設置了鄧雨賢紀念館與紀念公園，並舉辦鄧雨賢紀念音樂會。但是兩地紀念音樂會的舉辦，無論在表演形式、曲目編排、舉行規模上均不相同。究竟兩地音樂會是如何塑造客家文化特色？是本文將探討的焦點。

關鍵詞：客家運動、社區總體營造、鄧雨賢、紀念音樂會

Abstract

From an invisible clan to various cultural activities at present, this development shows that the Hakka community has gained certain status in the Taiwan society nowadays. Through the demonstration of Hakka ethnic movement, they learn to voice for themselves and to claim their political and social benefits. As a result, the government decides to set up various Hakka institutions. In 1994, Council for Cultural Affairs launches the community empowerment project of building local communities with individual characteristics. In response to this, local communities start to develop their individualities combining their cultural traditions. In the process, Hakka cultural halls and Hakka artifacts exhibition halls are constructed. The project also includes popularizing art performances; the memorial concerts for Deng Yu Shian are the musical activities born in such a context mentioned above. Deng Yu Shian was an important composer of Taiwanese popular songs under the Japanese regime. He was a Hakka, born in Longtan and died in Cyonglin. Both towns consider Deng as a musical representation of their own and not only establish memorial halls and parks but also hold memorial concerts for him. However, the concerts held in the two places are very different in their styles of performance, programming and in scale. This thesis will focus on how these concerts are used to shape the features of Hakka culture in these two towns.

Key word: Hakka Ethnic Movement, Community Empowerment, Deng Yu Shian, Memorial Concert

誌 謝

經過了漫長的研究生生涯，我終於完成了研究生的最後一項要求。在交大音樂所學習的這段日子裡，是充實而且快樂的。在學習的過程中，我非常幸運的遇到了許多位好老師，在我遇到問題及瓶頸時，為我解惑並適時的拉我一把，使我可以完成研究生所有的要求。

首先，要致上我最深的感謝給我的指導教授—高雅俐老師。高老師在指導我的過程中，教導我許多寫論文應有的態度、方法與知識，從資料的收集與整理，確定研究方向，到最後建立論點。高老師以清晰的條理點出我的問題，讓我在邏輯思路混亂時，能夠釐清自己的想法，並且為我想許多解決問題的辦法。在我遇到瓶頸想要逃避時，高老師總是包容我的任性與推托，給予我鼓勵並督促我完成。

其次要感謝繁忙中抽空閱讀我論文的口試委員—陳峙維老師與羅烈師老師。陳峙維老師從傳統客家音樂的特性，與鄧雨賢音樂的原始創作這兩個面向切入，提點我以不同的角度去重新省思論文；陳老師也點出我論文中不足的地方，給予我許多寶貴的建議。羅烈師老師以其客家的專業素養，提醒我要從音樂的角度去思考社區總體營造；也以其縝密且環環相扣的邏輯思路，引導我在論文中應該要思考的方向與論點，並指出我論文中錯誤以及不足之處。

感謝鄧泰超先生、盧孝治先生、張源臺先生、新竹縣文化局表演藝術科的陳小姐與連先生，提供鄧雨賢紀念音樂會的相關節目單、宣傳單、影音及照片等資料。感謝所有的受訪者接受我的叨擾，並提供我相關的資訊與幫助。

另外，要感謝金立群老師，在課業以及論文上都給予我許多建議與幫助。感謝王真儀老師，用適合音樂學組的教學方式，引領我演奏音樂的同時思考音樂的意涵，有任何問題老師都會為我解惑，特別感謝老師幫我校正英文摘要。感謝辛苦的助教瑞紋，只要有任何問題，都會想辦法幫忙解決，在學業與相關規定上耐心幫助與解答所有的問題。

感謝曉萱，我有任何問題都會幫我想辦法解決，在學業上總是給予我非常大的幫助，平時也非常關心、照顧我，是我學習的目標與榜樣。感謝藝專幫的同學們，隨時隨地給我加油鼓勵，每次相聚完都會使我充滿元氣。感謝植穗、舒婷、靖玟，在我剛進入研究所時關心、幫助我，一同學習，互相加油打氣。感謝音樂學組所有的組員：瑄紘、芳瑜、韻如、仕謙、亞凡、渝婷、和儒、詩潔、婉容，平時上課時給我許多建議，口試時幫我加油打氣。

最後，要感謝父母親一直以來給予我無限的包容與關愛，為我擔心煩惱，在我遇到困難與挫折時，為我加油打氣。感謝我的姊姊、弟弟與所有關心我的親人。僅將這篇論文獻給長久以來一直在我背後默默支持著我的家人。

目 錄

中文摘要.....	vii
英文摘要.....	viii
誌 謝.....	ix
目 錄.....	x
表 次.....	xii
圖 次.....	xiii
緒論	1
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 文獻回顧.....	6
第三節 研究方法與限制.....	13
第四節 分析步驟與預期成果.....	16
第一章 龍潭鄉與芎林鄉	19
第一節 龍潭鄉與芎林鄉概述.....	19
第二節 鄧雨賢與龍潭鄉之關連.....	25
第三節 鄧雨賢與芎林鄉之關連.....	30
第四節 小結.....	34
第二章 龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會	36
第一節 紀念鄧雨賢音樂會之背景介紹.....	36
第二節 分析歷屆紀念鄧雨賢音樂會.....	37
第三節 當地合唱團.....	58
第四節 音樂會對當地的影響.....	61
第五節 小結.....	66
第三章 芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會	68
第一節 鄧雨賢紀念音樂會之背景介紹.....	68
第二節 分析歷年鄧雨賢紀念音樂會.....	69
第三節 當地合唱團.....	86
第四節 音樂會對當地的影響.....	88
第五節 小結.....	90

第四章 兩地音樂會之比較	91
第一節 兩地鄧雨賢紀念音樂會之異同處.....	91
第二節 主辦單位、主辦人.....	93
第三節 演出場地與宣傳、演出團體、演出內容.....	95
第四節 音樂會與兩地之關連與影響.....	101
第五節 小結.....	113
結論	117
參考文獻	127
附錄內容	132
附錄1 訪談紀錄	133
附錄2 龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會節目單	152
附錄3 芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會節目單	168

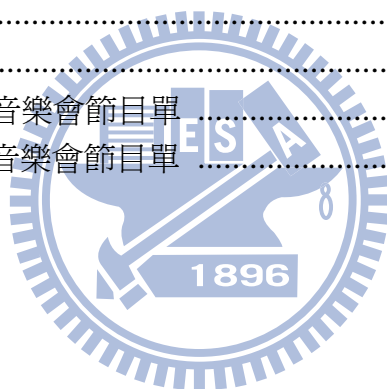
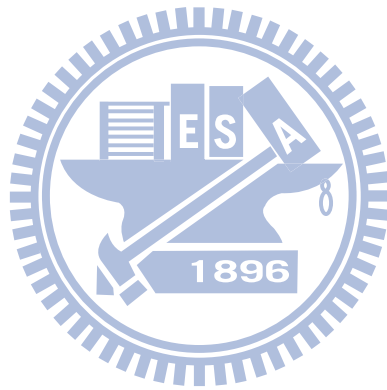


表 次

表 1-1：龍潭鄉社區發展協會.....	21
表 1-2：龍潭鄉客家人口比例表.....	22
表 1-3：芎林鄉社區發展協會.....	23
表 1-4：芎林鄉客家人口比例表.....	24
表 1-5：龍潭鄉與芎林鄉對照表.....	34
表 2-1：龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序.....	37
表 2-2：龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序.....	42
表 2-3：鄧雨賢百年誕辰紀念音樂會節目順序.....	44
表 2-4：龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序.....	45
表 2-5：龍潭鄉第四屆紀念鄧雨賢音樂會(第一場)節目順序.....	48
表 2-6：龍潭鄉第四屆紀念鄧雨賢音樂會(第二場)節目順序.....	49
表 2-7：龍潭鄉第五屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序.....	51
表 2-8：龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序.....	53
表 2-9：龍潭鄉第七屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序.....	56
表 3-1：2001 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	69
表 3-2：2004 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	71
表 3-3：2005 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	74
表 3-4：2006 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	78
表 3-5：2007 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	80
表 3-6：2008 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	81
表 3-7：2009 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	82
表 3-8：2010 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動.....	84
表 4-1：龍潭鄉與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會比較.....	114

圖 次

圖 1-1：鄧雨賢音樂館.....	27
圖 1-2：鄧雨賢音樂文化公園.....	32
圖 2-1：龍潭望春風合唱團練習情形.....	59
圖 3-1：石潭社區婦女合唱團練習情形.....	87



緒 論

第一節 研究動機與目的

在收集鄧雨賢相關資料的過程中，筆者發現多年以來，龍潭鄉與芎林鄉都為鄧雨賢舉辦例行性的紀念音樂會。龍潭鄉與芎林鄉兩地，為何都會舉辦鄧雨賢的紀念音樂會？原因在於，鄧雨賢是在龍潭出生，芎林逝世。因此，兩地都認為鄧雨賢是當地的代表作曲家，所以都為了紀念鄧雨賢而舉辦相關的音樂會活動。龍潭鄉與芎林鄉兩地，都是客家庄，兩地所辦的紀念音樂會，舉辦方式與內容有何差異性，是筆者感興趣的地方，也是本論文要討論的重點。

鄧雨賢，客家人，1906年7月21日出生於桃園縣龍潭鄉，1944年6月11日病逝於新竹縣芎林鄉。三歲時，父親應聘為台灣總督府國語學校的漢文老師，因此隨父親遷居台北；九歲時進入艋舺公學校¹就讀。十五歲時考入台灣總督府台北師範學校，²並在培養全能教師的學校教育方針下開始接觸學習音樂，因此在學校裡學習到了不少樂器；也因為音樂的天賦，受到著名的音樂教授一條慎三郎的栽培。畢業後被分派到台北日新公學校教書，但是始終放不下對音樂的熱愛，所以任教四年後辭去了教職，赴日本學習音樂與作曲，兩年後回台。³

客家人在當時是屬於隱性的族群，鄧雨賢因為生活環境的關係，所以平時在外使用閩南語和日語，在家裡則是閩南語、日語、客家話皆有使用。⁴回台後因緣際會進入了古倫美亞唱片公司，擔任作曲員並培育歌手，開啓了他創作台語流行歌曲的道路。在古倫美亞唱片公司工作期間，鄧雨賢創作了不少在當時皆非常膾炙人口的台語

¹ 今臺北市立老松國小。

² 今臺北市立教育大學。

³ 整理自黃信彰，《傳唱臺灣心聲：日據時期的台語流行歌》（台北：北市文化局，2009）。黃惠君，《雨夜花飄望春風：臺灣歌謠奇才鄧雨賢和他的音樂時代》（台北：台北市文化局，2006）。鄭恆隆、郭麗娟，《台灣歌謠臉譜》（台北：玉山社，2002）。蕭恬媛，《鄧雨賢作品研究》（台北：國立台北師範學院國民教育研究所，碩士論文，2003）。

⁴ 鄧泰超為鄧雨賢之長孫。鄧泰超，個人訪談，台北市，2007/10/08。參閱附錄一，頁133。

流行歌曲，最爲人所知的四首合稱「四·月·望·雨」。⁵在鄧泰超《鄧雨賢生平考究與史料更正》論文中提到，目前所收集到並證實爲鄧雨賢所創作的作品資料大約有 89 首，⁶有唱片資料的曲目數量爲 62 首。⁷

在 30 年代的社會，正好是台語流行歌曲蓬勃發展的時期，也因此鄧雨賢的創作，大多是台語流行歌曲。而客家音樂在當時大多是一些傳統的歌謠，例如：老山歌、山歌仔、小調…等。之後因爲戰爭的關係，創作環境也隨著時局變遷而日漸惡劣，鄧雨賢因此辭去古倫美亞唱片公司的工作，回到新竹縣芎林鄉教書；因爲學校教學的需求，他譜寫了一些日語童謠當教材，也負責指導學校的一些藝術表演。⁸

雖然鄧雨賢的創作幾乎都是台語流行歌曲，但是他卻是個道道地地的客家人。鄧氏家族是於清朝乾隆 35 年間，⁹由廣東省梅縣遷居來台的客家部落。鄧家來台的第三代祖先，移居至新竹縣芎林鄉，並在芎林與龍潭兩地任教，因此龍潭鄉與芎林鄉，皆爲鄧氏家族的居住地。到了鄧雨賢的祖父，也就是鄧家的第四代，同樣在芎林與龍潭兩地任教，更曾任桃園廳參事。而鄧雨賢的父親，生於龍潭，並在龍潭的公學校裡任教，之後應聘到台北任教。所以龍潭鄉與芎林鄉，皆是鄧家的主要活動地點。¹⁰

龍潭鄉與芎林鄉皆爲客家庄。龍潭鄉的開發前後約兩百多年，咸豐元年(西元 1851 年)龍潭開始大量開墾，林本源至大溪開墾後，再逐漸向龍潭發展。早期龍潭爲閩粵雜居，之後因地瘠民貧，閩南人大多遷移他處，只有少數同化爲客家人，使得龍潭成

⁵ 「四·月·望·雨」指的是〈四季紅〉、〈月夜愁〉、〈望春風〉和〈雨夜花〉四首歌曲。

⁶ 鄧泰超，《鄧雨賢生平考究與史料更正》(台北：國立台灣科技大學管理研究所，碩士論文，2008)，32。

⁷ 鄧泰超，《鄧雨賢生平考究與史料更正》(台北：國立台灣科技大學管理研究所，碩士論文，2008)，37。

⁸ 同註 3。

⁹ 鄧緒馨編，《鄧氏族譜》(台中：創譯，1973)，178。

在蕭恬媛《鄧雨賢作品研究》論文中(頁 9)，第二章第一節的鄧雨賢生平概述中寫到：「鄧氏家族在第十六世彥拔公時，於清乾隆嘉慶三十五年，從廣東蕉嶺攜眷渡海到台灣海山堡彭福庄(今之樹林鎮)移民開墾，其時年歲值五十七，是謂來台祖先第一代。」文中，清乾隆嘉慶三十五年是錯的，正確應爲清朝乾隆 35 年。

另在黃信彰《傳唱臺灣心聲：日據時期的台語流行歌》一書中(頁 108)，〈流行音樂創作奇葩鄧雨賢〉中寫道：「出生於桃園縣龍潭鄉的鄧雨賢，其家族是清朝嘉慶年間由廣東省梅縣遷居來臺的客家部落。」文中，清朝嘉慶年間是錯的，正確應爲清朝乾隆 35 年。

¹⁰ 整理自黃信彰，《傳唱臺灣心聲：日據時期的台語流行歌》(台北：北市文化局，2009)。蕭恬媛，《鄧雨賢作品研究》(台北：國立台北師範學院國民教育研究所，碩士論文，2003)。

為粵籍客家人的聚居地。¹¹芎林鄉原名「九芎林」，清代初期原為原住民的居住地。直到乾隆四、五十年左右(約 1775-1785 年左右)，粵人姜勝智、劉承豪等人開始墾佃開拓、建立村莊，而後形成了九芎林街。芎林鄉的居民百分之九十以上是客家人，祖先多來自廣東惠州、嘉應州與潮州等地。因鄉內農業條件佳，居民多以務農為主，加上傳統客家文化的影響，是一個典型的客家庄。¹²

「客家」這個名詞的由來，是從「客子」、「客人」演變而來。「客子」是出自藍鼎元 1723 年所寫的《平臺紀略》中，是指由廣東省各縣渡海來台佃耕土地的雇佃田者或是傭工，這群人被稱為客，而這些來台的雇佃田者或是傭工逐漸定居，居住的村落稱為「客庄」。原本就居住在台灣居民被稱為「土著」，而移居到台灣的人被稱為「客子」。徐旭曾的《豐湖雜記》文中提及，客人是宋朝南遷到廣東、福建、江西及湖南等地的人，因為風俗不同的差異，被當地人稱為客人，而南遷的人也開始自稱為客，「客人」開始代表特定的人群。羅香林依據徐旭曾看法，依照族譜資料來說明「客家」如何南遷，建構了客家族群。¹³

而台灣對於客家人與福佬人的對比性族群區分，大約在 1980 年代中期才產生。客家文化運動在 1980 年代出現以後，所產生的客家認同與想像，和過去的客家認同，在社會意義與實際對比的類屬上，有著極大的差異性。雖然兩者在實質文化與歷史內容上，還是有相當程度的相似性與延續性，但是他們的社會意義與性質，卻已經有了重大的轉變。¹⁴

二次大戰後，閩客區分被另一種新的人群分類所取代。因為本省人和外省人的不平等對待，於是省籍差異就成為新的人群分類。政府把閩南話與客家話都視為方言，閩客之間所受到的待遇也相同，也因此閩客的衝突也漸漸淡化。直到 1980 年代因為政治反對運動鼓吹「本土化」的刺激，客家人開始正視客家語言與文化的流失問題，

¹¹ 人文族群，〈思古幽情〉，龍潭鄉公所，http://www.longtan.gov.tw/culture_1_1.aspx (檢索於 2011/03/02)。

¹² 文化資產導覽，〈芎林鄉—地理位置〉，新竹縣政府文化局，http://www.hchcc.gov.tw/ch/06culture/cul_03.asp?station=120 (檢索於 2011/03/02)。

¹³ 羅烈師，《臺灣客家之形成：以竹塹地區為核心的觀察》(新竹：國立清華大學人類學研究所，博士論文，2006)，11-16。

¹⁴ 王甫昌，《當代台灣社會的族群想像》(台北市：群學，2003)，121。

而由於客家人和閩南人在語言與文化上，同樣受到政府打壓，因此客家人在「本省人」的族群分類下，和閩南人結合起來追求「復甦本土文化」。但是這個合作關係，卻因為客家文化運動的興起而開始分裂。¹⁵

以台灣全部的客家人為範圍的「客家想像」，是造成客家文化運動興起的一個重要條件。也因為客家人開始產生族群意識，想要為自己的族群發聲，爭取在政治上、社會上的各種權益，各種客家組織因而成立。1987年10月《客家風雲》雜誌成立，1988年中期，《客家風雲》雜誌開始尋找焦點，凝聚客家意識。1988年11月，以《客家風雲》雜誌為中心的客籍人士，成立籌組「客家權益促進會」，以結合客家力量。1988年12月28日舉辦「還我母語大遊行」。1989年《客家風雲》雜誌改組，更名為《客家雜誌》。1990年12月，「台灣客家公共事務協會」成立，宗旨為：站在台灣人的立場，爭取台灣人的權益，尋回客家人的尊嚴。2001年行政院客家委員會成立。

以上是一些客家代表團體的成立時間與客家運動的時間，但是客家文化的活動卻在1983年就開始了。1983年桃園縣龍潭鄉舉辦第一屆台灣區客家民俗文化大展。1988年新竹縣新埔鎮枋寮義民廟慶祝成立兩百週年，首度舉行十五大庄出巡。1991年桃園縣龍潭鄉舉辦第二屆台灣區客家民俗文化大展。1995年桃園縣龍潭鄉舉辦第三屆台灣區客家民俗文化大展，臺北市舉辦臺北市第一屆客家文化節。1996年臺北市舉辦臺北市第二屆客家文化節。1997年臺北縣土城市開辦客家桐花季。1998年臺北市舉辦臺北市第三屆客家文化節。2002年行政院客家委員會開始主辦桐花季。

客家運動到後期，已經轉變為政治目的，而客家的一些福利與政策，也都被政治人物所操控，到了選舉時才被提出來拉選票。而客家的名詞與客家精神、文化，也變成是一種選舉的口號。客家的資源，其實也已經經由客家的許多運動爭取到了，客家電視台、客家廣播電台、各種政府客家相關事務單位的成立，和客家館舍的興建等。但是在客家族群內部，並沒有正視這些，也沒有去思考如何在這些基礎上，讓台灣社會因為客家文化的存在而變得更美好，以致於過去那一套悲情論述仍然持續發酵。¹⁶

¹⁵ 王甫昌，《當代台灣社會的族群想像》(台北市：群學，2003)，125-145。

¹⁶ 林映汝，〈客家運動20年後的反思與展望〉，<http://taiwan-hakka.blogspot.com/2008/04/20.html> (檢索

在林映汝〈客家運動 20 年後的反思與展望〉一文中提到：

客家運動的過程中，客家人其實已經被塑造成是有著共同開墾經驗、文化、生活習慣的一群人。但是是因為族群內部的差異被忽略，而同一性不斷的被放大，以致於¹⁷在這個「想像的共同體」裡，文化的霸權也在某種程度上逐漸形成。例如：以生長在北部山區的油桐花作為所有台灣客家人的象徵，就無法使南部的客家人產生認同。

……「重返客庄」的意義在於重新看見地方歷史和文化的豐富性。它將發現這塊土地上，客家文化是隨著時間，和其它文化，相互交錯和互為影響而形成，所以其內涵是包容的。而各地的客家庄，則因著時間和環境的不同，展現不同的面貌。因此，並沒有一個可以明白寫成教科書的客家文化，只有一個一個的客家庄，而每一個所代表的都是客家文化。¹⁸

因此，客家的運動應該要開始轉向，轉變為「重返客庄」。客家文化應該開始深入地方，藉由各個地方獨特的客家文化，進而推展地方的特色，使客家文化成為多樣性、豐富性與獨特性的地域文化。

關於地方的文化建設，行政院文化建設委員會於 1994 年提出「社區營造政策」，政策內容為：透過社區意識的重建，培養國人的共同體意識。¹⁹因為社區總體營造計畫的推動，各地開始打造具有特色的鄉鎮社區，使得各社區結合文化傳統，開始發展自我特色，客家文化館與文物館也相繼建立。社區總體營造計畫也包括了藝文展演的推動，鄧雨賢紀念音樂會就是在上述的脈絡中所產生的音樂活動。

鄧雨賢的紀念音樂會，可分為國家舉辦與地方舉辦兩種。1992 年 7 月 14、15 日，由文化總會主辦的「紀念台灣創作歌謠先驅—鄧雨賢作品音樂會」在國家音樂廳舉行，這也是鄧雨賢的音樂第一次登上國家的音樂殿堂。之後在國家音樂廳的第二次的紀念音樂會是 2005 年，也就是鄧雨賢的百歲誕辰。雖然鄧雨賢的音樂之前也有在國

於 2010/07/08)。

¹⁷ 原文為「以至於」，「至」字是錯誤的，正確應為「致」。

¹⁸ 同註 16。

¹⁹ 業務說明，〈社區總體營造〉，行政院文化建設委員會，
<http://www.cca.gov.tw/business.do?method=list&id=5> (檢索於 2010/07/08)。

家音樂廳演出過，可是都是與其他的樂曲一起表演。而這兩場音樂會特別的地方在於，整場演出全部都是鄧雨賢的音樂，沒有摻雜其他的樂曲。這也表示鄧雨賢的音樂獲得了國家的重視。

地方所舉辦的鄧雨賢紀念音樂會，則包括龍潭鄉的「龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會」，和芎林鄉的「鄧雨賢紀念音樂會系列活動」。前述提及，鄧雨賢出生於龍潭，逝世於芎林，因此兩地皆視鄧雨賢為當地的代表音樂家，也為他舉辦紀念音樂會。

龍潭鄉與芎林鄉兩地除了視鄧雨賢為當地的代表音樂家外，也設置了鄧雨賢音樂館與鄧雨賢音樂紀念文化園區，紀念音樂會也是在當地舉辦。如前文所述，兩地鄧雨賢紀念音樂會也都是在社區總體營造政策脈絡下所產生的活動。在音樂會節目單的觀察中，音樂會的指導單位都有行政院客家委員會、文建會與當地縣政府。音樂會的演出中，也都有將鄧雨賢的歌曲重新填上客家歌詞來演唱。但是兩地紀念音樂會的舉辦，無論在表演形式、曲目編排、舉行規模上均不相同。究竟兩地如何從紀念音樂會的舉辦推展客家庄的社區總體營造？又是如何塑造客家文化特色？是本論文將探討的焦點。



第二節 文獻回顧

近五年有關客家的書籍，主要為語言、歷史、文化史、文化、藝術等類型。語言主要有詞彙研究、諺語、方言、文學以及學習客家話的叢書為主；歷史與文化史為地區性的客家研究；文化有地名文化、宗教文化、建築文化、信仰文化、民俗、美食等；藝術則有客家歌謠、客家創新歌曲、客家童謠、客家手工藝、客家山歌、攝影等。

論文可分為政治、客家運動、族群、社區、語言、文學、文化等類別，有關文化的部份，大都是以客家的傳統文化為主。例如：客家飲食文化、客家花鼓等研究。較新的客家文化研究，有客家電影、客家文化教學、客家博物館、客家文物館、客家文化商品、客家舞蹈等研究。期刊主要有文化、文學、客家研究等期刊。

而在客家音樂方面，論文大多是研究傳統的客家民謠、客家童謠、客家八音、客家山歌等，較新的客家音樂研究為客家創作歌曲、客家流行歌曲探討。目前有關客家音樂演出的分析則是完全沒有的，筆者的研究可以開創客家音樂新的研究領域。

而目前關於社區總體營造的研究，書籍方面以地方文化節、傳統保存、社區總體營造計畫、營造成果為多，重點在如何利用現有的地方特色來營造社區為主。有關音樂的部份則是完全沒有。論文都是以社區治理、施政、建設、發展服務等為主要研究。在社區總體營造裡有關音樂的部份，只有 2004 年李淑娟的《音樂表演在社區總體營造的應用：以台南市民國 90 年後發展為例》，²⁰文中主要探討各社區的音樂表演如何帶動社區發展。李淑娟認為，音樂表演活動可以提升社區藝文發展，進而對社區產生影響。影響的點有：改善環境氛圍、強化居民互動、提升藝文品質與增進學習傳承四點。

此篇文章對於社區裡的音樂活動可帶動社區文化發展，進而產生社區總體營造的效果，與筆者的研究有關。相同的有，利用音樂活動來達到社區總體營造的目的，但不同的點在於，筆者要探討的是音樂活動本身與社區的相關性，而不是文中所提的利用各種音樂活動來提升社區。因此雖然筆者與此篇論文都相同以音樂活動來當素材，但是所要探討的方向與研究的內容不同。

而關於客家與社區總體營造的論文，有林振豐的《社區總體營造在社區主義形成過程中的瓶頸與願景—以苗栗縣社區為觀察焦點》，²¹文中主要是對苗栗縣的社區如何實施社區總體營造，從理念吸收與試辦，再到理念落實，最後加入文化產業，從中觀察社區總體營造的規劃與實施方式，並檢討實施之後遇到的各種問題。論文中並沒有提到如何把苗栗縣營造成客家庄，在實施社區總體營造時也沒有代表有關客家形象的部份。蔡世群的《客家地區社區營造策略之比較研究—以內灣與九讚頭社區的發展現況為例》，²²探討以當地原有的社團、景點當做地方的特色，用這些特色來營造社

²⁰ 李淑娟，《音樂表演在社區總體營造的應用：以台南市民國 90 年後發展為例》(台南：國立成功大學藝術研究所，碩士論文，2004)。

²¹ 林振豐，《社區總體營造在社區主義形成過程中的瓶頸與願景—以苗栗縣社區為觀察焦點》(台中：東海大學公共事務碩士學程在職進修專班，碩士論文，2001)。

²² 蔡世群，《客家地區社區營造策略之比較研究—以內灣與九讚頭社區的發展現況為例》(新竹：國立

區。文中沒有提到如何營造當地的客家形象，並把當地塑造成客家庄。

彭瑞麟的《金廣福文教基金會參與客家地區社區營造之研究》，²³文中提到金廣福文教基金會保存了北埔當地古蹟與客家文化，但是並沒有提到保存了何種客家文化，以及那些文化如何代表客家形象。張文姜的《哥倆好，一對寶？客家地區之社區營造困境分析—以新竹縣關西鎮金錦社區為例》，²⁴文中提到金山里和錦山里合併為一個社區，用義民節來做社區總體營造，沒有提到當地社區的客家形象與客家特色。

上述的四篇文章都沒有提到與定義何為「客家」，什麼樣的社區營造可以打造何種客家形象。筆者在本文也不打算針對「客家」、「客家庄」或「客家形象」進行本質上的定義。因為在筆者的觀察中，因著時空的變異，我們可以看到許多不同類別與內容的「客家」、「客家庄」與「客家形象」的描述。²⁵限於時間與能力，筆者僅就各種現象與論述進行整理與比較。

而與客家社區總體營造和鄧雨賢相關的論文，為潘榮傑的《誰的鄧雨賢紀念館？誰的文化造鄉？—新竹芎林客庄社區總體營造之治理網絡分析》，²⁶文中先回顧了台灣目前對社區總體營造的研究，與政府的施政政策，之後介紹鄧雨賢的生平事蹟與一些相關的建設、音樂會。再來整理芎林鄉的施政與地方治理藍圖，分析為何要建立鄧雨賢紀念公園，以及建立之後對於地方可能的幫助。

文中也對於為何要建立鄧雨賢紀念館提出討論，認為建立鄧雨賢紀念館是芎林鄉呼應客委會「文化造鎮，客庄再生」的施政重點。最後討論如何建設、發展芎林鄉。芎林鄉雖然因為經費及施政等各項因素，只有建立紀念公園，可是有關鄧雨賢的紀念音樂會卻還是每年照常舉行，所以雖然沒有紀念館，各項活動還是可以舉辦。

此論文對於鄧雨賢的部份，只有提及如何運用鄧雨賢與鄧雨賢紀念館來推動發展

交通大學客家文化學院客家社會與文化碩士在職專班，碩士論文，2008)。

²³ 彭瑞麟，《金廣福文教基金會參與客家地區社區營造之研究》(桃園：國立中央大學客家研究碩士在職專班，碩士論文，2009)。

²⁴ 張文姜，《哥倆好，一對寶？客家地區之社區營造困境分析—以新竹縣關西鎮金錦社區為例》(新竹：國立交通大學客家文化學院客家社會與文化碩士在職專班，碩士論文，2010)。

²⁵ 詳見下文，頁 13。

²⁶ 潘榮傑，《誰的鄧雨賢紀念館？誰的文化造鄉？—新竹芎林客庄社區總體營造之治理網絡分析》(南投：國立暨南國際大學公共行政與政策學系，碩士論文，2007)。

芎林鄉，對於鄧雨賢的音樂完全沒有提及，並且對於當地每年舉辦的鄧雨賢紀念音樂會也無論述。因此，筆者可以接續此論文之研究，針對芎林鄉之社區總體營造的實質推動部份做研究。

有關鄧雨賢的文獻資料，可分為介紹性質的書籍、單篇文章與論文研究。介紹性質的書籍，有《台灣客家》、²⁷《台灣歌謠鄉土情》、²⁸《台灣音樂閱覽》、²⁹《台灣歌謠臉譜》、³⁰《台灣客籍作曲家》、³¹《雨夜花飄望春風：臺灣歌謠奇才鄧雨賢和他的音樂時代》、³²《1930年代絕版臺語流行歌》、³³《傳唱臺灣心聲：日據時期的台語流行歌》³⁴等，書中主要在介紹鄧雨賢的生平及其重要作品，使筆者對於鄧雨賢的生平背景與創作有基本的認識與了解。

莊永明的《台灣歌謠追想曲》³⁵一書中，除了介紹唱片業的發展，也有對鄧雨賢的音樂作出評論。他在書中有提到：鄧雨賢為閩南語歌曲留下許多佳作，而且這些旋律富有「台灣風」；³⁶李臨秋依據古典情懷的詩句，加上鄉土言詞寫出〈望春風〉的歌詞，配上鄧雨賢傳統五聲音階旋律，使此歌成了台語歌謠的代表作。³⁷〈望春風〉是一首具代表性的台灣歌謠，可以說是代表日據時代台灣人心聲的作品。³⁸書中對於鄧雨賢的評論，都對鄧雨賢讚譽有加，也認為鄧雨賢的作品已從流行性走向時代性，作品不能算是流行音樂，而是具有時代意義與價值的藝術音樂，鄧雨賢是一位藝術家。

在鄧雨賢紀念音樂會中，不管是在節目單、宣傳單，或是主持人在介紹鄧雨賢時，都稱鄧雨賢為台灣歌謠之父，是台灣的佛斯特，認為鄧雨賢的歌曲是台灣的代表性作品。紀念音樂會中的演出，也把鄧雨賢的音樂以多元化、藝術化的表演方式呈現，讓

²⁷ 楊國鑫，《台灣客家》(台北：唐山，1993)。

²⁸ 莊永明、孫德銘編，《台灣歌謠鄉土情》(台北：孫德銘，1994)。

²⁹ 陳郁秀編，《台灣音樂閱覽》(台北：玉山社，1997)。

³⁰ 鄭恆隆、郭麗娟，《台灣歌謠臉譜》(台北：玉山社，2002)。

³¹ 簡巧珍，《台灣客籍作曲家》(台北：客委會，2006)。

³² 黃惠君，《雨夜花飄望春風：臺灣歌謠奇才鄧雨賢和他的音樂時代》(台北：台北市文化局，2006)。

³³ 莊永明，《1930年代絕版臺語流行歌》(台北：北市文化局，2009)。

³⁴ 黃信彰，《傳唱臺灣心聲：日據時期的台語流行歌》(台北：北市文化局，2009)。

³⁵ 莊永明，《台灣歌謠追想曲》(台北：前衛，1994)。

³⁶ 莊永明，《台灣歌謠追想曲》(台北：前衛，1994)，27。

³⁷ 莊永明，《台灣歌謠追想曲》(台北：前衛，1994)，28。

³⁸ 莊永明，《台灣歌謠追想曲》(台北：前衛，1994)，79。

鄧雨賢的音樂有不同的表現性。

新竹縣芎林鄉 2004 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動中，有舉辦一場學術研討會。研討會中只有謝艾潔的〈探討鄧雨賢音樂的圖騰象徵〉³⁹一篇有紙本發表，其他的發表皆無紙本，因此筆者無法收集到，故只對謝艾潔一篇作回顧。在此篇文章中，謝艾潔認為世人對鄧雨賢的評價呈現兩極化，她把鄧雨賢的音樂與時代背景和生存環境做連結，最後證明鄧雨賢的〈望春風〉代表台灣人民的精神圖騰。此篇文章是以音樂在人心中的地位來分析。文中對於鄧雨賢音樂演出的部份，只有提及 1992 年在國家音樂廳舉辦之「紀念台灣創作歌謠先驅—鄧雨賢作品音樂會」，但是並沒有對於演出的部份以及演出的形式多做論述，因此筆者的研究可以補足此部份。

2005 年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文集〈百年樂章·四季紅〉，與 2005 年出刊的《新竹文獻》第二十二期—鄧雨賢百年冥誕紀念專輯裡，有關鄧雨賢的研究，筆者分為文學作品、生平介紹，以及傳播三個種類。文學作品的部份，皆是以鄧雨賢的歌詞或生平，來做書寫的聯想寫作，有些並沒有經過考證，純粹是以創作文章的方向來書寫。其中有一些文章雖然是在介紹鄧雨賢的生平，或是分析他的作品，可是卻是用回憶或者是散文式的書寫手法，因此歸類為文學作品的部份。

生平介紹的部份，山崎喬的〈台灣歌謠作曲家—鄧雨賢的時代意義與音樂考〉，⁴⁰詳細的書寫了鄧雨賢的時代與創作背景，從鄧雨賢出生的時代，一直到李登輝當總統的時期，並且把鄧雨賢改編成軍歌的歌曲，作歌詞內容的分析。文章最後也提到流行歌曲的翻唱模式：戰時，是台灣的旋律配上日語的歌詞；戰後，是日本的旋律配上台語的歌詞。作者對鄧雨賢作品所經歷的時期，有非常完整的介紹，對鄧雨賢的歌曲在戰前戰後的意義也在結語時提及。

此篇文章中提到，鄧雨賢的音樂在不同的時期，會搭配不同的歌詞內容來演唱。皇民化時期，全面改成日文歌詞時，鄧雨賢的音樂有的被填詞成軍歌，有的則是照原來的歌詞內容翻譯成日文歌詞。此種現象與鄧雨賢紀念音樂會中的演出方式一樣，在

³⁹ 謝艾潔，〈探討鄧雨賢音樂的圖騰象徵〉，《新竹文獻》22 (2005): 53-68。

⁴⁰ 山崎喬，〈台灣歌謠作曲家—鄧雨賢的時代意義與音樂考〉(2005 年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-121)。

鄧雨賢紀念音樂會中，會把鄧雨賢的音樂配上客家歌詞來演唱，有重新填詞的，也有把歌詞翻譯成客家話的。筆者的研究會對此種現象進行整理與比較。

楊國鑫的〈執著創作的音樂家：芎林名人鄧雨賢〉，⁴¹對鄧雨賢的家世以及一生的經歷及事蹟做整理介紹，本文對於撰寫內容的出處，都有完整的註明。使筆者對於鄧雨賢各個時期的家世與事蹟，有基本的認識與了解。

傳播的部份，郭宗愷的〈鄧雨賢的傳播媒體環境〉，⁴²詳細的分析了唱片與電影的發展。郭宗愷認為，流行歌曲之所以能興起，是因為大眾傳播媒體的發展導致，而鄧雨賢剛好處在那個時代之中。鄧雨賢紀念音樂會也是一種大眾傳播的方式，在舉辦音樂會時，會有各種不同的宣傳方式，包括報紙、宣傳單、節目表…等，透過這些宣傳讓大眾參與音樂會。

論文研究有蕭恬媛的《鄧雨賢作品研究》，⁴³透過鄧雨賢的作品分析，證明鄧雨賢對音樂教育的貢獻，並且具有民族音樂家的觀念。此論文介紹了鄧雨賢的生平背景，並把鄧雨賢的作品分為民族風格⁴⁴、皇民化時期音樂與教學音樂三類，從創作背景、旋律以及歌詞的部份做分析。最後歸納出鄧雨賢的教育貢獻有音樂的大眾化、使用五聲音階創作以及鄧雨賢是最早創作兒童歌曲的人。使筆者對於鄧雨賢的生平背景與其作品的創作年代、內容有基本的認識與了解。

溫賢吟的《鄧雨賢音樂的時代風格與意涵》，⁴⁵以台灣各個不同的時期，來看鄧雨賢的音樂所代表的意涵，以及鄧雨賢音樂在台灣之意義與價值。文中分析了日治時期的社會狀況、鄧雨賢的生平、與鄧雨賢的代表作品：四季紅、月夜愁、望春風及雨夜花的樂曲內容及樂段，最後來看鄧雨賢在光復後的音樂傳承與再現。關於鄧雨賢的音樂傳承與再現部份，論文中對於鄧雨賢的音樂在光復後的各種演變做出整理。從光

⁴¹ 楊國鑫，〈執著創作的音樂家：芎林名人鄧雨賢〉，《新竹文獻》22 (2005): 69-78。

⁴² 郭宗愷，〈鄧雨賢的傳播媒體環境〉(2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-85)。

⁴³ 蕭恬媛，《鄧雨賢作品研究》(台北：國立台北師範學院國民教育研究所，碩士論文，2003)。

⁴⁴ 蕭恬媛認為鄧雨賢的閩南語音樂作品，已從流行歌曲變成台灣歌謠的代表，所以把鄧雨賢的閩南語音樂作品歸為「民族風格」類。蕭恬媛，《鄧雨賢作品研究》(台北：國立台北師範學院國民教育研究所，碩士論文，2003)，20。

⁴⁵ 溫賢吟，《鄧雨賢音樂的時代風格與意涵》(嘉義：南華大學美學與藝術管理研究所，碩士論文，2007)。

復初期鄧雨賢的作品被查禁，但是在六〇年代的商業演出中，還是重要的傳播歌曲，有些甚至還出版唱片情形，到近幾年鄧雨賢的作品被廣泛運用在國小、國中、高中的音樂課程中。

文中也提到鄧雨賢的作品對目前社會的影響，鄧雨賢被定位為「台灣歌謠之父」，與美國歌謠之父「福斯特」齊名。也整理了國內為紀念鄧雨賢所舉辦之音樂會，但是對於音樂會的部份只有列表整理，並沒有任何論述。之後提及各個時期對於鄧雨賢的音樂都有不同的隱喻及象徵。最後結論認為，鄧雨賢的音樂流傳有其時代之偶然，鄧雨賢的作品包含傳統以及創新性，鄧雨賢的作品被延義為「台灣味」，鄧雨賢的音樂意涵是由音樂文本與他者投射所共同建立。筆者認為，鄧雨賢的作品可以流傳至今，確有其歷史價值與地位，且文中所述之「台灣味」，也是經由長時間的流傳，由他者對音樂文本的想像與轉化所建立，讓鄧雨賢的作品演變為代表台灣的歌謠。

雖然此篇論文有提及為紀念鄧雨賢所舉辦之音樂會，但是對於音樂會的演出形式、演出內容等卻完全沒有提及，只有列表整理出音樂會的名稱、主辦單位、時間與地點。筆者可以補足這部份，對於音樂會的詳細演出內容及演出形式做出整理與分析。

鄧泰超的《鄧雨賢生平考究與史料更正》，⁴⁶對鄧雨賢的生平，創作的背景、態度，作品的特色、改編做訪查考究及分類，並且考據出可以證明是鄧雨賢所創作的作品，共有 89 首。除了對鄧雨賢的生平做出考究，另外也澄清更正一些鍾肇政小說中為了文學劇情所加諸的不實內容。本論文對於生平與作品的部份有完整的整理，對於音樂演出的部份，亦有提及一些翻唱或是改寫的樂曲。在鄧雨賢紀念音樂會中，對於鄧雨賢的音樂演出，也有以翻唱或是改寫的樂曲來表演。

在上述的文獻回顧中，有關客家音樂的相關研究，沒有關於客家音樂演出的分析。音樂表演與社區總體營造的研究，沒有探討音樂活動本身與社區的相關性。客家與社區總體營造的研究，沒有提到與定義何為「客家」，什麼樣的社區營造可以打造何種客家形象。鄧雨賢與客家社區總體營造的研究，對於鄧雨賢的音樂與當地舉辦的紀念音樂會並無相關的論述。鄧雨賢的相關研究，沒有關於鄧雨賢音樂演出的內容、

⁴⁶ 鄧泰超，《鄧雨賢生平考究與史料更正》(台北：國立台灣科技大學管理研究所，碩士論文，2008)。

形式等分析研究。因此，筆者希望藉由研究鄧雨賢的地方紀念音樂會，整理與比較音樂會中演出的內容與形式、與當地的關連性，以及鄧雨賢的音樂在地方上的發展。

上述問題中，筆者因為時間、材料與能力的不足，因此在本文中並沒有針對「客家」、「客家庄」或「客家形象」進行本質上的定義，而是整理與比較所收集到的各種現象與論述。對於當地原有的傳統客家音樂活動，也限於時間與材料的不足，留待未來再繼續延伸研究。

雖然有關鄧雨賢的相關研究中，有對鄧雨賢音樂本身分析的論述，但是筆者在論文中主要是以音樂會的演出內容與形式來分析比較，音樂分析對於本論文的討論幫助不大，也證明不了什麼。因此，本論文並未涉及音樂曲式、和聲、調式、音組織等音樂本身的分析，而是以音樂會為探討對象。

第三節 研究方法與限制



研究方法：

本論文主要是以建構論的角度來觀察客庄、社區總體營造、鄧雨賢紀念音樂會之間的關連性。建構論，又稱為主觀認同論。⁴⁷以族群認同為例，族群的認同是經過人為建構成的，強調彼此的共同歷史、經驗與集體記憶，經由集體想像，經歷萌芽、成長、茁壯而成熟的建構。⁴⁸

以客家音樂為例，在筆者的觀察經驗中，客家音樂在不同的時間、地點與年齡層，會產生不同類別與內容的客家音樂。不同世代與不同生活環境的客家人，對於客家音樂也有不同的想像、認同與建構方式。傳統的客家音樂觀點是指語言聲調與音樂曲調結合，音樂是配合著歌詞的語調行進的，音樂本身包含了語言的特性。傳統的客家音

⁴⁷ 羅烈師，《臺灣客家之形成：以竹塹地區為核心的觀察》(新竹：國立清華大學人類學研究所，博士論文，2006)，21。

⁴⁸ 施正峰，《台灣客家族群政治與政策》(台中：新新台灣文教基金會)，2006，39、93、113。

樂有老山歌、山歌仔、平板與小調。1983年開始產生以客家話來創作的客家流行歌曲。⁴⁹在楊國鑫《台灣客家》一書中，楊國鑫認為，要推廣客家音樂，山歌的改良是必要的。但是改良，並不是把傳統的東西丟掉，而是要能夠現代化，跟上社會的腳步。改良的方式有：伴奏的加強、旋律的改編，以及歌詞要具有時代性。⁵⁰

近幾年政府開始推動客家新曲創作，舉辦比賽與發表，鼓勵民眾運用不同的方式創作新的客家歌曲。客家音樂也越來越多元化，不再限於傳統的山歌形式。根據筆者的觀察，客家音樂的創作元素在客家新曲的創作比賽中涵蓋很廣，語言以及傳統音樂都可以當作是客家元素之一。客家話演變為代表客家音樂的元素之一，年輕人以客家話當作客家元素來創作流行歌曲、搖滾歌曲等。利用傳統的客家音樂填上新的客家歌詞，是另外一種創作客家音樂的方式。這些多元的創作方式，讓客家音樂有不同的風貌產生。

在鄧雨賢紀念音樂會中所包含的客家音樂元素，有傳統的客家音樂，也有新的客家音樂創作方式。傳統的客家音樂方面，有演唱老山歌等客家歌謠。新的客家音樂創作方式，有以鄧雨賢的樂曲搭配客家歌詞，新創作的客家流行歌曲、客家山歌等。在紀念音樂會中，鄧雨賢與客家音樂的連結，是以血緣來連結的。鄧雨賢是客家人，他創作的樂曲幾乎都是台語流行歌曲，以他的樂曲重新填上新的客家歌詞，是使他的音樂與客家音樂作連結的方式。

本論文所使用到的研究方法有文獻分析、比較研究、深度訪談和資料分析。

一、文獻分析：

蒐集論文所需之相關書籍、出版品、期刊、音樂會節目單、影音、網路資訊等，探究鄧雨賢及其音樂和客家、地方之關係。

二、比較研究：

針對鄧雨賢紀念音樂會在龍潭及芎林兩地舉辦之形式、演出內容、演出方式、演

⁴⁹ 楊國鑫，《台灣客家》(台北：唐山，1993)，219。

⁵⁰ 楊國鑫，《台灣客家》(台北：唐山，1993)，284。

出曲目等作比較分析。透過這兩地音樂會的比較研究，探究音樂會對兩地地方之影響。

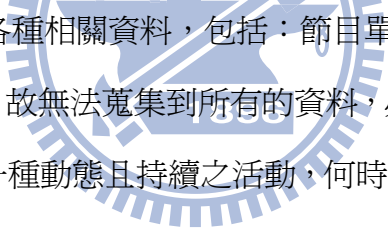
三、深度訪談

本論文的研究對象為龍潭鄉與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會，其中包括音樂會的主辦單位、協辦單位、主辦人、演出的團體、演出者等。訪談音樂會的相關人士，收集舉辦音樂會之因素、演出詳細內容等。

四、資料分析

分析所收集到的各種資料，交叉比對，探究客家、社區總體營造與鄧雨賢紀念音樂會之關係。

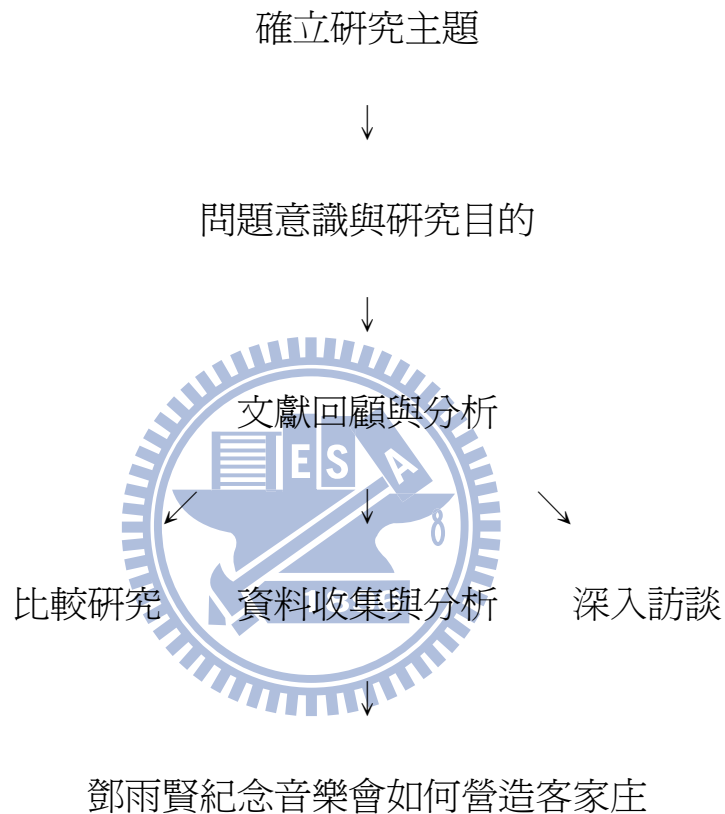
研究限制：



本論文因為音樂會的各种相關資料，包括：節目單、文宣、海報、DM、音樂會之錄影錄音等保存不齊全，故無法蒐集到所有的資料，必須以訪談的方式來補足欠缺的資訊。而紀念音樂會是一種動態且持續之活動，何時最早開始有紀念音樂會，也因為音樂會資料的保存不齊而沒有辦法考究。由於資料取得與時間的限制，所以本文研究的年份龍潭為 2003 年至 2010 年，芎林則從 2001 年至 2010 年為止，而且僅以現有收集到的音樂會資料探討各種相關的現象與問題，若將來有新的資料出現，或可補強本文目前的不足之處。

第四節 分析步驟與預期成果

本論文分析步驟如下表：



目前有關紀念音樂會與地方文化，及社區總體營造關連性的探討，在學術界仍有許多發展的空間。因此筆者希望藉由對鄧雨賢的紀念音樂會在地方與文化關係的研究，上述三者間的關係，嘗試就紀念音樂會研究開拓新的研究視野。

論文大綱：

緒論

- 第一節 研究動機與目的
- 第二節 文獻回顧
- 第三節 研究方法與限制
- 第四節 分析步驟與預期成果

第一章 龍潭鄉與芎林鄉

- 第一節 龍潭鄉與芎林鄉概述
- 第二節 鄧雨賢與龍潭鄉之關連
- 第三節 鄧雨賢與芎林鄉之關連
- 第四節 小結

第二章 龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會

- 第一節 紀念鄧雨賢音樂會之背景介紹
- 第二節 分析歷屆紀念鄧雨賢音樂會
- 第三節 當地合唱團
- 第四節 音樂會對當地的影響
- 第五節 小結

第三章 芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會

- 第一節 鄧雨賢紀念音樂會之背景介紹
- 第二節 分析歷年鄧雨賢紀念音樂會
- 第三節 當地合唱團
- 第四節 音樂會對當地的影響
- 第五節 小結

第四章 兩地音樂會之比較

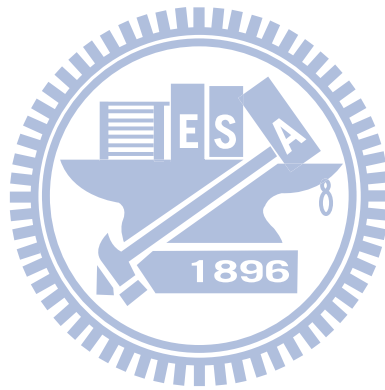
- 第一節 兩地鄧雨賢紀念音樂會之異同處
- 第二節 主辦單位、主辦人
- 第三節 演出場地與宣傳、演出團體、演出內容
- 第四節 音樂會與兩地之關連與影響
- 第五節 小結

結論



關於筆者的論文題目裡：客庄、社區總體營造，以及鄧雨賢紀念音樂會，筆者對於這三者之間的關係及其先後順序，沒有預設立場。這三者之間的關係及其先後順序，將由論文的討論中釐清。

論文第一章將先對龍潭鄉與芎林鄉作基本的概述，接下來探討龍潭鄉與芎林鄉兩地與鄧雨賢的關連性，以及兩地是如何看待鄧雨賢及其音樂。第二章和第三章分別對龍潭鄉和芎林鄉是如何開始舉辦鄧雨賢紀念音樂會，之後個別分析兩鄉的紀念音樂會活動，探討活動是如何舉辦、主辦單位與協辦單位之關係、活動中的演出團體與當地之關連性，以及音樂會對當地的影響。第四章為比較兩地紀念音樂會的差異性，從主辦單位到演出團體、演出方式、演出內容等，最後探討兩地是如何運用音樂會來營造客家庄。



第一章 龍潭鄉與芎林鄉

第一節 龍潭鄉與芎林鄉概述

一、龍潭鄉概述：

龍潭鄉位於桃園縣，名字的由來是由於市中心有一口大潭(今龍潭大池)，此大潭原面積約有四萬五千餘坪，水面上生長著野菱，因此先人稱之為菱潭陂。大潭南邊有噴泉，據說泉穴中有一白石，每逢水位下降白石露出，老天必定會下雨，因此即使面臨旱季，潭水依然能保持著一定的水量，絕不乾涸。假使久旱不下雨，只要在潭邊祈求降雨，總能順利獲得甘霖。當地居民深感此潭靈驗，故稱此地為靈潭陂。且傳說當風雨來臨的時候，會有黃龍在此潭出沒，因而改名為龍潭陂，後稱為龍潭庄。還有一種說法是閩南語的靈與龍音很相近，所以靈潭又稱為龍潭。⁵¹

龍潭開始開發前後約有兩百多年，最早開發的地區，是臨近大漢溪邊約三坑一帶。乾隆九年(西元 1744 年)，漢民開始移居至此，永福宮也在此時建立。乾隆十三年時(西元 1748 年)，霄裡通事蕭那英(知母六)招佃開墾菱潭陂附近的土地，這是龍潭開發史上第一次有計畫的開墾。乾隆三十七年(西元 1772 年)與四十七年(西元 1782 年)時，黃慶興兩度大規模的開墾，也因此吸引了各地農民前來。嘉慶年間，蘭此地開墾的農民合力利用大潭之水，興建龍潭圳，潭水流經烏樹林、黃泥塘、八張犁一帶，奠定了龍潭農業開墾的基礎。咸豐元年(西元 1851 年)龍潭開始大量開墾，林本源至大溪開墾後，再逐漸向龍潭發展。早期龍潭為閩粵雜居，之後因地瘠民貧，閩南人大多遷移他處，只有少數同化為客家人，使得龍潭成為粵籍客家人的聚居地。⁵²

⁵¹ 同註 11。

⁵² 同註 11。

出生於龍潭鄉的代表人物有作家鍾肇政及作曲家鄧雨賢，⁵³桃園縣政府客家事務局更把兩人視為客家文化代表。⁵⁴

1.龍潭鄉音樂方面的特色：

龍潭鄉當地的傳統音樂團體，有組織的為「客家文化傳播協會」。客家文化傳播協會成立於2001年，⁵⁵為教唱傳統的客家歌謠，例如：老山歌、山歌仔、小調、平板等。協會的學生也都有受邀出外表演，學生的年齡層都較為年長。另一個有組織的團體為「青春歌友會」。青春歌友會演唱的曲目為綜合型的，不只有唱傳統客家山歌，流行歌曲、客家歌謠等，相關的音樂都有演唱。龍潭鄉當地的傳統音樂團體，還有客家八音團，但是客家八音團比較沒有組織化。平常主要都是自己組團私下練習，大部份的演出都是喪事時聘請去表演。⁵⁶

龍潭鄉當地其他的音樂團體，有凌雲國中管弦樂團、龍星國小管弦樂團，石門國小管弦樂團和國樂團、龍潭農工有節奏樂隊，而這些學校本身也都有管樂團。另外龍潭鄉還有一個愛樂協會，愛樂協會也有成立樂團。其他相關的藝文團體為各個社區的發展協會，龍潭鄉共有十六個社區發展協會(參閱附表 1-1)，發展協會會成立不同的班別與藝文團體，如：樂器類的學習、合唱團、歌唱班等。⁵⁷

⁵³ 人文族群，〈人文思想〉，龍潭鄉公所，http://www.longtan.gov.tw/culture_1_3.aspx (檢索於 2011/03/02)。

⁵⁴ 客家文化生活，〈客家文化代表〉，桃園縣政府客家事務局，<http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/life3-2.html> (檢索於 2011/03/02)。

⁵⁵ 客家社團，〈桃園縣客家社團〉，全球客家經貿平台，<http://hi-taiwan.ecserver.com.tw/eip/front/bin/ptdetail.phtml?Part=teams0070> (檢索於 2011/07/27)。

⁵⁶ 龍潭鄉圖書館館員林小姐，個人訪談，中壢市，2011/07/19。參閱附錄一，頁 149。

⁵⁷ 同註 56。

表 1-1：龍潭鄉社區發展協會⁵⁸

社區名稱	理事長	聯絡地址
中山社區發展協會	葉發苞	龍潭鄉中豐路 1 號
黃唐社區發展協會	謝先景	龍潭鄉黃唐村中興路 506 號
九龍社區發展協會	游禮炳	龍潭鄉九龍村 18 鄰中興路 351 號
中正社區發展協會	鄧玉珍	龍潭鄉龍華路 479 巷 5 號
石門社區發展協會	陳春錢	龍潭鄉大平村 7 鄰 98 號
三水社區發展協會	林延能	龍潭鄉三水村 11 鄰直坑 68 號
佳安社區發展協會	林秋炳	龍潭鄉佳安村民族路 236 號
烏林社區發展協會	巫梅珠	龍潭鄉烏樹林村 39 鄰烏林 15 之 1 號
高平社區發展協會	蕭如松	龍潭鄉高平村中豐路高平段 318 號
高原社區發展協會	陳甲首	龍潭鄉高原村中原路 1 段 541 號
八德社區發展協會	徐春淼	龍潭鄉聖德村聖亭路八德段 398-1 號
三和社區發展協會	李麗珍	龍潭鄉三和村 2 鄰 14 號
上林社區發展協會	李鳳珠	龍潭鄉上林村龍元路 91-1 號 3 樓
三林社區發展協會	曾永記	龍潭鄉富林村民生路 141 巷 49 號
凌雲社區發展協會	彭李琳	龍潭鄉凌雲村 5 鄰復興路 16 巷 13 號
中興社區發展協會	王瑞雲	龍潭鄉中興村中興路 392 巷 47 號

資料來源：桃園縣龍潭鄉公所

2.龍潭鄉的客家人口比例：

龍潭鄉的客家人口比例，根據行政院客家委員會 93 年、97 年與 99 年的「全國客家人口基礎資料調查研究」的研究報告，如下表 1-2 所顯示，由表中可以發現，不同的認定方式會產生不同的客家人比例。龍潭鄉的客家人口比例在廣義的認定上平均為 67.9%，在單一自我認定上平均為 50.1%，在多重自我認定上平均為 59.5%，在客家基本法定義上為 59.1%。上述四種比例的總平均為 59.2%，由此可見龍潭鄉的客家人口數大約是全鄉的六成。

⁵⁸ 機關組織，〈社區發展協會〉，桃園縣龍潭鄉公所，http://www.longtan.gov.tw/about_3_3.aspx (檢索於 2011/07/27)。

表 1-2：龍潭鄉客家人口比例表⁵⁹

年	廣義認定	單一自我認定	多重自我認定	客家基本法定義
93 年	70.6%	49.2%	57.9%	
97 年	65.6%	52.3%	61.1%	
99 年	67.4%	48.9%	59.6%	59.1%

資料來源：行政院客家委員會

二、芎林鄉概述：

芎林鄉位於新竹縣的中央，位置介於五峰、尖石等高山地區與新竹平原的交接地帶，面積並不大，是新竹縣最狹小的一個鄉鎮。轄內大多為丘陵地，南面毗鄰竹東鎮，以頭前溪為分界，北面則為飛鳳山與犁頭山，形成一道天然的屏障。芎林鄉共有十二個村，鄉內有平原、台地與丘陵三種地形，也因此豐富的地形，孕育出不同的物產。平原地帶緊鄰頭前溪，盛產稻米及蕃茄。因為土壤肥沃且水源充足，所以生產的稻米質優味美，自古即有「貢米」的稱號。丘陵地區則以柑橘為主要產物，尤其是海梨柑，味道甜美，頗獲好評。⁶⁰

芎林鄉原名「九芎林」，清代初期原為原住民的居住地。乾隆二十六年(西元 1761 年)時，仍屬於道卡斯平埔族的保留區。直到乾隆四、五十年左右(約 1775-1785 年左右)，粵人姜勝智、劉承豪等人開始墾佃開拓、建立村莊，而後形成了九芎林街。芎林鄉的住民百分之九十以上是客家人，祖先多來自廣東惠州、嘉應州與潮州等地。因鄉內農業條件佳，居民多以務農為主，加上傳統客家文化的影響，是一個典型的客家庄。⁶¹

⁵⁹ 整理自全國意向顧問股份有限公司，《全國客家人口基礎資料調查研究》(台北：客委會，2004)。客家人口調查，〈97 年度全國客家人口基礎資料調查研究報告〉，行政院客家委員會，<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=43944&ctNode=1894&mp=1&ps=> (檢索於 2011/07/27)。客家人口調查，〈99 年至 100 年全國客家人口基礎資料調查研究〉，行政院客家委員會，<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=43944&ctNode=1894&mp=1&ps=> (檢索於 2011/07/27)。

⁶⁰ 文化資產導覽，〈芎林鄉—地理位置〉，新竹縣政府文化局，http://www.hchcc.gov.tw/ch/06culture/cul_03.asp?station=120 (檢索於 2011/03/02)。文化資產導覽，〈芎林鄉—產業特色〉，新竹縣政府文化局，http://www.hchcc.gov.tw/ch/06culture/cul_03_03.asp?station=120 (檢索於 2011/03/02)。

⁶¹ 同註 12。

1. 芎林鄉音樂方面的特色：

芎林鄉當地的傳統音樂團體，有演唱客家山歌與客家歌謠的。客家八音團目前完全都沒有了，十五、二十年前有很多客家八音團，平常都會練習一些傳統的樂曲，也會唱客家歌，但是現在已經完全沒有了。芎林鄉當地其他的音樂團體，有一個合唱團，為「石潭婦女合唱團」，平常各種類型的曲目都有演唱。⁶²

芎林鄉共有十二個社區發展協會(參閱附表 1-3)，社區發展協會成立的藝文班別有：民謠班、舞蹈班、民俗技藝班等。發展協會也有成立歌唱班，會邀請老師來教唱，學會唱之後也會參與地方性的歌唱比賽。學校也會有音樂類型的社團，鄉公所舉辦活動時也會邀請學校的團體來演出。⁶³

表 1-3：芎林鄉社區發展協會⁶⁴

社區名稱	理事長	聯絡地址
華龍社區發展協會	鄧起峰	華龍村 10 鄰五和街 241 號
五龍社區發展協會	彭進廷	五龍村 5 鄰富林路一段 138 巷 53 號
秀湖社區發展協會	張政權	秀湖村三鄰五福街 2 巷 17 號
永興社區發展協會	劉家宏	永興村富林路一段 582 巷 5 號
石潭社區發展協會	羅傳軍	石潭村福昌街 50 巷 9 號
新鳳社區發展協會	范延陵	新鳳村 6 鄰文衡路 126 巷 3 號
中坑社區發展協會	徐重信	中坑村 1 鄰 8-1 號
水坑社區發展協會	黃清烜	水坑村 5 鄰 32 號
文林社區發展協會	林逸雄	文林村文昌街 21 號
芎林社區發展協會	劉富炎	芎林村文昌街 199 巷 21 號
上山社區發展協會	謝瑞芳	上山村 1 鄰文德路 457 號
下山社區發展協會	林祜俊	下山村 10 鄰五座屋 22 號

資料來源：新竹縣政府社會處

⁶² 芎林鄉鄉公所職員邱小姐，個人訪談，中壢市，2011/07/19。參閱附錄一，頁 150。

⁶³ 同註 62。

⁶⁴ 社區發展。〈社區名冊〉。新竹縣政府社會處。

<http://web.hsinchu.gov.tw/social/home.jsp?contlink=content/20080707091314.jsp&mserno=200806250001&serno=200807070001&menudata=SocialMenu> (檢索於 2011/07/27)。

2. 芎林鄉的客家人口比例：

芎林鄉的客家人口比例，根據行政院客家委員會 93 年、97 年與 99 年的「全國客家人口基礎資料調查研究」的研究報告，如下表 1-4 所顯示，由表中可以發現，不同的認定方式會產生不同的客家人比例。芎林鄉的客家人口比例在廣義的認定上平均為 87.8%，在單一自我認定上平均為 77.4%，在多重自我認定上平均為 82.5%，在客家基本法定義上為 83.5%。上述四種比例的總平均為 82.8%，由此可見芎林鄉的客家人口數大約是全鄉的八成。

表 1-4：芎林鄉客家人口比例表⁶⁵

年	廣義認定	單一自我認定	多重自我認定	客家基本法定義
93 年	85.2%	75.8%	81.0%	
97 年	90.5%	77.0%	82.0%	
99 年	87.7%	79.4%	84.6%	83.5%

資料來源：新竹縣芎林鄉戶政事務所

三、兩鄉的音樂特色比較：

根據上述的資料，可以發現龍潭鄉的傳統音樂團體較多且較有組織化，有客家山歌的教唱協會，也有自組的客家八音團。比較起來芎林鄉就只有演唱客家山歌與客家歌謠的團體，但沒有組織化，也完全沒有客家八音團。其他藝文團體方面，兩鄉都有社區發展協會，發展協會也都會成立各種班別與團體。學校也都有音樂方面的社團。

因此兩鄉比較起來，龍潭鄉傳統的客家音樂較為完整，以音樂方面來說，龍潭鄉的「客家味」較濃厚。但是龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的主辦人是盧孝治與張源臺，兩人所學習的音樂教育皆為西方藝術音樂，所以在舉辦紀念音樂會的形式上，是以西方藝術音樂的表演為主，如：獨唱、合唱團、室內樂團、管絃樂團等演出方式，以正式

⁶⁵ 同註 59。

音樂會的形式來呈現。反而使得龍潭鄉原有傳統客家音樂未能獲得更多的發展，非常可惜。

四、兩鄉客家人口比例的比較：

龍潭鄉客家人口相對較少，外來人口比例較芎林鄉多。芎林鄉則是客家人口比例較多。但客家人口比例與客家音樂活動的關連性似乎並非成正比？反而是音樂活動主辦單位或主辦人主導了音樂活動的發展方向。究竟兩鄉的鄧雨賢紀念音樂會是如何辦理？與兩鄉的整體音樂活動又有何關連？本文將在第二、第三與第四章詳加討論。

第二節 鄧雨賢與龍潭鄉之關連

鄧雨賢，1906年7月21日出生於桃園縣龍潭鄉，為龍潭鄉的代表人物之一。龍潭鄉公所在其網頁〈人文思想〉裡的人物簡介寫到：

鄧雨賢，生於1906年，係龍潭八德村大庄人。四季紅、月夜愁、望春風、雨夜花合稱為「四月望雨」，⁶⁶係鄧雨賢一生的經典代表作，其音符曲風深切來映出對時代、民族的關懷，也顯露了鄧雨賢藉由樂曲抒發其愛國心情的寫照。他對保存台灣文化所付出的貢獻，以及曲曲動聽的旋律，不僅足資後人的楷模；更是龍潭深感驕傲之處。⁶⁷

龍潭鄉把鄧雨賢的介紹放在龍潭鄉公所網站中的龍潭特色區，龍潭特色區主要在介紹龍潭鄉的觀光景點、古蹟、美食、人文、族群、地理環境等。鄧雨賢的介紹被歸類在當地的〈人文思想〉網頁，〈人文思想〉網頁是在介紹龍潭鄉的名人，可見龍潭

⁶⁶ 原文為「四月望而」，「而」字是錯誤的，正確應為「雨」。

⁶⁷ 同註53。

鄉對鄧雨賢的重視程度很高。⁶⁸

為紀念鄧雨賢，1984年6月1日於龍潭大湖畔設立了鄧雨賢的半身紀念銅像，並由龍潭鄉長游日正以及知名作家鍾肇政共同主持揭幕儀式，這座銅像也是臺灣第一位為本土音樂家所塑立的紀念銅像。而在龍潭鄉最早舉辦的鄧雨賢音樂會，為1992年2月25日於桃園縣龍潭鄉鄉公所大禮堂所舉行之「鄧雨賢先生音樂會」，音樂會是由鍾肇政先生與彭嬾女士所主持，桃園愛樂管絃樂團演出。

2005年，桃園縣客家文化館⁶⁹主體建築完工，2008年3月開始陸續開放展場讓民眾參觀，2008年8月配合桃園縣客家文化節正式全面開始營運。

桃園縣客家文化館館內設有「鄧雨賢音樂館」，總共有A區至G區共七個展覽區。A區為概念展示導覽櫃；B區至D區為鄧雨賢的人文圖像展示區；E區為展示版與多媒體互動區；F區為多媒體展示螢幕；G區為多媒體投影區。

B區至D區的鄧雨賢的人文圖像展示區，放置有鄧雨賢相關文物、手稿、書信、照片、音樂史料及剪報資料等。E區的展示版與多媒體互動區，展示版展出的內容主要為鄧雨賢的生平簡介、作曲年表、曲譜、手稿等。而多媒體互動區，名為「多媒體：鄧雨賢的生命足跡」，把鄧雨賢的各種資訊、重要成就、音樂作品、音樂作品導讀、名曲賞析等，運用多媒體互動的方式來呈現。使參觀民眾可以對展覽內容做進一步的了解。

F區的多媒體展示螢幕，還搜集了鄧雨賢作品的各種版本，讓民眾可以在現場收聽，並加上文字說明和照片呈現，說明內容有歌曲介紹、歌詞以及改編版本，照片呈現則是唱片封面。最後G區的多媒體投影區，以播放鄧雨賢相關影片為主，例如：鄧雨賢生平音樂劇《四月望雨》，以及古倫美亞唱片公司紀錄片《跳舞時代》等相關作品。

⁶⁸ 人物簡介中寫到，鄧雨賢的音樂曲風深刻的反映出對時代與民族的關懷，也顯露出鄧雨賢藉由樂曲抒發其愛國的心情。事實上，鄧雨賢的國籍與認同在日治時期是個不易釐清的問題，此處的介紹，完全是官方一廂情願的敘述，也更突顯龍潭及芎林兩鄉，爭相把鄧雨賢列入鄉民代表的荒謬之處。

⁶⁹ 桃園縣客家文化館於2011年1月1日更名為桃園縣政府客家事務局。本局簡介，〈局長的話〉，桃園縣政府客家事務局，<http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/intro2.html> (檢索於2011/07/27)。

圖 1-1：鄧雨賢音樂館



資料來源：筆者自行拍攝

2009 年，桃園縣客家文化館舉辦了 2009「鄧雨賢音樂研習營」，研習營的活動時間為 2009 年 3 月的 14 日、15 日、21 日和 22 日，地點為桃園縣客家文化館。在桃園縣客家文化館的公告訊息裡提到：

文化局長陳學聖表示，為推廣客家文化傳承，文化局特別結合客文館資源，舉辦各項研習活動，其中「鍾肇政文學研習營」已在去（97）年 12 月登場，邀請作家黃秋芳等多位老師指導，本次推出「鄧雨賢音樂研習營」，又以客籍音樂大師鄧雨賢作品為主題，兼顧理論及實務、音樂史及創作，將鄧雨賢大師的音樂，重新以客語呈現，期望藉由文學、音樂研習活動的推廣，讓客家文化的傳承更為多元。

本次課程，包括四大主題「鄧雨賢音樂的創作背景與特色」、「從望春風談客家歌謠的內心世界」、「民謠風曲調的創作—以鄧雨賢『四月望雨』的曲調為例」、「客家歌詞曲音樂製作與記譜—以鄧雨賢歌曲為例」等，邀請謝艾潔、林展逸、

何石松、何易峰、吳博明、梁煥波、謝俊逢、徐禎和等 8 位客家音樂研究學者及客家歌謠創作者，以深入淺出的方式，為參與研習的民眾授課，每次課程並搭配「歌曲創作與教唱」研習教學，內容十分多元且豐富。⁷⁰

前述提到，鄧雨賢為龍潭鄉當地的代表人物，而龍潭鄉還有另一位代表人物，為作家鍾肇政，鄧雨賢與鍾肇政兩人都是客家人。桃園縣政府文化局為了要推廣客家文化，以桃園縣客家文化館的資源來辦理研習活動。桃園縣客家文化館座落於龍潭鄉，館內有鍾肇政文學館，以及鄧雨賢音樂館。因此，文化局要以客家文化館現有的資源來舉辦相關的研習活動時，鍾肇政與鄧雨賢兩人就成為優先考量的人選。文中提到，鍾肇政的研習營已經舉辦過了，所以接下來要舉辦的就是龍潭鄉的另外一位代表人物——鄧雨賢。

研習營規劃的主題，除了介紹鄧雨賢的生平以及創作，還有把鄧雨賢的知名歌曲從詞與曲的角度來分析，以及運用鄧雨賢的音樂重新創作，搭配上客語的歌詞。把鄧雨賢的創作與當地的客家形象做結合。

而此活動並於 2009 年 6 月 27 日舉辦成果發表會。此成果發表會的新聞稿裡提到：

【98/06/28 鄧雨賢音樂研習營-成果發表會，桃園縣客家文化館登場】

由桃園縣政府文化局主辦、龍閣文化傳播有限公司執行的【再造客家音樂生命力-鄧雨賢音樂研習營】，在連續四週假日的研習課程後，即將於 98 年 6 月 28 日（星期日）下午 2 時至 4 時在桃園縣客家文化館演藝廳舉辦成果發表會，以獨唱或合唱方式，演出近 30 首客家歌曲，活動免費，歡迎喜愛客家音樂的朋友蒞臨觀賞。

台灣歌謠之父鄧雨賢先生，在日據時期，創作出許多家喻戶曉、耳熟能詳的曲子，為台灣本土音樂創作先驅。這位夙享台灣歌謠之父美譽的鄧雨賢先生，在其眾多作品中，尤其是「四、月、望、雨」四季紅、月夜愁、望春風、雨夜花等四首，由閩南語詮釋的歌謠，在當時大街小巷人人傳唱，盛況空前，在全世界，只要有華人的地方，就能聽到這些膾炙人口歌曲。

⁷⁰ 公告訊息，〈2009「鄧雨賢音樂研習營」開始報名囉！〉，桃園縣政府客家事務局，http://www2.tycc.gov.tw/hakka/news_detail.asp?KeyID=89（檢索於 2011/05/27）。

文化局長陳學聖表示，為推廣客家文化傳承，文化局特別結合客文館資源，舉辦各項研習活動，今年3月【再造客家音樂生命力-鄧雨賢音樂研習營】，不但邀請了多位對文化藝術有深層研究的教授及資深客家音樂創作老師為學員授課，更以鄧雨賢「四月望雨」的曲調為例，重新以客家詞來詮釋，吸引了60位來自各地的文教學者及對鄧雨賢音樂、客家文化有興趣的愛好者共同參與。

本次演出，除了龍閣文化傳播旗下的知名藝人外，育弦管弦樂、望春風合唱團、龍潭青春歌友會合唱團、平鎮市立合唱團、平鎮市民大學、三皮客家藝術團、桃花源文化藝術團、謝小鳳舞蹈社、新生醫護管理專科學校、桃園縣啟英高級中學等學校、社團，也都會共同參與表演，同時表揚研習期間表現優異的學員。

※ 演出時間：2009年6月28日（星期日）下午02:00~04:00

※ 演出地點：桃園縣客家文化館-演藝廳（桃園縣龍潭鄉中正路三林段500號）

※ 洽詢電話：客文館 03-4096682⁷¹

前述提到，研習營除了授課外還有教唱與創作，音樂會就是把研習營所學習到的內容來作學習的成果發表。主要是以獨唱以及合唱的方式來演出，演出的內容則為客家歌曲。而鄧雨賢的四首知名歌曲「四·月·望·雨」，也重新填上客家歌詞來詮釋與演唱。演出的團體除了研習營的學員外，還有龍潭當地與桃園縣內的一些藝文團體以及學校的社團，共同參與演出。

2010年桃園縣客家文化館再度舉辦了「鄧雨賢音樂研習營第二期」，研習營的活動時間為2010年5月的每周末，地點為桃園縣客家文化館視聽簡報室。公告訊息裡提到：

為了讓民眾能再次感受到台灣民謠之父—鄧雨賢先生創作的魅力，桃園縣政府文化局自99年5月1日起，週末在桃園縣客家文化館視聽簡報室舉辦「鄧雨賢音樂研習營-第二期」，本次研習活動是以鄧雨賢先生創作作品為主題，著重於客家詞曲製作相關的探討教學，理論與實務並重，期望藉由舉辦音樂研習活動，讓客家文化的傳承更為長久。

⁷¹ 新聞稿，〈98/06/28 鄧雨賢音樂研習營-成果發表會〉桃園縣政府客家事務局，
http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/news_detail.asp?KeyID=132（檢索於2011/05/27）。

聘請客家音樂研究學者及資深歌謠創作者，每次課程並搭配「歌曲創作與教唱」研習教學，內容十分多元且豐富，歡迎各位鄉親踴躍參加。⁷²

2010 年的研習營，主要是以鄧雨賢所譜寫的樂曲為主題，重新填上客家歌詞，進行客家歌詞的創作教學，希望可以藉此讓客家文化持續傳承。這一次的研習營也有教唱的單元，讓大家除了學習創作也有實際演唱的經驗。

桃園縣客家文化館位於龍潭鄉內，除了館內設有鄧雨賢音樂館，開始營運之後更於 2009 年與 2010 年連續兩年舉辦鄧雨賢音樂研習營，由此可以看出鄧雨賢在龍潭的重要性。

第三節 鄧雨賢與芎林鄉之關連

鄧雨賢於 1940 年離開台北遷居至新竹縣芎林鄉，與其妻子鍾有妹同時任教於芎林公學校。⁷³鄧雨賢在任教於芎林公學校期間，因為學校教學的需求，譜寫了一些日語童謠當作教材，也負責指導學校的一些藝術表演。1944 年 6 月 11 日，鄧雨賢因為肺病及心臟病病發，逝世於新竹縣竹東長春醫院。

2003 年，芎林鄉公所舉辦「我的老師—鄧雨賢座談會」，同年 11 月，於芎林國小禮堂舉行「鄧雨賢紀念音樂會」。這兩場活動，皆由芎林鄉公所舉辦。⁷⁴

在芎林鄉公所鄧雨賢紀念園區的網頁中提到：

鄧雨賢君，芎林人，為日治時期國內著名之音樂家，所作之曲如「雨夜花」、「望春風」…等，迄今仍為人所唱吟，文化深根影響深遠。本工程擬利用本鄉都市計畫內的空地（原野戰醫院舊址）作為鄧雨賢紀念公園。野戰醫院舊址面積 14000 平方公尺，為原國軍部隊遷撤後所遺留下來的產物，舊址區內由於乏人管理，今雜草叢生僅剩松樹挺拔林立，並整齊的排列著。本公園為追求自然與

⁷² 公告訊息，〈「鄧雨賢音樂研習營第二期」開始報名囉！〉，桃園縣政府客家事務局，http://www2.tycc.gov.tw/hakka/news_detail.asp?KeyID=196 (檢索於 2011/05/27)。

⁷³ 今芎林國小。

⁷⁴ 潘榮傑，《誰的鄧雨賢紀念館？誰的文化造鄉？—新竹芎林客庄社區總體營造之治理網絡分析》(南投：國立暨南國際大學公共行政與政策學系，碩士論文，2007)，158。

人文相結合的綠地環境，以提供芎林鄉民及新竹地區一所美麗的紀念園區，並保留野戰醫院舊址內之精神堡壘、涼亭與國徽等史蹟。鄉公所期望透過此次的「鄧雨賢音樂文化紀念園區」新建工程，成為新竹縣綠意開放空間與台灣民謠蒐藏與鄧雨賢音樂文化研究的重鎮。且計畫藉由紀念園區的成立，逐步將公園使用社區化，使之成為國內自然與人文相結合的生態園區的展示教育櫥窗。⁷⁵

文中提及鄧雨賢為芎林人，所創作的歌曲影響深遠。芎林鄉本就有一塊空地，計畫要興建鄧雨賢音樂文化紀念園區，讓芎林鄉有一個讓當地居民使用的公園，更能進一步成為鄧雨賢音樂文化研究的重鎮。

芎林鄉雖沒有直接指出鄧雨賢為其鄉的代表音樂家，但是鄉內設有鄧雨賢音樂紀念文化園區，⁷⁶園區內有露天表演台和紀念亭，紀念亭張貼著鄧雨賢的照片和手稿。

而在新竹縣政府 2004 年 6 月 12 日的新聞稿提到：

為紀念「望春風」、「四季紅」、「雨夜花」作曲者所規劃的「鄧雨賢文化紀念園區」，十二日上午假新竹縣芎林鄉野戰醫院舊址，舉行第一期工程完工典禮，積極向國防部爭取土地的鄭永金縣長站在新完工的環形舞台上，感到十分欣慰，針對後續將進行的音樂紀念館，建請與會的客委會副主委莊錦華能全力支持。

鄧雨賢的三兒子宰輔在美國，老大、老二、老么仁輔、仁侃、健作都出席，退休的鄧仁侃老師表示，他雖出生在龍潭，但一家人卻和芎林有深厚的淵源，曾曾祖、曾祖父在芎林的私塾授課，父親在芎林國小任教時辭世，母視也在芎林國小教職退休，他和哥哥也都在芎林教書，因此芎林才是他們真正的故鄉。對於縣府、鄉所積極規劃父親的文化紀念園區，他代表家屬表達感動和感謝之意，希望後續工程能順利，趕在明年父親百年冥誕⁷⁷時落成，提昇芎林的文化藝術氣息。

客委會副主委莊錦華說，鄧雨賢在三十九歲離世，但他留在的音樂卻比所有人的生命還流長，鄧雨賢不僅僅是客家人的寶貝，更是台灣的寶貝。她期許鄧雨賢文化紀念園區是芎林文化的中心，播下音樂、藝術、文化的種子，希望未來

⁷⁵ 重大施政，〈鄧雨賢紀念園區〉，芎林鄉公所全球資訊網，http://w1.viewrich.com/cyonglin/3a/p3_4.html (檢索於 2011/03/02)。

⁷⁶ 鄧雨賢音樂紀念文化園區入口石頭上的題字為「鄧雨賢音樂文化公園」。

⁷⁷ 原文為「瞑誕」，「瞑」字是錯誤的，正確應為「冥」。

整個芎林鄉就是大型的音樂生態園區，帶動地方觀光、產業發展。⁷⁸

雖然文中提及鄧雨賢文化紀念園區第一期工程完工，後續將繼續建立鄧雨賢音樂紀念館，但是截至 2010 年，還是只有第一期的建設「鄧雨賢音樂文化公園」，而沒有鄧雨賢音樂紀念館。文中另外提及，鄧雨賢的二兒子鄧仁侃認為，因為曾曾祖父與曾祖父都是在芎林地區任教，而鄧雨賢也是在芎林任教的時期過世，他的母親鍾有妹也是在芎林任教到退休，所以芎林才是他們的故鄉。對於鄧雨賢文化紀念園區的建立，可以提昇芎林鄉的文化藝術氣息。客委會副主委也期望整個芎林鄉在未來，可以成為大型的音樂生態園區，進而帶動地方的觀光與產業的發展。

圖 1-2：鄧雨賢音樂文化公園



資料來源：筆者自行拍攝

⁷⁸ 新竹縣政府新聞，〈鄧雨賢文化紀念園區第一期完工典禮〉，新竹縣政府，http://www.hsinchu.gov.tw/modules/v6_mseeage/news/detail.asp?id=Oid6713&key=%E9%84%A7%E9%9B%A8%E8%B3%A2&sd=&ed=&SUnit=&Sclass=&rad=2 (檢索於 2011/05/27)。

根據 2011 年 3 月新竹縣政府文化局全球資訊網網站，在介紹文化局的組織職掌中所劃分的職務分類，新竹縣政府文化局設有一名專門負責「鄧雨賢案策劃執行」的負責人，負責每年在芎林鄉舉辦的「鄧雨賢紀念音樂會系列活動」。「鄧雨賢案策劃執行」的負責人，隸屬於表演藝術科，負責的內容有：1.建立表演藝術團體、園區福委會及學校音樂班資料庫。2.辦理鄧雨賢紀念活動策劃執行。3.演藝廳表演藝術活動執行及服務。4.辦理新竹之春音樂節、全國表演藝術日及局慶等臨時大型演出。5.建立媒體資料庫，規劃本課演藝活動記者會流程及行銷模式。6.其他臨時交辦事項(含新竹藝文彙整)。

而根據 2011 年 5 月新竹縣政府文化局全球資訊網網站，最新的組織職掌中所劃分的職務分類，鄧雨賢的紀念活動改由「無形文化與社區營造」的負責人來負責。「無形文化與社區營造」的負責人一樣隸屬於表演藝術科，負責的內容有：1.無形文化資產相關業務。2.社區劇場業務。3.演講廳租借業務管理。4.辦理鄧雨賢紀念活動策劃執行。5.本科MOD、新竹藝文內容彙整。6.其他臨時交辦事項。⁷⁹

原本新竹縣政府文化局的組織職掌中，有「鄧雨賢案策劃執行」這一個項目，但是最新的組織職掌中，改成了「無形文化與社區營造」。原有的「鄧雨賢案策劃執行」變成隸屬於「無形文化與社區營造」這個職務下的一環。原本的「鄧雨賢案策劃執行」負責人，除了要規劃辦理鄧雨賢的紀念活動外，還有其他的負責事宜。但是現在的職務分類，把鄧雨賢紀念活動的規劃辦理，放在「無形文化與社區營造」。由此可知，新竹縣政府文化局把策劃舉辦鄧雨賢的紀念活動，視為社區營造的一部份。

鄧雨賢在芎林鄉任教，在芎林鄉過世，所以芎林鄉視鄧雨賢為鄉內的代表人物。因為音樂必須透過聲音來傳遞，所以鄧雨賢的音樂，是屬於無形的文化資產。因此，舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，不但可以讓鄧雨賢的音樂重現，還可以達成芎林鄉社區營造的目的。

⁷⁹ 關於我們，〈組織職掌〉，新竹縣政府文化局全球資訊網，http://www.hchcc.gov.tw/ch/02about/about_03.asp# (檢索於 2011/05/27)。

第四節 小結

鄧雨賢出生於桃園縣龍潭鄉，逝世於新竹縣芎林鄉，與兩鄉的關係是以血緣來產生關聯性。鄧雨賢是客家人，而龍潭鄉與芎林鄉皆為客家庄，因此兩鄉都認為鄧雨賢為當地的代表音樂家，也都有各自為鄧雨賢舉辦相關的活動，參閱附表 1-5。

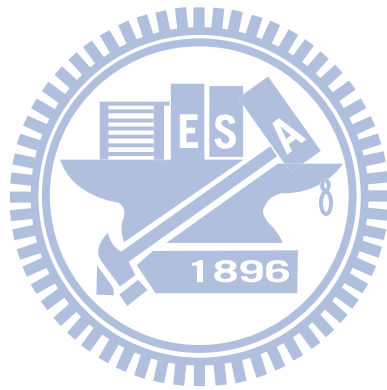
表 1-5：龍潭鄉與芎林鄉對照表

龍潭鄉	芎林鄉
桃園縣客家庄	新竹縣客家庄
鄧雨賢，1906 年 7 月 21 日出生於桃園縣龍潭鄉，為龍潭鄉的代表人物。	鄧雨賢，1940 年離開台北遷居至新竹縣芎林鄉，任教於芎林公學校。 1944 年 6 月 11 日，因為肺病及心臟病病發，逝世於新竹縣竹東長春醫院。
龍潭大湖畔設立了鄧雨賢的半身紀念銅像。	
桃園縣客家文化館館內設有「鄧雨賢音樂館」。	設有鄧雨賢音樂文化公園。
2009 年，客家文化館舉辦鄧雨賢音樂研習營與成果發表會。	2003 年，芎林鄉公所舉辦我的老師—鄧雨賢座談會。
2010 年，客家文化館舉辦鄧雨賢音樂研習營第二期。	2003 年，芎林鄉公所舉辦鄧雨賢紀念音樂會。
	新竹縣政府文化局設有鄧雨賢案策劃執行負責人，2011 年 5 月改由無形文化與社區營造負責人策劃。

資料來源：筆者自行整理

龍潭鄉有鄧雨賢的紀念館，紀念館隸屬於客家文化館。因此，客家文化館在辦理鄧雨賢的音樂研習活動時，是以鄧雨賢的客家血緣為出發點，把鄧雨賢的音樂與客語做連結，希望藉由這種活動讓客家文化有更多元的發展。芎林鄉有鄧雨賢音樂文化公園，公園的建立也是因為鄧雨賢客家血緣的關係，芎林鄉希望藉由公園帶動觀光與產業的發展。

近幾年來，兩鄉的鄧雨賢紀念音樂會，也已經變成爲常態性的音樂活動。只是兩鄉的主辦單位不同，龍潭鄉的紀念音樂會主辦單位爲民間團體，而芎林鄉的紀念音樂會主辦單位爲新竹縣文化局。因爲兩鄉的主辦單位不同，所舉辦紀念音樂會的形式也不同。下兩個章節將個別整理分析龍潭鄉與芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會。由於主辦單位與舉辦形式的不同，筆者所整理出的表格形式也會不同。



第二章 龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會

第一節 紀念鄧雨賢音樂會之背景介紹

根據筆者的田野調查訪談資料，⁸⁰以及龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會節目單⁸¹當中所敘述，當初舉辦了這個紀念音樂會，是因為鍾肇政、鍾雙麟、邱榮枝和盧孝治，於2002年7月時訪問了日本九州的人吉市，並在當地欣賞了Sarastro合唱團所舉辦的定期音樂會。Sarastro合唱團為人吉市文化宮落成時所成立之合唱團，1984年10月14日因為人吉市文化宮的落成，所以熊本歌劇協會主辦了莫劄特歌劇「魔笛」，並以參與演出的演出者為中心成立了此合唱團，命名為「Sarastro」，並從次年開始每年定期於文化宮舉行演出。而犬童球溪為人吉市當地的作詞家，所以合唱團定期演出的內容包括了作詞家犬童球溪的紀念音樂會。鍾肇政、鍾雙麟、邱榮枝和盧孝治因為欣賞了此音樂會的緣故，對於人吉市這個充滿了文化氣息的小鎮所感動，所以希望把龍潭鄉也打造成為和人吉市一樣的文化鄉鎮。

鍾肇政、鍾雙麟、邱榮枝和盧孝治一直都可以宏揚鄧雨賢的音樂，而龍潭鄉的代表音樂家正是鄧雨賢，也因此，這四位先生開始籌辦了龍潭鄉第一屆的紀念鄧雨賢音樂會，並且在當地成立了望春風合唱團。望春風合唱團為非營利之業餘演藝團體，負責人是當時的總統府資政鍾肇政，團長為盧孝治，由鍾雙麟和邱榮枝擔任顧問。設立宗旨為推廣音樂文化，增進社會和諧；宏揚鄧雨賢之音樂，增進客家文化並提升龍潭文化水準及促進國際文化交流。⁸²

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會至今一共辦了七屆，外加一場鄧雨賢百年誕辰紀念。第一屆為2003年10月18日於行政院原能會核能研究所大禮堂舉辦；第二屆為2004年12月18日於桃園縣龍星國小舉辦；第三屆為2005年12月17日於龍潭核能研究

⁸⁰ 盧孝治，個人訪談，龍潭鄉，2009/10/08。參閱附錄一，頁134。

⁸¹ 龍潭鄉第一屆至第七屆紀念鄧雨賢音樂會節目單。參閱附錄二，頁152-167。

⁸² 同註80和註81。

所大禮堂舉辦；第四屆總共舉辦了兩場，分別為 2007 年 3 月 31 日於中壢高中松風館和 4 月 1 日於龍潭鄉核能研究所大禮堂舉辦；第五屆為 2008 年 9 月 20 日於桃園縣龍潭鄉客家文化館舉辦；第六屆為 2009 年 11 月 7 日於桃園縣政府文化局客家文化館舉辦。第七屆為 2010 年 12 月 19 日於桃園縣龍潭鄉客家文化館舉辦。而鄧雨賢百年誕辰紀念舉辦了兩場，分別為 2005 年 10 月 10 日於中壢市藝術館和 2005 年 10 月 15 日於樹杞文化館舉辦。⁸³

音樂會的舉行有時是年頭，有時是年尾，所以因為練習的關係並不是每一年都舉辦。下一節會依序對各屆音樂會做出表格整理以及分析。

第二節 分析歷屆紀念鄧雨賢音樂會

以下為筆者就各屆紀念鄧雨賢音樂會的節目單所做成的表格整理，表格呈現的方式與原節目單略有不同，可參閱附錄 2 掃描原件，並且對其中一些錯誤之處進行修正。表格中筆者發現錯誤的部分，與筆者整理之補充說明，皆會在註腳中解釋更正。

表 2-1：龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序

龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會
時間：2003 年 10 月 18 日 下午 7：00 地點：行政院原能會核能研究所大禮堂 ⁸⁴
主持人：王致棠(日語)、楊鳳琴(客語) 製作人／音樂總監：盧孝治
節目順序
一、致詞
鍾肇政 (總統府資政、紀念音樂會主任委員)

⁸³ 同註 81。

⁸⁴ 為節目單封面所列之地點。參閱附錄二，頁 152，圖 1。節目單內容中所列之地點為「行政院原能會核能研究所活動中心大禮堂」。封面與內容所列的地點名稱雖然不同，但兩者指的是同一個地方。參閱附錄二，頁 153，圖 1。

二、節目

1.女高音獨唱：曾亭嘉 (伴奏：鋼琴)

- (1)雨夜花 (客語)(填詞：鍾肇政)
- (2)一顆紅蛋
- (3)望春風 (客語)(填詞：鍾肇政)

2.女高音獨唱：簡文秀 (伴奏：鋼琴、小提琴、大提琴)

- (1)想欲彈同調
- (2)月夜愁
- (3)望春風
- (4)雨夜花

3.弦樂五重奏：輔大音樂系五重奏 (小提琴獨奏、第一小提琴、第二小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴)

望春風 (編曲：蕭泰然)

4.弦樂協奏曲：樂亮青少年弦樂團 指揮：鍾安妮

- (1)碎心花 (獨奏：第一小提琴、第二小提琴、大提琴)(編曲：早川正昭)
- (2)四季紅 (獨奏：第一小提琴、第二小提琴)(編曲：早川正昭)

~ 中場休息 ~

1.合唱：日本九州人吉市 Sarastro 合唱團 指揮：河野東洋

清唱：牧歌

- (1)Matona mia cara (O. de Lassus)
- (2)El Grillo (J. de Prez)
- (3)Mentre il cucu il suo cucu cantava (A. Caimo)
- (4)Contrapunto brstiale alla mente (Adriano Banchieri) Falala

2.合唱：中壢唯美歌韻合唱團 指揮：張源臺⁸⁵ (伴奏：鋼琴)

- (1)當晚霞滿天 (作曲：黃友棣、作詞：鐘梅音)
- (2)黃昏愁

3.合唱：龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺⁸⁶ (伴奏：鋼琴)

- (1)望春風
- (2)日本民謠：紅蜻蜓

⁸⁵ 張源臺為第六屆的音樂總監，除第七屆外每一屆都有參與演出，而第一屆到第五屆的節目單裡，張源臺的名字皆誤植為張源台，「台」字是錯誤的，正確的應為「臺」，在此更正。出處—龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會節目單。參閱附錄二，頁 153，圖 2。

⁸⁶ 同註 85。

⁸⁷ 同註 85。

⁸⁸ 核聲合唱團，現更名為「荷聲合唱團」。出處—裘尙立，個人訪談，龍潭鄉，2011/06/01。參閱附錄一，頁 145。

- 4.合唱：龍潭鄉婦女合唱團 指揮：張源臺⁸⁷ (伴奏：鋼琴)
 (1)春宵吟
 (2)月夜愁 (客語)
- 5.合唱：新桃源樂友合唱團 指揮：蔡明儀 (伴奏：鋼琴)
 (1)蒼芒花
 (2)滿面春風
- 6.合唱：荷聲合唱團⁸⁸ 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)
 (1)對花
 (2)四季紅
- 7.合唱：日本九州人吉市 Sarastro 合唱團 指揮：河野東洋 (伴奏：鋼琴)
 (1)日本花之歌
 1.櫻花 Sakura 日本古謠 (編曲：武滿徹)
 2.「夏之花」 (作詞：原民喜、作曲：團伊玖磨)
 3.玫瑰、菊、薺菜花—給母親 (作詞：星野富弘、作曲：新實德英)
 4.生命之花 (作詞／作曲：喜納昌吉、編曲：會田道孝)
 5.五木的子守唄【催眠曲】 (九州熊本縣五木地方民謠、編曲：小山清茂)
 (2)旅愁【夢故鄉】 (作詞：犬童球溪、作曲：Ordway、編曲：大中恩)
 (3)雨夜花【日文】 (作詞：西條八十)

~ 晚 安 ~

根據筆者的田野調查訪談資料，⁸⁹製作人暨音樂總監盧孝治，在策劃紀念鄧雨賢音樂會時，因為節目的編排設計以及宣傳推廣的關係，都會有一個整場音樂會中演出的主要代表人物或是團體，再安排其他的表演節目。龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會主要的演出代表人物和團體為一女高音簡文秀，以及日本九州的人吉市的Sarastro合唱團。前述文章中有提及，日本九州人吉市的Sarastro合唱團也是促成舉辦此場音樂會的契機，因此特地邀請他們來台灣演出。

龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位為：行政院客家委員會與桃園縣政府；承辦單位為：桃園愛樂管弦樂團；協辦單位為：龍潭鄉公所、台灣心會、新客家電台、陽明藝術舞蹈團、桃園文藝作家協會、桃園縣新竹同鄉會與佳安村社區發展協會。

⁸⁹ 同註 80。

在第一節：紀念鄧雨賢音樂會之背景介紹中有提及，鍾肇政為推動龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會的人士之一，也是此音樂會的主任委員。因此，在第一屆紀念鄧雨賢音樂會的節目單中，鍾肇政為此節目單寫了一篇小序〈美夢成真〉。序中寫道：

打算為這一次【鄧雨賢紀念音樂會手冊】寫一篇小序，提起筆來卻忽地有一股喜悅湧上心頭。

這次音樂會終於要舉辦了，而且還是第一屆，以後會每年辦下去，第二屆、第三屆……，對我來說，這是「美夢成真」，值得我歡欣鼓舞一番啊。

好多年來，我為這位吾鄉先賢編織的美夢，且又「成真」的，委實不少呢！首先，是大約三十年前的那一樁美夢吧，我要為這位被絕大多數台灣人遺忘了名字，其作品卻被傳唱不息且歷久彌新的吾台一代音樂大師鄧雨賢寫一部傳記，讓所有台灣人，不論在國內國外，而且還是一代又一代地在唱他的「望春風」、「雨夜花」等歌曲時，知道這一位偉大作曲家的大名……。(中略)

其後，小型的音樂會辦了多少次，或者在中壢藝術館，或者在吾鄉的公所大禮堂等，幾乎每年都會有一次。今年，我異想天開，又有了一個夢：我要每年辦，而且以固定的年中例行活動的方式，請鄉公所辦。鄉長同意了，幾次籌備會議後選定每年的鄧氏生日7月21日，一屆又一屆地辦下去。

我在內心偷偷的希冀著，深盼此舉能帶動吾鄉的音樂風氣，而不像以往日只是唱唱山歌而已，也還希冀著，音樂的風氣能帶動藝術風氣，舉凡文學、美術等等都隨之而蓬勃發展開來，使吾鄉成為文化大鄉，藝術大鄉……然後更進一步帶動我們整個國家成為文化之邦，藝術之國。是的，請勿見笑，我又在編織著美夢呢！

(附記 首屆鄧雨賢紀念音樂會因中國肺炎突然來襲，不得以延後至十月十八日舉辦，希望第二屆起能年年依定在鄧氏生日舉辦，以紀念我們這位偉大音樂家。)⁹⁰

上述文章中，鍾肇政認為他幫鄧雨賢所做的事、所舉辦的各種活動，都是在圓他自己的夢。首先第一個夢，他寫了《望春風》一書，第二個夢，他幫鄧雨賢豎立了半

⁹⁰ 龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會節目單。參閱附錄二，頁152，圖3、4。

身紀念銅像，第三個夢，在國家音樂廳舉辦了「紀念台灣創作歌謠先驅—鄧雨賢作品音樂會」。第四個夢，促成了龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的舉辦，更希望可以藉由舉辦音樂會，來帶動各種藝術的風氣，使得龍潭鄉可以成為文化之鄉。時至今日，他的第四個夢還在持續著，也依照著他的希望，龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會一屆一屆的一直舉辦下去，至 2010 年為止已經舉辦至第七屆了。

而第一屆音樂會中較為特別的地方為，特請鍾肇政把〈雨夜花〉與〈望春風〉這兩首歌曲重新填上客家歌詞來演唱。而在第一屆的演出中，〈雨夜花〉、〈望春風〉與〈月夜愁〉這三首歌曲，除了演唱原本的台語版本，另有鍾肇政重新填上客語歌詞的版本。〈雨夜花〉除了演出台語與客語版本，還演唱了日語版本共三種語言。以下為〈雨夜花〉以及〈望春風〉的台語及客語歌詞，〈月夜愁〉在節目單當中並無說明填詞者以及重新填詞之歌詞。

〈雨夜花〉台語歌詞：



雨夜花 雨夜花 受風雨 吹落地 無人看見 暝日怨嗟 花謝落土不再回
花落土 花落土 有誰人 可看顧 無情風雨 誤阮前途 花蕊凋落要如何
雨無情 雨無情 無想阮 的前程 並無看顧 軟弱心性 使阮前途失光明
雨水滴 雨水滴 引阮入 受難池 怎樣使阮 離葉離枝 永遠無人可看見

〈雨夜花〉客語歌詞：

雨濛濛 夜茫茫 燈光下來望故鄉 爹娘想子 子想爹娘 他鄉遊子夜恁長
雨濛濛 夜茫茫 窗門外有一線光 樹葉飄零 花落陂塘 他鄉遊子心惶惶
雨濛濛 夜茫茫 寫封信紙短情長 竹報平安 祝福爹娘 他鄉遊子夜安詳

〈望春風〉台語歌詞：

孤夜無伴守燈下 清風對面吹 十七八歲未出嫁 想著少年家
果然標緻面肉白 誰人家子弟 想要問伊驚歹勢 心內彈琵琶

想要郎君作夫婿 意愛在心內 等待何時君來採 青春花當開
聽見外面有人來 開門該看覓 月娘笑阮是憨大獸 被風騙不知

〈春天來咧〉(望春風)客語歌詞：

春天來咧萬象新，當面春風清，抬頭來看天佬地，河山萬裏晴，
寒冬霜雪捱無懼，冷風也唔驚，日頭出來陽光照，寶島萬事興。
春天來咧百花妍，大家笑連連，想起頭擺艱佬苦，辛勤建家園，
硬頸省儉係家訓，唔忘祖宗言，新個世界捱有份，客家萬萬年。

而整場音樂會的演出形式，上半場為獨唱、室內樂以及弦樂團的演出，下半場則全部皆為合唱團的演出。合唱團除了受邀的日本九州人吉市的 Sarastro 合唱團，其餘皆為龍潭當地的合唱團與桃園縣內的合唱團。

表 2-2：龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序

龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會
時間：2004 年 12 月 18 日 ⁹¹ 下午 7：00 地點：桃園縣龍星國小
主持人：林淑芬 製作人／音樂總監：盧孝治
節目順序 一、致詞 鍾肇政 (總統府資政、籌備委員會主任委員) 鄧仁侃 (鄧氏家族代表) 陳其南 (文建會主任委員) 羅文嘉 (客家委員會主任委員) 朱立倫 (桃園縣縣長)

⁹¹ 節目單封面所列之時間是用民國的 93 年，而不是西元的 2004 年。參閱附錄二，頁 154，圖 3。

二、節目

1.大提琴獨奏：黃盈媛 (伴奏：豎琴)

- (1)望春風
- (2)雨夜花

2.獨唱：孔仁芳 (伴奏：鋼琴)

- (1)望春風 (客語) (填詞：鍾肇政)
- (2)春宵吟
- (3)碎心花

3.合唱：

A.荷聲合唱團(中山科學研究院及核能研究所合唱團) 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)月夜愁
- (2)想欲彈同調
- (3)燒肉粽 (作曲／作詞：張邱東松)
- (4)對花

B.白雲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)雨夜花

C.百年大鎮親子合唱團、白雲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)魯冰花 (作曲：陳揚、作詞：鍾肇政)

D.百年大鎮親子合唱團、白雲合唱團、荷聲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)四季紅

E.龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺⁹² (伴奏：鋼琴)

- (1)望春風 (閩南語、日語)
- (2)黃昏愁

~ 中 場 休 息 ~

4.許景淳獨唱：許景淳 指揮：侯宇彪 (伴奏：桃園愛樂管弦樂團) (編曲：邱浩源)

- (1)望春風
- (2)滿面春風
- (3)月夜愁
- (4)菅芒花
- (5)一顆紅蛋
- (6)雨夜花

⁹² 同註 85。參閱附錄二，頁 155，圖 4。

~ 晚 安 ~

龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會主要的演出代表人物為一女歌手許景淳。第二屆的演出中，只有〈望春風〉演唱了台語、客語以及日語三種版本，而日語版本的演出是接在台語之後演唱，與台語演唱是同一個演出曲目。

整場音樂會的演出形式，上半場為獨奏、獨唱以及合唱，下半場則為許景淳獨唱。合唱團皆為龍潭當地的合唱團與桃園縣內的合唱團。

龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位為：行政院客家委員會、文建會與桃園縣政府；承辦單位為：龍潭望春風合唱團與桃園愛樂管弦樂團；協辦單位為：龍潭鄉公所、台灣心會、台灣客家公共事務協會、桃園客家公共事務協會、桃園縣金蘭草根協會、新客家電台、桃園縣全民舞蹈推廣協會、桃園文藝作家協會、桃園縣新竹同鄉會、佳安村社區發展協會與桃園縣金鷹救難協會。

表 2-3：鄧雨賢百年誕辰紀念音樂會節目順序

鄧雨賢百年誕辰紀念⁹³
時間：2005 年 10 月 10 日 下午 7：30 地點：中壢市藝術館 時間：2005 年 10 月 15 日 下午 7：30 地點：樹杞文化館舉辦。
演出團體：莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團 指揮：麥家樂
節目順序 1. 「鄧雨賢交響詩」(四季紅、月夜愁、望春風、雨夜花)(編曲：麥家樂) 2. 柴可夫斯基：「天鵝湖」組曲(選曲)，作品 20 3. 科努斯：e 小調小提琴協奏曲，作品 1
~ 中 場 休 息 ~

⁹³ 節目單封面所列之標題為鄧雨賢百年誕辰紀念，而不是鄧雨賢百年誕辰紀念音樂會。參閱附錄二，頁 156，圖 3。

- 4.雷姆斯基·哥薩可夫：「天方夜譚」，作品 35
- 第一樂章：海與辛巴達之船（緩慢而莊嚴的）
- 第二樂章：卡蘭達王子的故事（緩慢—慢板）
- 第三樂章：小王子與小公主（近似稍快的小行板）
- 第四樂章：巴格達的慶典—船沉於青銅騎士雕像岩下（甚快板）

~ 晚 安 ~

鄧雨賢百年誕辰紀念的演出代表團體為—莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團。此樂團是盧孝治邀請來桃園演出，而為了這場演出，盧孝治特別請莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團的指揮—麥家樂為鄧雨賢編寫〈鄧雨賢交響詩〉，〈鄧雨賢交響詩〉是根據鄧雨賢最著名的「四·月·望·雨」所編寫。

因為此場音樂會不是龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的其中一場，演出的曲目也不是以鄧雨賢的音樂為主，所以先不列入各屆紀念鄧雨賢音樂會的比較。

表 2-4：龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序

龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會
時間：2005 年 12 月 17 日 下午 7：00 地點：龍潭核能研究所大禮堂 ⁹⁴
主持人：張明德 校長 製作人：盧孝治
節目順序
1.龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺 ⁹⁵ (伴奏：鋼琴)
(1)望春風 (編曲：張源臺 ⁹⁶)
(2)碎心花 (編曲：張源臺 ⁹⁷)
(3)四季紅 (編曲：張源臺 ⁹⁸)

⁹⁴ 為節目單封面所列之地點；節目單封面所列之地點與第一屆相同，全名為—行政院原能會核能研究所活動中心大禮堂。參閱附錄二，頁 158，圖 1。

⁹⁵ 同註 85。參閱附錄二，頁 159，圖 2。

⁹⁶ 同註 95。

⁹⁷ 同註 95。

⁹⁸ 同註 95。

2.荷聲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)想要彈同調 (編曲：謝美舟)
- (2)對花 (編曲：謝美舟)
- (3)姑娘十八一朵花 (客語)(作詞：莊奴／謝宇威、編曲：謝美舟)

~ 中 場 休 息 ~

3.獨唱 指揮：陳博治 (伴奏：師友愛樂管弦樂團)

- (1)送君詞 (女高音：孔仁芳)(編曲：黃思瑜)
- (2)媽媽我也真勇健 (男高音：陳忠義)(編曲：孫盈潔)
- (3)風中煙 (男高音：陳忠義)(編曲：林明傑)
- (4)雨夜花 (女高音：莊美麗)(編曲：柯芳隆)
- (5)滿面春風 (女高音：莊美麗)(編曲：黃思瑜)
- (6)月夜愁 (男高音：張清郎)(編曲：李和甫)
- (7)對花 (男高音：張清郎／陳忠義、女高音：莊美麗／孔仁芳)(編曲：黃思瑜)
- (8)菅芒花 (女高音：孔仁芳)(編曲：黃思瑜)
- (9)寄給哥哥一封信 (女高音：孔仁芳)(編曲：陳昶安)
- (10)姑娘十八一朵花 (男高音：陳忠義)(國、台、客語)(詞：莊奴／謝宇威、編曲：陳昶安)
- (11)碎心花 (男高音：張清郎／陳忠義、女高音：莊美麗／孔仁芳)(編曲：黃思瑜)
- (12)一個紅蛋 (女高音：莊美麗)(編曲：林明傑)
- (13)春宵吟 (男高音：張清郎)(編曲：孫盈潔)
- (14)四季紅 (男高音：張清郎／陳忠義、女高音：莊美麗／孔仁芳)(編曲：李和甫)
- (15)望春風 (男高音：張清郎／陳忠義、女高音：莊美麗／孔仁芳)(編曲：柯芳隆)

~ 晚 安 ~

龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會主要的演出代表團體和人物為一師友愛樂管弦樂團，以及男高音張清郎、陳忠義，與女高音莊美麗、孔仁芳。整場音樂會的演出形式，上半場為合唱，由鋼琴伴奏，下半場為獨唱與重唱，由師友愛樂管弦樂團伴奏。合唱團皆為龍潭當地的合唱團。

在第三屆的演出中，只有〈姑娘十八一朵花〉演唱了國語、台語以及客語三種版本，但是並沒有把這三種版本分開演唱，而是把這三種語言放在同一個演出曲目中接

續演唱出來。

鍾肇政在節目單的序中寫到：

我們龍潭的「紀念鄧雨賢音樂會」，今年堂堂進入第三屆，並且又恰逢鄧氏百歲誕辰，因而成為極富意義的一次音樂會！也是由於有了這層不凡的意義，故此我們策劃了多采多姿的活動，形成一個音樂藝術的豐盛饗宴，以獻給我們十幾萬親愛的鄉親。

其一是邀請世界頂級的音樂團體：「莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團」前來舉辦一場最高水準的演奏，而此團演奏的第一首曲目即為「鄧雨賢交響詩」，鄧氏的優美動人曲調，將在最高水準的表演下使觀眾為之陶醉，是必然的！

除了這一場因為樂團的陣容龐大，不得不借重適當的場地—中壢藝術館之外，尚舉辦兩場，於本鄉的核能研究所及平鎮社教館舉行，歡迎鄉親們前來聆賞。

各位鄉親，我們在重重困難中辦這樣的音樂會，目的當然是為了紀念我們龍潭出生的偉大作曲家鄧雨賢先生，同時也是基於文化藝術下鄉之旨意，俾使龐大的鄉親能夠接觸優美的音樂。我們也清楚記的過去兩屆我們所辦的音樂會，都獲得鄉親們的百分之百肯定，把觀眾席擠得水洩不通。這次，我們深深盼大家再次賞光，讓盛況再現！

最後，我們要感謝為本音樂會出錢出力的朋友們，他們的慷慨與無私的付出，是我們所深深感念的！

2005年10月 鍾肇政 敬識⁹⁹

序中提及「鄧雨賢百年誕辰紀念」是龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會的其中一個活動，但是由於演出場地的關係，因而不是在龍潭鄉演出，而是在中壢藝術館演出。另外序中也提到第三屆紀念鄧雨賢音樂會，除了在龍潭鄉內的核能研究所大禮堂演出外，還有在平鎮市的社教館舉行。但是在筆者所收集到的節目單裡，只有列出在龍潭鄉核能研究所大禮堂所演出的這一場的時間及地點。序中也提到，前兩屆蒞臨的觀眾都是呈現爆滿的狀況，由此可以看出龍潭當地的居民對紀念鄧雨賢音樂會的參與度是

⁹⁹ 龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會節目單。參閱附錄二，頁158，圖3。

很高的。

龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位為：行政院客家委員會；主辦單位為：龍潭望春風合唱團與桃園愛樂管弦樂團；協辦單位為：桃園縣政府、龍潭鄉公所、龍潭鄉民代表會、核能研究所、台灣家園協會、新世紀婦女協會、桃園縣金蘭草根協會、九座寮文化協會、中壢市救國團、佳安村社區發展協會、桃園縣新竹同鄉會、汎亞音樂、桃園文藝作家協會、桃園客家公共事務協會、台灣心會與桃園縣金鷹救難協會。

表 2-5：龍潭鄉第四屆紀念鄧雨賢音樂會(第一場)節目順序

第四屆紀念鄧雨賢音樂會(第一場)¹⁰⁰
時間：2007年3月31日 19：00~21：30 地點：中壢高中松風館 ¹⁰¹
製作人／音樂總監：盧孝治
節目順序 國立台灣師範大學音樂系交響樂團 指揮：許瀞心 1.德弗乍克：狂歡節序曲 2.李斯特：第二號鋼琴協奏曲 A 大調
~ 中 場 休 息 ~
1.交響詩「鄧雨賢畫像」 (說白：王玲麗)(國語)(文：盧孝治、作曲：黃思瑜) 2.男中音獨唱： 陳忠義 指揮：許瀞心 (伴奏：師大音樂系交響樂團) (1)風中煙 (編曲：林明傑) (2)十八姑娘 (國、台、客語)(作詞：莊奴／謝宇威、編曲：陳昶安) (3)月夜愁 (編曲：李和甫) 3.女高音獨唱： 張琳琳 指揮：許瀞心 (伴奏：師大音樂系交響樂團) (1)雨夜花 (編曲：柯芳隆) (2)萱草花 (編曲：黃思瑜)

¹⁰⁰ 節目單封面沒有打上龍潭鄉。參閱附錄二，頁 160，圖 1。

¹⁰¹ 為節目單封面所列之地點。參閱附錄二，頁 160，圖 1。；節目單內容中所列之地點為一中壢市國立中壢高中松風館。封面與內容所列的地點名稱雖然不同，但兩者指的是同一個地方。參閱附錄二，頁 160，圖 3。

(3)碎心花 (編曲：黃思瑜)

4.交響詩「鄧雨賢畫像」(說白：陳忠義)(客語)(文：盧孝治、作曲：黃思瑜)

~ 晚 安 ~

表 2-6：龍潭鄉第四屆紀念鄧雨賢音樂會(第二場)節目順序

第四屆紀念鄧雨賢音樂會(第二場)¹⁰²
時間：2007年4月1日 15：00~17：30 地點：龍潭鄉核能研究所大禮堂 ¹⁰³
製作人／音樂總監：盧孝治
節目順序 1.女高音獨唱：張琳琳 (伴奏：鋼琴) (1)台灣民謠組曲 (望春風、雨夜花、補破網、河邊春夢) (2)月夜愁 (合唱：荷聲合唱團)(編曲：蔡昱珊) (3)心酸酸 (合唱：荷聲合唱團)(作詞：陳達儒、作曲：姚讚福、編曲：陳澄雄) 2.荷聲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴) (1)雨夜花 (南胡)(編曲：謝美舟) (2)春宵吟 (南胡)(編曲：謝美舟) 3.龍潭望春風合唱團一團 指揮：張源臺¹⁰⁴ (伴奏：鋼琴) (1)望春風 (編曲：張源臺 ¹⁰⁵) (2)碎心花 (編曲：張源臺 ¹⁰⁶) (3)故鄉 (作詞：高野辰之、作曲：岡野貞一) 4.荷聲、龍潭望春風合唱團二團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴) (1)青春嶺 (薩克斯風)(作詞：陳達儒、作曲：蘇桐、編曲：謝美舟) (2)十八姑娘 (中國笛)(作詞：謝宇威、編曲：謝美舟) (3)對花 (編曲：謝美舟)
~ 中 場 休 息 ~

¹⁰² 同註 100。

¹⁰³ 為節目單封面所列之地點。節目單封面所列之地點與第一屆、第三屆相同，全名為「行政院原能會核能研究所活動中心大禮堂」。參閱附錄二，頁 160，圖 1。

¹⁰⁴ 同註 85。參閱附錄二，頁 160，圖 4。

¹⁰⁵ 同註 104。

¹⁰⁶ 同註 104。

(客串：龍潭青春歌友會 1.雨夜花 2.望春風)

5.臺北當代合唱團 指揮：戴怡音 (伴奏：鋼琴)

- (1)天空落水 (客家民謠、作詞：陳清台、編曲：蔡昱珊)
- (2)桃花開 (客家傳統小調、編曲：蔡昱珊)
- (3)六月茉莉 (台灣民謠、作詞：許丙丁、編曲：蔡昱珊)
- (4)你是春天阮是花 (作詞：許惠碧、作曲：陳揚、編曲：張弘毅)
- (5)鬼湖之戀 (魯凱族民謠、記詞：柯玉玲、編曲：蔡昱珊)
- (6)望春風 (編曲：蔡昱珊)
- (7)月夜愁 (編曲：冉天豪)
- (8)十八姑娘 (作詞：謝宇威、編曲：蔡昱珊)
- (9)四季紅 (編曲：蔡昱珊)

~ 晚 安 ~

第四屆紀念鄧雨賢音樂會總共舉辦了兩場，分別在中壢市國立中壢高中松風館，和龍潭鄉核能研究所大禮堂舉行。這兩場演出的形式與團體皆不同，也因此兩場的演出代表團體皆不同。第一場主要的演出代表團體為一師大音樂系交響樂團，而第二場主要的演出代表團體為一臺北當代合唱團。

整場音樂會的演出形式，第四屆紀念鄧雨賢音樂會第一場，上半場為管弦樂團演奏，下半場為管弦樂團演奏搭配說白，以及男中音與女高音獨唱，由管弦樂團伴奏。第二場音樂會的演出形式，上半場為獨唱以及合唱，下半場為合唱。合唱團除了龍潭當地的合唱團以外，還有台北的當代合唱團。

在第四屆第一場的演出中，只有〈十八姑娘〉演唱了國語、台語以及客語三種版本，但是這三種語言都是放在同一個演出曲目中演唱。而第四屆第二場的演出中，〈十八姑娘〉這首歌曲都是演唱客語版本。

第四屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位為：行政院客家委員會、行政院文化建設委員會、桃園縣政府與龍潭鄉公所；主辦單位為：龍潭望春風合唱團、桃園愛樂管弦樂團與桃園縣龍潭鄉長青多元社區協會；協辦單位為：國立中壢高級中學、中壢市救國團、桃園縣巾幗獅子會、桃園台灣心會、桃園縣客家聯合扶濟發展會、桃園縣新世紀

婦女協會、桃園縣金蘭草根協會、桃園文藝作家協會、桃園縣客家公共事務協會、龍潭鄉核能研究所、龍潭分局、龍潭鄉工商促進會、高原村辦公室、中興村辦公室、三和村辦公室、石門社區發展協會、龍潭鄉農會、石門同濟會、龍潭同濟會、珍珠同濟會、龍潭婦幼關懷協會、龍潭國小、龍星國小、武漢國小、高原國小、潛龍國小、武漢國中、凌雲國中、石門國中、龍潭農工、紅橋美語補習班、新客家電台、龍潭新竹同鄉會與桃園縣金鷹救難協會。

表 2-7：龍潭鄉第五屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序

龍潭鄉第五屆紀念鄧雨賢音樂會	
時間：2008 年 9 月 20 日 下午 2：00	
地點：桃園縣龍潭鄉客家文化館 ¹⁰⁷	
主持人：許景淳	
音樂總監：盧孝治	
節目順序	
1.龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺 ¹⁰⁸ (伴奏：鋼琴)	
(1)望春風	
(2)月昇鼓浪嶼 (客語：月光華華)	
(3)黃昏愁	
2.宙斯愛樂樂團	
“客家組曲”	
(1)天公落水	
(2)賣酒歌	
(3)山歌仔	
3.許景淳獨唱 (伴奏：宙斯愛樂樂團)	
(1)望春風	
(2)雨夜花	
(3)月夜愁	
(4)四季紅	

¹⁰⁷ 為節目單封面所列之地點，正確名稱應為「桃園縣客家文化館」。參閱附錄二，頁 161，圖 3。在地藝文資源，〈客家文化館—計畫基本資料〉，桃園縣政府文化局，<http://www.tyccc.gov.tw/artresources/artplace/upt.asp?pageNo=&uid=&con=1&cid=21&year=&month=&day=&key=&p0=47> (檢索於 2010/11/16)。

¹⁰⁸ 同註 85。參閱附錄二，頁 162，圖 3。

4.荷聲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)對花 (笛)
- (2)想欲彈同調 (南胡)
- (3)春宵吟 (南胡)

~ 中 場 休 息 ~

5.宙斯愛樂樂團

「客來詩樂」古典隨想 (曲：李哲藝)

6.荷聲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)思戀歌 (南胡)(編曲：呂錦明)
- (2)十八姑娘 (笛)(作詞：謝宇威)
- (3)撐船調 (南胡、笛)(編曲：林純慧)

7.許景淳獨唱 (伴奏：宙斯愛樂樂團)

- (1)一顆紅蛋
- (2)碎心花
- (3)黃昏愁
- (4)菅芒花
- (5)滿面春風

8.全體大合唱

四季紅



~ 晚 安 ~

龍潭鄉第五屆紀念鄧雨賢音樂會主要的演出代表人物為一女歌手許景淳。而整場音樂會的演出形式，上下半場皆為合唱、愛樂樂團以及獨唱穿插的方式來演出。合唱團皆為龍潭當地的合唱團。

在第五屆的演出中，〈月昇鼓浪嶼〉的歌詞原為日語版本，節目單中另外註明了客語版本為〈月光華華〉，由張源臺作詞，¹⁰⁹演唱的版本也為客語版。而另一首〈十八姑娘〉雖然有國語、台語以及客語三種版本，但是第五屆只有演唱客語的版本。

¹⁰⁹ 第五屆紀念鄧雨賢音樂會的節目單中並沒有註明客語版本是由誰作詞，但是第六屆紀念鄧雨賢音樂會的節目單中，有註明是由張源臺作詞。

在本屆的節目單中，有寫出〈十八姑娘〉的客語版本的歌詞，歌詞如下：

十八介姑娘一蕾花呀，一蕾花，白白介牙齒紅紅介嘴唇得人惜，
敢作得問你，掛肚牽腸爲麼儕，那位細阿哥，按有福氣配鳳凰，
啊～啊～姑娘十八，一蕾花一蕾花。

十八介姑娘一蕾花呀，一蕾花，老妹妳就係芙蓉花呀，芙蓉花呀，
滿山介花香桃花開來，菊花黃，盼世上鴛鴦雙雙對對，情意長，
啊～啊～姑娘十八，一蕾花一蕾花。

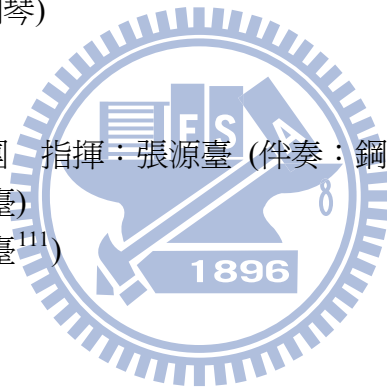
第五屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位爲：行政院客家委員會、文化建設委員會、桃園縣文化局、龍潭鄉公所與龍潭鄉鄉民代表會；主辦單位爲：龍潭望春風合唱團、桃園愛樂管弦樂團與高原社區發展協會；協辦單位爲：台灣心會、桃園客家公共事務協會、龍潭鄉村長聯誼會、龍潭扶輪社、台灣家園協會、龍潭鄉婦女發展協會、金蘭草根協會、桃園文藝作家協會、新客家電台、桃園縣同心婦幼成長協會、桃園縣台灣入聯促進會、龍潭民眾服務站、民進黨桃園縣黨部、桃園縣金鷹救難協會、佳安石門社區發展協會、巾幗獅子會、鑽石獅子會、鄭氏宗親會、鄧氏宗親會與傑林自助餐。

表 2-8：龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序

龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會
時間：2009 年 11 月 7 日 下午 2：30 地點：桃園縣政府文化局客家文化館 ¹¹⁰
音樂總監：張源臺
節目順序
1.合唱：龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺 (伴奏：小提琴、大提琴、長笛、鋼琴)

¹¹⁰ 節目單封面所列之地點與第五屆相同，正確名稱爲「桃園縣客家文化館」。參閱附錄二，頁 163，圖 3。在地藝文資源，〈客家文化館—計畫基本資料〉，桃園縣政府文化局，<http://www.tyccc.gov.tw/artresources/artplace/upt.asp?pageNo=&uid=&con=1&cid=21&year=&month=&day=&key=&p0=47> (檢索於 2010/11/16)。

- (1)望春風 (編曲：張源臺)
(2)昏心鳥 (編曲：張源臺)
(3)蓬萊寶島 (作詞／編曲：張源臺)
- 2.獨唱：**孔仁芳 (伴奏：鋼琴、大提琴)
(1)菅芒花
(2)寄給哥哥的一封信
- 3.合唱：**龍潭國小合唱團 指揮：黃月玫 (伴奏：鋼琴)
(1)魯冰花 (作詞：姚謙、作曲：陳陽)
(2)古韻新唱 (客家民謠小調)
- 4.合唱：**龍潭望春風女聲重唱 (伴奏：鋼琴)
(1)月夜愁 (編曲：張源臺)
(2)江上月影 (編曲：張源臺)
- 5.合唱：**歆韻合唱團 指揮：張源臺 (伴奏：鋼琴)
(1)月夜雨組曲 (編曲：張源臺)
(2)百合花開 (作曲：湯普遜)
- 6.獨唱：**黃月玫 (伴奏：鋼琴)
(1)滿面春風
(2)一個紅蛋
- 7.合唱：**龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺 (伴奏：鋼琴)
(1)黃昏愁 (編曲：張源臺)
(2)春宵吟 (編曲：張源臺¹¹¹)



~ 中 場 休 息 ~

- 8.合唱：**美聲合唱協會 指揮：黃月玫 (伴奏：鋼琴)
(1)想要彈同調 (作詞：林育伶)
(2)十八姑娘 (作詞：謝宇威、編曲：黃月玫)
- 9.合唱：**龍潭望春風合唱團 指揮：張源臺 (伴奏：鋼琴)
(1)月光華華 (作詞／編曲：張源臺)
(2)碎心花 (編曲：張源臺)
(3)客家鄉 (作詞：吳伯雄、作曲：徐正淵、編曲：張源臺)
- 10.合唱：**臺北當代合唱團 指揮：戴怡音 (伴奏：鋼琴)
(1)望春風
(2)四季紅
(3)十八姑娘 (作詞：謝宇威)

¹¹¹ 節目單中所寫的是「作曲」，應為「編曲」而不是「作曲」。參閱附錄二，頁 164，圖 4。

¹¹² 節目單中所寫的是「編曲」，應為「作詞」而不是「編曲」。參閱附錄二，頁 164，圖 4。

- (4)月夜愁 (周添旺作詞¹¹²)
- (5)糖ㄅㄅ (作詞：陳永洵、編曲：蔡昱珊)
- (6)春水 (作詞作曲：陳永洵)
- (7)客家本色 (作詞作曲：塗敏恆)

11.大合唱：全體演唱單位

雨夜花

~ 晚 安 ~

龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會，音樂總監更換為望春風合唱團的指揮——張源臺。前述文中提到，第一屆到第五屆的製作人暨音樂總監為同一人，在策劃紀念鄧雨賢音樂會時，因為節目的編排設計以及宣傳推廣的關係，都會有一個整場音樂會中演出的主要代表人物或是團體，再安排其他的表演節目。第六屆音樂總監則沒有這個想法，也沒有演出的主要代表人物與團體。

雖然第六屆紀念鄧雨賢音樂會沒有主打的演出代表人物，但是由節目的演出中可以觀察出，龍潭望春風合唱團為主要的演出團體。另外音樂會也邀請到了第二、三屆的女高音聲樂家——孔仁芳，以及第四屆的演出代表團體——臺北當代合唱團。而整場音樂會的演出形式，上半場為合唱、獨唱以及重唱，下半場則全部都是合唱。合唱團除了龍潭當地的合唱團，與桃園縣內的合唱團以外，還有台北的當代合唱團。

在第六屆的演出中，〈十八姑娘〉只有演唱客語的版本。而〈月光華華〉，也就是〈月昇鼓浪嶼〉的客語版本，在本次演出中也只有演唱客語的版本。在本屆的節目單中，有寫出〈月光華華〉的客語版本的歌詞，歌詞如下：

月光華華到清水坑，想起童年真快樂，
坑水肚大魚小魚蝦公毛蟹泅來又泅去，自由自在樂陶陶。
月光華華細妹煮茶，阿哥兜凳，人客食茶，
厝姑洗身，跌忒手中，麼人拈到，阿哥來拈到，愛還也唔還捱。

第六屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位為：行政院客家委員會；主辦單位為：桃園縣政府文化局與龍潭望春風合唱團；協辦單位為：龍潭鄉龍元宮管理委員會、龍潭鄉南天宮管理委員會、龍潭鄉公所與龍潭鄉老人會。

表 2-9：龍潭鄉第七屆紀念鄧雨賢音樂會節目順序

<p>龍潭鄉第七屆紀念鄧雨賢音樂會</p>
<p>時間：2010年12月19日 下午2:30 地點：桃園縣龍潭鄉客家文化館¹¹³</p>
<p>主持人：邱盈滋 音樂總監：盧孝治</p>
<p>節目順序</p> <p>1.女高音獨唱：盧書音</p> <p>(1)菅芒花 (伴奏：心雅室內樂團)(編曲：葉心雅)</p> <p>(2)花樹下 (伴奏：鋼琴)(作詞：古秀如、作曲：謝宇威)</p> <p>(3)碎心花 (伴奏：鋼琴)</p> <p>2.合唱：新桃源樂友合唱團 指揮：蔡明儀 (伴奏：鋼琴)</p> <p>(1)十八姑娘 (作詞：謝宇威、編曲：蔡昱珊)</p> <p>(2)思慕的人 (作詞：葉俊麟、作曲：洪一峰、編曲：蔡昱珊)</p> <p>(3)板橋查某 (台灣北部民間唸謠、作曲：林福裕)</p> <p>(4)四季紅 (編曲：蔡昱珊)</p> <p>3.合唱：竹友男聲合唱團 指揮：吳聲吉 (伴奏：鋼琴)</p> <p>(1)望春風</p> <p>(2)滿面春風</p> <p>(3)春宵吟</p> <p>(4)挑擔歌 (客家傳統小調)</p> <p>4.合唱：臺北當代合唱團 指揮：戴怡音 (伴奏：鋼琴)</p> <p>(1)風吹的願望 (作詞／作曲：謝誌豪、編曲：林素勤)</p> <p>(2)四季紅 (編曲：蔡昱珊)</p> <p>(3)望春風 (編曲：周鑫泉)</p> <p>(4)春水(客語) (作詞／作曲：陳永洵、編曲：蔡昱珊)</p> <p>(5)兩張電影票 (詞曲改編：蘇同右)</p>

¹¹³ 同註 107。參閱附錄二，頁 166，圖 1。

~ 中 場 休 息 ~

5.獨唱：紀露霞 (伴奏：心雅室內樂團)(指揮／編曲：葉心雅)

- (1)雨夜花
- (2)望春風
- (3)月夜愁
- (4)孤戀花

6.合唱：新竹愛樂男聲合唱團 (伴奏：鋼琴)

- (1)月夜愁 (編曲：張瑞娟)
- (2)十八姑娘 (作詞：謝宇威(客語)／文夏(國語、台語)、編曲：蔡昱珊)
- (3)ソーラソ節(souran bushi) (北海道民謠、作曲：清水脩、編曲：福永陽一郎)
- (4)港都夜雨 (作詞：呂傳梓、作曲：楊三郎、編曲：魏士文)

7.合唱：荷聲合唱團 指揮：謝美舟 (伴奏：鋼琴)

- (1)菅芒花 (女生二部)(編曲：吳博明)
- (2)新望春風 (二胡、笛)(作詞：李臨秋、作曲：駱維道)
- (3)春宵吟 (編曲：吳博明)
- (4)讚美歌唱 (作詞：魯凱族、編曲：錢南章)

8.大合唱：全體演唱單位 指揮：吳聲吉 (伴奏：鋼琴)

- 望春風 (編曲：李奎然)

~ 晚 安 ~

龍潭鄉第七屆紀念鄧雨賢音樂會的音樂總監，換回到第一屆至第五屆的製作人暨音樂總監—盧孝治。而第七屆紀念鄧雨賢音樂會中，主要的演出代表人物為—紀露霞。整場音樂會的演出形式，上下半場皆為獨唱開場，之後接續合唱團的演出方式。而參與第七屆演出的合唱團，除了龍潭當地的合唱團，與桃園縣內的合唱團以外，還有台北的當代合唱團，與新竹的竹友男聲合唱團，和新竹愛樂男聲合唱團。

在第七屆的演出中，〈十八姑娘〉這首歌曲除了演唱客語版本外，也演唱了客語、國語、台語三種版本串聯在一起，放在同一個演出曲目中演唱。還有一首比較特別的歌曲—〈新望春風〉，由駱維道作曲，雖然歌詞一樣，但是全曲與原本的望春風完全不同，是全新的旋律。

第七屆紀念鄧雨賢音樂會的指導單位為：行政院客家委員會、文化建設委員會與桃園縣文化局；主辦單位為：桃園愛樂管弦樂團與龍潭望春風合唱團；協辦單位為：龍潭扶輪社、台灣家園協會、金蘭草根協會、桃園縣客家公共事務協會、龍潭民眾服務站、民進黨桃園縣黨部、鄧氏宗親會、桃園縣金鷹救難協會、巾幗獅子會、鑽石獅子會、台灣心會與台灣之友會。

第三節 當地合唱團

參與龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的龍潭當地合唱團，有龍潭望春風合唱團與荷聲合唱團。

一、龍潭望春風合唱團：



龍潭望春風合唱團成立於 2003 年 8 月 8 日，發起人為鍾肇政、鍾雙麟、邱榮枝和盧孝治。這四位先生曾於 2002 年 7 月時訪問了日本九州的人吉市，被這個充滿文化氣息的小鎮所感動，而弘揚鄧雨賢的音樂是這四位先生多年來的夢想，因而成立了龍潭望春風合唱團。龍潭望春風合唱團為非營利之業餘演藝團體，並且在桃園縣政府文化局登記在案。負責人為前總統府資政鍾肇政，團長為盧孝治。2009 年由於盧孝治本身工作繁忙，改由鍾肇政的學生，也是龍潭望春風合唱團的團員劉國雄接任團長一職。2010 年又由盧孝治重新接回團長的職務，並擴大招生，要招募兒童團、婦女團與混聲團。合唱團的顧問由鍾雙麟和邱榮枝擔任。¹¹⁴

2003 年至 2007 年的設立宗旨為「推廣音樂文化，增進社會和諧；弘揚鄧雨賢之音樂，增進客家文化並提升龍潭文化水平及促進國際文化交流」。2008 年，設立宗旨稍作修改，把原本的「增進客家文化並提升龍潭文化水平及促進國際文化交流」這部

¹¹⁴ 同註 80 和註 81。

份，修改為「提昇客家文化及龍潭文化水準，促進國際文化交流」。2009年，設立宗旨為「今後不但要弘揚鄧雨賢先生的音樂，更要提昇客家音樂文化水平，推廣音樂文化增進社會和諧，進而促進國際交流，做好國民外交」。2010年，設立宗旨為「提昇音樂風氣、弘揚本土音樂、增進社會和諧、促進國際交流」。由此可以看出，龍潭望春風合唱團的設立，除了希望弘揚鄧雨賢的音樂，更主要的是希望可以提昇當地的客家音樂文化。¹¹⁵

龍潭望春風合唱團的團員，是由龍潭地區愛好歌唱的朋友所組織而成。至2010年，指揮都是由張源臺擔任，每周的星期五下午1:30，在龍潭鄉老人會館練習。¹¹⁶平常練習的曲目很多元，包括國語、台語、客語、日語等。只要有適合的練習曲目，或是團員們感興趣的，都會拿來練習演唱。這些曲目都是由指揮張源臺重新編曲，包括編寫聲部、伴奏等，張源臺會根據團員的程度來考量選曲以及編曲的難易度。¹¹⁷

圖 2-1：龍潭望春風合唱團練習情形



資料來源：筆者自行拍攝

¹¹⁵ 同註 81。

¹¹⁶ 同註 80。

¹¹⁷ 張源臺，個人訪談，中壢市，2009/12/26。參閱附錄一，頁 138。

二、荷聲合唱團：

行政院原子能委員會核能研究所荷聲合唱團成立於 1977 年，團員大多由中山科學研究院與核能研究所的研究人員所組成。荷聲合唱團成立的歷史相當長久，原本行政院原子能委員會核能研究所與中山科學研究院是同一個單位，叫做「中山科學研究院」。後來因為核能研究所隸屬於行政院管轄，中山科學研究院隸屬於國防部管轄，所以兩邊就分開了。在「中山科學研究院」時期，每年都會舉辦合唱比賽，而且規定研究院裡全部的研究所，每年都要參與比賽。此合唱比賽獲得中山科學研究院長官的支持，所以每年都會舉辦。¹¹⁸

後來由於合唱漸漸式微，研究所裡唱合唱的人員也慢慢的減少，所以研究所裡四、五個合唱團結合成為同一個團。核能研究所與中山科學研究院分開後，中山科學研究院的合唱團因為比較沒有活動，所以後來就跟核能研究所的合唱團合併在一起。「荷聲合唱團」以前叫做「核聲合唱團」，因為是核能研究所，所以取名「核聲」。經過一段時間，覺得核聲這個名字會讓人聯想到核能，也會給一般民眾有不好的感覺，加上合唱團曾經去過荷蘭演出，所以後來就改名為「荷聲合唱團」。荷聲合唱團從團長至幹部，都是由團員定期選舉產生，負責團務。現任團長為裘尙立。¹¹⁹

荷聲合唱團指揮為謝美舟，已經帶此合唱團團有十年的時間，平常會將部分歌曲重新編寫成合唱曲給合唱團來練唱，如〈想要彈同調〉、〈月琴〉、〈對花〉等。合唱團每週一和週三的中午 12：00 練習到 13：00，利用上班的中午休息時間來練習。由於團員是由同樣熱愛音樂的人所組成，團員間又是工作上的同事，因此團員間彼此有深厚的感情和默契。秉持「嚴格訓練，精益求精」的精神，累積了多年的團練與表演經驗。合唱團也經常參加全國各項的表演以及比賽，屢獲佳績。連續三年，2008 年、2009 年與 2010 年榮獲「桃園縣縣長杯社區合唱觀摩比賽」第一名，也獲得「2010

¹¹⁸ 上述內容整理自筆者所收集的節目單與口訪資料。出處—裘尙立，個人訪談，龍潭鄉，2011/06/01，參閱附錄一，頁 145。龍潭鄉第一屆至第七屆紀念鄧雨賢音樂會節目單。參閱附錄二，頁 152-167。

¹¹⁹ 同註 118。

桃園客家文化節」第二名，以及「2010 全國客家歌謠合唱邀請賽」特優獎。¹²⁰

第四節 音樂會對當地的影響

根據行政院文化建設委員會的社區總體營造說明，社區總體營造共分為三個階段，第一階段為 1994 年提出「社區總體營造政策」；第二階段為 2002 年至 2007 年的「新故鄉社區營造計畫」；第三階段為 2008 年至 2013 年的「新故鄉社區營造第二期計畫」。以下為行政院文化建設委員會〈社區總體營造〉的網頁對各個階段的說明及目標：¹²¹

一、緣起：

本會於 1994 年提出「社區營造政策」，透過社區意識的重建，培養國人的共同體意識。並因應時代腳步及外在環境改變，於 2002 年至 2007 年配合行政院推動「挑戰 2008：國家發展重點計畫」推出「新故鄉社區營造計畫」，結合特有的文化傳統、空間環境與地方產業，發展地方魅力。

為延續 2002 年至 2007 年本會推動新故鄉社區營造成果，2007 年 10 月提出以「地方文化生活圈」區域發展的概念為出發，規劃「地方文化館第二期計畫」及「新故鄉社區營造第二期計畫」之雙核心計畫，冀由社區營造的擴大與深化，透過空間整理與地方人共同經營之方式，提升生活品質。

新故鄉社區營造第二期計畫(2008 年~2013 年)旨在提升社區文化生活及自治品質，推出藝文參與的社區營造方式，帶動更多社區民眾的參與，凝聚社區的情感，激起對於家園的關懷，進而參與公共事務，落實營造人的目標。社區在地文化也在此歷程中，逐漸被重視，進而保存與創新，建構起台灣在地文化特色。

二、計畫目標：

¹²⁰ 同註 118。

¹²¹ 業務說明，〈社區總體營造〉，行政院文化建設委員會，<http://www.cca.gov.tw/business.do?method=list&id=5> (檢索於 2011/06/02)。

(一) 強化地方「自助互助」：以社區為操作主體，政府分層負責，政策宏觀引導。開拓社區營造新的操作模式，協助地方政府落實推動社區營造，並透過擴大初階社區培育，以增加社區的視野，帶領更多的社區進入社造的領域。

(二) 促進社區生活與文化融合：建立文化生活的永續傳承模式，轉化在地生活經驗。透過社區生活影像、文字、圖片紀錄、社區劇場等方式，結合社區遊學，帶動學習傳統文化的熱情，重新激勵在地生氣。

(三) 激發在地認同情感：協助社區進行內部幹部訓練，強化組織運作，引導民眾參與的社區組織模式，培養「權利義務」精神，激發在地共同情感。

(四) 開創在地特色的文化觀光內涵：透過在地故事的紀錄及轉化，增加文化觀光的創意思考元素，創造出獨具台灣魅力的文化特色。

由上述計畫目標的第二點，「促進社區生活與文化融合」來看，鄧雨賢為龍潭鄉的代表音樂家，鄧雨賢的音樂是龍潭鄉想要弘揚的，所以舉辦鄧雨賢紀念音樂會可以符合計畫第二點，「促進社區生活與文化融合」。而舉辦紀念鄧雨賢音樂會，符合 2002 年至 2007 年「新故鄉社區總體營造計畫」的執行成果第六點「社區成果展現活動」，與第七點「社區藝文推廣」。因此，龍潭鄉推動鄧雨賢紀念音樂會的舉辦，可說是行政院文化建設委員會〈社區總體營造〉政策的具體表現。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會至 2010 年為止一共舉辦了七屆，從一開始在當地的一些大禮堂舉辦音樂會，到桃園縣客家文化館落成啓用，有了正式的演藝廳，音樂會也移轉到演藝廳來演出。龍潭鄉所舉辦的紀念鄧雨賢音樂會，一直都是比較藝術化的音樂會，從演出團體到演出方式，皆是以正式音樂會的方式來舉行。以下會就幾點來分析。

一、主辦單位：

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的主辦單位，都是民間團體，為龍潭望春風合唱團與桃園愛樂管絃樂團。只有第六屆的主辦單位，除了龍潭望春風合唱團外，加入了政府單

位—桃園縣政府文化局，但還是由民間團體來主辦以及策劃。

二、音樂總監：

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的音樂總監第一屆至第五屆，以及第七屆皆為同一人，只有第六屆不同。雖然音樂總監有換過人，但是每屆的演出形式都類似，而且一定有合唱團的演出。而邀請來演出的合唱團也一定都會有龍潭當地的合唱團。第一屆至第五屆，以及第七屆的音樂總監為盧孝治，他的音樂工作室就在設立在龍潭。當初成立龍潭望春風合唱團他也是推手之一。而第六屆的音樂總監為張源臺，他是龍潭望春風合唱團的指揮，從接任合唱團之後，每星期都到龍潭帶領團員們練習、教唱。為了教會合唱團演唱，練習的歌曲都是由他自己重新編寫，挑選適合的樂曲來唱。兩位音樂總監為了在當地舉辦紀念鄧雨賢音樂會，各自做出不同的努力。

三、成立龍潭望春風合唱團：1896

當初為了希望把龍潭鄉打造成為和人吉市一樣的文化鄉鎮，因而成立了龍潭望春風合唱團。團員皆是龍潭當地的居民，很多都是上了年紀的婦女，也有男性團員加入，但是人數相對較少。因為幾乎都是一些媽媽與奶奶輩的團員，所以很多人都不會看樂譜，練習是從死記旋律到後來慢慢會認樂譜。

根據行政院文化建設委員會的社區總體營造的計畫目標第三點來看，參閱 62 頁，合唱團的團員全部都是由龍潭鄉的居民所組成。根據筆者的口訪資料，¹²²當初招募團員的方法是針對同學、親朋好友、愛唱歌的民眾而設。例如：曾擔任過龍潭望春風合唱團團長的劉國雄，是鍾肇政的學生，因為合唱團的負責人為鍾肇政，所以找他加入合唱團。劉國雄加入合唱團之後，他的太太也跟著加入，也找以前的同學一起加

¹²² 同註 80。

入。

根據行政院文化建設委員會的社區總體營造的實施內容第二點來看，¹²³：

「(二)社區文化深耕輔：輔導社區進行影像紀錄、人物記錄出版、生活地圖、文化日曆、文學記錄、社造歷程故事集之各類社區參與式記錄，透過生活經驗交流、環境集體藝術創作，讓居民書寫家鄉、社區尋根記錄等；運用社區劇場增進居民之間關係，以肢體表演方式表達關懷之議題，進而改善社區問題。透過這些藝文參與方式，促進居民生活品質提升與心靈交流，鏈結在地情感，創造在地文化的獨特性。」

龍潭望春風合唱團的成立主要是要演唱鄧雨賢的歌曲，弘揚鄧雨賢的音樂，所以符合計畫中的促進居民生活品質提升與心靈交流，鏈結在地情感，創造在地文化的獨特性。龍潭望春風合唱團參與龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的演出，符合 2002 年至 2007 年「新故鄉社區總體營造計畫」的執行成果第六點「社區成果展現活動」。

四、演出形式：



第一屆音樂會的演出形式，上半場為獨唱、室內樂以及弦樂團的演出，下半場則全部皆為合唱團的演出。第二屆音樂會的演出形式，上半場為獨奏、獨唱以及合唱，下半場則為許景淳獨唱。第三屆音樂會的演出形式，上半場為合唱，由鋼琴伴奏，下半場為獨唱與重唱，由師友愛樂管弦樂團伴奏。第四屆第一場音樂會，上半場為管弦樂團演奏，下半場為管弦樂團演奏搭配說白，以及男中音與女高音獨唱，由管弦樂團伴奏。第二場音樂會的演出形式，上半場為獨唱以及合唱，下半場為合唱。第五屆音樂會的演出形式，上下半場皆為合唱、愛樂樂團以及獨唱穿插的方式來演出。第六屆音樂會的演出形式，上半場為合唱、獨唱以及重唱，下半場則全部都是合唱。第七屆音樂會的演出形式，上下半場皆為獨唱開場，之後接續合唱團的演出方式。

¹²³ 同註 121。

由此可以看出，音樂會著重於以演唱的方式來表演，因為鄧雨賢所譜寫的都是大家耳熟能詳的台語流行歌曲。由樂曲本身的形式來看，雖然鄧雨賢只有譜曲，但是這些歌曲從一開始就是用唱的，因此大眾平常所習慣的表演形式皆為演唱的方式，所以在演出的型式上，以演唱為居多，有時穿插純器樂的演出。以演唱方式來表演可以增加與觀眾的親近感，而穿插其他不同種類的表演，可以增加節目的變化與豐富度。

五、選曲：

因為龍潭當地為客家庄，所以在第一屆以及第二屆的演出中，有把鄧雨賢的〈雨夜花〉以及〈望春風〉這兩首歌曲重新填上客家歌詞來演唱。第三屆開始至第七屆，鄧雨賢的歌曲用客語演唱的都是〈十八姑娘〉這首歌，其餘的皆是演唱原來的版本。而各團體在選曲時，除了選擇鄧雨賢的歌曲外，因為考量到當地是客家庄，所以也會選一些客家民謠，或是客語的合唱曲來演唱。

根據行政院文化建設委員會的社區總體營造的計畫目標第二點來看，參閱 62 頁，龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的選曲，會選一些客家民謠，或是客語的合唱曲來演唱，符合社區總體營造計畫目標第二點的帶動學習傳統文化的熱情，重新激勵在地生氣。

由前述的文中與筆者的訪談所提及，龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會是因為要宣揚鄧雨賢的音樂而舉辦的，由鄧雨賢的音樂為出發點，進而成立了合唱團，並舉辦紀念音樂會，希望藉由鄧雨賢的音樂與相關活動來提升龍潭鄉，使龍潭鄉能成為充滿藝文的鄉鎮。根據李淑娟 2004 年的論文，¹²⁴文中所研究的台南市的社區，都是先成立社區的藝文學習團體，讓社區居民主動參與、接觸和學習，或是利用原本就有的社團與才藝教室，配合節日或是社區活動，舉辦成果發表會、社區音樂會、社區藝文季等相關表演。是先成立社區的藝文學習團體，讓社區中有藝文的接觸與學習管道，之後舉辦成果發表會或是音樂會。

¹²⁴ 同註 20。

與龍潭鄉相同的是，社區的藝文團體都是當地社區所成立，成果發表會或是音樂會參與的也都是社區裡的團體與學校社團，發表、演出的場地也都在社區裡的廣場、街道或是活動中心。不同的是，這些藝文團體的成立，出發點都是要打造社區，使社區透過這些藝文的學習，凝聚社區的向心力。龍潭鄉雖然也成立了合唱團，但是出發點是因為鄧雨賢的音樂，而不是為了社區本身，不過雖然出發點不同，但是在凝聚社區的向心力這點上，卻是一樣的。

第五節 小結

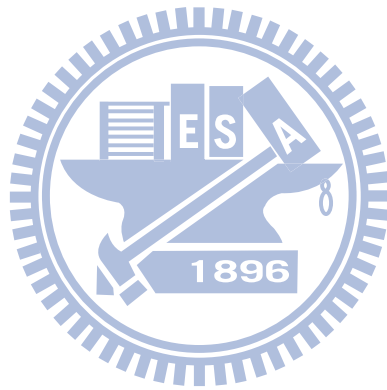
龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的主辦單位，皆為民間團體，從音樂會的策劃、執行到演出，皆由主辦人一手包辦。由於主辦人所學習的是西方的藝術音樂，因此音樂會的演出形式是以正式音樂會的方式舉辦，把鄧雨賢的音樂用藝術化的方式來呈現。每屆的演出地點雖然會有安排到其他的地方演出，但是一定會有一場在龍潭鄉當地來舉行，藉此強調鄧雨賢是在龍潭當地出生的客家人。音樂會參與的觀眾也都是以當地的居民為主，當地居民也很支持此音樂會，從筆者參與過的兩場音樂會，與口訪時得知參與的觀眾人數，每屆的演出幾乎都為爆滿的狀況。

而且爲了要在當地舉辦紀念鄧雨賢音樂會，還因此成立了龍潭望春風合唱團，除了當地原有的荷聲合唱團，龍潭鄉的合唱團又多了一個。紀念鄧雨賢音樂會在安排參與演出的團體時，每屆一定都會安排當地的合唱團上台演出，使得當地的藝文團體多了一個新的演出機會。主辦人爲了宣傳推廣紀念鄧雨賢音樂會，每屆的音樂會都會有代表人物或團體，從音樂會參與的觀眾來看，音樂會在龍潭當地的演出成果是成功的，而且也爲龍潭當地提供了演出的機會。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會從 2008 年開始，移至桃園縣客家文化館的演藝廳演出。桃園縣客家文化館的營運，符合 2007 年 10 月提出的「地方文化館第二期計畫」，此計劃是以「地方文化生活圈」區域發展的概念爲出發，希望由社區總體營造的擴大

與深化，透過空間整理與地方人士共同經營之方式，提升生活品質。

而龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的舉辦，符合「新故鄉社區營造第二期計畫」中，藝文參與的社區營造方式，帶動更多社區民眾的參與，凝聚社區的情感，激起對於家園的關懷，進而參與公共事務，落實社區總體營造的目標。



第三章 芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會

第一節 鄧雨賢紀念音樂會之背景介紹

芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會是由新竹縣文化局主辦，與龍潭鄉不同的是，芎林鄉的紀念音樂會大多是以系列活動的方式來舉辦，除了音樂會以外，還搭配了相關的展覽、研討會、演講等活動。2007年開始，鄧雨賢紀念音樂會與客家新曲推廣音樂會結合，2008年，原本2007年的客家新曲推廣音樂會轉變為客家新曲頒獎活動，與鄧雨賢紀念音樂會共同舉辦。

目前筆者所收集到的有關芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的最早紀錄，是90年(2001年)由新竹縣文化局所主辦的「四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動」。¹²⁵接下來就是2004年的「九九琴弦六月風—2004鄧雨賢紀念音樂會系列活動」；2005年的「百年樂章四季紅—鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動」；2006年的「2006台積心築藝術季：鄧雨賢101歲誕辰戶外紀念音樂會~心築希望·望春風」；2007年的「夜漫花雨—2007新竹縣鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲推廣音樂會」；2008年的「雋永·不朽—2008鄧雨賢103歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎」；2009年的「2009台灣歌謠之父—鄧雨賢104歲誕辰紀念音樂會系列活動」；2010年的「2010紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情」。

根據筆者口訪的資料¹²⁶與潘榮傑的論文¹²⁷中提到，其中2003年芎林鄉公所有舉辦鄧雨賢紀念音樂會，但是因為新竹縣文化局並沒有保存這場音樂會的相關資料，所以無法得知音樂會的詳細內容。下一節會依序對各屆音樂會做出表格整理以及分析。

¹²⁵ 四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動節目冊。參閱附錄三，頁169，圖1。

潘榮傑，《誰的鄧雨賢紀念館？誰的文化造鄉？—新竹芎林客庄社區總體營造之治理網絡分析》(南投：國立暨南國際大學公共行政與政策學系，碩士論文，2007)，158。

¹²⁶ 張瑞雲，個人訪談，芎林鄉，2011/05/31。參閱附錄一，頁140。

¹²⁷ 同註74。

第二節 分析歷年鄧雨賢紀念音樂會

以下為筆者就各屆紀念鄧雨賢音樂會的節目單所做成的表格整理，表格呈現的方式與原節目單略有不同，可參閱附錄 3 掃描原件，並且對其中一些錯誤之處進行修正。表格中筆者發現錯誤的部分，與筆者整理之補充說明，皆會在註腳中解釋更正。

表 3-1：2001 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動
時間：2001 年 6 月 7 日、6 月 10 日 地點：芎林國小、新竹縣文化局
記者會 時間：2001 年 6 月 7 日 14：00~15：00 地點：芎林國小 內容：鄧雨賢紀念活動記者會
吾鄉吾土錦集賞析 時間：2001 年 6 月 10 日 13：00~14：00 地點：文化局演講廳 內容：鄧雨賢作品賞析
從《四·月·望·雨》看女性的感情世界—一場可以對話的音樂主題論壇會 時間：2001 年 6 月 10 日 14：00~16：00 地點：文化局演講廳 參與人士：朱秀娟、劉玄詠、李翊菱、謝艾潔、楊國鑫、鄧仁輔
四月望雨六月絃~音樂會 時間：2001 年 6 月 10 日 16：00~18：00 地點：文化廣場 內容：街頭音樂會

四月望雨六月絃~音樂會

時間：2001年6月10日 17:00~21:30

地點：文化局演藝廳

內容：開幕儀式

峨眉國小後生合唱團—新竹風情(十八姑娘)、鮮鮮河水

國立竹東高中管樂團—雨夜花音樂組曲

彭兆宏演唱—四季紅、月夜愁

中場休息

民眾國樂團演奏—滿面春風、閒花嘆

彭月春演唱—望春風

彭兆宏、彭月春合唱—四季紅

新竹縣教師口琴合奏團—鼓浪嶼之歌、梅前小曲

新竹縣教師合唱團—春宵吟、小雨夜戀、黃昏愁

因為鄧雨賢是在芎林鄉逝世的，所以2001年由新竹縣文化局所主辦的「四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動」，活動的記者會選在芎林國小來舉行。而當時，芎林鄉還沒有鄧雨賢紀念公園，因此和音樂會相關的各種活動都在新竹縣文化局的場地來舉辦，舉辦的時間為2001年6月10日。在四月望雨六月絃節目冊的〈緣起〉中寫道：

鄧雨賢在台語歌曲作曲界佔有一席相當重要的地位，為了紀念他對台語歌謠的貢獻，特以其代表作「四季紅」、「月夜愁」、「望春風」、「雨夜花」等字首組合，以「四月望雨」為名，在其逝世紀念日前舉辦紀念活動。¹²⁸

文中提到，為了紀念鄧雨賢，音樂會特地選在鄧雨賢過世前的周日來舉辦。

紀念音樂會系列活動除了音樂會，還舉辦了座談會。座談會中播放了鄧雨賢的作品賞析「吾土吾鄉」，並邀請作家朱秀娟、音樂家劉玄詠、藝文空間總裁李翊菱、教授謝艾潔、客家雜誌主編楊國鑫以及鄧雨賢長子鄧仁輔參與講座。

音樂會又分為街頭音樂會與音樂演奏會兩部分。街頭音樂會是邀請街頭的音樂演唱者，以街頭藝人的方式在文化廣場演出，目的是要讓民眾欣賞不同音樂風格。音樂

¹²⁸ 〈緣起〉，四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動節目冊，1。參閱附錄三，頁168，圖3。

演奏會主要邀請了新竹縣的藝文團體，在文化局的演藝廳來演出。有峨眉國小後生合唱團演唱新竹風情(十八姑娘)、鮮鮮河水；國立竹東高中管樂團演奏雨夜花音樂組曲；彭兆宏演唱四季紅、月夜愁；民眾國樂團演奏滿面春風、閒花嘆；彭月春演唱望春風；彭兆宏、彭月春合唱四季紅；新竹縣教師口琴合奏團演奏鼓浪嶼之歌、梅前小曲；新竹縣教師合唱團演唱春宵吟、小雨夜戀、黃昏愁等節目。

其中〈新竹風情〉這首歌曲，是使用鄧雨賢所譜曲的〈十八姑娘〉的旋律重新填詞來演唱，內容主要是在描述新竹的景象。包括了新竹的風，還有新竹縣的各個鄉鎮與景點、名產全都寫進歌詞裡。是音樂會的曲目中，內容與新竹相關的歌曲。

表 3-2：2004 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動	
時間：2004 年 6 月 4 日、6 月 12 日	
地點：芎林文林閣、竹東農產品展售中心二樓演藝廳、芎林國小視聽室、新竹縣文化局、鄧雨賢音樂文化紀念園區露天表演場	
記者會	
時間：2004 年 6 月 4 日 10：00~12：00	1896
地點：芎林文林閣	
內容：鄧雨賢紀念活動記者會 鄧雨賢的學生演唱、芎林國小直笛團、六月風話恩師	
夏之旅—基層巡迴演唱會	
時間：2004 年 6 月 4 日 19：30~21：00	
地點：竹東農產品展售中心二樓演藝廳(樹杞林文史工作室)	
內容：鄧雨賢交響樂之夜—國立台灣交響樂團 【夏之旅】基層巡迴演奏會	
鄧雨賢紀錄片放映及文物展	
時間：2004 年 6 月 5 日~6 月 12 日 09：00~17：00	
地點：芎林國小視聽室	
內容：1.放映鄧雨賢紀錄片 2.鄧雨賢相關文物展	
五光十色的未來樂器狂想曲	
時間：2004 年 6 月 09 日 19：30~21：00	
地點：文化局演藝廳	
內容：澳洲流行樂團作曲家兼鍵盤手 Adrian Scott	

英國電吉他大師 Nick Cooper
德國籍鼓手 Dirk Brand

鄧雨賢音樂學術研討會

時間：2004 年 6 月 11 日 08：30~17：30

地點：文化局演講廳

內容：邀請國策顧問鍾肇政，及多位專家學者發表評論

鄧雨賢流行歌曲造的風景之回顧與思考

從客語望春風談客家歌謠的內心世界

曲調與語言聲調效應

探討鄧雨賢音樂的圖騰象徵

鄧雨賢音樂文化紀念園區第一期工程落成暨活動開幕典禮

時間：2004 年 6 月 12 日 09：00~10：30

地點：鄧雨賢音樂文化紀念園區露天表演場

內容：龍騰虎躍國術表演—大華技術學院風雲國術社

四季紅、望春風、雨夜花—新竹縣立國樂團

祥獅獻瑞—龍華醒獅團

縣長暨來賓致詞、剪綵儀式

新竹風情、鮮鮮河水—峨嵋後生合唱團

動感音樂會

時間：2004 年 6 月 12 日 13：00~15：30

地點：鄧雨賢音樂文化紀念園區露天表演場

內容：熱音、熱舞、吉他、國標、國術、國樂、管絃樂、跆拳道、舞蹈表演

表演團體：大華技術學院、芎林國中、自強國中、光武國中、芎林國小、碧潭國小、
新竹女中、雲功房、上山社區

九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂晚會

時間：2004 年 6 月 12 日 13：00~15：30

地點：鄧雨賢音樂文化紀念園區露天表演場

內容：偶像明星蔡琴、謝宇威樂團、王識賢、王瑞霞、張秀卿、劉福助、秀蘭瑪雅、
六人組樂團、新竹客家舞蹈團

「九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動」，是由行政院客家委員會、新竹縣政府與新竹縣議會主辦；承辦單位為：新竹縣文化局、芎林鄉公所、大華技術學院與芎林鄉民代表會。

而在活動手冊的前言中提到，新竹縣自民國八十六年就開始辦理台灣前輩音樂家

鄧雨賢的相關活動，近年來舉辦「四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動」，獲得地方各界人士的熱烈迴響與支持。爲了延續過去對台灣藝術文化的關切，特於鄧雨賢九十九歲誕辰前，辦理「九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動」。

鄧雨賢於六十年前在新竹六月的風中過世，留給後人無限的追思。本次活動的主題當中的「九九」，就是指「長長久久」的意思，代表著鄧雨賢留給世人永遠的懷念。而「六月風」，所指的就是風的故鄉—新竹縣，這裡是鄧雨賢過世前最後駐足的地方，他在這個盛產「風」的地方，散播了音樂藝術的種子。新竹縣辦理此次音樂會與系列活動的目的，就是希望藉以喚起社會大眾對於在地的關愛之心，並進一步的了解地方人文精神並予以發揚。¹²⁹

此次的音樂會系列活動有六大主題：包括鄧雨賢歌曲合唱比賽、鄧雨賢交響樂之夜、鄧雨賢紀念文物展、鄧雨賢文化紀念公園落成典禮、鄧雨賢音樂學術研討會，與鄧雨賢紀念音樂晚會。

其中鄧雨賢交響樂之夜，爲了增加台灣歌謠音樂的厚度與質感，邀請了國立台灣交響樂團來詮釋鄧雨賢的名曲，使台灣歌謠有了新的面貌。鄧雨賢紀念文物展則是在芎林國小展出鄧雨賢的文物，因爲鄧雨賢在芎林鄉留下許多可供後人憑弔追思的事物。芎林國小就是鄧雨賢最後執教的地方，學校也爲了紀念這位作曲家，把當初鄧雨賢所使用過的風琴、鄧雨賢相關文物與相片等保存下來。文物展除了展覽鄧雨賢的文物外，還結合了多媒體於展場播放鄧雨賢紀錄片與歌曲，讓參觀民眾可以直接進入鄧雨賢的創作世界。

五光十色的未來樂器狂想曲，邀請到外國的表演樂手，以新式的電子樂器來演奏，與新竹的高科技產業做結合，也讓新竹的愛樂者，認識最新的樂器科技，並體驗數位時代豐富與多元化的音樂。鄧雨賢學術研討會，則是爲了激勵台灣音樂藝術研究的風氣，因此邀請了台灣民謠的研究者，針對鄧雨賢的音樂藝術成就，及所代表的社會意義進行邀稿，邀請了謝俊逢、何石松、徐貴榮、謝艾潔、楊國鑫等專家學者發表論文，並邀請鍾肇政與林柏燕擔任引言人與主持人，另外也會邀請相關專家擔任論文

¹²⁹ 整理自九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動手冊。參閱附錄三，頁 169，圖 4。

評論人。

鄧雨賢文化紀念公園落成典禮，邀請了芎林鄉當地的團體參與演出。鄧雨賢文化紀念園區位於芎林鄉，所以表演的團體幾乎都為當地的團隊，借以促進當地民眾的參與。鄧雨賢紀念音樂晚會，邀請到老歌星與流行歌手來詮釋鄧雨賢的歌曲，藉由不同歌手的詮釋，除了可以喚起民眾對鄧雨賢歌曲的印象，也可以讓民眾感受到鄧雨賢歌曲不同的詮釋風格。這場音樂晚會由蔡琴擔任音樂會的主唱人，主辦單位希望借由蔡琴優美的歌聲，重新詮釋出台灣歌謠之美，使台灣歌謠從流行邁向藝術化。

表 3-3：2005 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

百年樂章四季紅—2005 鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動
時間：2005 年 6 月 1 日至 10 月 8 日 地點：新竹縣文化局、芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園、芎林鄉立圖書館、芎林鄉文林閣、 芎林鄉鹿寮坑、竹東樹杞林文化館、
鄧雨賢紀念影展 時間：2005 年 6 月 1 日至 7 月 31 日(每周三、日) 14：00~15：00 地點：芎林鄉立圖書館、新竹縣文化局圖書館 B1 團體視聽室 內容：鄧雨賢相關影片
鄧雨賢紀念資料展 時間：2005 年 6 月 1 日至 7 月 31 日 09：00~17：00 地點：芎林鄉文林閣 內容：展出鄧雨賢的手稿、相片、樂譜等
鄧雨賢戶外音樂會 戶外音樂嘉年華 時間：2005 年 6 月 1 日至 7 月 31 日(每周六) 19：30~20：30 2005 年 8 月 1 日至 9 月 30 日(每週六) 19：30~20：30 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園、新竹縣文化局文化廣場 內容：音樂劇、民歌／行歌曲演唱、管絃樂團演奏、民謠與創作歌謠演唱、環保懸絲 偶戲、爵士老歌演唱、台灣鄉土民謠／作歌謠演唱、弦樂團演奏
丘陵鹿寮坑—音樂與神木之旅 時間：2005 年 6 月 5 日 08：30~17：00 地點：芎林鄉鹿寮坑

<p>鄧雨賢交響樂之夜 「國立台灣交響樂團」百年樂章・四季紅 時間：2005年6月10日 19：30~21：00 地點：新竹縣文化局演藝廳 內容：鄧雨賢先生百年誕辰紀念音樂會</p>
<p>「鄧雨賢百年誕辰合唱音樂會」 時間：2005年6月29日 19：30~21：00 地點：新竹縣文化局演藝廳 內容：高雄醫學大學聲樂社、清華大學合唱團、新竹女中合唱團</p>
<p>「鹿山晚風憶雨賢」阿淘哥開講 時間：2005年7月2日 15：30~19：00 地點：芎林鄉鹿寮坑 內容：阿淘哥主持群、說唱擂台、吹葉表演、回憶演唱、西樂團演奏、鄧雨賢紀錄片首映會</p>
<p>鄧雨賢戶外音樂會 鄧雨賢返鄉路音樂劇 時間：2005年7月9日 19：30~21：00 2005年7月16日 16：30~18：30 2005年10月8日 19：30~11：00 地點：竹東樹杞林文化館、芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園、新竹縣文化局演藝廳 內容：第一部鄧雨賢音樂劇</p>
<p>鄧雨賢戶外音樂會 鄧雨賢百年誕辰—戶外紀念音樂晚會 時間：2005年7月16日 19：30~21：30 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園 內容：羅大佑、潘越雲、曾心梅、林志炫、鄭日清…等歌手</p>
<p>鄧雨賢交響樂之夜 「奇美管絃樂團」絃樂聲動・鄧雨賢 時間：2005年7月27日 19：30~21：00 地點：新竹縣文化局演藝廳 內容：「完美・瑰麗」—奇美管絃樂團</p>

返鄉路·迢迢行—「鄧雨賢戶外音樂嘉年華」

時間：2005年7月23日 17：00~18：30

19：00~21：30

2005年7月30日 17：00~18：30

地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園廣場

內容：天籟之音管絃樂團

鄧雨賢返鄉路音樂劇

力瑪樂團

鄧雨賢交響樂之夜

「竹北高中管樂團」管樂歌四季·溪畔迎春風

時間：2005年7月27日 19：30~21：00

地點：新竹縣文化局演藝廳

內容：竹北高中管樂社

「鄧雨賢音樂國際學術研討會」藝術不滅·精神長存

時間：2005年10月8日 09：00~17：00

地點：新竹縣文化局演講廳

內容：鄧雨賢國際研討會

「百年樂章四季紅—2005 鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動」為鄧雨賢百歲誕辰的紀念活動。2005年活動的主辦單位為：新竹縣政府與新竹縣議會；承辦單位為：新竹縣文化局。因為適逢鄧雨賢的百歲誕辰，2005年的鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動擴大舉辦。不僅時間長達五個月，從6月開始一直到10月才結束，活動的種類也很多元，除了音樂會外，還有展覽、音樂劇、學術研討會等相關活動，音樂會更有分為室內的演出與戶外的音樂活動兩種。

首先，展覽有鄧雨賢紀念影展與鄧雨賢紀念資料展兩個活動，紀念影展主要播放鄧雨賢相關的影片，紀念資料展則是用影像來展示鄧雨賢的手稿、樂譜以及相片等相關文物，現場還使用電腦呈現田野調查的資料，展覽方式多樣化，希望能讓參觀民眾進入鄧雨賢的音樂創作世界。

「鄧雨賢音樂國際學術研討會」由新竹縣文化局委託東海大學音樂系承辦，研討會的介紹中寫到：

有鑑於台灣歌謠之父鄧雨賢對台灣歌謠的影響，新竹縣文化局歷年來均舉辦鄧雨賢相關紀念音樂會活動，此次適逢鄧雨賢百歲誕辰紀念，本局特擴大辦理相關活動。¹³⁰

今年的研討會擴大成爲國際學術研討會，研討會邀請到東海大學音樂系主任陳思照，與郭宗愷、陳玫君、湯慧茹、陳蕙芬等專家學者發表論文，更特別力邀日本學者山崎喬教授參與發表。

音樂劇由頑石劇團演出「鄧雨賢—返鄉路」，劇中使用嶄新的觀點呈現鄧雨賢一生的創作經過與心路歷程。本劇完整的呈現 30 年代以「古倫美亞」唱片公司爲首的台灣唱片產業，是如何製作出至今都還膾炙人口的台灣歌謠的歷史脈絡，以及細數當年與鄧雨賢共同創作出台灣歌謠高峰的文化界、藝術界相關人士，如：柏野正次郎、陳君玉、周添旺、純純、愛愛等人，描繪出日治時期的特殊時代背景，並回顧鄧雨賢的情感經歷，音樂劇也將鄧雨賢的音樂重新編曲。

音樂會主要分爲室內的與戶外的兩種。室內的演出爲樂團與合唱團的表演兩種，共有四場，是屬於正式的音樂會形式，四場都在新竹縣文化局演藝廳演出。第一場音樂會爲「國立台灣交響樂團」百年樂章·四季紅，是由國立台灣交響樂團以及知名歌手共同演出，音樂會的曲目順序以鄧雨賢的創作年代先後來安排，配上圖象以及樂曲解說，使聽眾對其人其事有更深一層的認識。第二場音樂會爲「鄧雨賢百年誕辰合唱音樂會」，音樂會由新竹縣文化局與高雄醫學大學聲樂社主辦，演出的團體有高雄醫學大學聲樂社、清華大學合唱團與新竹女中合唱團。

第三場音樂會爲「奇美管絃樂團」絃樂聲動·鄧雨賢，此場音樂會爲奇美管絃樂團的巡迴演出「名琴名曲之夜」的其中一場，特配合鄧雨賢百年誕辰紀念，在曲目中加上〈雨夜花〉、〈四季紅〉、〈望春風〉等知名歌謠的演奏。第四場音樂會爲「竹北高中管樂團」管樂歌四季·溪畔迎春風，由竹北高中管樂社演出，是他們社團的音樂發表會。

戶外的音樂會種類就非常多元，首先登場的是戶外音樂嘉年華，戶外音樂嘉年華

¹³⁰ 百年樂章四季紅—2005 鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動宣傳單。參閱附錄三，頁 172，圖 2。

分爲兩個部份，第一個部份爲七月的演出，內容有頑石劇團的兒童音樂劇；Sing of free 的民歌、流行歌謠演唱；天籟之音管絃樂團的小提琴、大提琴演奏；與力瑪樂團的民謠與創作歌謠演唱。第二個部份爲九月的演出，內容有原影劇團的環保懸絲偶戲；碼頭二重唱的爵士老歌演唱；白沙岬走唱團的台灣鄉土民謠、創作歌謠演唱；與六指琴魔的小提琴與弦樂團的演出，除了上述的這兩部分外，另外還包括了六月份的中西合併街頭音樂會，由搖滾樂團和中西樂團演出。第二場爲丘陵鹿寮坑—音樂與神木之旅，這一場宣傳單中並沒有說明。

第三場爲「鹿山晚風憶雨賢」阿淘哥開講，演出內容有由阿淘哥主持群的鹿山晚風憶雨賢；山歌王林德富的說唱擂台；葉曲家朱增龍的吹葉演奏；鄧雨賢學生的回憶演唱；鄧家第四代，也就是鄧雨賢的曾孫組成的西樂團演奏。另外還有鄧雨賢紀錄片的首映會也在此播放。第四場爲鄧雨賢百年誕辰—戶外紀念音樂晚會，晚會邀請了知名主持人澎恰恰、藝鴿來主持這場大型紀念音樂晚會，並邀請歌手羅大佑、潘越雲、曾心梅、林志炫、鄭日清等演唱。最後一場爲返鄉路·迢迢行—「鄧雨賢戶外音樂嘉年華」，節目內容包含了天籟之音管絃樂團的小提琴、大提琴演奏、鄧雨賢—返鄉路音樂劇與力瑪樂團的民謠與創作歌謠演唱三個表演。

表 3-4：2006 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

<p>2006 台積心築藝術季：鄧雨賢 101 歲誕辰戶外紀念音樂會</p> <p>~心築希望·望春風</p>
<p>時間：2006 年 6 月 1 日至 7 月 1 日</p> <p>地點：新竹縣文化局文化廣場、芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園</p>
<p>鄧雨賢 101 歲誕辰戶外紀念音樂會~心築希望·望春風</p> <p>時間：2006 年 6 月 11 日 16：00</p> <p>地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園</p> <p>內容：台灣管樂團與歌手許景淳共同演出</p>
<p>鄧雨賢戶外音樂嘉年華 PartI</p> <p>時間：2006 年 6 月 3 日、6 月 17 日、6 月 24 日、7 月 1 日 19：00~20：30</p> <p>地點：新竹縣文化局文化廣場</p>

內容：新竹縣立國樂團與優等國樂團演出

鄧雨賢戶外音樂嘉年華 PartII

時間：2006年7月8日、7月15日、7月22日、7月29日 19：00~20：30

地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園

內容：故鄉室內樂團演出

新竹縣為延續過去對台灣藝術文化的關切，特於鄧雨賢 101 歲誕辰持續辦理 2006 年「鄧雨賢紀念系列音樂會」，此系列皆為戶外的音樂會。第一場音樂會為鄧雨賢 101 歲誕辰戶外紀念音樂會~心築希望·望春風，由周雯雯指揮台灣管樂團結合歌手許景淳共同演出，讓精緻音樂藝術能下鄉完美呈現。台灣管樂團演出曲目有：鄧雨賢的〈對花〉、〈桃花過渡〉、〈天涯懷客進行曲〉與〈春風歌聲〉，許景淳演唱了鄧雨賢歌謠集錦，演唱的曲目有：〈雨夜花〉、〈望春風〉、〈月夜愁〉、〈四季紅〉、〈滿面春風〉與〈一顆紅蛋〉。其他的演出曲目有：〈迴盪·原型·繁舞〉、〈快樂的出帆〉、〈我只在乎妳〉、〈晚霞〉與〈台灣舞曲〉。

另外兩個戶外音樂會為鄧雨賢戶外音樂嘉年華 PartI，與鄧雨賢戶外音樂嘉年華 PartII。鄧雨賢戶外音樂嘉年華 PartI，為新竹縣立國樂團與優等國樂團共同演出，共有四場，四場都在新竹縣文化局文化廣場演出。第一場為新竹縣立國樂團與竹北中國國樂團，演出內容為中國傳統音樂；第二場為新竹縣立國樂團與博愛國小國樂團，演出內容為古典與現代音樂；第三場為新竹縣立國樂團與山崎國小國樂團，演出內容為創作新曲首演暨發表，第四場為新竹縣立國樂團與博愛國中，演出內容為器樂演奏及樂曲介紹。

鄧雨賢戶外音樂嘉年華 PartII，由故鄉室內樂團演出，一樣共有四場，四場都在芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園演出。第一場演出的內容為親子名曲音樂會(1)、第二場演出的內容為台日夢幻名曲音樂會、第三場演出的內容為親子名曲音樂會(2)、第四場演出的內容為台灣名曲音樂會。

表 3-5：2007 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

夜漫花雨—2007 新竹縣鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲推廣音樂會
時間：2007 年 7 月 6 日至 7 月 22 日 地點：新竹縣文化局演藝廳、芎林國小大禮堂、芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
鄉音·鄉土·故鄉情 時間：2007 年 7 月 6 日 19：30~21：30 地點：新竹縣文化局演藝廳
鄉音·鄉土·故鄉情 時間：2007 年 7 月 7 日 19：00~21：00 地點：芎林國小大禮堂
「客家風情」清唱劇&客語創作樂曲發表會 時間：2007 年 7 月 7 日 19：30~21：30 地點：新竹縣文化局演藝廳
客意舞動 時間：2007 年 7 月 8 日 19：30~21：00 地點：新竹縣文化局演藝廳
竹風逐夢 時間：2007 年 7 月 21 日 16：00~18：00 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
四季花紅~樂音響起 時間：2007 年 7 月 21 日 18：00~19：00 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
迷人的望春風 時間：2007 年 7 月 21 日 19：00~20：00 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
「鄧雨賢之前世今生」影像特輯 時間：2007 年 7 月 21 日 20：00~21：00 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
老老嫩嫩來唱歌 時間：2007 年 7 月 22 日 17：00~18：00 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
共下來唱客歌 時間：2007 年 7 月 22 日 18：10~19：20 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
共下來逗鬧熱 時間：2007 年 7 月 22 日 19：30~20：30 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園

「夜漫花雨—2007 新竹縣鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲推廣音樂會」，主辦單位為：新竹縣政府與新竹縣議會，承辦單位為：新竹縣文化局與芎林鄉公所。因筆者所收集到的資料只有演出的節目名稱、日期、時間以及演出場地，並沒有演出內容的相關資訊。

表 3-6：2008 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

雋永・不朽	
—2008 鄧雨賢 103 歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎	
時間：2008 年 7 月 19 日 16：00~21：00	
地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園	
活動流程表	
15：00~16：00	樂音處處聞
16：00~16：03	主持人開場
16：03~16：20	貴賓致詞
16：20~16：45	四季春暖—就是木笛室內樂團
16：45~17：20	舞韻青春—大華技術學院舞研社／吉他社
17：20~17：55	竹風琴揚—新竹縣立國樂團演出
17：55~18：20	春宵吟唱—竹嶺男生合唱團
18：20~18：50	夜漫低語—音樂夢薩克斯風樂團
18：50~18：55	2008 年客家新曲獎客家歌曲特殊貢獻獎頒獎／合影
18：55~19：00	2008 年最佳客家創新歌曲獎的獎者頒獎／合影
19：00~19：30	2008 客家新曲獎創新歌曲得獎者演唱&作品賞析
19：30~19：35	2008 最佳客家創新山歌歌詞獎得獎者頒獎／合影
19：35~20：35	2008 客家創新山歌歌詞獎得獎者演唱&作品賞析
20：35~	明年再相見

2008 年鄧雨賢紀念音樂會的活動名稱為：「雋永・不朽—2008 鄧雨賢 103 歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎」，活動的日期只有一天，而且把鄧雨賢紀念音樂會和客家新曲頒獎結合在一起，成為同一個活動。在「雋永・不朽—2008 鄧雨賢 103 歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎」的活動宣傳單中寫到：

2008 年為鄧雨賢 103 歲的冥誕，為紀念這位台灣民謠之父，已連續四年舉辦鄧雨賢紀念音樂會，希望藉由推廣音樂素養養成，來作為對鄧雨賢的懷念與景仰。(中略)

……在芎林還沒辦理鄧雨賢紀念活動時，許多芎林鄉民不知道鄧雨賢，只有過去鄧雨賢曾居住的地方，如文林閣、鄉公所附近的老鄰居、芎林國小的老同事還記得這個通曉樂器、作曲的鄧老師。邱秀珠指出，這就是參與文建會「文化造鄉」活動的用意，挖掘出當地直得保存、紀念、回憶的文化資產，吸引觀光客前來探尋之外，也讓鄉民更加認同生長、居住的地方。鄧雨賢留下的文物則留在文林閣長久展示。¹³¹

文中提及舉辦鄧雨賢紀念音樂會，除了緬懷鄧雨賢以外，更重要的是用文化來造鄉。舉辦了鄧雨賢的紀念音樂會，使得芎林鄉人知道鄉內有個作曲家—鄧雨賢，而鄧雨賢有在芎林國小任教過，也是在芎林過世的。芎林鄉藉由舉辦鄧雨賢的紀念活動，來達到「文化造鄉」的目的，使鄉民更有凝聚力，也可以促進觀光發展。

表 3-7：2009 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

2009 台灣歌謠之父—鄧雨賢 104 歲誕辰紀念音樂會系列活動	
時間：	2009 年 6 月 27 日、7 月 4 日
地點：	芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園、芎林鄉紙寮窩、竹東樹杞林文化會館
鄧雨賢紀念公園音樂會	
時間：	2009 年 6 月 27 日
地點：	芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園
活動流程表	
16：00	開幕
16：05~16：35	新竹縣立國樂團
16：40~17：10	新竹縣客家舞蹈團
17：15~17：45	芎林石潭社區婦女合唱團
17：50~18：10	大華技術學院舞研社
18：10~18：30	貴賓致詞
18：30~19：00	鄧雨賢大師家族第四代曾孫鋼琴協奏

¹³¹ 雋永·不朽—2008 鄧雨賢 103 歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎宣傳單。參閱附錄三，頁 174，圖 1。

<p>(鄧歲元／鄧歲辰／趙奕翔／蔡均庭：鋼琴、 趙奕喬：小提琴、蔡均恩：大提琴)</p> <p>19：05~19：35 陳永洵彈唱</p>
<p>紙寮窩竹紙原鄉行 時間：2009年6月27日、7月4日 8：00~ 地點：芎林鄉紙寮窩 內容：漫步紙寮窩、竹與紙的遊戲</p>
<p>鄧雨賢紀念公園音樂會 時間：2009年7月4日 17：00~21：30 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園</p> <p>活動流程表</p> <p>17：00 開幕</p> <p>17：00~17：45 爵士風樂團</p> <p>17：45~18：00 吉他自彈自唱—范家福、黃振家</p> <p>18：00~18：30 爵士風樂團</p> <p>18：30~19：00 絲竹空爵士樂團</p> <p>19：00~19：20 長官致詞</p> <p>19：20~10：00 爵士風樂團</p> <p>20：00~20：30 鼓舞藝術表演團</p> <p>20：30~21：15 無雙樂團</p>
<p>光環舞集「朝聖者之夢」表演 時間：2009年7月4日 19：30~21：30 地點：竹東樹杞林文化會館 內容：舞蹈表演</p>

「2009 台灣歌謠之父—鄧雨賢 104 歲誕辰紀念音樂會系列活動」的主辦單位為：新竹縣政府與新竹縣議會，承辦單位為：新竹縣文化局與芎林鄉公所。音樂會共有兩場，是戶外演出的形式，還有參觀芎林鄉的紙寮窩活動與舞蹈的表演。2009 年的音樂會邀請來演出的都是新竹的藝文團體，其中芎林石潭社區婦女合唱團與大華技術學院舞研社，都是芎林當地的團體與學校，其他的為新竹的藝文團體。例如：新竹縣立國樂團、新竹縣客家舞蹈團等。此次音樂會另一個特別之處，是邀請了鄧雨賢的曾孫一同演出，由鄧雨賢的曾孫組成一個重奏團來演出

表 3-8：2010 年鄧雨賢紀念音樂會系列活動

2010 紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情
時間：2010 年 7 月 24 日至 8 月 31 日 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園、新竹縣文化局演講廳、大華技術學院圖書館、芎林鄉文林閣、芎林鄉紙寮窩、竹東鎮蕭如松藝術園區
2010 紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情 時間：2010 年 7 月 24 日 18：30~20：30 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園 主持人：大華技術學院 謝沈秀玲 活動流程表 序曲—新竹縣國樂團樂曲演奏 四月望雨 主持人—鄧雨賢生平簡介 長官、貴賓致詞 開幕儀式—點燃歌頌與思念的燭光 歌曲演唱—金曲歌后秀蘭瑪雅 MUSIC BOX 音樂盒樂團 主持人—鄧雨賢之創作歷程 歌曲演唱—金曲歌王羅時豐 主持人—結語 謝幕演奏(MUSIC BOX 音樂盒樂團)
2010 紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情 時間：2010 年 7 月 25 日 18：30~20：30 地點：芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園 主持人：韓艾婷 活動流程表 序曲—築夢舞集(一) 主持人—開場 長官、貴賓致詞 築夢舞集(二) 頒獎(一)—合作品發表演唱 大華技術學院教職員合唱團 歌曲演唱—金曲歌後曾雅君 築夢舞集(三) 頒獎(二)—合作品發表演唱 芎林石潭社區婦女合唱團 頒獎(三)

歌曲演唱
客家人文講座 客家歌謠與客家詩詞的對話 時間：2010年8月14日 14：00 地點：新竹縣文化局演講廳 演講者：李源發
客家人文講座 歌詞與人生 1930~1990 三十首名曲的情感密碼 時間：2010年8月25日 14：00 地點：大華技術學院圖書館 演講者：陳樂融
客家人文講座 情戀小提琴 時間：2010年8月31日 19：00 地點：新竹縣文化局演講廳 演講者：鄧皓敦
展覽 時間：2010年8月1日至8月31日 地點：大華技術學院、芎林鄉文林閣、芎林鄉紙寮窩、竹東鎮蕭如松藝術園區

2010 紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情，除了音樂會的活動以外，還包括了客家人文講座與展覽。音樂會總共演出了兩場，第一天為鄧雨賢紀念音樂會，第二天為客家新曲頒獎典禮。2010 年的鄧雨賢紀念音樂會，邀請到了金曲歌后秀蘭瑪雅與金曲歌王羅時豐參與演出。整場音樂會所唱的鄧雨賢的歌曲為知名的「四·月·望·雨」，羅時豐臨時加唱了鄧雨賢〈十八姑娘〉的客語版本。第二天的音樂會為客家新曲頒獎典禮，上台演出的合唱團所唱的歌曲一樣是知名的「四·月·望·雨」，其餘的演出都是得獎的客家新曲發表。

客家人文講座邀請了專門創作客家詩詞的李源發、是作家也是作詞家的陳樂融，與小提琴家鄧皓敦來演講。李源發演講的內容為如何創作客家詩詞，與李源發的創作欣賞；陳樂融演講的內容為三十首名曲的歌詞賞析，鄧皓敦演講的內容則是小提琴的作品與演奏法。

第三節 當地合唱團

因為芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會是由新竹縣文化局舉辦的，所以每屆的演出團體都是新竹縣內的團體。有時表演的節目也會邀請知名的歌手來演出，但是一定會在其他的演出節目裡安排新竹縣的藝文團體來表演。例如：新竹縣立國樂團、新竹縣境內的各高中、國中、國小的國樂團、舞蹈團，或是其他的社團等，而芎林鄉內的演出團體則有大華技術學院的社團與芎林石潭社區婦女合唱團。

大華技術學院是芎林鄉境內唯一的一所大專院校，學校離鄧雨賢紀念公園相當近。參與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的團體都是學校的社團，有風雲國術社、舞蹈研究社、吉他社等。

石潭社區婦女合唱團原為石潭社區的媽媽教室，全台灣的第一個社區都規劃有一個這樣的媽媽教室，隸屬於社區發展協會。石潭社區婦女合唱團的團員幾乎都是芎林人，雖然也有外地來的團員，但是外地團員算是少數。原本石潭社區的媽媽教室是卡拉OK歌唱班。由卡拉OK歌唱班轉型成為合唱團的原因是，因為 2002 年有一個合唱比賽，是新竹縣第 5 屆客家歌曲合唱比賽，是由新竹縣各鄉鎮的合唱團參加。因為芎林鄉沒有合唱團，所以當時的芎林鄉鄉長，請石潭社區的媽媽教室轉型成為合唱團，代表芎林鄉參加合唱比賽。也是因為這個比賽，讓他們在 2002 年轉型成為合唱團之後一直唱到現在。¹³²

2002 年剛成立時，他們完全不知道什麼是合唱，僅練習 2 個月，就以「黑馬」之姿異軍突起，獲得新竹縣第 5 屆客家歌曲合唱比賽亞軍。合唱團團員的年紀，平均年齡大約 60 歲，以家庭主婦為主，參與的團員大多看不懂五線譜，所以合唱團的助理指揮，會把要練習的歌曲的五線譜，改成簡譜讓大家唱。石潭社區婦女合唱團是以聲樂方式來演唱，成立 9 年來參加過百餘場的演出，2011 年 2 月，獲得在竹東鎮舉

¹³² 上述內容整理自筆者的口訪資料。出處一張瑞雲，個人訪談，芎林鄉，2011/05/31。參閱附錄一，頁 140。

辦的全國客家山歌合唱比賽亞軍。¹³³

石潭社區婦女合唱團的團長為張瑞雲，現任指揮為張唯珊，練習時間為每個星期二晚上 7:30 至 9:30。合唱團參與過的鄧雨賢紀念音樂會有 2003 年、2009 年和 2010 年。2004 年至 2008 年都沒有參與鄧雨賢紀念音樂會的演出是因為，芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會是由新竹縣政府文化局主辦，所以芎林鄉公所沒辦法決定參加團體。後來，合唱團的團長碰巧遇見新竹縣文化局的副局長，毛遂自薦的跟副局長推薦石潭社區婦女合唱團，因為是芎林在地的合唱團，所以希望可以參加鄧雨賢紀念音樂會，因此 2009 年與 2010 年的鄧雨賢紀念音樂會，石潭社區婦女合唱團都有參與演出。¹³⁴

圖 3-1：石潭社區婦女合唱團練習情形



資料來源：筆者自行拍攝

¹³³ 同註 132。

¹³⁴ 同註 132。

第四節 音樂會對當地的影響

芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，都是由新竹縣政府文化局來主辦，因為芎林鄉沒有演出的場地，剛開始的紀念音樂會，都只有記者會在當地的芎林國小舉辦，讓大家知道鄧雨賢是芎林人，音樂會的演出則都在新竹縣文化局演藝廳。

2004 年，芎林鄉的鄧雨賢音樂文化紀念園區，也就是鄧雨賢紀念音樂公園落成之後，才有在芎林鄉安排表演節目。表演節目區分成兩類，一是較為正式的音樂會，或是演出團體為管弦樂團等較大型的演出團體，會安排在新竹縣文化局演藝廳演出，而流行歌手、一般的小型藝文團體，或者是業餘的藝文團體與社團，會安排在戶外演出，包括芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園、新竹縣文化局的文化廣場等場所。

而從 2006 年開始，音樂會的演出重心，主要都是安排在芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂公園來演出。2006 年雖然也有其他的節目安排在新竹縣文化局文化廣場，但是主要的鄧雨賢紀念音樂會，是安排在芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂公園來演出。鄧雨賢紀念音樂會參與的演出團體為台灣管樂團和歌手許景淳，由管樂團與歌手共同演出。由於音樂會的表演重心轉至鄧雨賢紀念音樂公園，因此這一年的演出，把較大型的演出團體移至戶外表演。而另外兩場的戶外音樂會，都是編制較小的國樂團或室室內樂團等演出。

2008 年開始，鄧雨賢紀念音樂會就全部都是在芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂公園演出了。除了要緬懷鄧雨賢以外，使得芎林鄉人知道鄉內有個作曲家—鄧雨賢，把鄧雨賢打造為芎林鄉的作曲家，芎林鄉可以藉由舉辦鄧雨賢的紀念活動，來達到「文化造鄉」的目的，使鄉民更有凝聚力，也可以促進觀光發展。

根據李淑娟 2004 年的論文¹³⁵與芎林鄉來做比較，李淑娟論文中所研究的台南市的社區，社區中的藝文團體是在社區的公園或是廣場來練習，是先有社區公園，在進行公園整治與美化後，成立藝文團體，讓社區有自己的藝文學習團體，在社區的空間

¹³⁵ 同註 20。

裡學習，社區公園成爲大家聚會與練習的場所。而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂公園，是只有辦理鄧雨賢紀念音樂會時，才有相關的藝文活動使用，平常並沒有社區的藝文團體使用。台南市的社區，是先有公園，才有藝文團體；而芎林鄉是先有鄧雨賢紀念音樂會，才有鄧雨賢紀念音樂公園。

根據潘榮傑的論文¹³⁶中提到，芎林鄉希望興建鄧雨賢音樂文化紀念園區，成爲芎林鄉充滿綠意的開放空間，藉此吸引觀光人潮，帶動地方產業與消費成長，進而成爲蒐藏台灣客家民謠與鄧雨賢音樂文化研究的重鎮。論文中提到：

依據鄉公所計劃說明，其計畫目標在於：1. 充實鄉鎮市區層級的文化設施，以地方文化館創造城鄉新的文化活力。2. 結合各級政府與民間企業團體、縣市及鄉鎮文史、藝文協會、村里及社區、團體等力量，共同推動地方文化館的經營管理，以及推展鄉土文史與藝文活動。3. 結合地方文化特色與觀光旅遊，以文化觀光推展國內旅遊。

芎林鄉希望能建立鄧雨賢紀念館，但是時至今日，還是只有鄧雨賢紀念音樂公園。雖然只有公園，但是一樣可以舉辦鄧雨賢紀念音樂會，音樂會的舉辦也可以帶動社區的發展。參與音樂會的演出團體有當地的合唱團、學校的社團。除了音樂會以外，還有展覽等活動，音樂會與相關活動的舉辦也帶來了人潮。可以見得不管有沒有紀念館，音樂活動同樣可以舉辦，藉由紀念音樂會與相關活動，可以讓民眾更加認識鄧雨賢的音樂，與芎林鄉這個地方。

¹³⁶ 同註 26。

第五節 小結

芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，是由新竹縣政府文化局主導，芎林鄉公所配合舉辦，因此從節目的規劃、安排、要舉辦多盛大、邀請團體、訂定時間等，都是由新竹縣政府文化局來策劃執行。文化局爲了要宣傳並且提高民眾參與的意願，每年的紀念音樂會都會邀請名人或知名團體參與表演，藉此吸引民眾參與。音樂會的名稱雖然沒有提到芎林鄉，但是音樂會的相關文宣，都會提到鄧雨賢是在芎林逝世，以突顯鄧雨賢與芎林鄉的關聯性。

從 2001 年的鄧雨賢紀念音樂會一路觀察到 2010 年，可以發現，早期的紀念音樂會並沒有和芎林鄉產生太大的連結，只有記者會選在芎林鄉的芎林國小舉辦。音樂會則是因爲場地的關係，都是在新竹縣政府文化局的表演場所舉行。參與記者會的都是舉辦音樂會的相關人士和鄧雨賢的家人，或是參與演出的團體，一般民眾並沒有參加，所以早期的音樂會和芎林鄉的連結性不大。

2004 年，芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園落成之後，紀念音樂會開始安排在鄧雨賢紀念音樂公園演出，鄧雨賢紀念音樂公園與新竹縣文化局演藝廳兩邊都有表演節目，之後重心開始慢慢的轉移。至 2008 年，鄧雨賢紀念音樂會就完全移至芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園來舉辦了。可見芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園的落成，除了讓芎林鄉產生了一個新的藝文演出場所，也使得大家對於鄧雨賢是芎林鄉的代表作曲家的想法更明確。

芎林鄉舉辦的鄧雨賢紀念音樂會，都是一系列的活動，除了音樂會以外，還結合了展覽、講座、客家美食、在地之旅等活動，2007 年開始，音樂會更與客家新曲作結合。由此可知，新竹縣政府文化局在策劃鄧雨賢紀念音樂會時，是以鄧雨賢的客家血緣關係與芎林鄉做連結，策劃一系列結合客家與芎林鄉在地的活動，藉此推廣客家文化與帶動芎林鄉的觀光產業。

第四章 兩地音樂會之比較

第一節 兩地鄧雨賢紀念音樂會之異同處

龍潭鄉與芎林鄉的紀念音樂會，龍潭鄉的是紀念鄧雨賢音樂會，而芎林鄉則是鄧雨賢紀念音樂會。名稱不同，音樂會演出的形式也不同，演出的性質與團體有的不同的相同，下面會一一做探討分析。

首先從名稱來看，龍潭鄉的音樂會名稱是「龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會」，而芎林鄉的音樂會名稱則是「鄧雨賢紀念音樂會」。龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會名稱非常單純，就是「龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會」、「龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會」……以此類推下去；而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會都會取標題名或主題，每一屆都不同，例如：「九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動」、「百年樂章四季紅—2005 鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動」、「夜漫花雨—2007 新竹縣鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲推廣音樂會」……等，只有鄧雨賢是不變的，而年份是一值累積下去的，可以說是每屆的標題都不同。

由此可以發現到，龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會，是一個很單純的音樂會活動，沒有其他的節目或活動，就只有舉辦音樂會，而且幾乎每一屆的音樂會都是一場，只有2004年的音樂會是有兩場音樂會的演出。而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，因為是由新竹縣政府文化局主辦，舉辦的形式都是系列活動，除了音樂會以外還有展覽、演唱會、研討會等一系列的活動。所以在命名時，都會取一個主標題來搭配一系列的活動內容。

從演出曲目來看，龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會演出的曲目從一開始的純鄧雨賢的歌曲，到後來慢慢增加其他的歌曲，例如國語或客語的歌曲。但是在表演鄧雨賢的歌曲時，卻不拘泥於鄧雨賢的知名樂曲，只要鄧雨賢所譜寫過歌曲，都可以改編為合唱曲，介紹給參與音樂會觀眾聆聽，所以在龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會，演唱鄧雨賢所創作

的歌曲是有很多的選擇的，從知名的樂曲，到冷門的甚至是沒有演出過的，都可以成為音樂會的演出樂曲。而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，演出的曲目大多為鄧雨賢所譜寫的知名樂曲為主，2010年的兩場音樂會甚至只有演唱鄧雨賢的「四·月·望·雨」其餘的都不是鄧雨賢的歌曲。

由此可觀察出，以演出的曲目來看，龍潭鄉主要還是表演鄧雨賢的樂曲，雖然也會穿插其他不同類型的歌曲，但是主要還是以鄧雨賢的歌曲為主，也嘗試要介紹一般比較不熟的鄧雨賢歌曲給大眾。而芎林鄉的音樂會曲目就非常的多元，鄧雨賢的歌曲只是搭配，在一整場演出的樂曲中，穿插幾首鄧雨賢的歌曲來演奏或演唱，而不是整場音樂會都由鄧雨賢的歌曲來貫穿。

根據筆者口訪龍潭鄉與芎林鄉的當地合唱團，龍潭望春風合唱團的指揮張源臺¹³⁷認為，紀念鄧雨賢音樂會，就是要推廣鄧雨賢，要讓大家認識鄧雨賢的音樂，除了他現有知名的樂曲以外，應該還要把其它一般觀眾沒聽過的、較冷門的鄧雨賢的歌曲介紹給大家，讓觀眾可以多接觸、認識鄧雨賢譜寫的歌曲。

荷聲合唱團的團長裘尚立¹³⁸認為，紀念鄧雨賢音樂會，演出的曲目應該以鄧雨賢的音樂為主，但是重複性過高，會讓觀眾乏味，所以應該多方嘗試，除了多找尋鄧雨賢的樂曲改編成合唱版以外，還可以把鄧雨賢的歌曲作延伸，使用鄧雨賢歌曲的詞，重新譜曲，例如：〈新望春風〉。〈新望春風〉是把鄧雨賢的代表作品〈望春風〉，保留歌詞的部份，請人重新創作音樂的旋律，成為全新的一首歌曲。雖然詞不是鄧雨賢寫的，但是可以嘗試著把同一首樂曲做不同的改變，讓一首曲子可以有更多元的表現。鄧雨賢所創作的是音樂，可是重新詮釋卻是把歌詞留下來，而把音樂全部改掉，這樣已經完全不是鄧雨賢所創作的作品了。

芎林鄉的石潭社區婦女合唱團團長張瑞雲¹³⁹認為，因為芎林鄉的演出場地是鄧雨賢紀念公園，紀念公園並不是真正的演藝廳，而是戶外的開放空間，大家可以來來去去。所以在節目的安排上，爲了要吸引觀眾，就必須要用多元化的表演節目來進行演

¹³⁷ 同註 117。

¹³⁸ 裘尚立，個人訪談，龍潭鄉，2011/06/01。參閱附錄一，頁 145。

¹³⁹ 同註 126。

出。而且因為芎林鄉是鄉下地區，音樂的素養沒有那麼高，如果是純藝術性的表演會吸引不到觀眾，加上是開放的場地，純藝術的表演音響效果比較不好。也因此籌備節目時，會安排各種不同種類的藝術表演以吸引觀眾。使用多元的節目表演，除了可以給觀眾新鮮感外，還能使觀眾同時能觀賞到不同的藝術。

第二節 主辦單位、主辦人

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的主辦單位為：龍潭望春風合唱團與桃園愛樂管絃樂團。除了第六屆只有龍潭望春風合唱團為主辦單位外，其餘的幾屆主辦單位都相同。這兩個團體都為民間所成立的團體，且兩個團的團長皆為同一人，都是盧孝治。因此主辦單位和主辦人為同一人，是由民間自己策劃籌辦的紀念音樂會。

芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的主辦單位為：新竹縣政府和新竹縣議會，承辦單位為：新竹縣政府文化局。而主要策劃鄧雨賢紀念音樂會的負責人，則隸屬於新竹縣政府文化局，所以也可以說，新竹縣政府文化局是鄧雨賢紀念音樂會真正的主辦單位。因為是由新竹縣政府文化局策劃籌辦的，所以是屬於政府策劃籌辦的音樂會。

由於兩地的主辦單位不同，所思考的音樂會形式也不會相同。龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會主要使用正式音樂會的方式來呈現，演出的方式大多為演唱，從獨唱、重唱到合唱，純音樂演出形式例如管弦樂團或是室內樂團的比重較少。芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會的演出形式就非常多元了，有正式的音樂會和戶外的音樂會兩種。正式的音樂會還是在正式的場地演出，而戶外的音樂會就很多元，從古典到流行都可以演出。近幾年芎林鄉的音樂會因為都是在戶外來舉辦，所以音樂會的形式也就不是屬於正式的音樂會了。

龍潭鄉由民間團體自己策劃籌辦的音樂會，以正式音樂會的方式來呈現，由此可以發現，龍潭鄉在辦理鄧雨賢紀念音樂會時，是把鄧雨賢的音樂藝術化的表現。鄧雨賢所譜寫的歌曲，原本為台語流行歌曲，但是在龍潭鄉所演出的紀念鄧雨賢音樂會，

都是把鄧雨賢的歌曲用合唱、美聲獨唱、室內樂或是管絃樂的方式來演出，這些演出都是藝術化的型態，所以龍潭鄉是把鄧雨賢的音樂轉變為藝術化的方式來詮釋與呈現。

芎林鄉的音樂會是由政府所策劃籌辦的音樂會，演出形式有正式音樂會和戶外音樂會兩種。可見政府在策劃籌辦音樂會時，是把藝術化與非藝術化的節目同時納入考量。藝術化的節目有管弦樂團、管樂團、合唱團、舞蹈等的演出方式，非藝術化的節目有藝人歌手的演唱、街頭表演等。從 2008 年開始的芎林鄉紀念鄧雨賢音樂會，都是在芎林鄉的鄧雨賢紀念公園舉辦，純藝術化的表演形態已經不存在了，雖然演出的節目中還是有較為藝術化的表演，例如：舞蹈、合唱、國樂團等，但是由於演出的場所是開放空間，音響跟舞台都是連時搭建的，所以就算是藝術化的演出，演出來的效果並沒有辦法跟演藝廳一樣。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的舉辦，符合計畫目標的第二點，¹⁴⁰「促進社區生活與文化融合」，鄧雨賢為在地的藝文人士，透過紀念鄧雨賢音樂會的舉辦，可以加深社區與音樂文化的融合。除了符合計畫目標的第二點，更加符合計畫目標的第三點。計畫目標的第三點，¹⁴¹為「激發在地認同情感」，舉辦龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的團體為民間團體，在籌劃音樂會時，是由民間自己組織動員，吸引民眾參與音樂會，藉由音樂會的籌劃與舉辦，激發在地共同情感。

芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會為政府主辦，根據行政院文化建設委員會—社區總體營造的計畫目標第一點、第二點來看，¹⁴²芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的舉辦，符合計畫目標的第一點，「強化地方自助互助」，政府為負責單位，芎林鄉為社區總體營造的主體，由中央政府協助地方政府落實推動社區總體營造。音樂會一樣符合計畫目標的第二點，「促進社區生活與文化融合」，鄧雨賢為在地的藝文人士，透過鄧雨賢紀念音樂會的舉辦，可以加深社區與音樂文化的融合。

¹⁴⁰ 同註 121。

¹⁴¹ 同註 121。

¹⁴² 同註 121。

第三節 演出場地與宣傳、演出團體、演出內容

一、演出場地與宣傳：

前述提到，因為龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會都是以正式音樂會的方式來舉辦，演出的場地都是在室內。早期龍潭鄉沒有演藝廳的時候，是在國小的活動中心大禮堂或者是核能研究所的大禮堂。基本上都是有舞台的場地，場地也都類似演藝廳的樣子。而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，除了藝術性的演出團體是在演藝廳演出，其餘的演出都是在戶外，大部分為街頭表演的形式，沒有架設舞台，只要有空地就可以演出。在芎林鄉的演出都是在鄧雨賢紀念音樂公園裡表演，鄧雨賢紀念音樂公園平常是沒有舞台的，而搭舞台的地方是一個平面的空間，外圍有可當觀眾席的台階。平常就是讓大家運動散步的公園，到了要演出的時候，會請人架設舞台和燈光，但是舞台大約都只有五十公分高左右。與觀眾的距離也相當的近，就類似街頭表演的感覺，只是他有架設舞台，舞台架設起來還是會有跟觀眾區別開來的感覺。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會，場地都是在室內演出，所找的場地也都是正式的音樂廳。客家文化館落成啓用後，2008 年開始，音樂會移到客家文化館的演藝廳舉行。龍潭的客家文化館，裡面有一區為鄧雨賢紀念館，音樂會則是在客家文化館的演藝廳舉行。由於龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會都是在正式的音樂廳演出，但是不管場地換到哪裡，音樂會還是場場爆滿。可見雖然是藝術化的演出形態與場地，龍潭鄉的居民參與度是非常高的。

芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會，自從 2004 年鄧雨賢紀念公園蓋好後，紀念音樂會都會有節目在鄧雨賢紀念公園舉辦。根據潘榮傑的論文中指出，鄧雨賢紀念公園原本是規劃要蓋成鄧雨賢紀念文化園區，裡面會有鄧雨賢的紀念館，但是時至今日，還是只有鄧雨賢紀念公園，而且鄧雨賢的紀念音樂會在芎林鄉舉辦，都是滿滿的人潮，根據筆者口訪的資料，與筆者親自參與過的音樂會，現場的觀眾都非常捧場，對音樂會的

表演也非常投入，可見有沒有紀念館，對音樂的演出來講，都是不受限制的。而且現場邀請的歌手，也會下台跟觀眾互動，這是正式音樂會所看不到的。

龍潭鄉有鄧雨賢紀念館，芎林鄉有鄧雨賢紀念公園。兩地都有鄧雨賢的紀念場所，使用的性質卻不一樣。但以鄧雨賢紀念音樂會來看，兩邊的紀念音樂會，演出的場地不同，一邊是室內的音樂廳，一邊是戶外的露天廣場。雖然演出的場地不同，演出的音樂會形式也不同，但是兩邊的音樂會一樣受歡迎，可見音樂會的舉辦，在任何場所都可以演出，雖然音樂會舉辦的形式不同，可是確實帶來了人潮。

從宣傳方面來看，目前筆者所收集到的最早的紀念音樂會，是 2001 年所舉辦的「四月望雨六月絃—鄧雨賢紀念音樂會系列活動」，在 2001 年 6 月 8 日的聯合報裡，就有報導音樂會的相關資訊。報導標題為「四季紅·月夜愁·望春風·雨夜花—四月望雨六月絃，紀念鄧雨賢」，報紙內容提到音樂會舉行的時間，與為了此場音樂會的舉行所召開的記者會相關報導。2003 年龍潭鄉所舉辦的「龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會」，也有相關的宣傳報導。在 2003 年 10 月 16 日的聯合報，報導標題為「鄧雨賢音樂會，周六登場」，內容提到音樂會的舉行時間，與音樂會當天紀念鄧雨賢的一些相關活動。音樂會舉辦完的第二天，2003 年 10 月 19 日，聯合報還有報導音樂會的表演形式與相關內容，報導標題為「紀念鄧雨賢，望春風碑啓用」。

2004 年芎林鄉的「九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動」，也有音樂會系列活動的相關報導，有 2004 年 6 月 5 日，聯合報對於音樂會系列活動的記者會內容報導，和 2004 年 6 月 11 日，聯合報對於鄧雨賢紀念音樂晚會的舉行時間與音樂會內容的相關宣傳。音樂晚會舉辦完的隔天，在 2004 年 6 月 13 日的聯合報裡，還有報導鄧雨賢紀念音樂晚會的內容與音樂會的場地佈置情況。2004 年龍潭鄉所舉辦的「龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會」，在 2004 年 12 月 15 日的聯合報裡，也有對音樂會的宣傳報導，報導標題為「藝聞小耳朵—周六，鄧雨賢音樂會」，內容提到音樂會所舉辦的時間、地點，與將在音樂會演出的表演者與團體的宣傳。音樂會的隔天，2004 年 12 月 19 日，聯合報也有對來音樂會參與的知名人士，與音樂會相關內容作報導。

2005 年，芎林鄉的「百年樂章四季紅—2005 鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動」，也有一系列的宣傳與報導。有聯合報 2005 年 6 月 2 日的「鄉情—老風琴，『鄧雨賢老師』彈過」，提及一系列紀念鄧雨賢活動的時間與舉辦內容，與介紹鄧雨賢所使用過的風琴；聯合報 2005 年 6 月 6 日的「鄧雨賢百年誕辰紀念活動，登場」，對將舉辦的音樂會與展覽作時間地點的宣傳，也報導已經舉辦過的紀念系列活動的內容；聯合報 2005 年 6 月 8 日的「慶鄧雨賢百歲，風城致敬」，對有哪些紀念活動作介紹，包括活動內容、表演者與演出團體、演出場地等。聯合報 2005 年 6 月 9 日的「鄧雨賢紀念郵票，推出」，對鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動的時間、地點、活動主題做宣傳。

2005 年的報紙宣傳，還有聯合報 2005 年 6 月 30 日的「鄧雨賢音樂會，別穿紅衣」、聯合報 2005 年 7 月 3 日的「紀念鄧雨賢，孫輩扮曾祖父」、聯合報 2005 年 7 月 12 日的「許文龍，盼藝文促成兩岸和平」、聯合報 2005 年 7 月 16 日的「鄧雨賢，紀念音樂會」、聯合報 2005 年 7 月 17 日的「鄧雨賢音樂會，輕啓時光廊」，與聯合報 2005 年 7 月 23 日的「紀念鄧雨賢，名琴揚起雨夜花」，都是 2005 年芎林鄉的鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動的宣傳報導。而龍潭鄉 2005 年的「鄧雨賢百年誕辰紀念」音樂會，也有在報紙上宣傳。聯合報 2005 年 10 月 8 日的「鄧雨賢交響詩，俄羅斯愛樂譜曲」，與聯合報 2005 年 10 月 10 日的「國慶來桃園，歡樂玩一天」，內容提到 2005 年為鄧雨賢的百年誕辰，邀請到俄羅斯愛樂交響樂團來台演出，紀念鄧雨賢，文中也提到演出的時間與地點，歡迎大家前來共襄盛舉。

2006 年芎林鄉的「2006 台積心築藝術季：鄧雨賢 101 歲誕辰戶外紀念音樂會」，在聯合報 2006 年 6 月 9 日的「三校聯合演出國樂」報導中，有提到鄧雨賢紀念音樂會的時間、地點、表演者與演出團體，邀請大家參與音樂會。2007 年龍潭鄉的「龍潭鄉第四屆紀念鄧雨賢音樂會」，在聯合報 2007 年 3 月 28 日的「盧孝治推廣故鄉音樂」報導中，提到舉辦多屆紀念鄧雨賢音樂會的主辦人—盧孝治的想法。2007 年芎林鄉的「夜漫花雨—2007 新竹縣鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲推廣音樂會」，在聯合報 2007 年 7 月 3 日的「紀念鄧雨賢，11 場歌舞音樂會」報導中，提到演出的時間、地點、活動特色、活動內容等宣傳。

2008年芎林鄉的「雋永·不朽—2008鄧雨賢103歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎」，在聯合報2008年7月17日的「鄧雨賢音樂會，客家山歌亮金嗓」報導中，提到紀念音樂會的演出時間與地點，還有邀請到客家電視台所舉辦的「鬧熱打擂台」歌唱比賽冠軍，演唱鄧雨賢姪孫女所作的「娘花」，「娘花」是得到2008年全國最佳客家創新歌曲二等獎的作品。聯合報2008年7月27日的「鄧雨賢音樂會，木笛敲響四季紅」報導中，提到音樂會的參與人士，與音樂會的演出內容、表演團體、表演者等。2010年芎林鄉的「2010紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情」，在聯合報2010年7月26日的「舞動雨夜花，紀念鄧雨賢」報導中，提到音樂會的演出相關內容。

由上述報紙的報導可知，龍潭鄉與芎林鄉在舉辦鄧雨賢的紀念音樂會時，都會做宣傳，邀請民眾參與紀念音樂會與相關活動。可見此紀念音樂會，不是只有兩地的居民才知道的活動，而是把鄧雨賢的紀念音樂會推廣到全國，藉由推廣鄧雨賢音樂會的同時，也推廣了龍潭鄉與芎林鄉這兩個客家庄的知名度。由於兩鄉的主辦單位不同，龍潭鄉是民間主辦，芎林鄉是政府單位主辦，而且龍潭鄉是舉辦單一一場的紀念音樂會，芎林鄉是舉辦一系列的相關活動，所以在宣傳的資源上會有所不同，也造成了兩鄉宣傳量上的差異。但是對於音樂會，兩鄉都有做宣傳，雖然宣傳量不同，但還是可以看出兩鄉希望大眾一起參與紀念音樂會的想法。

二、演出團體：

龍潭鄉鄧雨賢紀念音樂會的演出團體每屆一定都會有合唱團演出，其他的表演節目會有獨唱、重唱、室內樂、管弦樂團等，不管那一屆的代表人物或團體是誰，一定都會有合唱團演出，而每屆的合唱團都一定會有龍潭當地的團體演出。芎林鄉因為主辦單位為新竹縣政府文化局的關係，演出的團體非常廣，不只侷限於芎林鄉，新竹縣內的藝文團體都可以參與過演出。參與演出的團體也非常多元，從流行歌手、搖滾樂

團、爵士樂團，到國樂團，弦樂團、管樂團、管弦樂團，一般藝文社團如舞蹈等都有參與演出，從藝術性的表演到非藝術性的表演全都涵蓋了。

龍潭鄉與芎林鄉的在地合唱團，都是在當地成立的藝文團體，且至今成立的時間都不算太短。時間最久的荷聲合唱團，成立至今已經 34 年了，芎林鄉石潭社區婦女合唱團成立至今有 9 年，最年輕的龍潭望春風合唱團，成立至今也有 8 年。這三個合唱團，團員大多都為在地人，其中以龍潭望春風合唱團和芎林鄉石潭社區婦女合唱團，更是以在地居民為招生目標，希望當地的居民踴躍參與。荷聲合唱團的團員主要是在核能研究所與中山科學研究院工作的員工為主，但是他們也沒有限定一定要是員工才可以參加，也開放外面的參與，所以也有住在附近的家庭主婦參加。

這三個團都視鄧雨賢為鄉內的代表音樂家，也積極參與鄧雨賢的紀念音樂會，鄉內的合唱團也是社區總體營造的一環，一個鄉內有在地的藝文團體，可以提昇鄉鎮的藝文氣息。龍潭望春風合唱團當初成立的原因，就是希望可以提升龍潭鄉的文化，荷聲合唱團，也希望可以在龍潭當地推動合唱文化，使合唱在龍潭深耕，使當地的音樂風氣提升。芎林鄉石潭社區婦女合唱團是當地的媽媽教室轉變而來，原本只是唱卡拉 OK 的社團活動，轉型之後成為藝文團體，也積極招募新團員，希望芎林鄉石潭社區婦女合唱團可以更壯大，成為更專業的合唱團。

根據筆者的口訪，龍潭鄉的龍潭望春風合唱團與荷聲合唱團，和芎林鄉的石潭社區婦女合唱團，都認為鄧雨賢是當地代表人物，也認為可以藉由舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，推動兩鄉的能見度。而且這三個合唱團都覺得，舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，除了可以讓大眾認識鄧雨賢，還可以讓大眾知道鄧雨賢是這兩個鄉的代表，經由舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，提高兩鄉的曝光度，加深大家對於兩鄉的印象。進而帶動觀光產業。

龍潭鄉與芎林鄉的在地合唱團，尤其是龍潭鄉的龍潭望春風合唱團，符合行政院文化建設委員會—社區總體營造的實施內容第二點，¹⁴³這些在地的合唱團，平常都是透過每個星期固定的練習時間進行交流，透過參與合唱團的訓練，凝聚社區居民之間

¹⁴³ 同註 121。

的向心力。而參與合唱團活動的練習，也可以促進民眾生活品質的提升與心靈之間的交流，加深對當地的情感。

二、演出內容：

龍潭鄉的鄧雨賢紀念音樂會演出的內容絕大部分為鄧雨賢的樂曲，近幾年會加上國語、閩南語、客語、原住民語的歌曲，基本上都是以用唱的歌曲為主，但是這些樂曲還是算比較少數，主要還是鄧雨賢的作品為主。芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，演出的內容基本上區別很大，因為很多都是一系列的活動，所以有純藝術的跟非藝術的演出兩種。純藝術的演出會在演出的樂曲中穿插鄧雨賢的音樂，鄧雨賢的音樂比重不會太重，而非藝術的如果是唱歌，唱到鄧雨賢的樂曲幾乎都是知名的「四·月·望·雨」為大宗，其餘的樂曲很多都不是鄧雨賢所作的。兩地如果有唱到客家歌詞的部份，都是以演唱〈十八姑娘〉為主。

龍潭鄉的音樂會演出內容，主題都圍繞在鄧雨賢上，選曲從一開始的「四·月·望·雨」漸漸增加，到現在有越來越多首鄧雨賢的歌曲被拿來演唱，演出的形式也很多樣化。芎林鄉的音樂會，雖然主題也是鄧雨賢，但是芎林鄉近幾年的音樂會都跟客家新曲頒獎結合在一起，除了要推廣鄧雨賢以外，還加上了客家。比較起來，龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會，很單純的主打鄧雨賢和鄧雨賢的音樂，音樂會的選曲也都是以鄧雨賢為主，可是芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，雖然一樣主打的是鄧雨賢，可是卻把鄧雨賢跟客家連結在一起，第一天為鄧雨賢的音樂活動，第二天為客家音樂活動。由此可看出，芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，主打的是鄧雨賢的客家血緣形象，而不是鄧雨賢的音樂。

龍潭鄉與芎林鄉的紀念音樂會，雖然主打的內容不同，可是音樂會本身的性質，卻符合行政院文化建設委員會—社區總體營造的計畫目標第二點和第四點，¹⁴⁴鄧雨賢

¹⁴⁴ 同註 121。

為龍潭鄉與芎林鄉的代表音樂家，但是一開始很多民眾都不知道。直到兩鄉開始舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，才開始深入了解鄧雨賢的生平事蹟，也進一步的認為鄧雨賢為兩鄉的代表音樂家。鄧雨賢與其音樂，是屬於兩鄉的文化，藉由鄧雨賢的紀念音樂會的舉辦，可以帶動兩鄉的文化觀光。

第四節 音樂會與兩地之關連與影響

一、鄧雨賢紀念音樂會與兩地的關聯與影響：

1.鄧雨賢紀念音樂會與兩地的關聯與影響：

一直以來龍潭鄉與芎林鄉皆視鄧雨賢為當地的代表音樂家，兩地也都積極爭取興建鄧雨賢紀念館，時至今日，龍潭鄉當地有桃園縣客家文化館，在文化館裡面有鄧雨賢音樂館，展出鄧雨賢的生平、作品、手稿等相關文物，而芎林一直說要蓋鄧雨賢紀念館，當初規劃要蓋的是鄧雨賢音樂文化紀念園區，裡頭包含了鄧雨賢的紀念館，可是至今，還是只有鄧雨賢音樂紀念公園，並沒有紀念館。

有沒有紀念館都不影響兩地的演出，當初龍潭沒有客家文化館時，紀念鄧雨賢音樂會是在當地的大禮堂所舉辦。自從有了客家文化館之後，音樂會的演出品質更佳。因為龍潭鄉在規劃紀念鄧雨賢音樂會的時候，是以正式音樂會來規劃的，演出的形式也都是藝術性高的音樂會形式，所以有了客家文化館之後，移師到客家文化館的演藝廳裡演出，剛好與規劃的演出形式一樣，所以有了客家文化館之後，鄧雨賢有一個專門的展覽地方，而紀念音樂會也有表演的場所。

龍潭鄉一開始是因為要唱鄧雨賢的歌，所以在當地成立了龍潭望春風合唱團，希望藉由合唱團的成立，可以讓更多人來唱鄧雨賢的歌曲，藉由傳唱鄧雨賢的歌曲，弘揚鄧雨賢的音樂。龍潭望春風合唱團成立之後，就由這個合唱團來主辦紀念鄧雨賢音

樂會。鄧雨賢是龍潭人，〈望春風〉又是鄧雨賢最著名的歌曲，所以由龍潭望春風合唱團主辦紀念鄧雨賢音樂會，是最適合的。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的舉辦，一部分原因也是要把龍潭鄉打造為音樂之鄉，更進一步成為藝術之鄉，所以在龍潭鄉成立了龍潭望春風合唱團。龍潭望春風合唱團代表了兩個意義，一為鄧雨賢，〈望春風〉為鄧雨賢的名曲；二為龍潭，在龍潭成立合唱團，參與的民眾都是當地的居民，可以促進鄉內居民的交流，更可以藉由練習合唱，提升鄉內的文化涵養。舉辦紀念鄧雨賢音樂會有異曲同工之妙，去參與音樂會的聽眾都是當地人，當遇到耳熟能詳的歌曲時，雖然是正式音樂會的演出形式，但是觀眾還是會不由自主的跟著歌曲一起小聲哼唱，台上在表演，台下跟著附和。依據觀眾的反應以及參與度來看，可見龍潭鄉對紀念鄧雨賢音樂會是支持的。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會，每次音樂會演出時，場場都客滿，根據筆者的訪談，龍潭鄉鄉民對於出席音樂會是非常踴躍的。音樂會演出時，都會請主持人，主持人都是客家人，都會講客家話，主持時也會用客家話來介紹。出席的觀眾，幾乎都是龍潭鄉的居民，根據筆者的訪談，因為有同鄉的情誼，所以要支持鄧雨賢的音樂會，也因此每次觀眾的出席都非常踴躍。而龍潭當地的知名人士也都會出席，上台演講時也都是講客家話。

根據筆者訪問龍潭望春風合唱團的指揮張源臺，¹⁴⁵說到由於鄧雨賢的歌曲都是閩南語歌詞，所以要用鄧雨賢的音樂帶動客家音樂，就要把鄧雨賢的樂曲，重新填上客家歌詞來演唱。這樣不但在龍潭當地的觀眾可以清楚了解歌詞的內容，還可以帶動客語歌曲的新方向，客家歌曲應該要朝新的方向發展，而不是還圍繞在傳統的老山歌、山歌子、小調、平板等。龍潭望春風合唱團的指揮張源臺認為，把鄧雨賢的樂曲，重新填上客家歌詞來演唱，是用既有的旋律，用不同的歌詞來詮釋。歌曲的旋律是為大家所熟悉的，但是配上不同語言的歌詞，卻會有完全不同的感受，是另一種創作客家歌曲的方向。

芎林鄉舉辦鄧雨賢紀念音樂會，主要也是希望藉由紀念音樂會的活動來造鄉，芎

¹⁴⁵ 同註 117。

芎林鄉雖然沒有爲了舉辦鄧雨賢紀念音樂會而成立合唱團或是其他的演出團體，但是芎林鄉參與鄧雨賢紀念音樂會的參與度是非常高的，可以說是全鄉都來參加了。首先，芎林鄉的鄧雨賢音樂紀念公園就在芎林鄉內的主要道路上，附近就是芎林鄉的居住地，同時也是芎林鄉最熱鬧的地方。芎林鄉的公家機關也都在附近，可以說鄧雨賢音樂紀念公園就鄰近芎林鄉的中心地帶。

因此當音樂會舉辦的時候，芎林鄉的居民都是攜家帶眷散步過來看音樂會的演出。前面提到了，鄧雨賢音樂紀念公園是開放式的露天表演場所，所以音樂會的現場不像在音樂廳那樣安靜，不可發出聲音。音樂會的表演場地由於是開放式的，所以觀眾可以來來去去，但絕大部分的觀眾都是從頭到尾聽完的，而且台上台下的互動頻繁，主持人與表演者都會與台下互動，問一些有獎徵答的題目或是送獎品給台下的觀眾，甚至演唱的歌手直接下台與觀眾一起演唱。

芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，主辦單位爲新竹縣政府文化局，所以舉辦的節目、邀請的團體，都是由文化局來主導。因爲芎林鄉爲客家庄，所以文化局在不管是在編排節目上或是邀請團體上，都會安插客家的元素。例如：2001年的鄧雨賢紀念音樂會，就把鄧雨賢的〈十八姑娘〉，重新填上客家歌詞，歌詞內容在描寫新竹的風情，曲名就叫作〈新竹風情〉。另外還有一首〈鮮鮮河水〉，也是客家的歌詞。

2004年的鄧雨賢紀念音樂會，一樣有演唱〈新竹風情〉和〈鮮鮮河水〉，這一年的音樂會，鄧雨賢紀念公園落成，所以音樂晚會在芎林舉辦，表演的團體有芎林鄉內的大華技術學院、芎林國中、芎林國小等。表演的節目除了唱客家歌曲以外，還有客家舞蹈團客家歌手陳永洵等。2005年的鄧雨賢紀念音樂會，除了在芎林鄉內播放鄧雨賢的影片外，還擺有鄧雨賢的展覽，展覽就在芎林鄉的文林閣。2005年所舉辦的活動，很多地點都在芎林鄉的知名景點。

2006年的鄧雨賢紀念音樂會，音樂晚會跟戶外音樂會，在芎林鄉鄧雨賢紀念公園舉辦，2008年的鄧雨賢紀念音樂會，演出的團體有當地的學校社團，與當地人，而從今年開始，鄧雨賢紀念音樂會跟客家新曲頒獎典禮結合在一起。2009年，鄧雨賢紀念音樂會，演出的團體很多爲當地或是學校的社團，2010年的鄧雨賢紀念音樂

會，演出團體所演出的樂曲跟新竹有關，而第二天的演出團體都是在地的藝文團體與社團。2010 活動，還舉辦一系列的展覽與講座，就是客家人文獎座。展覽的地方著有芎林鄉的景點，以及竹東的景點。

芎林鄉一直希望能有鄧雨賢紀念館，現在雖然只有鄧雨賢的音樂紀念公園，可是與當地民眾的結合度是很高的。以舉辦鄧雨賢紀念音樂會來看，有沒有紀念館也不是那麼重要了。

由上述的各項觀察可知，龍潭鄉的紀念音樂會是以鄧雨賢為主，對當地所產生的關聯與影響，是從鄧雨賢為出發點，在音樂會中加入各種客家音樂的元素，進而帶動客家音樂的發展。芎林鄉的紀念音樂會系列活動則是以客家為主，對當地所產生的關聯與影響，是從客家為出發點，把鄧雨賢當作一個主題，用這個主題帶動客家音樂的發展。從音樂的角度來看，兩鄉的紀念音樂會對於客家音樂的推動與發展，都有一定的影響力。

2. 鄧雨賢紀念音樂會對兩地的後續影響：

追蹤龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會舉辦之後的後續影響，根據筆者的訪談資料，¹⁴⁶紀念鄧雨賢音樂會對於龍潭鄉公所來說，是屬於當地藝文活動裡的一環。龍潭鄉並沒有因為舉辦了紀念鄧雨賢音樂會而對當地的音樂活動產生影響。龍潭鄉公所平時就有辦理各種不同的藝文活動，再加上龍潭鄉鄉長葉發海於 2006 年上任之後，一直陸續在暑假期間推動假日廣場。連合鄉內十六個社區發展協會，在暑假期間的每個星期六與星期日下午五點半到六點半，在假日廣場都會邀請龍潭鄉當地的社團來表演。

雖然龍潭鄉視鄧雨賢為鄉內的代表音樂家，是客家人，但是鄉公所在推廣鄧雨賢或鄧雨賢音樂的方面，並沒有特別因為鄧雨賢是鄉內的代表音樂家而去做發展，也沒有特別為辦理鄧雨賢的相關活動。鄉公所對當地音樂活動的舉辦是全面性的推動，並沒有單獨針對一種來發展。紀念音樂會對於當地實際上所產生的影響，就只有在當地

¹⁴⁶ 同註 56。

成立了望春風合唱團。因此紀念鄧雨賢音樂會對於龍潭鄉來說，是屬於當地藝文活動中的一環，龍潭鄉並沒有因為舉辦了紀念鄧雨賢音樂會，而對當地的原有的音樂活動產生影響。

追蹤芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會舉辦之後的後續影響，根據筆者的訪談資料，¹⁴⁷紀念音樂會舉辦完之後，在當地並沒有因此而成立一些音樂團體。受到紀念音樂會影響的音樂團體，只有石潭社區婦女合唱團。合唱團於 2002 年成立，2003 年受邀參加芎林鄉公所主辦的鄧雨賢紀念音樂會，演唱「四·月·望·雨」。石潭社區婦女合唱團認為自己是芎林鄉唯一的合唱團，而鄧雨賢是當地的代表音樂家，所以鄧雨賢的紀念音樂會活動應該要積極參與。

對於芎林鄉來說，舉辦鄧雨賢紀念音樂會最大的影響，是在當地建立了鄧雨賢音樂文化公園。公園落成之後，除了舉辦鄧雨賢紀念音樂會以外，芎林鄉公所也會在公園辦理各項音樂活動或是藝文活動。不只是鄉公所，新竹縣政府文化局也會在鄧雨賢音樂文化公園辦理較大型的活動，像是放映電影等一些藝文相關活動。這些活動都是公園蓋好之後舉辦的，之前芎林鄉沒有紀念公園時也會在鄉內辦理一些活動，但是因為場地不夠大，沒有辦法舉辦全鄉性的活動，有了紀念公園之後，才有辦法舉行全鄉性的活動，這可以說是因為鄧雨賢紀念音樂會才產生的影響。

芎林鄉與龍潭鄉一樣，雖然視鄧雨賢為當地的代表音樂家，但是鄉公所在推廣鄧雨賢或鄧雨賢音樂的方面與龍潭鄉一樣，並沒有另外為鄧雨賢辦理其他的藝文活動。鄧雨賢紀念音樂會主要還是由文化局主辦，鄉公所協辦。在鄉內所舉辦的鄧雨賢其他相關活動，也是配合文化局辦理的紀念音樂會系列活動。而且公園還在申請擴建，目前在規劃整個鄧雨賢紀念公園，在未來的規劃裡，希望能夠帶動地方的文化工作者的發展。

由上述可知，從政策面來看，雖然兩鄉都視鄧雨賢為當地的代表音樂家，但是兩鄉的鄉公所都沒有把鄧雨賢當作社區總體營造的主要特色。兩鄉的鄉公所對於鄧雨賢音樂的推廣皆是被動的，關於鄧雨賢的紀念音樂會及其相關活動，龍潭鄉是由民間單

¹⁴⁷ 同註 62。

位來發起舉辦，芎林鄉則是由縣政府文化局來主導。也因此規劃鄧雨賢的相關活動上，兩鄉的差異性很大。由於兩鄉鄉公所的政策，紀念音樂會舉辦之後，也沒有因為紀念音樂會而成立官方的音樂團體，或推動鄉內的音樂發展。

從音樂方面的影響來看，龍潭鄉因為紀念音樂會成立了合唱團，芎林鄉雖然沒有因此而成立合唱團，但是當地的合唱團還是有受到紀念音樂會的影響。芎林鄉當地的石潭婦女合唱團認為，鄧雨賢是鄉的代表音樂家，合唱團是鄉內的一份子，因此積極參與鄧雨賢紀念音樂會的表演，為了表演，平時就有練唱鄧雨賢的歌曲。雖然龍潭鄉有因此成立合唱團，但是龍潭鄉本身就有很多不同種類的音樂團體，成立合唱團對龍潭的影響只是一小部份，對於整個鄉的音樂發展並沒有影響力。所以從音樂活動執行之後對於兩鄉的社區總體營造來看，紀念音樂會對兩鄉的影響不大。

從硬體建設方面來看，龍潭鄉雖然有鄧雨賢音樂館，但是鄧雨賢音樂館是桃園縣客家文化館的一部份。桃園縣客家文化館裡設有音樂廳，平常音樂廳就會舉辦各類型的音樂會，但是這些音樂會與鄧雨賢沒有直接的關連性，有關連的只是鄧雨賢音樂館與音樂廳在同一個地點，都是隸屬於桃園縣客家文化館的一部份。芎林鄉是因為鄧雨賢建立了鄧雨賢音樂文化公園，公園落成之後紀念音樂會就開始移到芎林鄉來舉行。除了舉辦紀念音樂會，鄉公所與文化局也會利用公園來舉辦各種不同的音樂活動或是藝文活動，推動芎林鄉的藝文發展。對於芎林鄉來說，建立鄧雨賢音樂文化公園對於當地的發展，是成功的。

關於當地音樂會的演出，龍潭鄉原本就有其他的音樂演出場地，鄧雨賢紀念館與音樂會的演出無直接相關性。而芎林鄉則是原本沒有較大型的演出場地，因為有了鄧雨賢音樂文化公園，才開始舉辦紀念音樂會及各項活動。所以從硬體建設方面來看社區總體營造，龍潭鄉是不成功的，芎林鄉是成功的。

二、鄧雨賢紀念音樂會與客家形象的關連性：

龍潭鄉與芎林鄉兩地都是客家庄，都有舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，兩地也都希望藉由鄧雨賢的紀念音樂會，來打造屬於自己家鄉的文化特色。以建構論的觀點出發，究竟兩地如何運用鄧雨賢紀念音樂會來塑造客家的形象？兩地希望塑造何種客家形象？是筆者接下來要討論的部份。

提到客家音樂，大部分的人都會聯想到客家山歌，例如：老山歌、山歌仔、平板、小調等，但是龍潭和芎林兩地的鄧雨賢紀念音樂會的演出，卻打破了一般人對於客家音樂既有的刻板印象。以下筆者將從鄧雨賢紀念音樂會中的演出曲目、類別與風格等，來看兩地的客家音樂的特色與其所形塑的新形象。

1.龍潭鄉：

龍潭鄉所舉辦的紀念鄧雨賢音樂會，都是以正式音樂會的形式舉辦，在正式的音樂廳裡演出。由此可以看出，龍潭鄉所舉辦的紀念音樂會，是把鄧雨賢的音樂，以藝術化的形式來表演，以提升音樂的藝術水準。

在龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢的音樂會中，把鄧雨賢的知名樂曲—〈望春風〉和〈雨夜花〉，重新填上客家歌詞來演唱，填詞者為客籍作家鍾肇政。〈雨夜花〉的客語歌詞內容主要在敘述遊子的心情，寫出遊子思念家人與在外地的心情寫照，歌詞參閱 41 頁。而〈望春風〉的客語版本，鍾肇政把樂曲標題改為〈春天來咧〉，客語歌詞參閱 42 頁。〈春天來咧〉歌詞中提到客家的傳統精神，有吃苦、耐勞、節儉，與客家的硬頸精神。提醒大家不要忘記這些傳統的客家精神，讓客家精神可以永久流傳下去。

第二屆的紀念鄧雨賢音樂會中，只有演唱了鍾肇政填詞的〈望春風〉客語版本—〈春天來咧〉，一樣在宣揚客家的傳統精神。在第三屆的紀念音樂會中，〈望春風〉和〈雨夜花〉的客語版本都沒有演唱了，演唱的是〈姑娘十八一朵花〉的客語版本，由



謝宇威作詞。歌詞參閱 53 頁。歌詞內容與台語、國語版本相近，都是在講十八歲的姑娘長的非常漂亮，大家都想追求。原版為日語版本，之後被重新填上台語與國語歌詞來演唱，客語版本的歌詞是根據國語版本來寫的。

第四屆的紀念鄧雨賢音樂會中，除了演唱〈十八姑娘〉的客語版本，還有演唱客家民謠〈天公落水〉，與客家傳統小調〈桃花開〉。從這一屆開始，演唱的客家歌曲變多了，客家元素也開始慢慢的放進音樂會的表演中。〈天公落水〉是一首很有名的客家民謠，內容有提到客家的斗笠。〈桃花開〉為客家的情歌，此曲的歌詞具有濃烈的客家傳統精神，客家情歌都是開朗大方，情感濃烈的。

第五屆的紀念鄧雨賢音樂會中，演唱了鄧雨賢的〈十八姑娘〉和〈月昇鼓浪嶼〉的客語版本，〈月昇鼓浪嶼〉由張源臺重新作詞，歌曲名稱為〈月光華華〉，歌詞內容與客家情歌相近，歌詞參閱 55 頁。

第五屆除了演唱鄧雨賢歌曲的客語版本外，還有演唱客家民謠〈思戀歌〉和〈撐船調〉，〈思戀歌〉為客家山歌，歌詞內容是情歌。另外還有把客家的傳統歌謠〈天公落水〉、〈賣酒歌〉與山歌仔，重新編寫成室內樂曲用器樂來演奏。音樂會中還有一首李哲藝作曲的〈「客來詩樂」古典隨想〉，是結合了客家音樂與古典音樂元素的樂曲。

第六屆的紀念鄧雨賢音樂會中，演唱了鄧雨賢的〈十八姑娘〉、〈月光華華〉和〈媽媽我也真勇健〉客語版本。〈媽媽我也真勇健〉原為日語歌詞，後來改為國語歌詞，客語歌詞由張源臺重新作詞，歌曲名稱為〈蓬萊寶島〉，歌詞內容描述台灣的風景、氣候，與台灣盛產水果、蓬萊米等，是一個好地方。另外還有客家民謠〈古韻新唱〉，旋律利用傳統的客家小調，配上描寫客家庄的歌詞，歌詞內容提到桃園與龍潭，要大家愛自己的家鄉，也有描寫龍潭的著名景點。

第六屆的音樂會中，還有演唱了客家流行歌曲〈客家鄉〉、〈糖ㄅㄅ〉、〈春水〉與〈客家本色〉。〈客家鄉〉歌詞內容在描寫客家人來台後，如何克苦耐勞、勤儉、打拼，把台灣變為自己的故鄉。〈糖ㄅㄅ〉與〈春水〉都由陳永淘作詞作曲，〈糖ㄅㄅ〉內容在描寫蒲公英，〈春水〉內容在描寫客家老人種田、插秧、播種的情形。〈客家本色〉為客家的代表歌曲，由塗敏恆作詞作曲，內容描寫客家人來台，從無到有的打拼過程，

白手起家、節儉度日。

第七屆的紀念鄧雨賢音樂會中，演唱了鄧雨賢的〈十八姑娘〉客語版本，還有客家流行歌曲〈花樹下〉和〈春水〉，與客家傳統小調〈挑擔歌〉。〈花樹下〉為古秀如作詞，謝宇威作曲，「花樹下」原為美濃的一處地名，歌詞內容在描述製作客家藍衫的老師傅。〈挑擔歌〉又稱為羅東調，內容描述客家人早期的生活。

由上述的分析可以發現，龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會有很大一部分是把鄧雨賢的樂曲重新填上客語歌詞來演唱。音樂會中包含了傳統的客家民謠、客家小調、客家流行歌曲，和把歌曲重新填上客語歌詞來演唱。而重新填上客語歌詞來演唱的，都是以鄧雨賢的樂曲來填詞，可見是要藉由鄧雨賢的音樂，來推廣客家，創造新的客家音樂寫作手法。

根據筆者訪問龍潭望春風唱團的指揮張源臺，¹⁴⁸他說到由於鄧雨賢的歌曲都是閩南語歌詞，所以要用鄧雨賢的音樂來帶動客家音樂，就要把鄧雨賢的樂曲，重新填上客語歌詞來演唱。因為龍潭當地幾乎都是客家人，¹⁴⁹演唱台語歌曲當地人會不了解歌詞的內容，但是把歌詞重新填上客語歌詞，這樣不但龍潭當地的觀眾可以清楚了解歌詞的內容，還可以帶動客家音樂的新方向。

張源臺認為，客家歌曲應該要朝新的方向發展，而不是還圍繞在傳統的老山歌、山歌子、小調、平板等。把鄧雨賢的樂曲，重新填上客家歌詞來演唱，是用既有的旋律，以不同的歌詞來詮釋。歌曲的旋律是為大家所熟悉的，但是配上不同語言的歌詞，卻會有完全不同的感受，是另一種創作客家歌曲的新方向。

可見龍潭鄉想要表現的客家新形象，是以鄧雨賢的音樂為基礎，重新填上客家歌詞，歌詞中包括了客家的傳統精神，有吃苦耐勞、辛勤工作、勤儉與硬頸的精神，還有填上以客家山歌來表現情歌的客家情歌歌詞，用鄧雨賢的音樂去突破傳統的客家音樂概念，而且是以藝術化的表現方式，是想把客家音樂推往藝術化的走向，提升客家音樂的水平。

¹⁴⁸ 同註 117。

¹⁴⁹ 根據第一章龍潭鄉客家人口比例表顯示，龍潭鄉的客家人口數大約是全鄉的六成，事實上龍潭當地不全為客家人，與張源臺的說法有出入。

2. 芎林鄉：

芎林鄉所舉辦的鄧雨賢紀念音樂會，都是一系列的紀念活動，活動中有各種形式的音樂會，有正式的音樂會，也有戶外的露天音樂會。除了音樂會以外，還有搭配展覽與研討會等活動。2001 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，音樂會是在文化局演藝廳舉行，音樂會中的客家元素有，請陳永淘把鄧雨賢的〈十八姑娘〉，重新填上客語歌詞成爲〈新竹風情〉來演唱。歌詞內容如下：

九降風北方吹過來唷，吹過來，北埔介石柿仔紅噹噹了唷，紅噹噹，
竹東介阿妹會打扮啊，會打扮，芎林介細妹，芎林細妹，靚阿旦。
哈啊～芎林細妹，靚阿旦，靚阿旦。
火車對湖口駛過來唷，駛過來，細船仔紅毛港，停下來唷，停下來，
寶山介月華，峨眉來唷，水上來，橫山介風情，五峰山水，尖石來。
哈啊～內灣細火車，慢慢開，慢慢來。
鳳山溪遠遠流過來唷，流過來，關西介茶花爲你香啊，爲你開，
新埔介板條人人愛啊，人人愛，六家介花鼓，打到竹北，心花開。
哈啊～六家花鼓，心花開，心花開。

歌詞內容涵蓋了新竹縣所有的地方與當地的名產，把新竹縣的風光都描寫進去了。另外還有一首陳永淘作詞作曲的作品〈鮮鮮河水〉，也是用客語來演唱的歌詞，歌詞內容在描寫居民在河邊生活的情景。

2004 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，也演唱了〈新竹風情〉與〈鮮鮮河水〉，還有謝宇威重新填詞的〈十八姑娘〉。2004 年的鄧雨賢紀念音樂晚會是在戶外演出，場地是在鄧雨賢音樂紀念公園的露天廣場表演，晚會中邀請了客籍歌手謝宇威來演唱。除了音樂以外，還有新竹客家舞蹈團的演出。2005 年的鄧雨賢紀念音樂會系列

活動，爲一系列的活動，包含室內與戶外的音樂會、音樂劇、展覽、研討會等，活動中的客家元素有參訪芎林鄉內與鄧雨賢相關的地點、邀請到客籍歌手許景淳與謝宇威演唱，演唱的歌曲除了有鄧雨賢的〈十八姑娘〉客語版本，還有陳永淘把鄧雨賢所譜寫的〈芎林小唄〉改寫成國語及客語歌詞來演唱。

2006 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，演出的場地開始都爲戶外的露天音樂會。音樂會中的客家元素，爲邀請到客籍歌手許景淳演唱。2007 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，開始跟客家新曲結合在一起，把鄧雨賢的紀念音樂會系列活動，與客家新曲推廣音樂會做連結。新竹縣長鄭永金於紀念音樂會系列活動的記者會中提到，因爲鄧雨賢爲客籍音樂家，所以希望可以一方面緬懷並肯定鄧雨賢非凡的音樂成就，另一方面也希望有更多優秀的音樂人才投入音樂創作的領域，延續客家音樂的創作。所以今年的鄧雨賢紀念活動，結合了客家新曲的推廣活動。希望帶給大家全新的感受，體會客家音樂的蛻變與成長。¹⁵⁰從 2007 年之後，鄧雨賢的紀念音樂會都與客家新曲頒獎一起舉辦。

2008 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，是與客家新曲頒獎結合在一起。客家新曲的比賽有客家歌曲創作與歌詞創作兩種。2008 年客家歌曲創作的得獎作品有〈娘花〉、〈迎春接福〉、〈藤纏樹〉、〈戴了笠嘛莫擊遮〉、〈人情味香又濃〉與〈奈久才會見到你〉。歌詞創作有〈農耕〉、〈新竹三寶〉、〈相思花樹遍台灣〉、〈日夜想〉、〈春夏秋冬〉、〈四季遊料〉、〈客家山歌愛流傳〉與〈野薑花開〉。歌曲創作的方向都與客家有關，像〈娘花〉是描寫傳統的客家婦女、〈戴了笠嘛莫擊遮〉有客家的斗笠、〈農耕〉描寫客家種田的情形、〈春夏秋冬〉介紹新竹的美景與特產等，都與客家有關。

2009 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，雖然沒有與客家新曲作結合，但是活動中也包含有客家的元素。有新竹縣客家舞蹈團的表演與客籍歌手陳永淘的演唱等。2010 年的鄧雨賢紀念音樂會系列活動，標題直接命名爲「發現台灣客家情」。音樂會

¹⁵⁰ 新竹縣政府新聞，〈鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲獎推廣音樂會活動〉，新竹縣政府，http://www.hsinchu.gov.tw/modules/v6_mseeage/news/detail.asp?id=200707020006&key=%E5%AE%A2%E5%AE%B6%E6%96%B0%E6%9B%B2&sd=&ed=&SUnit=&Sclass=&rad=2 (檢索於 2011/06/01)。

中除了與客家新曲頒獎結合在一起，還有客家人文講座。音樂會中的客家元素，有室內樂演出描寫客家風景的樂曲，與請到客籍歌手羅時豐演唱。第二天的客家新曲頒獎音樂會，客家歌曲創作的得獎作品有〈好得阿爸〉、〈蓮蓬〉、〈釣魚哥〉、〈牛欄肚該棚戲〉與〈賣雜細〉。歌詞創作有〈桐花思想起〉、〈詩情畫意个客家花〉、〈懷念故鄉〉、〈桐花〉、〈桐花頌〉、〈竹東天穿日〉、〈維揚義民〉、〈結親〉與〈見物思親〉。創作的歌曲內容都與客家有關，還有近幾年成爲代表客家的花—「桐花」。¹⁵¹

由於客家桐花祭的興起，桐花成爲了代表客家的新形象，是新產生的客家意象。客家新曲的創作，由與此意象的產生，使得創作者都以桐花爲題材來譜寫歌曲，不管是歌詞還是歌曲的創作，都與桐花做連結，描寫桐花的歌曲成爲新的客家歌曲的創作目標，因此可以發現有很多創作者都以桐花爲主題來寫作。客家新曲頒獎還邀請到得到金曲獎的客家創作歌手曾雅君現場演唱。

從芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會一路觀察下來，可以發現，芎林鄉從一開始的紀念音樂會，就開始把鄧雨賢與客家做結合。把鄧雨賢的音樂重新填上客家歌詞，歌詞的內容是描寫新竹的風情；每一年的音樂會都會邀請客籍的歌手來演唱；從 2007 年開始與客家新曲結合在一起等。由此可知，芎林鄉不只主打鄧雨賢，還把鄧雨賢與客家做連結。芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，是把鄧雨賢的血緣與客家做連結，因爲鄧雨賢是客家人，所以希望藉由鄧雨賢來推廣客家音樂，使客家音樂有更多不同的創新與發展。

芎林鄉的紀念音樂會演出形式，從室內走向戶外，從精緻音樂走向大眾化，因此，芎林鄉希望帶給大眾容易接受的音樂，讓更多人可以接觸。音樂會中客家音樂的創作

¹⁵¹ 客家桐花祭是近幾年興起的客家活動，桐花祭成爲客庄十二大節慶之一，桐花也成爲代表客家的新形象。由於油桐樹大多生長在丘陵與山坡地，而台灣的客家人因爲較慢遷徙至台灣，居住地多在平原與高山之間的山丘地，與油桐樹生長的地理環境相同。而且早期客家人以撿拾油桐子維生，所以油桐和早期桃竹苗地區客家人的經濟生活緊密相連。台灣北半島的客家人以山林生活居多，也可以說北半島的客家文化就是山林文化。因此行政院客家委員會於 2002 年策劃了客家桐花祭的活動，以崇敬山林的祭典安排，讓大家親近客家人文，體驗客家庄的生活。客家桐花祭由一開始的藝文活動，之後開始打造景點，最後加入客家產業。先把桐花與客家做連結，之後開始修建各地的賞桐步道與景點，最後帶入客家的創意產業。把桐花變成意念商品，創作歌曲、舞蹈、音樂等，讓桐花與客庄緊密結合。廖美玲，《用故事打造節慶品牌的客家桐花祭之研究》(台北：國立台北教育大學人文藝術學院文化創意產業經營學系 EMBA 在職進修專班，2010)。

方式有以鄧雨賢的音樂新填上客家歌詞、客家流行歌曲、用傳統的客家歌謠創作新的歌詞，與全新創作的客家歌曲。其中以客家流行歌曲、用傳統的客家歌謠創作新的歌詞，與全新創作的客家歌曲這三項為最多。可見芎林鄉所推廣的客家，為大眾化的客家音樂，創作的元素皆以客家為主，包含客家的風情、食物、精神等，讓客家音樂有更多元的發展。

觀察與鄧雨賢紀念音樂會結合的客家新曲比賽，可以發現客家新曲比賽培養了一群致力於客家新曲的創作人與發表人。以連續多屆得獎的申梅蘭為例，申梅蘭為桃園縣客家文化歌謠協會理事長，平時致力於客家山歌與客家歌謠的教學、演唱，2003年因為開始投入客家歌曲的創作。創新歌曲與創新山歌詞兩種都有創作，也都有得獎。可見參與客家新曲比賽的投稿者，平時就致力於推廣客家歌曲的演唱，包括傳統的山歌與新式的客家歌曲。

鄧雨賢的音樂會結合客家新曲比賽，在鄧雨賢的紀念音樂會中，把鄧雨賢的音樂新填上客家歌詞，與客家新曲中創新山歌詞的創作是相同的，都是以現有的音樂重新填上新的歌詞。另外在鄧雨賢的音樂會中，會演唱客家流行歌曲，與客家新曲的創作相同，都是新創的客家音樂。這兩種都是新的客家音樂的創作方式。

第五節 小結

龍潭鄉與芎林鄉兩地皆視鄧雨賢為代表音樂家，也都各自有舉辦鄧雨賢紀念音樂會，但是因為主辦單位的不同，所以舉辦出來的音樂會形式也完全不同。一邊是藝術性較高，在正式場地裡演出的音樂會，一邊是非藝術性質的，在戶外演出的音樂會，參閱附表 4-1。

表 4-1：龍潭鄉與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會比較

龍潭鄉	芎林鄉
2003 年開始舉辦第一屆	2001 年開始舉辦
主辦單位：龍潭望春風合唱團 桃園愛樂管絃樂團 主辦人：盧孝治 第六屆：龍潭望春風合唱團 張源臺 民間策劃主辦	主辦單位：新竹縣政府 新竹縣議會 承辦單位：新竹縣政府文化局 芎林鄉公所 承辦人員：新竹縣政府文化局 政府策劃主辦
音樂會的形式舉辦，是單純的音樂會活動。	系列活動的方式舉辦，除了音樂會，還有展覽、研討會、講座等活動。
演出場地：室內 正式音樂廳	演出場地：室內與戶外 正式音樂廳、廣場、公園
音樂會以演唱方式為主	多元化的表演方式
演出內容：鄧雨賢的樂曲為主	演出內容：鄧雨賢的樂曲只有四月望雨
演出曲目：純鄧雨賢的歌曲 其它歌曲(國語、客語、其他) 鄧雨賢的歌曲不侷限於知名的樂曲	演出曲目：鄧雨賢的歌曲搭配其他的樂曲 演唱鄧雨賢的歌曲主要為 〈四·月·望·雨〉
演出團體：代表人物或團體 聲樂家 室內樂團 管絃樂團 合唱團：當地、邀請	演出團體：新竹縣內藝文團體 流行歌手 各類樂團 社團 合唱團：當地、邀請
每屆都有主要的演出代表人物或團體(第六屆例外)	邀請藝人、管弦樂團、演講者等
成立望春風合唱團	
當地合唱團：龍潭望春風合唱團 荷聲合唱團	當地社團：大華技術學院社團 當地合唱團：石潭社區婦女合唱團
鄧雨賢的樂曲演唱客語版本： 〈雨夜花〉、〈望春風〉、〈十八姑娘〉、〈月光華華〉。	鄧雨賢的樂曲演唱客語版本： 〈新竹風情(十八姑娘)〉、〈十八姑娘〉。
	與客家新曲做結合
報紙宣傳內容：音樂會相關宣傳、音樂會內容	報紙宣傳內容：音樂會相關宣傳、記者會內容、音樂會內容

資料來源：筆者自行整理

兩邊的演出性質雖然不同，但是兩鄉的居民參與度卻是都很高的。根據筆者親自參與的音樂會場次，基本上都是滿座的狀況，可見兩地的居民對於舉辦紀念音樂會是很感興趣的，對於活動的參與也是很熱情的。從音樂的角度來看，兩鄉的紀念音樂會對於客家音樂的推動與發展，都有一定的影響力。

從政府的政策面來看，鄧雨賢紀念音樂會，不管是在龍潭鄉還是芎林鄉，都符合行政院文化建設委員會—社區總體營造的實施內容第二點，¹⁵²兩地都認定鄧雨賢為當地的代表人物，也都為鄧雨賢舉辦了很多相關的紀念活動，有紀念音樂會與展覽等，這些活動可以加深兩地居民對鄧雨賢的認識，強化鄧雨賢與當地的連結，還可以讓當地居民對於自己的鄉有更深一層體認。鄧雨賢紀念音樂會也符合行政院文化建設委員會—社區總體營造的計畫內容第三點，¹⁵³以鄧雨賢來激發在地的認同情感。因為鄧雨賢紀念音樂會的舉辦，使大家知道鄧雨賢在龍潭出生、芎林過世，是客家人，對於鄧雨賢與兩鄉的社區總體營造來看，是成功的。

但是兩鄉的鄉公所對於鄧雨賢音樂的推廣是被動的。因此，紀念音樂會舉辦之後，並沒有因為紀念音樂會而成立官方的音樂團體。所以以地方鄉公所的立場，他們並不主動主導推廣鄧雨賢的音樂，與政府政策的宣稱有相當的落差，從此角度觀察，紀念音樂會對兩鄉的影響不大。

從音樂面來看，兩地對鄧雨賢的紀念音樂會，與客家各有不同程度的連結。龍潭鄉是以鄧雨賢紀念音樂會為主，在音樂會的演出中安插客家的元素，整體音樂會還是以鄧雨賢為主要推廣對象。而芎林鄉是以客家為出發點，用鄧雨賢的所屬族群與客家的關係，主要是希望推廣客家音樂。而兩地對新的客家歌曲各有不同的看法。龍潭鄉是以鄧雨賢為出發點，利用鄧雨賢的音樂來創作客家歌曲，希望把客家歌曲藝術化。芎林鄉則是鼓勵全新的創作，包含傳統的客家山歌、小調等重新創作歌詞，賦予傳統歌謠新生命，還有全新作的客家歌曲、與客家流行歌曲等，讓客家音樂有多元化的發展。

¹⁵² 同註 121。

¹⁵³ 同註 121。

兩地的音樂會與客家的連結是新的客家音樂創作方法，各種元素都可以成爲創作客家音樂的素材，語言也是其中的一種。兩地在推廣鄧雨賢的音樂以及客家音樂來看，從音樂會的演出來看是成功的，以音樂會的演出來形塑客家音樂的形象也是成功的。



結 論

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會，與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會，兩邊的音樂會開始的時間雖然不同，但是時間點是很近的，兩邊的音樂會所舉辦的次數也差不多。不同的地方在於，龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會，是由民間發起，民間團體主辦的，而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，是由政府發起，政府單位主辦。雖然兩邊都是客家庄，但是因為主辦單位的不同，兩地所呈現的紀念音樂會形式也會有所不同。下文將就兩地音樂會的異同進行探討與總結：

一、兩地皆視鄧雨賢為當地代表的音樂家：

如前文所述，兩地皆視鄧雨賢為當地的代表音樂家，還都為鄧雨賢蓋了紀念館與紀念公園。龍潭鄉的鄧雨賢音樂館，與芎林鄉的鄧雨賢音樂紀念公園，都是以「地方文化生活圈」區域發展的概念為出發，希望由社區總體營造的擴大與深化，透過空間整理與地方人士共同經營之方式，可以強化當地居民的互動，提升生活環境與藝文的品質。希望藉由鄧雨賢，凝聚鄉內的共識，營造出屬於自己鄉的文化特色。

在龍潭鄉與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的節目單與宣傳單中，都把鄧雨賢定位為「台灣歌謠之父」。龍潭鄉在 2005 年第三屆的節目單裡，主辦人盧孝治把鄧雨賢比擬為「台灣的佛斯特」，2007 年第四屆的節目單裡，開始把鄧雨賢稱為「台灣歌謠之父」。芎林鄉在 2004 年的音樂會系列活動手冊中，開始稱鄧雨賢為「台灣歌謠之父」，之後每一年的宣傳介紹，都以「台灣歌謠之父」來稱呼鄧雨賢，2009 年紀念音樂會的標題更直接命名為「2009 台灣歌謠之父—鄧雨賢 104 歲誕辰紀念音樂會系列活動」。

莊永明在《台灣歌謠追想曲》書中認為，鄧雨賢的作品不能算是流行音樂，而是具有時代意義與價值的藝術音樂，鄧雨賢是一位藝術家。溫賢吟在其論文《鄧雨賢音

樂的時代風格與意涵》中，提到鄧雨賢的作品對目前社會的影響，鄧雨賢被定位為「台灣歌謠之父」，與美國歌謠之父「福斯特」齊名。筆者認為，鄧雨賢的音樂可以歷經不同的時代流傳下來並且傳唱至今，鄧雨賢的作品也被編列在國小、國中、高中的音樂教科書中，可見鄧雨賢的作品在台灣確有其地位及價值。

龍潭與芎林都把鄧雨賢視為兩鄉的象徵，鄧雨賢與兩地的關係皆是以血緣來做連結。兩鄉都是客家庄，鄧雨賢是客家人，鄧雨賢與客家因為血緣產生了關連性。從音樂方面來看，傳統的客家音樂觀點是指語言聲調與音樂曲調結合，音樂是配合著歌詞的語調行進的，音樂本身包含了語言的特性。客家音樂被創作者加入各種不同的元素，任何形式的創作都可以被歸類為新的客家音樂，而語言與音樂的結合也就成為其中一種創作客家音樂的方法。

在兩鄉的紀念音樂會中，都有把鄧雨賢的音樂與客家音樂作結合。兩鄉都有把鄧雨賢的音樂重新填上客家歌詞來演唱，也有演唱新創作的客家流行歌曲。在傳統客家音樂方面，龍潭鄉有演唱客家小調與民謠，芎林鄉沒有。但是芎林鄉的音樂會與客家新曲創作做結合，在音樂會中演唱新創作歌詞的客家山歌。龍潭鄉的紀念音樂會表演同時做到了傳統與創新的客家音樂，而芎林鄉只有創新的部份，沒有傳統的客家音樂。

從鄧雨賢的音樂來看，鄧雨賢的音樂本身就不是客家音樂，把鄧雨賢的音樂重新填上客家歌詞來演唱，是另一種創作客家音樂的方式。以演出方式來看，龍潭鄉傾向把鄧雨賢的音樂藝術化來演出，芎林鄉則是大眾化、藝術化皆有。兩鄉也都有演出翻唱或是改寫的鄧雨賢的樂曲。上述這些創作與演出的方法，都是把鄧雨賢與客家音樂作連結的各種方法，與使鄧雨賢的音樂有各種不同表演方式的演出方式。

龍潭鄉對於鄧雨賢音樂的努力在於，演唱大家不熟悉或沒聽過的鄧雨賢的樂曲，使觀眾認識鄧雨賢的其他作品，而不是只知道代表作。而對於鄧雨賢與客家音樂結合的努力在於，讓客家音樂以藝術化的方式來呈現。龍潭鄉在演唱客家流行歌曲或客家歌謠時，是以合唱或是美聲唱法的方式來呈現，也有把客家歌謠改編成室內樂來演奏，讓客家音樂有不同的呈現方式。

而芎林鄉對鄧雨賢的音樂，雖然幾乎都只演唱鄧雨賢的代表作品，但是紀念音樂

會會搭配其他的活動，讓大家對鄧雨賢的生平及背景有更近一步的了解。關於客家音樂的部份，芎林鄉則是致力於客家新曲的推動，希望藉由鄧雨賢，帶動客家音樂的創作。對於客家音樂的創作類型則是多元化的，有客家流行歌曲的創作，也有傳統的山歌詞創作。兩鄉對於客家音樂的推展，雖然是以完全不同的方式在努力，但是從建構論的角度來看，兩鄉推廣客家音樂的方式，都是符合客家音樂的新發展。

上述這些方法幾乎已經涵蓋了所有的創作與表演方式，後續還可以有怎樣的變化？根據筆者的觀察，龍潭鄉的紀念音樂會 2010 年開始做不同的嘗試，就是把鄧雨賢的代表作「四·月·望·雨」，保留歌詞的部份，請人重新創作音樂的旋律，成為〈新望春風〉、〈新月夜愁〉等歌曲。但筆者質疑這種創作方法可以說是鄧雨賢的樂曲嗎？對於荷聲合唱團來說，這是另一種樂曲的詮釋方式。筆者認為，鄧雨賢的代表作「四·月·望·雨」所創作的是音樂，可是重新嘗試卻是把歌詞留下來，而把音樂全部改掉，這樣作品已經完全不是鄧雨賢所創作的音樂了。

二、龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會：

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的主辦單為民間團體，音樂會的演出的形式，是以正式音樂會的方式來舉辦，演出場地皆為音樂廳。音樂會參與的觀眾以當地的居民為主，因為要在當地舉辦紀念鄧雨賢音樂會，所以成立了龍潭望春風合唱團。龍潭原本就有一個當地的合唱團，為荷聲合唱團。紀念鄧雨賢音樂會在安排參與演出的團體時，每屆一定都會安排當地的合唱團上台演出，演出的曲目編排以鄧雨賢的歌曲為主，表演的形式以演唱為主。

龍潭望春風合唱團的成立是希望可以提升龍潭鄉的文化水準，但是合唱團是屬於小眾的團體，參與的民眾可以提昇自身的音樂水準，但是對於整個龍潭鄉來說，成效似乎不大。而且龍潭鄉本身還有許多其他的藝文團體，因此成立合唱團對於整個鄉的文化水準影響是有限的。鄧雨賢紀念音樂會的舉辦可讓大家更加認識鄧雨賢的音樂，

知道鄧雨賢是客家人，在龍潭出生。但是紀念音樂會對於龍潭的音樂發展影響卻非常有限，因為龍潭鄉並沒有就鄧雨賢的音樂特別做推廣，而龍潭鄉的紀念音樂會是民間團體主辦，雖然演出都會邀請當地的藝文團體參與，但是音樂會的活動只有一天，能參與的團體有限，所以對當地的音樂發展影響不大。

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會對於客家形象的營造，還是以血緣與語言為主。鄧雨賢與客家的連結在於血緣，因為鄧雨賢是客家人。在語言方面，音樂會中邀請的主持人都一定會講客家話，上台致詞者也都講客家話。音樂會的曲目會把鄧雨賢的音樂配上客家歌詞來演唱，或是演唱客家流行歌曲、客家民謠。紀念鄧雨賢音樂會對於客家形象的營造，是以新的客家音樂創作方法來營造。

三、芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會：

芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會的主辦單為政府單位，音樂會的演出的形式，是以戶外音樂會的方式來舉辦，演出場地為露天廣場，參與音樂會的觀眾以當地的居民為主。鄧雨賢紀念音樂會在安排參與演出的團體時，是以多元化為考量，演出的曲目編排，鄧雨賢的歌曲和客家歌曲都有，表演的形式多元化，包含了舞蹈、古典音樂、流行歌曲等。芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會是一系列的紀念活動，活動內容也非常多元，有音樂會、展覽、研討會、講座等。

芎林鄉自 2004 年鄧雨賢音樂紀念公園第一期施工完成後，鄧雨賢紀念音樂會就開始安排在紀念公園的露天廣場舉辦，可見雖然沒有鄧雨賢紀念館，只有紀念公園，一樣可以舉行音樂會，一樣可以帶動芎林鄉的音樂文化發展。而且音樂會舉行的方式，是以大眾化為出發點，更容易被大眾所接受。在演出中，台上的表演者都會與台下的觀眾互動，帶動氣氛，使觀眾有參與感。

芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會對當地最大的影響，就是建立了鄧雨賢音樂文化公園。音樂文化公園的建立，使得芎林鄉有場地可以舉辦各種藝文活動，提升鄉內的藝

文氣息。在還沒有公園時，鄉內的活動都是各個村輪流舉辦。但是有了公園之後，就可以舉辦全鄉性的活動，凝聚鄉內的情感。可見鄧雨賢紀念音樂會對於芎林鄉的影響，不是只有音樂會與系列活動的舉辦，在紀念音樂會活動結束之後，芎林鄉會舉辦其他的活動，帶動鄉內的發展。

四、鄧雨賢紀念音樂會與兩地的關係：

在龍潭鄉與芎林鄉同時都包含：客庄、社區總體營造和鄧雨賢紀念音樂會這三個元素。兩鄉皆為客家庄，都有舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，也都以鄧雨賢的紀念音樂會來打造自己的家鄉特色，希望藉由鄧雨賢的紀念音會來推動鄉內的發展。這三個元素的比重關係，表面上對於兩鄉來說好像都是一樣的，但是經過筆者的比較之後，以紀念音樂會來看，龍潭鄉只具有鄧雨賢紀念音樂會與社區總體營造這兩個元素，客庄這一個元素在龍潭鄉是完全沒有提到的。而芎林鄉則同時具有鄧雨賢紀念音樂會、社區總體營造和客庄這三個元素，三者兩個地區的比重與先後排列順序是不太一樣的。

1.從紀念音樂會本身來看：

龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會為單純的音樂會形式，演出方式為正式的音樂會，並且在正式的音樂廳場地進行演出。是把鄧雨賢的音樂藝術化來呈現，提升鄧雨賢音樂的地位，再藉由鄧雨賢的音樂，改造客家音樂的新形象。而芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，活動就非常多元化，表演的場地包含室內與戶外兩種，最後由室內的表演場所走向戶外的場地來進行演出，演出的方式除了演唱、還有舞蹈表演、器樂表演等，是以多元化的方式來呈現。

2.從社區總體營造來看：

龍潭鄉與芎林鄉都同時用鄧雨賢的紀念音樂會來營造自己家鄉的文化特色。龍潭鄉爲了紀念鄧雨賢，蓋了鄧雨賢音樂館，館內展覽了鄧雨賢的生平創作、手稿、照片、音樂等鄧雨賢的相關文物。而紀念鄧雨賢音樂會的舉辦，也爲龍潭鄉多成立了一個在地的合唱團，提升鄉內的音樂風氣。芎林鄉爲了紀念鄧雨賢，蓋了鄧雨賢音樂文化公園，公園內有鄧雨賢的照片與手稿展示，也成爲當地的音樂會舉辦場地。雖然爲露天的表演場所，但是芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，可以用多元化的方式來舉辦，讓大眾更容易接受。

從硬體建設的角度來看社區總體營造，龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會原本都是在活動中心或是禮堂來舉辦。桃園縣客家文化館落成之後，龍潭鄉有了正式的音樂廳，紀念音樂會也開始在客家文化館的音樂廳演出。以音樂演出的環境來看，龍潭鄉的演出環境有提升，但是不是因爲紀念音樂會而提升。芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，原本因爲芎林鄉沒有場地，都是在新竹縣政府文化局的演藝廳來舉辦紀念音樂會。爲了紀念鄧雨賢，在當地興建了鄧雨賢音樂文化公園。雖然只有公園，但是從音樂演出的環境來看，芎林鄉有了自己的演出場地，可以舉辦各種藝文活動。對於芎林鄉的演出環境來說，是因爲鄧雨賢紀念音樂會的活動而提升的。

兩鄉鄧雨賢紀念音樂會中的演出者，除了在紀念音樂會演出外，平常也會受邀到其它地方演出，演出的樂曲不受限制，平常練習的樂曲也都非常多元。可見音樂會的演出者所接觸的音樂曲目是非常多元的，各種類型的樂曲都會練習。龍潭鄉的紀念音樂會都會邀請當地的演出團體參與表演，所以對當地的音樂環境有產生影響。而芎林鄉的紀念音樂會由於是新竹縣文化局主辦，音樂會的節目編排與邀請的團體也都由文化局決定，所以邀請外地的表演團體參與演出較多，當地的表演團體所佔的演出比例較少，所以與龍潭相比，芎林鄉的紀念音樂會對當地音樂環境的影響較小。

從音樂團體的角度來看，鄧雨賢紀念音樂會的舉辦，使龍潭鄉成立了新的合唱

團，新成立的合唱團，每週都會練習，參加合唱團的人也都是龍潭當地的居民。合唱團的成立，可以提升居民的生活與藝文水準，凝聚在地居民的情感。紀念音樂會的舉辦，也提供了當地其他音樂團體的演出機會。因為要參與音樂會的演出，平時就要練習相關的表演曲目，使音樂團體可以藉由表演接觸不同的音樂。芎林鄉雖然沒有因為鄧雨賢紀念音樂會成立合唱團，但是音樂會也為當地的音樂與藝文團體帶來演出的機會。芎林鄉的音樂會是以多元化的表演方式來呈現，所以參與表演的團體不限於音樂，舞蹈社、熱音社等當地的學生社團都有參與演出，音樂會的演出可以呈現練習的成果。

上述提到，音樂廳以及音樂公園落成之後，開始有各種類型的活動舉辦。原本龍潭鄉與芎林鄉的表演場地，都只有學校或是社區的活動中心及禮堂。而兩鄉原本傳統的音樂活動，龍潭鄉有唱專門教唱客家山歌的組織團體，也有演唱客家歌謠的團體。芎林鄉有唱客家山歌、客家歌謠的團體。但是因為兩鄉目前的政策規劃中，並沒有把鄧雨賢當作社區總體營造的主要目標，所以龍潭鄉公所對於鄧雨賢紀念音樂會的舉辦沒有參與，芎林鄉公所對於音樂會的舉辦則是以在地協辦的方式參與。

3.從客家形象來看：

龍潭鄉的紀念鄧雨賢音樂會，是使用鄧雨賢的樂曲，重新填上客語歌詞帶進客家的元素，利用鄧雨賢的音樂打破既有客家音樂的僵化印象，帶動創作新的客家歌曲。音樂會中所演唱的客家傳統歌謠與客家流行歌曲，歌詞中所表現的仍然是描寫傳統的客家精神，例如：刻苦耐勞、勤儉、硬頸等。但是把這些歌曲，利用合唱或器樂演奏的表現方式，把流行歌曲藝術化，提升客家音樂的地位。此外，也有把鄧雨賢的歌曲重新填上客家歌詞演唱，內容有跟客家元素相關的，也有不改變歌詞的意思，改成客語來演唱。

芎林鄉的鄧雨賢紀念音樂會，是以鄧雨賢的所屬族群為出發點，把鄧雨賢與客家

做結合，用鄧雨賢帶出客家的元素。音樂會中的節目安排也是以客家族群為出發點，例如：邀請客籍歌手演唱、利用傳統的山歌重新創作歌詞、創作新式的客家歌曲、演唱客家流行歌曲。而以鄧雨賢的所屬族群來表現的客家元素，是使用鄧雨賢的音樂，重新填上客家歌詞，利用以上的這些方式，帶入客家的形象。

上述的這些方式，各自使用不同的方法與客家做連結。像是把鄧雨賢的音樂重新填入客家歌詞，填入的歌詞內容為代表新竹的風情與生活。音樂會中邀請客籍歌手來演唱，與鄧雨賢是客家族群有關係，邀請同為客家族群的歌手來詮釋他的樂曲。除了詮釋鄧雨賢的歌曲，也會演唱客家流行歌曲，表現新式的客家音樂。

客家新曲的創作，有使用傳統的山歌重新創作歌詞，與全新創作的客家音樂兩種。第一種是把傳統的客家歌謠填上新詞，重新賦予新的生命。而創作的歌詞非常多元，只要是與客家相關內容的都可以用來創作，例如：客家美食、客家風情、客家精神等，全部都可以用來創作。但是也有使用與客家內容無關的創作，把新的內容與客家傳統歌謠做結合。第二種為全新創作的客家歌曲，詞曲內容皆為全新的創作，風格多元，有各種表現的方法，為客家音樂全新的表現手法。

芎林鄉的客家形象，是走大眾化路線，不只是有鄧雨賢的音樂，還有新的客家音樂產生，讓客家音樂更多元化。

整體而言，龍潭鄉對於客庄、社區總體營造和鄧雨賢紀念音樂會這三者的排序，是鄧雨賢紀念音樂會為優先，社區總體營造次之，最後為客家的形象。而芎林鄉則是把鄧雨賢紀念音樂會與客家結合在一起，優先思考客家與社區總體營造，其次才是鄧雨賢紀念音樂會。龍潭鄉是由紀念音樂會擴展到客庄的社區總體營造，芎林則是由客庄的社區總體營造擴展到紀念音樂會的舉行，兩地的進程呈現方向相反的對比現象。

龍潭鄉：

鄧雨賢紀念音樂會→社區總體營造→客庄

芎林鄉：

客庄→社區總體營造→鄧雨賢紀念音樂會

龍潭鄉與芎林鄉兩地，都將客家音樂賦予新的生命，兩地也都是以鄧雨賢的歌曲，作為打破客家音樂既有印象的工具。兩地都有把鄧雨賢的音樂重新填上客語歌詞，像是龍潭鄉把鄧雨賢的〈望春風〉，改寫成〈春天來咧〉，把〈雨夜花〉的歌詞改寫成客家歌詞。把〈月昇鼓浪嶼〉，改寫成〈月光華華〉。芎林鄉把鄧雨賢的〈十八姑娘〉，改寫成〈新竹風情〉。兩地也同時都有演唱鄧雨賢的〈十八姑娘〉客語版本。〈十八姑娘〉的客語版本，歌詞內容與國語版本和台語版本一樣。演唱的方式，兩地都有把〈望春風〉、〈雨夜花〉、〈十八姑娘〉等鄧雨賢的知名樂曲，改編成合唱曲來演唱。

龍潭鄉把鄧雨賢的音樂重新填上的客語歌詞，歌詞內容是以客家的傳統精神為主，像〈春天來咧〉，是在講客家人具有勤儉、吃苦耐勞的硬頸精神。〈月光華華〉的歌詞是客家情歌。而芎林鄉所填上的客語歌詞，歌詞內容卻不同。像〈新竹風情〉，歌詞內容是在描寫新竹縣所有鄉鎮的特色與名產，把新竹的風土民情填入歌詞中。演唱的方式，龍潭鄉是把鄧雨賢的音樂改編為合唱曲為主，改編成獨唱的都是以器樂來伴奏，是藝術化的表演形式。芎林鄉是直接演唱鄧雨賢的音樂，不作改編，以大眾化的方式表演。

龍潭鄉重視的是客家音樂的藝術化，利用鄧雨賢的音樂來創作客家音樂，用鄧雨賢的音樂打破客家等於山歌的想法，強調客家音樂的深度。而芎林鄉則是重視重客家音樂的普及性，使用各種方法創作出多種不同的客家音樂，有用鄧雨賢的音樂來創作、把山歌重新填詞、完全創新的客家歌曲，與客家流行歌曲這幾種。從鄧雨賢的音樂出發，發展出各種不同的新客家音樂，賦與客家音樂新生命，強調客家音樂的廣度。

五、後續研究建議：

筆者目前所觀察研究的部份，都是以鄧雨賢紀念音樂會中的音樂演出場地、表演曲目、演出團體、演出方式、主辦單位，和紀念音樂會與當地的關聯為主要研究素材，利用這些素材來比較分析。對於紀念音樂會中，鄧雨賢音樂作品的演出方式，都不是以原來日治時期所灌錄的唱片的表演方法呈現，而是以重新編曲、翻唱、譜寫成室內樂、管絃樂等的方式來表演。就音樂作品而言，原來日治時期的音樂，與後來改編創作的音樂在形式、風格上有何不同，是後續可以繼續分析、比較的。

限於時間的關係，筆者對於當地其他的音樂團體只有做基本的了解，並沒有深入追蹤研究。後續可就兩鄉原有的音樂團體與活動進行調查，並比較原來當地的客家人所從事的音樂活動與舉辦鄧雨賢紀念音樂會後，傳統客家音樂與新式客家音樂發展的差異性或發展趨勢的變化。



參考文獻

一、書籍：

- 王甫昌。《當代台灣社會的族群想像》。台北：群學，2003。
- 全國意向顧問股份有限公司。《全國客家人口基礎資料調查研究》。台北：客委會，2004。
- 施正峰。《台灣客家族群政治與政策》。台中：新新台灣文教基金會，2006。
- 莊永明、孫德銘編。《台灣歌謠鄉土情》。台北：孫德銘，1994。
- 莊永明。《1930 年代絕版臺語流行歌》。台北：北市文化局，2009。
- 莊永明。《台灣歌謠追想曲》。台北：前衛，1994。
- 陳郁秀編。《台灣音樂閱覽》。台北：玉山社，1997。
- 黃信彰。《傳唱臺灣心聲：日據時期的台語流行歌》。台北：北市文化局，2009。
- 黃惠君。《雨夜花飄望春風：臺灣歌謠奇才鄧雨賢和他的音樂時代》。台北：台北市文化局，2006。
- 楊國鑫。《台灣客家》。台北：唐山，1993。
- 鄭恆隆、郭麗娟。《台灣歌謠臉譜》。台北：玉山社，2002。
- 鄧緒馨編。《鄧氏族譜》。台中：創譯，1973。
- 簡巧珍。《台灣客籍作曲家》。台北：客委會，2006。

二、論文：

- 李淑娟。《音樂表演在社區總體營造的應用：以台南市民國 90 年後發展為例》。台南：國立成功大學藝術研究所，碩士論文，2004。
- 林振豐。《社區總體營造在社區主義形成過程中的瓶頸與願景—以苗栗縣社區為觀察焦點》。台中：東海大學公共事務碩士學程在職進修專班，碩士論文，2001。
- 張文姜。《哥倆好，一對寶？客家地區之社區營造困境分析—以新竹縣關西鎮金錦社區為例》。新竹：國立交通大學客家文化學院客家社會與文化碩士在職專班，碩士論文，2010。
- 彭瑞麟。《金廣福文教基金會參與客家地區社區營造之研究》。桃園：國立中央大學客家研究碩士在職專班，碩士論文，2009。
- 溫賢吟。《鄧雨賢音樂的時代風格與意涵》。嘉義：南華大學美學與藝術管理研究所，碩士論文，2007。
- 廖美玲。《用故事打造節慶品牌的客家桐花祭之研究》。台北：國立台北教育大學人文藝術學院文化創意產業經營學系 EMBA 在職進修專班，2010。
- 潘榮傑。《誰的鄧雨賢紀念館？誰的文化造鄉？—新竹芎林客庄社區總體營造之治理網絡分析》。南投：國立暨南國際大學公共行政與政策學系，碩士論文，2007。
- 蔡世群。《客家地區社區營造策略之比較研究—以內灣與九讚頭社區的發展現況為例》。新竹：國立交通大學客家文化學院客家社會與文化碩士在職專班，碩士論文，

2008。

鄧泰超。《鄧雨賢生平考究與史料更正》。台北：國立台灣科技大學管理研究所，碩士論文，2008。

蕭恬媛。《鄧雨賢作品研究》。台北：國立台北師範學院國民教育研究所，碩士論文，2003。

羅烈師。《臺灣客家之形成：以竹塹地區為核心的觀察》。新竹：國立清華大學人類學研究所，博士論文，2006。

三、期刊與研討會論文集：

山崎喬。〈台灣歌謠作曲家—鄧雨賢的時代意義與音樂考〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-121。

古慶瑞。〈鄧雨賢老師一百年誕辰感言〉。《新竹文獻》22 (2005): 96-97。

李孟津。〈鄧雨賢的意義〉。《新竹文獻》22 (2005): 98-105。

林柏燕。〈望春風的旋律〉。《新竹文獻》22 (2005): 93-95。

徐振國。〈鄧雨賢歌詞語意的文本論述分析〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-48。

徐愛麗。〈鄧雨賢歌詞的文學聯想—以〈雨夜花〉、〈碎心花〉與〈菅芒花〉為例〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-78。

郭宗愷。〈鄧雨賢的傳播媒體環境〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-85。

郭麗娟。〈望春風主唱—台灣第一代女歌星純純〉。《新竹文獻》22 (2005): 113-117。

陳麗雅。〈從鄧雨賢的傳記小說《望春風》談起〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-12。

湯慧茹。〈我歌·我唱—Bel Canto 詮釋鄧雨賢〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-107。

楊國鑫。〈執著創作的音樂家：芎林名人鄧雨賢〉。《新竹文獻》22 (2005): 69-78。

楊國鑫。〈鄧雨賢大事記〉。《新竹文獻》22 (2005): 7-9。

楊國鑫。〈鄧雨賢世系表〉。《新竹文獻》22 (2005): 6。

詹允伶。〈夕照鹿山憶雨賢〉。《新竹文獻》22 (2005): 28-39。

鄭恆隆。〈四月望雨譜詩情—台灣歌謠作曲家鄧雨賢〉。《新竹文獻》22 (2005): 106-112。

鄧仁輔、鄧仁侃。〈鄧雨賢老照片集〉。《新竹文獻》22 (2005): 9-27。

鄧仁輔。〈湖畔思親〉。《新竹文獻》22 (2005): 85-87。

鄧幸輔。〈我的父親—鄧雨賢〉。《新竹文獻》22 (2005): 88-93。

蕭恬媛。〈鄧雨賢音樂作品研究〉。2005年鄧雨賢音樂國際學術研討會論文，新竹縣：新竹縣文化局演講廳，2005/10/08-21。

謝艾潔。〈探討鄧雨賢音樂的圖騰象徵〉。《新竹文獻》22 (2005): 53-68。

謝俊逢。〈鄧雨賢音樂的創作背景與風格〉。《新竹文獻》22 (2005): 40-52。
鍾肇政。〈我鄉出生的大音樂家〉。《新竹文獻》22 (2005): 79-84。

四、影音資料：

《龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會》。DVD。
《龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會》。DVD。

五、音樂會節目單、手冊與宣傳單：

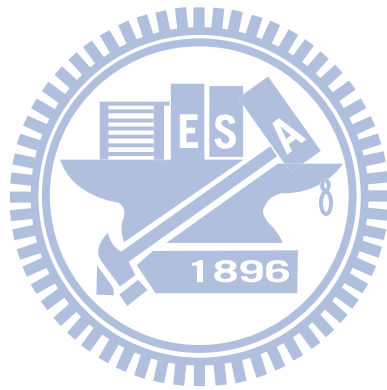
龍潭鄉第一屆紀念鄧雨賢音樂會
龍潭鄉第二屆紀念鄧雨賢音樂會
龍潭鄉第三屆紀念鄧雨賢音樂會
龍潭鄉第四屆紀念鄧雨賢音樂會
龍潭鄉第五屆紀念鄧雨賢音樂會
龍潭鄉第六屆紀念鄧雨賢音樂會
龍潭鄉第七屆紀念鄧雨賢音樂會
四月望雨六月弦—鄧雨賢紀念音樂會系列活動
九九琴弦六月風—2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動手冊及鄧雨賢作品紀實
百年樂章四季紅—2005 鄧雨賢百年誕辰紀念系列活動宣傳單
2006 台積心築藝術季：鄧雨賢 101 歲誕辰戶外紀念音樂會~心築希望·望春風宣傳單
夜漫花雨—2007 新竹縣鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲推廣音樂會扇子
雋永·不朽—2008 鄧雨賢 103 歲誕辰紀念戶外音樂會暨客家新曲頒獎宣傳單
2009 台灣歌謠之父—鄧雨賢 104 歲誕辰紀念音樂會系列活動宣傳單
2010 紀念鄧雨賢音樂系列活動—發現台灣客家情宣傳單

六、網頁資料：

人文族群。〈人文思想〉。龍潭鄉公所。http://www.longtan.gov.tw/culture_1_3.aspx (檢
索於 2011/03/02)。
人文族群。〈思古幽情〉。龍潭鄉公所。http://www.longtan.gov.tw/culture_1_1.aspx (檢
索於 2011/03/02)。
公告訊息。〈「鄧雨賢音樂研習營第二期」開始報名囉！〉。桃園縣政府客家事務局。
http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/news_detail.asp?KeyID=196 (檢索於 2011/05/27)。
公告訊息。〈2009「鄧雨賢音樂研習營」開始報名囉！〉。桃園縣政府客家事務局。
http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/news_detail.asp?KeyID=89 (檢索於 2011/05/27)。
文化資產導覽。〈芎林鄉—地理位置〉。新竹縣政府文化局。
http://www.hchcc.gov.tw/ch/06culture/cul_03.asp?station=120 (檢索於 2011/03/02)。

文化資產導覽。〈芎林鄉—產業特色〉。新竹縣政府文化局。
http://www.hchcc.gov.tw/ch/06culture/cul_03_03.asp?station=120 (檢索於 2011/03/02)。
本局簡介，〈局長的話〉，桃園縣政府客家事務局，
<http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/intro2.html> (檢索於 2011/07/27)。
在地藝文資源。〈客家文化館—計畫基本資料〉。桃園縣政府文化局。
<http://www.tyccc.gov.tw/artresources/artplace/upt.asp?pageno=&uid=&con=1&cid=21&year=&month=&day=&key=&p0=47> (檢索於 2010/11/16)。
林映汝。〈客家運動 20 年後的反思與展望〉。
<http://taiwan-hakka.blogspot.com/2008/04/20.html> (檢索於 2010/07/08)。
社區發展。〈社區名冊〉。新竹縣政府社會處。
<http://web.hsinchu.gov.tw/social/home.jsp?contlink=content/20080707091314.jsp&mserno=200806250001&serno=200807070001&menudata=SocialMenu> (檢索於 2011/07/27)。
客家人口調查。〈97 年度全國客家人口基礎資料調查研究報告〉。行政院客家委員會。
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=43944&ctNode=1894&mp=1&ps=> (檢索於 2011/07/27)。
客家人口調查。〈99 年至 100 年全國客家人口基礎資料調查研究〉。行政院客家委員會。
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=43944&ctNode=1894&mp=1&ps=> (檢索於 2011/07/27)。
客家文化生活。〈客家文化代表〉。桃園縣政府客家事務局。
<http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/life3-2.html> (檢索於 2011/03/02)。
客家社團。〈桃園縣客家社團〉。全球客家經貿平台。
<http://hi-taiwan.ecserver.com.tw/eip/front/bin/ptdetail.phtml?Part=teams0070> (檢索於 2011/07/27)。
重大施政。〈鄧雨賢紀念園區〉。芎林鄉公所全球資訊網。
http://w1.viewrich.com/cyonglin/3a/p3_4.html (檢索於 2011/03/02)。
新竹縣政府新聞。〈鄧雨賢文化紀念園區第一期完工典禮〉。新竹縣政府。
http://www.hsinchu.gov.tw/modules/v6_mseeage/news/detail.asp?id=Oid6713&key=%E9%84%A7%E9%9B%A8%E8%B3%A2&sd=&ed=&SUnit=&Sclass=&rad=2 (檢索於 2011/05/27)。
新竹縣政府新聞。〈鄧雨賢紀念系列活動暨客家新曲獎推廣音樂會活動〉。新竹縣政府。
http://www.hsinchu.gov.tw/modules/v6_mseeage/news/detail.asp?id=200707020006&key=%E5%AE%A2%E5%AE%B6%E6%96%B0%E6%9B%B2&sd=&ed=&SUnit=&Sclass=&rad=2 (檢索於 2011/06/01)。
新聞稿。〈98/06/28 鄧雨賢音樂研習營-成果發表會〉。桃園縣政府客家事務局。
http://www2.tyccc.gov.tw/hakka/news_detail.asp?KeyID=132 (檢索於 2011/05/27)。
業務說明。〈社區總體營造〉。行政院文化建設委員會。
<http://www.cca.gov.tw/business.do?method=list&id=5> (檢索於 2011/06/02)。

業務說明。〈社區總體營造〉。行政院文化建設委員會。
<http://www.cca.gov.tw/business.do?method=list&id=5> (檢索於 2010/07/07)。
機關組織，〈社區發展協會〉，桃園縣龍潭鄉公所，
http://www.longtan.gov.tw/about_3_3.aspx (檢索於 2011/07/27)。
關於我們。〈組織職掌〉。新竹縣政府文化局全球資訊網。
http://www.hchcc.gov.tw/ch/02about/about_03.asp# (檢索於 2011/05/27)。



附錄內容：

附錄一

訪談紀錄

時間	對象	地點&方式	內容
2007.10.08	鄧泰超	地點：國立台灣大學第二學生活動中心一樓餐廳 方式：面談	鄧泰超目前所收集到鄧雨賢的相關資料與他所了解有關鄧雨賢的內容
2009.10.08	盧孝治	地點：盧孝治龍潭個人工作室 方式：面談	龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的相關事情
2009.10.08	鍾肇政和盧孝治	地點：鍾肇政家 方式：面談	龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的相關事情
2009.12.26	張源臺	地點：張源臺家 方式：面談	龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的相關事情
2011.05.27	鄧世玲	方式：電話訪問	芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的相關事情
2011.05.31	張瑞雲	地點：芎林石潭社區活動中心 方式：面談	芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的相關事情
2011.05.31	芎林鄉石潭社區婦女合唱團團員	地點：芎林石潭社區活動中心 方式：面談	芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會的相關事情
2011.06.01	裘尙立	地點：核能研究所大禮堂 方式：面談	龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的相關事情
2011.07.19	龍潭鄉圖書館館員林小姐	方式：電話訪問	龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會後續的影響
2011.07.19	芎林鄉鄉公所職員邱小姐	方式：電話訪問	芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會後續的影響

附錄二

龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會節目單

附錄三

芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會節目單

附錄一

訪問參與鄧雨賢紀念音樂會相關人士

一、鄧泰超：鄧雨賢的孫子，現為台灣鄧雨賢音樂文化協會

訪談時間：2007年10月8日 訪談地點：國立台灣大學第二學生活動中心一樓餐廳
整理方式：整理稿

對於鄧雨賢的印象：

根據他的爸爸鄧仁輔的口述，鄧雨賢在家是一個慈父，對他們不會很嚴格。是一個完美主義者，寫東西的時候會寫一半就丟，又再寫，又再丟。作曲的時候非常投入，經常會在廁所裡敲敲打打，吃飯的時候也會。因為居住環境與工作的關係，平常在外講日語及台語，在家講客家話，三種語言都有使用。

鄧雨賢的歌曲改成日文歌詞來唱：

因為時局的關係，那時他還在古倫美亞工作，要配合政府的政策，所以是沒有辦法的事情。鄧雨賢的日文筆名叫做「唐崎夜雨」，取日文筆名時鄧雨賢覺得他是漢人，直覺就想到唐山的唐，而唐的日語發音又跟鄧很像，而他又很喜歡下雨的情景，所以取名唐崎夜雨。而鄧雨賢回到芎林教書的時候，為了配合政府的政策，被迫要改取日文名字，取名「東田曉雨」。東也是因為跟鄧的日語發音很相近，而田是因為他回到芎林鄉下，有很多田園景緻。因為取筆名時是用夜晚的雨景來思考，所以曉雨就是清晨的雨景。

有關鄧雨賢的一些事情：

鄧雨賢去日本的時候是私下去找老師學習作曲，並沒有在日本的學校唸書，所以不是去留學。鄧雨賢的歌曲一直被傳唱到現在，有各種的演唱版本與用鄧雨賢的作品做跨界結合，例如：因為時局的關係，鄧雨賢的歌曲被填上日文歌詞；謝宇威把〈十八姑娘〉以客語來翻唱，陶喆在重新改編〈望春風〉，並填入中文歌詞。世界三大男高音多明哥來台演唱，演唱了〈雨夜花〉。

目前鄧泰超在收集整理鄧雨賢的相關手稿、唱片，以及使用過的書籍等，也考究鄧雨賢到底創作過哪些樂曲，找出唱片以及封面、歌詞來做比對，重新錄音保存。像是鄧雨賢所寫的〈月夜愁〉，被指是平埔族的教會詩歌〈拿阿美〉，經過他的考究，發現是

錯誤的說法，他會在他的論文裡更正。

還有音樂劇《四月望雨》，裡面的劇情跟事實不符，他們家屬其實已經有要求過要修改劇情，但是音樂劇最後還是沒有改，所以他也會在他的論文裡提出劇情錯誤的地方告訴大眾，澄清事實。

二、盧孝治：龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的製作人與音樂總監、龍潭望春

風合唱團團長

訪談時間：2009年10月08日 訪談地點：盧孝治龍潭個人工作室

整理方式：逐字稿

問：王瓊苡(以下簡稱王) 答：盧孝治(以下簡稱盧)

筆者在收集資料時發現 1992 年就舉辦過鄧雨賢的紀念音樂會：

最早開始想要把鄧雨賢這個名字發揚光大的其實是鍾肇政鍾老，因為那時候鄧雨賢的名字並不被大眾知道，大家都會唱〈望春風〉、〈雨夜花〉，可是卻不知道作曲者是誰。鍾老最早開始在中央日報連載〈望春風〉，因為他想要讓大家知道望春風是由誰作曲的。中央日報寫一半時被鄧雨賢的兒子抗議，因為裡面提到鄧雨賢的一些感情的事情，所以給鍾老很大的壓力，他小孩從美國抗議，跟中央日報說報紙不能連載等等，所以鍾老慢慢修正他的東西，後來出單行本，內容也跟報紙連載也不一樣了。

但是我們知道的人，我大概也跑過這些田野調查，甚至我女兒很小的時候，我帶著她去芎林，去他(鄧雨賢)住的地方，那時候還沒倒掉，我也做了一點田野調查，拍了照片。我帶我女兒去芎林，就是在 1992 年，我在龍潭鄉公所演鄧雨賢，演出前幾天我叫我女兒陪著我，去芎林繞一繞，也跟鄧雨賢的兒子、媳婦、孫女見面，所以他們對我很早就有印象。因為那時候比較沒有人注意鄧雨賢，那時候在龍潭鄉公所演出之外還請他大兒子來演講，講他爸爸。以我們的立場來看，鄧雨賢很偉大，但是他兒子那時代還認為，他爸爸沒什麼偉大的，讓我們覺得很驚訝，而且語氣不是謙虛的意思，每個人角度不一樣。

鍾老的單行本校正很多，這件事情下來，關於鄧雨賢的生平鍾老就不太願意碰，但是他的音樂我們還是要給他發揚。那我當初會辦這樂團當然喜歡音樂啦，另外一點是說本土文化，因為我們這一代的人跟你們這一代走過的路不一樣，我年輕的時候是從高壓政治走過來，所以我們會有很強烈的本土的這種想法。所以那個時候我聽音樂，我發覺鄧雨賢，也把他當作一個運動，有這樣的使命感。現在的人聽鄧雨賢就不會有這

種使命感。因為社會已經很開放了，不需要音樂加上其他的意識形態，我們那時候會這樣。

我回來桃園很快就跟鍾肇政認識，我也參加他的，那時候叫客家運動。那我去日本也會盡量去看有沒有鄧雨賢的東西、資料，以前去過的地方等等，一下也說不完。第一次在國家音樂廳辦鄧雨賢音樂會，那時候因為謝艾潔想要在國家音樂廳舉辦鄧雨賢的紀念音樂會，找了鍾老出面，謝艾潔不是客家人，那時候找了客家協會幫忙。鍾老就出面找前總統李登輝，李登輝也很重視這件事，就交代文化總會撥款舉辦。1992年我在鄉公所先辦，那是地方的，國家音樂廳是在7月的時候舉辦。

關於龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會：

關於地方上的鄧雨賢紀念音樂會，就我的了解，第一場全部都是鄧雨賢的音樂會，就是我在龍潭鄉公所舉辦的，桃園愛樂管弦樂團演出，主辦就是我，主持人是澎嫻，就留下紀錄，第一次把他家人請出來。那一場有邱垂貞彈吉他唱〈一顆紅蛋〉，最後就是用客家話來唱他的〈望春風〉，樂團演奏他的歌曲，樂團演奏的版本是請人重新編曲的。

(王問：1992年之前是否有其他的鄧雨賢音樂會在龍潭舉辦)，盧答：之前我沒有聽過。我之前都在台北，1990年回到桃園，發掘鄧雨賢是這裡的人，也去查了很多資料，發現有很多歌曲都是鄧雨賢寫的，以前是學生的時候，就一直有在唱鄧雨賢的歌曲，覺得鄧雨賢的歌曲可以代表台灣。以前買唱片的時候，有的唱片有唱到鄧雨賢的歌曲，可是唱片上面寫的作曲者都是作曲者不詳。

舉辦紀念鄧雨賢音樂會的契機：

五、六年前開始舉辦第一屆，當初會舉辦龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會，是因為我跟鍾肇政、鍾雙麟、邱榮枝他們，於2002年7月時訪問了日本九州的人吉市，在當地欣賞了他們當地合唱團所舉辦的定期音樂會。那個合唱團每年都會舉辦一次紀念音樂會，紀念人吉市當地的作詞家「犬童球溪」。我跟鍾老他們，聽了此場音樂會，對於人吉市這樣一個小鎮，當地卻充滿了文化、音樂氣息，覺得很感動，他們很用心在打造自己住的城鎮。

所以回來台灣之後，希望也可以把龍潭鄉打造成爲和人吉市一樣的文化鄉鎮。而且我們也有一位代表的作曲家，就是鄧雨賢，所以才開始定期的舉辦紀念鄧雨賢的音樂會。(王問：當初爲何不是1992年算第一屆)，盧答：因爲已經停了十年了。然後第一屆2003年才開始舉辦，除了音樂的演出也外，也有搭配舞蹈。序奏是請師大附中音樂班演出，搭配舞蹈一同演出。第一屆的時候也有邀請日本九州人吉市的合唱團來

演唱，唱 A Cappella，唱的真好，但是不是唱鄧雨賢的歌曲。

三、鍾肇政和盧孝治：鍾肇政—作家；盧孝治—龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會的製作人與音樂總監、龍潭望春風合唱團團長

訪談時間：2009 年 10 月 08 日 訪談地點：鍾肇政家

整理方式：逐字稿

問：王瓊苡(以下簡稱王) 答：鍾肇政(以下簡稱鍾)、盧孝治(以下簡稱盧)

關於龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會：

鍾說：音樂會，他(盧孝治)最熟悉了，我們辦了五屆，都是盧先生幫我辦的，所以他最熟悉了。盧說：我都聽鍾老的，他是總司令、總指揮。鍾說：音樂會盧先生應該有一些檔案可以提供給她。盧說：已經有提供給她了。(王問：爲什麼當初會想要辦第一屆的紀念音樂會)，鍾答：事實上，第一屆是我正式請盧先生幫我辦的，在那以前，有辦過兩或三次。最盛大的一次，國家劇院，(王問：1992 年那一次嗎?)，鍾答：哪一年我都忘記了。盧說：1992 年，國家音樂廳。鍾說：國家音樂廳，那時候李登輝啊，很多大人物都來。跟那個，我特別記得，嗯…許水德，法院是國民黨開的那個許水德，他也來了。他問我，這個歌是不是鄧雨賢的，他唱給我聽，日本話的。

(鍾：開始哼那首日本歌的旋律)，鍾問盧：這個你知道嗎？不是鄧雨賢的吧？盧答：不是鄧雨賢的。鍾說：許水德唱這支歌，問我是不是鄧雨賢的，我說好像不是喔。有留下來，第一屆有留下來這麼一個印象，一個記憶。阿…，其他沒什麼，那麼大的場地，好像也坐的滿滿的。鍾問盧：你有去嗎？盧答：有阿，當然有阿。鍾說：第一屆喔。盧說：第一屆當然有阿。鍾說：在國家音樂廳。盧說：在國家音樂廳，當然有去阿，7 月 14 號，我都還記得。鍾說：那個是客協辦的啦。盧說：我剛剛講的客協，客家協會，台灣客協啦。

鍾說：然後我在龍潭的鄉公所樓上，樓上的大禮堂，辦了一次。盧說：也是那一年，那一年的春節，1992 的春節。鍾說：然後就開始決定每年辦，每年辦就是六年前，就是盧先生他幫我每年忙一次。那現在，今年是因爲他離開了，也不是離開龍潭，另外有高就。我另外請一個年輕的，也不是年輕的啦，70 出頭的。他幫我，他們辦的好像很辛苦喔，都是由他們，不懂，不過漸漸的摸索，現在好像籌備的差不多。其他沒有什麼，沒有什麼資料了。

(王問：那 1992 年到 2003 年中間有沒有一些零星的小演出，在地方上的)，盧答：主

題是鄧雨賢的沒有，因為有的話我一定知道，主題是鄧雨賢的沒有。鍾問：那是 92 年嗎？1992 年？盧答：第一次，國家音樂廳，1992 年。鍾問：在哪裡？盧答：國家音樂廳，跟鄉公所，1992。接下來就 2003 年了。(王問：那為什麼會到去年才是第五屆)，盧答：因為中間有時候年頭有時候年尾，有好像有一次一年沒有辦，我要看一下每一次演出的時間。

鍾說：我辦鄧雨賢音樂會，我現在還模糊記得，就是，首先有一次這個老朋友，在大溪聚會，三、四個人的聚會，其中有一個，是楊達的兒子，他住在大溪頭寮那個地方，楊達也來了，另外楊達的老朋友，蔡德音，早期的台灣文化界的人，現在都不在了。蔡德音他音樂方面做了一點事情，日本時代，他忽然問我說，鄧雨賢是你們龍潭人，我說我知道，他說那現在唱他的歌沒有人知道他名字啦，你是不是應該想想辦法，讓他名字彰顯出來。那我就想到，那我先來寫一本書，就寫鄧雨賢，這本書就是《望春風》。

我立意要寫這本書，和跟頭寮那群人交談，是不是前後順序有錯，我已經不太確定了。大概是我先和老朋友見面，然後我寫了一本書，《望春風》。又然後過了很多年，才有國家音樂廳的鄧雨賢音樂會。都是偶然想起，就來試試看吧。而且音樂會那時候，是剛剛台灣客家公共事務協會剛成立，就用客家協會辦了一個音樂會。然後有一個機會我到日本，跟邱榮枝、鍾雙麟到日本入吉。鍾問：怎麼會跑那麼遠？盧答：鍾雙麟邀請，說那裡每一年有一個音樂會。鍾說：對，在人吉市，看到人家有一個紀念音樂家的音樂會，每年辦一次，那我就想要我也來辦。就這樣辦出來的，不是不久的。所以我們這個音樂會，今年第六屆的這個，就是我跟鍾雙麟、邱榮枝這些老朋友共同發起的。

(王問：那當初望春風合唱團是因為要辦音樂會才成立的嗎？)，盧答：因為要唱他的歌，所以成立一個望春風合唱團，由這個團來辦音樂會。先有團，開始練習，才辦音樂會。鍾說：我突然想到，有一年，在龍星國小大禮堂，呂秀蓮有來。盧說：龍星國小有兩次，核能國小有兩次。鍾說：這次也有一點波折，幫我辦的人，是我小學的學生劉國雄，他去找文化局長，好像是我找，他要我聯絡，就需要文化局掛名協辦單位，文化局掛名協辦單位，就可以免費使用場地。文化局長不答應，他說不方便，不過他會把場地費特別優待半價，然後才正式開始作籌備工作，都是他在忙。有向客委會申請補助。(王問：所以都是客委會補助)，盧答：對，以前我辦的比較大場，所以還有民間贊助。

(王問：所以第六屆就是現在望春風合唱團的團長主辦)，盧答：對，劉國雄。(王問：所以望春風合唱團每個星期都有練)，盧答：有，每個星期五，在老人會館，都是老人家。(王問：當初成立的時候，怎麼找合唱團的團員)，盧答：有幾個線索，同學、愛唱歌的、這個地方的人集合在一起，指揮一直到現在都是張源臺，因為他可以教日

本歌，老人家又愛唱日本歌。平常練習時什麼都唱，最近有比較年輕的團員進來。今年(2009年)要舉辦第六屆紀念鄧雨賢音樂會，第六屆我是顧問，是由望春風合唱團來主辦。

四、張源臺：龍潭望春風合唱團團長

訪談時間：2009年12月26日 地點：張源臺家

整理方式：逐字稿

當初為何會擔任合唱團的指揮：

因為要宣揚鄧雨賢的音樂，盧孝治先生介紹鍾肇政先生，邀請我擔任合唱團的指揮。我們是多年的好朋友。我認為為了推廣鄧雨賢台灣歌謠之父的音樂，就欣然答應，現在很很多年了，就像一家人。

對於此合唱團想法與構想：

1.為了推廣鄧雨賢的音樂。2.提升龍潭音樂水準。3.以藉推廣鄧雨賢音樂帶動客家音樂，例如：把閩南歌詞改成客家歌詞來推廣。龍潭百分之九時是客家人，所以音樂會的時候要解釋歌詞的內容，所以演出時把閩南歌詞轉換成客家歌的方向。

對於鄧雨賢音樂會表演的編曲：

學音樂是要盡量把流行歌曲藝術化，藝術歌曲流行化，是音樂工作者的工作，要融入一般人的生活，而不是只看一次的表演，例如：交響樂團。編曲不是只是要編成讓人家只來看一次，下次就不再來了。為何要編，因為要把流行歌曲藝術化，這些就比較美，較好聽，讓人去欣賞，去接近。但不要每年、每首歌都一樣，又不是唱卡拉OK，所以改編樂曲。

一個曲子的改編：1.一定要配合理論(和聲、樂理)。2.配合地方語言。以前都是五聲音階，但不是全部都是，配樂時也是這樣來作，有部份也會違背原理，因為有時要配合歌曲的口語順暢，所以會有不根據和聲的部份。3.編曲都是配合合唱團團員的程度。團員們沒有和聲觀念，說唱流行歌曲就好。團員也不懂合唱的概念，懂的大約三分之一。所以以合唱團的程度與需要來編，量身訂作，唱不行就改，團員們太困難的無法承受，基本上是由易而難，慢慢變難。因為是量身訂作，所以每屆編曲都不同，每次不同是因為團員不同。和聲、對位都是這樣做的。

對於舉辦紀念鄧雨賢音樂會的看法：

提升音樂文化水準，客語對歌曲表達方式改變，不是一直在傳統歌謠裡，要往前走，而不是一直保留在原地。

對於第一屆到第五屆音樂會的印象、想法、節目編排：

第一屆到第五屆都是望春風合團主辦，但團長是考慮以望春風為主體，邀請其他團體來演出，我只有帶演出，各方面也有協助辦哩，節目內容也有不是鄧雨賢的歌曲。

第一屆到第五屆各個參與的團體自選曲子，不要重複太多，以鄧雨賢的歌曲為主。如果選曲不大夠，把重複的自選另外的樂曲。百分之八十到九十，都是鄧雨賢的歌曲。

對於第六屆音樂會的編排：

第六屆，最新的〈江上月影〉，就沒有人知道是鄧雨賢的歌曲，也沒有人拿來唱，是第一次唱，可以推廣鄧雨賢的音樂。音樂不推廣，會死掉，要推廣，才有生命。把流行歌曲藝術化，提升客人的水準。第六屆魯冰花沒有唱，因為學生不會唱，不敢唱，怕表現不好。

第六屆的邀請單位都是一手策劃，從開始任何的工作，都是由我承擔，例如：海報設計、節目安排、經費來源，都是自己和望春風團隊去做的。所以工作很吃力、繁重，行政工作都自己承擔，很辛苦，但也很高興，最後辛苦有代價，第六屆是有史以來第一次爆滿。

安排節目最重要的是曲子表現，例如：感傷或是快活來編排，穿插其中，有的合唱團全部都唱一樣，把有差別的樂曲來變化，不用太古版的方式來做。日語版有無閩南語版？用日語唱有何味道？用台語來唱有何味道？不同語言的呈現歌曲，日語歌詞、閩南歌詞都配合旋律。

鄧雨賢的音樂如何來推廣客家音樂或文化：

大家都唱這些曲目，大家懂的也都是這些，所以想唱自己懂得會表現的比較好，純粹以鄧雨賢為主，因此想要改變。轉向用客語來唱鄧雨賢的歌曲。因為鄧雨賢那年代並不是用閩南語歌曲，而是日語歌詞的歌曲，所以鄧雨賢的曲都偏向台灣味，加上閩南語歌，做自己的歌。

要推廣提升，一直以來，鄧雨賢的歌曲歌詞都是閩南語的，客家人在當時比較少講客

家話。所以在台北，接觸的都是閩南人，也比較多人懂他的歌曲，客家的樂曲欣賞的人比較少，日本歌也是環境的關係，但旋律大部分還是台灣的歌曲，才是台灣的味道。要偏重在他的歌曲，如果要用他的音樂來唱客家歌，就失去意義了。之後會轉向改成客家歌詞。

五、鄧世玲：鄧雨賢的孫女

訪談時間：2011 年 05 月 27 日 訪談方式：電話訪問

整理方式：整理稿

鄧世玲是新竹人，鄧仁侃先生的女兒。鄧家第四代曾孫參與芎林鄉鄧雨賢紀念音樂會，是由文化局與承辦單位邀請。演出的曲目是先找鄧雨賢的室內樂譜，在找出適合的樂曲，例如：樂器編制、曲子的活潑度等。像〈對花〉，就是比較活潑的樂曲，所以除了鄧雨賢的知名樂曲，也會找一些大家比較沒聽過的，比較活潑的來演出。鄧世玲認為，鄧雨賢的樂曲老一輩的大家都能朗朗上口，所以其實不用特別推廣，推廣的話可以推廣年輕的族群，讓他們知道更多以前的歌曲。

六、張瑞雲：芎林石潭社區婦女合唱團團長

訪談時間：2011 年 05 月 31 日 訪談地點：芎林石潭社區活動中心

整理方式：逐字稿

問：王瓊苡(以下簡稱王) 答：張瑞雲(以下簡稱張)

鄧雨賢是桃園縣龍潭人，在他接受完師範教育以後，就到芎林國小來任教。他的老婆也是芎林國小的老師，叫鍾有妹。然後他們應該是住在芎林國小的宿舍，住了幾年不清楚，他好像是 38 歲還是 39 歲就過世了，非常年輕。教書生涯大概也，在芎林也不是待的很久，可是他在作曲方面，他所譜的曲都是閩南語為主，倒是好像沒有為客家留下譜曲的紀錄，其實他本身是客家人。因為他跟芎林有這麼一段淵源，所以後來國軍有一個陸軍醫院，拆除了以後，他們也經過討論，到底是要設醫院，或者是其他的用途，最後經過鄉民投票的結果吧，或是訪問一些地方大老，好像本來省立竹東醫院聽說要設在這邊的，因為他的前身是陸軍醫院，所以很適合，可是地方民眾反對，所以後來就把他改成鄧雨賢紀念公園。

第一屆的音樂會，那我們在地方上能夠有合唱團的成立，真的是不容易，要很多的金錢來支持它，像我們每一年訓練的經費都要十幾萬。上面的補助也是相當的有限，所以第一屆的鄧雨賢紀念音樂會剛成立的時候，因為鄧雨賢紀念公園那個時候還是雜草

叢生，就在芎林國小的大禮堂舉行。我們就想說，我們是在新竹鄉下地方來講，因為像新竹市，他合唱團很多。新竹縣所謂的合唱團是所謂大家合在一起唱叫合唱團。像我們能夠有兩部三部的，的確是非常的少。所以我們就是地利之便，當時的鄉長，因為我們合唱團的成立，也是當時擔任鄉長的，現在是當議員，當時的芎林鄉長林鄉長，因為在關西要舉辦一個新竹縣的合唱比賽，就想說我們芎林沒有一個合唱團，他就衡量所有的媽媽教室裡面，可能就是我們這一團裡面的媽媽教室的班長，是芎林所有媽媽教室裡面應該是水平最高的，他就說乾脆就叫你們這一團媽媽教室來成立合唱團好了。

要成立合唱團其實也不簡單，那時候已經是八月，然後我們第一個要師資，人員我們是有了，但是從來沒有接觸過這樣的合唱，那要有師資，所以我跟前任團長林老師，我們到處去找人，人家會說，剩下兩個多月，妳們要參加合唱比賽，是不可能的事吧，我看妳們去觀摩賽算了。我們偏偏就有不服輸的精神，然後好不容易我們找到老師，有師資了，就開始，老師一個禮拜來一次，但是我們一個禮拜可以來兩次、三次，我們分部，我是第一部的部長，林老師是第二部的部長。我們來這邊，除了老師來上課之外，我們還到教室來分部練習，除了分部練習之外，每一個團員都要唱給我們部長聽。就是這樣一步一腳印，經過兩個多月下來，我們就到關西去比賽，沒想到我們一鳴驚人，居然拿到了第二名。我們就增加了信心，從此就這樣繼續唱下去。

唱下去的結果就發現說，師資真的是非常的重要，我們當初請的老師，因為她不是科班出身的，所以唱客家歌曲還 OK，可是要深入，我們不能一天到晚只唱客家歌曲阿，客家歌曲也有很優美的阿，像阿淘的花樹下那一些，都非常的好聽。那她沒有經過科班出身的話，就不懂得發聲的方法這一些。所以我後來就又找過另外的老師，那個老師非常的忙，是建華國中退休的音樂老師，退休之後又去中華大學進修碩士和博士，所以沒有空來指導我們。後來因為我本身是新竹女中畢業的，就跟我的弟妹說，你們新竹女中的李寶玉老師，可以請她來指導我們，我弟妹說妳可以跟他聯絡看看，但是我想應該沒時間。但是這也是一個媒介，然後我就找她，她我我很忙，可能沒時間，讓我考慮看看。我第二天又打給她，說老師我已經知道妳的答案了，你一定是 NO 對不對。她說是阿，因為他本身還要去學畫畫這一些，新竹的話他還有兼一些合唱團的行政工作，我說那不然老師幫我介紹一位妳的學生，她要會客家話，她想一想說，我先跟她聯絡看看可不可以，就是珊珊老師。

鄧雨賢紀念音樂會的話，我們第一屆有參加，接下來第二屆、第三屆、第四屆我們都沒有參加，我想奇怪，因為他們鄉公所每次到鄧雨賢紀念音樂會都要去服務阿，然後都請外面的團隊來，我聽了以後發現他們唱的也不會比我們好，從外縣市請過來的，我覺得這樣子不行，我有跟當時的鄉長反應，我說鄧雨賢紀念音樂會，我們自己本身就有一支合唱團，而且我們也參加過第一屆的，反應也都相當的不錯，為什麼沒有我們的份呢？他說這是縣政府主導的，我們不知道。那我的意思說，既然是縣政府主導

的那更好講話，你可以把我們推薦給他阿。他一句話，因為他們主導。

後來，有一天我去參加一個聚會，當場，新竹縣文化局的副局長在，我就趕快毛遂自薦，就跟他講，我說，鄧雨賢紀念音樂會，我們芎林在地就有一個很好的合唱團，為什麼還要千里迢迢找其他的團隊來呢？他說，有這一回事阿，就把我的聯絡方式抄起來，隔天，他很盡責，就跟他們文化局的小姐說，那個小姐就聯絡我。因為我跟副局長聯繫的時候，那一年的鄧雨賢紀念音樂會只剩下兩個月的時間，那小姐就說，我們今年就找妳們了，那是前年，前年我們參加了，去年也參加了。以往辦鄧雨賢紀念音樂會的活動，都是縣政府先讓傳播公司標案，標到案子的傳播公司文化局在把我們推薦給他。

我們團員的年紀，年輕有五十幾年次的，年紀最大的是二十九年次。(王問：當初這個媽媽教室是怎麼成立的)，張答：她是屬於每一個社區都會有一個這樣的媽媽教室，全省都有，每一個村里全部都有媽媽教室，隸屬在社區發展協會下面。至於媽媽教室的活動就看每個社區的經營方式。石潭社區的團員幾乎都是芎林人，但是也是有跨界，像新竹女中的教務主任也曾經來唱過兩年。大部分都還是芎林人，所以當初媽媽教室的成員，一路參加到現在，我們現在幾乎都是老團員。平常有訂團規，團規很嚴格。平常大家都很努力練唱，但是媽媽們看不懂五線譜，所以是我們的助理指揮，都要很辛苦的把五線譜改成簡譜。

當初為何會加入合唱團，擔任合唱團的團長：

當初會參加，是因為前任團長是我們的鄰居，在社區走動的時候就被叫到，說張老師來參加我們的活動，我說是什麼活動，她說是唱卡拉 OK，星期幾的幾點到幾點這樣，我就來參加，就這樣開始的。唱了以後，大約是民國 90 年參加的，91 年成為合唱團，就一直唱合唱團到現在，成為合唱團後，卡拉 OK 也完全停掉了，就開始專心練合唱團，也有去外縣市比賽，得到最好的獎，就是最佳技巧獎。

對於此合唱團的想法、規劃：

我們只能說走一步是一步，因為我們要招到一些新進的團員很困難，也曾找到幾個歌聲不錯的，歡迎她們加入，她們說，聽說妳們的團規定很嚴格，我說對，因為我們沒有跟團員收費，所以不希望說打一天魚，曬三天網，這樣程度會跟不上。所以我們第一個要求就是要錄音，錄音回去聽。而我們這些舊有的團員，已經培養了革命的感情，所以很多團員常常在一面洗衣服，一面煮飯，就一面聽錄音，所以新進團員差不多來一次就陣亡的。行政工作都是團長在做。

合唱團的團員：

團員間有親戚關係，有幾個是從芎林過來的，她們是妯娌關係。平常平均團員有大約 30 位，團員的向心力是很團結凝聚的，。

平常練習的曲目：

之前都是我到外面去參加其他的合唱團，覺得有好聽的，適合的，就會拿回來唱。之前我還沒有去外面參加合唱團時，為以客家歌曲，客委會所編的那一本為主。我們大約都唱三分之二了。林老師也會去台北的音樂書房買合唱曲的譜，很多譜都是這樣找來的，或是音樂老師也會去找譜，有時候是因為要參加一些活動的表演，會依參加的活動的性質來挑樂曲，所以各種類型的歌曲都唱。例如：國語、台語、客語，甚至英文的、日語的也都有唱過，只要好聽的都會唱。我們選的都是一些比較大的曲目，而且這些都比較好聽，大家也都會比較喜歡，觀眾也會比較喜歡。〈十八姑娘〉是唱客語版，因為我們是客家庄，當然要唱客語版，而且客委會所編的客語歌曲，也是客語版的。選曲主要是我跟林老師會決定，印好之後跟老師說要練習什麼，當然也會問老師有沒有什麼譜可以練習。

參與過的音樂會：

地方上的像學校的校慶、地方上的活動，例如：客家文化發展協會的活動、桐花季的活動、母親節的活動，參與這些活動，選曲的話就會以跟活動相關的曲目為主，(問：客家的主題是否曲目會以客家歌曲為主)，看他給的時間為主，如果給的時間是十分鐘，那我們就會挑三首歌曲，其中兩首會是客家的歌曲，另外一首就會穿插其他的。

如何練習：

平常練習除了老師帶，每個團員都會有錄音筆，老師會彈個別的聲部讓大家錄音回去聽，部長也會說平常要加練。

對於參與鄧雨賢紀念音樂會的想法：

參加第一屆的鄧雨賢音樂會是因為鄉長找的，唱的「是四月望雨」，之後就斷了，因為文化局不知道有我們這個團體，我們沒有立案，所以後來有去立案。參加鄧雨賢的紀念音樂會，文化局是規定說最少要有一首是鄧雨賢的曲子，我們想說，「四月望雨」大家都熟了，所以我們前年選〈春宵吟〉，因為我覺得他的旋律很優美，而且唱唱鄧雨賢的曲目，尤其他的公子也會出席，所以能夠唱一首鄧雨賢的歌曲，對他來說是很有意義的，也可以介紹不同的曲子。前年跟去年的音樂會都有限定時間，第一屆是芎林鄉公所主辦，因為是第一屆，所以要唱鄧雨賢的代表歌曲，唱了四首，就是「四月望雨」，其他兩屆就只有規定一首。

對鄧雨賢的想法：

我對鄧雨賢的印象不深刻，看照片會覺得他瘦瘦的，雙目炯炯有神，而且他在那個年代可以譜出〈望春風〉，可以說是我們的國歌，而且旋律又非常優美，我記得在我以前，還教過我國小同學唱過，而且到現在，很多的場合，都還是會唱他的曲子。(王問：因為鄧雨賢都譜閩南語曲，會覺得鄧雨賢不是客家人嗎?)，張答：我覺得他是因為作詞者的關係，因為要和作詞人合作，如果當時作詞人是客家人，就不會這樣想了。

(王問：因為是在地人，所以知道鄧雨賢是芎林鄉的人嗎?)，張答：我以前不是在地人，我也不知道鄧雨賢是芎林鄉的人，只是知道有鄧雨賢這號人物。直到開始有舉辦鄧雨賢紀念音樂會後，透過一些文宣，或是像文林閣會擺放一些他生平的照片展覽，對他才有進一步的認識。

鄧雨賢紀念音樂會如何選曲：

第一屆是芎林鄉公所主辦，因為是第一屆鄧雨賢紀念音樂會，所以要以鄧雨賢的音樂為主，所以唱了四首，就是「四月望雨」，其他兩屆就只有規定一首，其他兩首自己挑選。(王問：那挑選曲子會考慮觀眾的反應嗎?)，張答：我們當然是選我們最拿手的歌曲，因為只要唱的好的話，不管是什麼樂曲，台下的觀眾都也會呼應，會給你熱烈的掌聲。但是還是會以大家都可以接受的樂曲為主。(王問：會不會有族群的考量)，張答：我們就是在客家庄，基本上只要是好聽的歌，不管他是什麼語言，我們都會唱。

對於音樂會的印象或感想：

看的人很多，而且有音樂，有舞蹈，有樂器演奏，還會請歌星來唱，歌星就是一個吸睛的焦點，像是有請過蔡琴、阿淘哥、羅時豐、張秀清等。所以每一屆的觀眾都很多，參觀的人群有都好幾百人，也有遠從外地來的，但是應該在地人會比較多。而且雖然是戶外的音樂會，但是大家還是會安靜的欣賞。

對於音樂會節目編排的看法：

總不能是單一的節目，要多元化，像舞蹈等，因為在鄉下，不像在演藝廳那種正式的場合，如果是單一的節目，欣賞的人會覺得單調乏味，所以需要比較多元化的表演。還要有點綴的，或是找一兩個能夠吸睛的人，才會有觀眾，有人群來。

喜歡的版本：

因為聽慣了合唱的曲目，所以還是比較喜歡合唱的曲目。

對於參與過的這幾屆有何看法：

希望以後都找我們參加，而且我們是在地的，又近，所以更應該找我們。前年現場有鋼琴，所以我們唱的速度可以跟著指揮老師與伴奏老師，去年的場地沒有鋼琴，所以是放 CD 音樂，只能跟著音樂唱，所以沒有辦法依照自己喜歡的速度來唱。

喜歡這種形式的音樂會嗎：

因為芎林沒有室內的演藝廳，所以聊勝於無，至少有活動可以參加。但還是希望有一個正式的館場，不光是只有紀念公園，還是有演藝廳，可以辦正式的音樂會，提升鄉民的音樂素質。紀念公園畢竟只是公園，如果不維持，可能馬上就雜草叢生，但是有館的話，除了音樂會，也可以辦展覽，可以舉辦多元的活動，提升鄉民的素質。但是不一定要是鄧雨賢紀念館，可以是任何的館，因為可以多元演出。

七、芎林鄉石潭社區婦女合唱團團員

訪談時間：2011 年 05 月 31 日 地點：芎林石潭社區活動中心

整理方式：逐字稿



對鄧雨賢有什麼看法：

是音樂才子。鄧雨賢是芎林人，因為他大部分的精華時間都待在這裡，所以芎林鄉公所認為他是芎林人。

八、裘尙立：荷聲合唱團團長

訪談時間：2011 年 06 月 01 日 地點：核能研究所大禮堂

整理方式：逐字稿

問：王瓊苡(以下簡稱王) 答：裘尙立(以下簡稱裘)

當初為何會加入合唱團：

我們這個合唱團歷史很久了，我們這邊是核能研究所，旁邊是中山科學研究院，原來兩個是同一個單位，叫做中山科學研究院。後來因為我們屬於行政院，他們屬於國防

部，所以我們就分家了。但是在之前，這個單位每年都有合唱比賽。每個所每年都要有比賽，而且長官支持，所以每年都辦，結果後來慢慢的合唱比較沒有人，所以四五個合唱團合成一個團，中科院的合唱團跟我們的合唱團合在一起，因為他們的合唱團比較沒有活動。以前叫核聲合唱團，經過一段時間，覺得名字有點恐怖，後來合唱團曾經去過荷蘭，就改名成荷聲合唱團，音不變但字變了。而且我們這團 1977 年就成立了，現在已經歷史永久，團員年紀超過 50 歲得人很多。以前是星期六練習，我來工作的第一個星期六，就參加了合唱團，參加合唱團就是進修學習。

對於此合唱團的想法或感想：

我覺得，現在好像學校慢慢比較沒有很重視合唱，合唱藝術已經正在下坡了，而且因為我參加很久了，現在因為時代在變，以前我們這個年紀在唱的，都是比較嚴肅的歌，都是不動的，現在不是了，現在都要活潑的，要動。以前唱的都是些國家、抗日的歌曲，比較愛國歌曲類的，現在就沒有像以前那樣。

合唱團的團員：

合唱團的團員大部分都住附近，來我們這邊的研究員，大多來自台北、桃園跟新竹這三個地方的人，但是桃園的人可能最多。像我就是以前住台北，因為工作搬到這裡來，就變成桃園人了。合唱團很重要，合唱團可以培養出合的感覺，而且要合才會好聽，也很容易凝聚向心力。像以前，我們平常都會到人家家裡，吃完飯就開始唱合唱，大家也常常一起出去玩，認識久了，熟了以後，唱出來的歌，感覺就會不一樣。

合唱團與當地的關係：

是因為核能研究所在龍潭，我們也是在地人的合唱團，所以為什麼鄧雨賢的音樂會我們要參加，我們是在地人，我們是鄧雨賢的同鄉，所以不管誰有參加誰沒參加，我們都要參加。(王問：那是誰邀請參加紀念鄧雨賢音樂會的)，裘答：鄧雨賢的音樂會只有七屆，但是鄧雨賢都已經過世非常久了，因為日本的人吉市有舉辦紀念音樂會，所以鍾肇政開始舉辦第一屆，第一屆他們也有來演。像我小時候，〈四季紅〉、〈雨夜花〉、〈望春風〉，我們根本不知道是誰做的，直到龍潭來才知道是鄧雨賢作的，而且是還同鄉，本來也都不知道鄧雨賢是龍潭人，會參加紀念鄧雨賢音樂會應該是鍾肇政與盧孝治共同邀請的。我們第一次唱完，客家電視台還來訪問我們。

合唱團有無顧問：

我們這個合唱團，有請過非常有名的老師，例如：杜黑、我的妹妹裘尙芬、周同芳。現在一直都是謝美舟老師帶合唱團，謝美舟老師帶 10 年了，謝美舟老師也是客家人，

所以自從她帶了以後，我們唱了很多客家歌，團員都非常痛苦，因為很多人都不會講客家話。團圓是客家人的大約六、七位，大部分團員都是本地的，所以還是有客家人。還好有客家人，因為我們平常要練發音，要靠這些人。團員基本上閩南人、客家人都有，像我就是外省人。平常台語歌、客家歌、國語都有唱。

團員間有無親戚關係：

團員有外面的人，不是在核能研究所工作的人，每個可以來的人都歡迎大家參加，但是因為是星期一、三中午練習，所以來參加的基本上都是家庭主婦。也有退休的員工，因為喜歡唱，還是回來練習。

平常練習的曲目：

我們其實要看，因為我們這個合唱團很忙，我們有名之後，之前參加桃園社區觀摩比賽，年年的第一名，所以桃園縣政府就比較認識我們，常常邀請我們或推薦我們參加比賽、活動，所以我們要練客家歌。平常也有參加各種比賽，但是挑曲子還是老師挑選為主，因為她是客家人，所以還是以客家歌為多。但是基本上參與的活動多，所以什麼歌都唱，是機動的選歌。

參與過的音樂會：

都是被邀請的，客家的比較多，因為客家委員會辦的活動很多。還有石門以前有辦過石門活魚節，所以也有邀請我們參加，因為是客家庄，所以活動邀請大部分都是客家的活動。但是參加客家的活動，他們不會要求曲目，就會挑一些輕鬆的、熱鬧的曲目。比賽時才會挑選比較難的曲子。比賽時自己會來加練，因為我們是用中午時間，大家下午還要上班，所以一定要準時結束，所以時間還是不太夠。每部有部長，所以部長會帶領大家練習。一開始成立就是四部混聲合唱，因為這邊受的教育比較高，所以音樂的素養也會比較高。團員都是以前的基礎留下來的，還有就是同事會互相招來招去，叫大家來參加，團員現在約為 40 多位。

對於參與紀念鄧雨賢音樂會的想法：

我們覺得參加鄧雨賢的音樂會很好，但是因為他太早過世，所以他知名的就哪幾首，所以要推廣鄧雨賢應該政府要加油，要幫忙推廣，鄧雨賢是本土的作家，只靠鍾老可能不太夠，所以應該要多把他的曲譜成合唱曲。另一個延伸就是用一樣的詞，雖然詞不是他寫的，但是用一樣的詞去重新譜曲，也是一種新的發展延伸。因為這裡還有客家文化館，桃園和中壢的音樂人口較少，所以雖然我們唱的不夠好，但是我們有責任在龍潭推廣合唱，希望合唱變成在地的文化。所以鍾老也成立了望春風合唱團，希望

龍潭在地就是合唱深根化，希望可以慢慢達成。而且認為鄧雨賢就是在地龍潭人，所以我們有使命要推廣鄧雨賢，我們喜歡他的歌，又是唱合唱，所以有使命要推廣。(王問：會覺得鄧雨賢是客家人嗎?)，裘答：那無所謂阿，他是不是客家人無所謂，主要他是龍潭人。而且我們應該要推廣鄧雨賢到國際上，而不是只在台灣唱。尤其現在要本土，更應該把鄧雨賢推上國際。

如何選曲：

因為辦了這麼多屆了，常常曲子都會打架，所以老師會去找不同的曲子，用鄧雨賢的歌曲來延伸，例如：〈新望春風〉。〈新望春風〉是把鄧雨賢的代表作品〈望春風〉，保留歌詞的部份，請人重新創作音樂的旋律，成為〈新望春風〉。唱的曲目會事先協調，我們會讓別的團體先挑，不要跟人家唱一樣的。(王問：會因為在地人士客家人，所以會有選曲上的考量)，裘答：不會，因為當地的動員力量很強，觀眾也參加習慣了，每次只要在龍潭演出都爆滿。現在看起來好像有點提升合唱的感覺，以前全部都是唱鄧雨賢的，現在只要有跟鄧雨賢有關就好，不要把曲子唱老了。我們唱過鄧雨賢的客家歌，是〈十八姑娘〉，如果鄧雨賢都是譜寫客家歌，我們當然一定會選客家歌，因為畢竟我們是客家庄，他是客家人。推廣鄧雨賢的時候，也可以順便把龍潭鄉打出去。

對於音樂會的印象或感想：

現場的觀眾反應都很熱烈，因為他是完全取決於主持的人，有一屆就很糟糕，因為主辦人不是盧孝治，聽說反應不太好，鍾老不太喜歡，所以又回到盧孝治辦，又有改善。以鍾老的想法，可以用鄧雨賢來推廣客家，而且鍾老就是客家人。

最喜歡的曲子：

就那四條，我常常在家裡唱的就是〈雨夜花〉，我剛剛講的在國外唱的就是〈雨夜花〉，多明哥來台也是唱〈雨夜花〉，因為他的旋律就是很好聽，雖然〈望春風〉比較知名，但是我這個年紀還是比較喜歡〈雨夜花〉，因為它比較淒涼。

練習或演唱時對曲子有無任何想法：

我們有人聽到客家歌就比較排斥，有人聽到英文歌就比較排斥，覺得要特別練發音，所以會比較不喜歡唱這兩種。平常比較喜歡國語跟台語的，但是我個人覺得我們要多學習各種不同的歌曲。

喜歡的版本：

我都喜歡，但是因為我是唱合唱的，所以還是喜歡合唱的版本，覺得和聲比較豐富，但是主要還是要給觀眾聽。

喜歡這種形式的音樂會：

很喜歡。因為跟鄧雨賢同鄉，就是要推廣鄧雨賢。

九、龍潭鄉圖書館館員林小姐

訪談時間：2011 年 07 月 19 日 訪談方式：電話訪問

整理方式：逐字稿

龍潭當地有沒有音樂的活動團體：

有關音樂的部份，很多學校都有。凌雲國中有管弦樂，龍星國小有管弦樂，石門國小
有管弦樂和國樂，龍潭農工有樂隊，這些學校本身都有管樂團。另外龍潭鄉還有一個
愛樂協會，愛樂協會他也是有樂團。

龍潭當地有沒有傳統的音樂的活動團體：

有客家文化傳播協會，協會成立蠻久了，他們的學生都有出外表演，學生都是有一些
年紀的人。客家八音團比較沒有組織化，大部分通常都是喪事時人家特別請的，平常
都是自己私下練習。目前有組織的都是唱客家山歌的。另外還有一個青春歌友會，他
不是只有針對客家歌，是綜合型的，流行歌曲、客家歌等，相關的音樂都有唱。

鄧雨賢紀念音樂會舉辦之後，對於當地藝文活動的辦理有無影響：

平常就有藝文活動的辦理，再加上葉鄉長 95 年上任之後，一直陸續在暑假期間推動
假日廣場，連同龍潭鄉內的十六個社區發展協會，都會有一些比較特殊的班別，像是
合唱團等團體。

鄧雨賢對當地的影響：

有一個客家文化館。

鄧雨賢音樂會對當地音樂的影響：

成立望春風合唱團，現在改名為芙韻合唱團。是由原本望春風合唱團的團員出來組成的。是因為鄧雨賢的音樂會而成立的合唱團。

鄧雨賢的音樂會在當地是藝文活動裡的一環，並沒有因為辦了鄧雨賢的音樂會對當地有一些音樂的影響。因為我們葉鄉長在藝文這個部份很大力的在推動，所以反而整合了我們龍潭鄉很多的協會，整合起來之後，陸續在假日廣場暑假期間，禮拜六禮拜天的下午五點半到六點半，我們都會邀請這些社團來表演。

龍潭鄉後續會再推動一些鄧雨賢相關的事物：

各個社團都有他們的特色，有關鄧雨賢的部份，由協會會比較全面性的，沒有特別因為鄧雨賢的部份去做發展，比較專業的就只有之前的望春風合唱團，會比較針對鄧雨賢的部份。

鄧雨賢算是龍潭鄉的代表作曲家：

對，是客家人。公所沒有特別辦理鄧雨賢的相關活動。因為這些社區發展協會都是由公所這邊來協助，是全面性的在推動，是全面性的成長，而不是針對單獨一種來發展。社區發展協會各個團體都有，像是樂器類的把玩，最簡單就是合唱團，另外就是各個社區發展協會裡面，也會延伸出來其他的創意團體、表演團體。樂器類傳統與西洋樂器都有，有管弦樂團與國樂團，非常豐富。

十、芎林鄉公所職員邱小姐

訪談時間：2011年07月19日 訪談方式：電話訪問

整理方式：逐字稿

芎林鄉當地有沒有一些客家傳統的藝文團體：

客家八音的很少，客家歌謠有，客家歌謠跟山歌類都有唱。有一個合唱團，石潭婦女合唱團。客家八音目前都沒有，十五年前、二十年前很多，現在都沒有了。以前都會練習一些傳統的樂曲，或唱客家歌。

鄧雨賢紀念音樂會舉辦之後，對於當地音樂活動的辦理有無影響：

有，鄉公所自己也會辦理音樂活動，都是請一些外地的表演團體來辦活動，沒有說限定哪一類，就是跟別的鄉鎮的一些音樂表演團體邀請來演出，像是室內樂團、管絃樂

團、國樂團、合唱團、媽媽教室、歌唱班都有。在鄧雨賢紀念公園演出。鄉公所辦理的是比較小的活動，縣政府文化局會辦理較大的活動，會在鄧雨賢紀念公園辦理其他的一些活動，像是放電影、父親節的表揚活動等。公園蓋好後陸陸續續都會有一些藝文活動在公園舉辦。之前沒有公園時也會辦理這些活動，在不同的地方，但是因為場地沒有那麼大，就沒有辦法辦理這種全鄉性的活動，有了公園之後才可以辦理全鄉性的活動，之前都找不到場地，有了公園之後才有場地。可以說是因為鄧雨賢紀念音樂會才產生的發展。

之前的活動都是分散在各個村、各個社區辦理，輪流辦理活動，輪流辦理社區表演活動、中秋節夜光晚會等，輪流到各村辦理。我們還有鄉長盃的客家民謠比賽，以前也是輪流舉辦。鄉長盃的客家民謠比賽到現在都還有舉辦，是個人的歌唱比賽，唱山歌、現代的客家歌謠等，有分組，傳統與現代類。單純是歌唱的比賽，平常在社區活動中心有歌唱班，有老師來教，學會唱之後來比賽。

鄧雨賢紀念音樂會舉辦之後，對於當地音樂有無影響：

多多少少當然有影響，可以辦比較大型的，吸引比較多人來參觀。因為像文化局辦理大型的活動，邀請有名的歌星來的時候，外鄉的人也會來參加。鄧雨賢紀念音樂會舉辦完之後，沒有再額外成立一些音樂團體。只有石潭婦女合唱團，要說他是因為有了鄧雨賢紀念公園，這樣辦了活動之後才成立的也可以啦。其他的藝文團體都沒有受到鄧雨賢紀念音樂會的影響。因為目前我們公園還在申請設備擴建，還在增建當中。

之後會爲了鄧雨賢成立一些音樂團體：

要看各個社區發展協會的意願，鄉公所不能招集，主要還是由各個社區發展協會自己來成立。鄧雨賢是當地的代表作曲家，舉辦音樂會還是文化局主辦，鄉公所協辦。另外鄉公所自己也會辦理一些相關的藝文活動。鄉公所爲鄧雨賢辦理的活動，主要還是配合文化局辦理的紀念音樂會的活動。像是仲夏藝文饗宴、蚊子電影院等。

鄉公所辦理的活動都是花錢邀請外來的團體，平常沒有在爲鄧雨賢辦理其他的藝文活動。最主要目前在規劃整個鄧雨賢紀念公園，未來的一些規劃裡面，希望能夠帶動讓一些地方的文化工作者再來未來的發展。

芎林鄉的學校有沒有音樂社團：

鄉公所辦理的音樂會、活動都會邀請學校來表演，像是芎林國中、芎林國小，他們也會表演一兩首關於鄧雨賢的歌曲。

附錄二 (順序：左上1 右上2 左下3 右下4)

時間：2003年10月18日 下午7：00
地點：行政院原能會核能研究所大禮堂
(龍潭鄉文化路1000號)

註84

龍潭鄉第一屆
紀念鄧雨賢音樂會
鐘肇政 啟題



第一屆 紀念鄧雨賢音樂會節目冊

目 錄

1. 鄧雨賢肖像	01	
2. 序 (美夢成真)	鐘肇政 02	
3. 誰是鄧雨賢	鐘肇政 04	
4. 台灣歌曲的奇葩	莊永明 06	
5. 節目表	10	
6. 演出人員及團體介紹	12	
獨唱家 (女高音)：簡文秀		
鋼琴：魏士文	小提琴：劉 融	大提琴：陳妍蓁
獨唱家 (女高音)：曾亭嘉	鋼琴：許莉苓	
龍潭望春風合唱團	指揮：張源台	鋼琴：游智均
龍潭婦女合唱團		鋼琴：林欣芸
中壢唯美歌韻合唱團		
新桃源樂友合唱團	指揮：蔡明儀	鋼琴：蔡怡惠
核聲合唱團	指揮：謝美舟	鋼琴：李樹登
樂亮青少年弦樂團	指揮：鍾安妮	指揮：葉翰民
主持人 王致棠 楊鳳琴		
製作人/音樂總監 盧孝治		
特別介紹		
日本九州人吉市Sarastro合唱團		
團長：那須智治	指揮：河野東洋	鋼琴：谷口阿佐子
7. 曲目介紹	26	
8. 演出團員名單	32	
9. 編後語	盧孝治 33	

美夢成真

鐘肇政

打算為這一次【鄧雨賢紀念音樂會手冊】寫一篇小序，提起筆來卻忽地有一股喜悅湧上心頭。

這次音樂會終於要舉辦了，而且還是第一屆，以後會每年辦下去，第二屆、第三屆……，對我來說，這是「美夢成真」，值得我歡欣鼓舞一番啊。

好多年來，我為這位吾鄉先賢編織的美夢，且又「成真」的，要實不少呢！首先，是大約三十年前的那一樁美夢吧，我要為這位被絕大多數台灣人遺忘了名字，其作品卻被傳唱不息且歷久彌新的吾鄉一代音樂大師鄧雨賢寫一部傳記，讓所有台灣人，不論在國內國外，而且還是一代又一代地在唱他的「望春風」、「雨夜花」等歌曲時，知道這一位偉大作曲家的大名……。

然後，我真的寫了，但因鄧氏生平資料太少，只好以小說的形式來寫，先在報紙上連載，接著印成單行本出版，這就是【望春風】一書，時在1977年。

其次，大約是在該書出版後不久吧，我又有了另一個夢，我要在吾鄉的對外交通要衝豎一塊紀念碑，上書「望春風碑」四個字，讓路過的人都知道吾鄉曾經出過這麼一位作曲家，這個夢雖然也實現，不過不是碑石，而是鄧氏的上半身塑像，豎在大池畔的大馬路旁。

接著，我又有了更大的夢，在咱們首善之地台北那所富麗堂皇的「國家音樂廳」辦場盛大的音樂會，這個美夢雖然歷經波折與困難，終究在當時的總統李登輝先生一聲令下辦起來了。噢，是一連三天六場的呢！潑歡盡哉。

序

其後，小型的音樂會辦了多少次，或者在中壢藝術館，或者在吾鄉的公所大禮堂等，幾乎每年都會有一次。今年，我異想天開，又有了一個夢：我要每年辦，而且以固定的年中例行活動的方式，請鄉公所辦。鄉長同意了，幾次籌備會議後選定每年的鄧氏生日7月21日，一屆又一屆地辦下去。

我在內心偷偷地希冀著，深盼此舉能帶動吾鄉的音樂風氣，而不像往日只是唱唱山歌而已，也還希冀著，音樂的風氣能帶動藝術風氣，舉凡文學、美術等等都隨之而蓬勃發展開來，使吾鄉成為文化大鄉，藝術大鄉……然後更進一步帶動我們整個國家成為文化之邦，藝術之國。是的，請勿見笑，我又在編織著美夢呢！

(附記 首屆鄧雨賢紀念音樂會因中國肺炎突然來襲，不得已延後至十月十八日舉辦，希望第二屆起能年年依定在鄧氏生日舉辦，以紀念我們這位偉大音樂家。)



鐘肇政 攝於台北

152

鄧雨賢音樂會節目

時間：92年10月18日下午7時
地點：行政院原能會核能研究所活動中心大禮堂

節目內容

- 一、致詞——鍾肇政（總統府資政、紀念音樂會主任委員）
- 二、節目
- 女高音獨唱——曾亭嘉 鋼琴：許蔚苓 鍾肇政 填詞
 - 雨夜花（客語）
 - 一顆紅豆
 - 望春風（客語）
 - 女高音獨唱——簡文秀 鋼琴：魏士文 小提琴：劉 融 大提琴：陳妍蓀
 - 想欲彈調
 - 月夜愁
 - 望春風
 - 雨夜花
 - 弦樂五重奏——輔大音樂系五重奏 輔大音樂系編曲

小提琴奏：黃瀚民 第一小提琴：洪章文 第二小提琴：林懷恩
中提琴：劉韻文 大提琴：羅萬文 低音大提琴：林高登

 - 望春風
 - 弦樂協奏曲——樂亮青少年弦樂團 指揮：鍾安妮

鋼琴：第一小提琴：曾貫中 第二小提琴：曾敏青 大提琴：羅萬文
鋼琴：第一小提琴：林晏馳 第二小提琴：洪 敏

 - 碎心花
 - 四季紅

休息

- 合唱——日本九州人吉市Sarastro合唱團 指揮：河野東洋

清唱：牧歌

 - Matona mia cara (O.de Lasso)
 - El Grillo (J.de Pree)
 - Mentre il cucu il suo cucu cantava (A. Casini)
 - Contrapunto bestiale alla mente (Adriano Banchieri) Falala

- 合唱——中聰唯美歌劇合唱團 指揮：張源台 鋼琴：林欣芸
 - 當晚霞滿天——黃友棣 曲 鍾梅音 詞
 - 黃昏愁
- 合唱——龍潭望春風合唱團 指揮：張源台 鋼琴：游智勇
 - 望春風
 - 日本民謠：紅蜻蜓
- 合唱——龍潭鄉婦女合唱團 指揮：張源台 鋼琴：林欣芸
 - 春宵吟
 - 月夜愁（客語）
- 合唱——新桃源樂友合唱團 指揮：蔡明儀 鋼琴：蔡怡惠
 - 菅芒花
 - 滿面春風
- 合唱——核聲合唱團 指揮：謝美升 鋼琴：李朝登
 - 對花
 - 四季紅
- 合唱——日本九州人吉市Sarastro合唱團 指揮：河野東洋 鋼琴：谷口阿佐子
 - 日本花之歌
 - 櫻花Sakura日本古謠（武滿徹 編曲）
 - 「夏之花」（原民喜 作詞 園伊政雄作曲）
 - 玫瑰、薔、薔菜花—給母親（星野富弘 作詞 新寶德英 作曲）
 - 生命之花（喜納昌吉 作詞、作曲 曾田道孝 編曲）
 - 五木の子守唄【催眠曲】（九州熊本縣五木地方民謠 小山清茂 編曲）
 - 旅思【夢故鄉】（天皇球溪 作詞 Ordway 作曲 大中恩 編曲）
 - 雨夜花【日文】（西家八十 作詞）

晚安 Good Night

編後語

盧孝治

鄧雨賢—這三個字代表了，或者說這三個字就包含了很多意義。鄧雨賢的一生與他的音樂代表著那一代台灣知識分子的遭遇與苦悶心境，這是一般人都同意的觀點，這個「那一代」是怎麼樣的時代呢？

當時，許多的台灣知識分子開始了「自覺」，所謂自覺是在日治殖民政治下的覺悟。台灣的近代學術與思潮的興起，也是這個時代。當時的台灣知識份子，主要是靠從日本汲取的養分，這個養分正是日本明治、大正時代、昭和初期所萌發的學術思潮與運動。當時日本知識分子的努力當然有別於日益成形的軍國化趨勢。

在台灣的鄧雨賢，他的音樂在「皇民化」的台灣，正好成了「台灣化」的象徵與精神標竿。在時代無情的折磨下，他最後鬱鬱而卒，死在竹林「文林閣」的小廟房內，那是1944年，他39歲。

今天的時代又是如何的「這一代」呢？同樣的，作為一個台灣人，我們有別於「中國化」，也不願「中國化」。

鄧雨賢的音樂寫的是台灣人的心聲，台灣人的靈魂。有台灣人的地方就有望春風、雨夜花。

我以這樣的信念與了解，過去曾在龍潭鄉公所舉辦了「鄧雨賢紀念音樂會」，當時是請劉小姐主持，她也唱了客家聲音的望春風，也請了邱委員自彈自唱「一個紅蛋」，此外也以一群毛頭小伙子組成的「桃園愛樂管弦樂團」演出「望春風」、「雨夜花」、「月夜愁」、當時擔任監音的范美觀現在德國深造，專攻鋼琴，他已得到聯邦大提琴獎，擔任大提琴首席的是黃庭媛，她也在德國修博士，去年我特地請她專程到紐約林肯中心演出有聲樂的「曉時」(Kal Nideri) (為911週年而演)，當年的毛頭小伙子已是俊男美女，屈指一算已有11年！

11年前，我帶了唸小學的小女到了竹林，找到了破舊不堪的文林閣，也在竹林國小前找到了鄧雨賢身後，遺族所住的日式宿舍。在文林閣已倒塌的小廟房內，我不禁想像50年前一位文弱書生，忍著時不我與的憂慮與病痛，憂鬱在一角的情景，不禁黯然！小女在替我拍照時，還說「洗出來會不會多出一個幽魂」，如今這些房舍都已不存在了。

當時在這些照片上，我曾題上「自客家多懷戀悲歌之士」。

我是1950年在內灣出生，5歲時搬到竹東，記得小時在竹東街上常看到衣衫不整的管樂團，如今想來不知是否就是鄧雨賢指導過的那一團？

我的音樂啟蒙老師是小學四年級的班導師彭玉煌，他是鄧雨賢的徒弟，那兒單是鄧雨賢的徒弟了，但我這個竹東長大的小孩，直至大學畢業後，涉入民主運動，從事台灣的文化運動時，才對鄧雨賢有了認識。鄧雨賢從此一直伴著我這個竹東子弟，四年前，我半做羅斯交響樂團回竹東演出，當然曲目中包括望春風、雨夜花一行東遊子的靈魂之歌。

1995年，在已故立法委員（前龍潭鄉鄉長）游日正主持的立院公聽會上，我曾大聲疾呼：「只要有台灣人的地方，就有人唱望春風、雨夜花」，單憑這一點，就應建「鄧雨賢紀念館」，這幾年好在鍾老的帶領推動，這個館似乎「美夢成真」有了。

歲月悠悠，11年後的今晚，再辦第一屆鄧雨賢紀念音樂會，心中不免感慨！感慨之餘，感謝鍾老（鍾肇政老先生，也是老友）及鍾雙麟、邱榮桂先生，他們都是龍潭國小的前後期老同學。

去年（2002年），我曾與他們三老一同率領核國聯的合唱團、舞蹈團到九州人吉市演出，在那風光如畫的小鎮，感受到他們對文化藝術的熱愛，令人感動也令人汗顏，這也是今晚的一個動機吧！

但願今後，年年有龍潭鄉有鄧雨賢紀念音樂會，一屆、十屆乃至百屆……

盧孝治 2003.8.31於澤音書舍



●1992年攝於竹林文林閣。
文林閣為鄧雨賢祖父鄧兆熊所倡建，昭和七年(1932年)改建



●文林閣正門，牆已全部拆除，不復見矣。



●文林閣達小房，是當年鄧雨賢困居之地嗎？



●寫林國小前鄧雨賢遺族所住宿舍，今已倒塌。

指導單位：行政院客家委員會
桃園縣政府
承辦：桃園愛樂管弦樂團
協辦：龍潭鄉公所
台灣心會
新客家電台
龍明藝術舞蹈團
桃園文藝作家協會
桃園縣新竹同鄉會
佳安村社區發展協會

總編輯：盧孝治
校對：林玟芳
打字：林哲男
日文翻譯：郭明珍
平面設計：解明權
印刷：夫大實業有限公司



註91
龍潭鄉公所 主辦
桃園愛樂管弦樂團 承辦
龍潭鄉公所 協辦
電話：03-4749700
地址：桃園縣龍潭鄉

第二屆 紀念鄧雨賢音樂節目冊

目錄

1. 鄧雨賢肖像.....	1
2. 誰是鄧雨賢.....鍾肇政.....	2
3. 台灣歌曲的奇葩.....莊水明.....	4
4. 還是鄧雨賢.....盧孝治.....	7
5. 節目表.....	10
6. 演出人員及團體介紹.....	11
A. 大提琴獨奏：黃盈璇 鋼琴：黃淑婷	
B. 獨唱：孔仁芳 鋼琴：孔仁宜	
C. 合唱：a. 荷聲合唱團（中山科學院及核能研究所合唱團）	
b. 白雲合唱團	
c. 百年大鎮親子合唱團	
指揮：謝美舟 鋼琴：李樹登	
d. 龍潭望春風合唱團	
指揮：張源台 鋼琴：張秋姘	
D. 管弦樂與許景淳-----桃園愛樂管弦樂團	
獨唱：許景淳	
指揮：侯宇彪	
編曲：邱浩源	
E. 主持人 林淑芬	
F. 製作人/音樂總監 盧孝治	
7. 曲目介紹.....	27
8. 演出團員名單.....	31



還是鄧雨賢！

盧孝治

今年初秋，我到日本奈良縣參加日台合作演出的「御歌」音樂會（團伊玖磨、山田耕作的作品），結束後我仍到琵琶湖巡禮了一趟，也仍然到唐崎，也仍然沒碰到夜雨。

「唐崎夜雨」是所謂的「近江八景」之一，近江是日本最大湖琵琶湖的別名，170年前日本的名畫家僧人廣重留有著名的作品「近江八景」。

為何鄧雨賢晚年會用「唐崎夜雨」這個筆名？他曾二次赴日進修，他曾到過這裡嗎？或是他偶然隨興、拈來即用？我每年秋季都會來琵琶湖，徘徊之餘，也思索了幾年，但沒有答案。

從奈良回來後，鍾老一聲令下，我們又開始投入這次的紀念鄧雨賢音樂會。

又是鄧雨賢？

還是鄧雨賢！

我已記不起鄧雨賢這三個字，何時進入我的心靈與思維。我也記不得何時開始聽到「望春風」、「兩夜花」。

小學四年級，我碰到我的音樂啟蒙師彭玉煌，他算是鄧雨賢的徒孫吧。彭老師對我的影響很大，在當時純樸的山城一竹東，他有唯一的一把提琴，他教給我的樂理，讓我在初中、高中音樂課都是第一名，至今仍受用。這位好老師，曾把全校學生集合在操場上（好多人還是打赤腳），用一台小的破留聲機，聽他講解「森林裡的打鐵匠」、「維也納的森林」。音定的，這位老師一定教過我們「鄧雨賢」。

60年代，當我在台北成功高中混時，一位同學的姊姊是對面台大法商學院政治系國際關係組的學生，透過這位好友，我們知道有彭明敏及自教

~7~



宣言這些事，許多報章雜誌不登載的消息，早已印在我心中，他們告訴我「台大這批學生的校歌是『兩夜花』」。

14年前，我回到桃園不久，我把桃園南區一群學琴的小朋友聚在一起，成立桃園愛樂管弦樂團。一群毛頭小夥子，中間夾帶一位老人家，使勁地在拉「碎心花」。有一天彭玉煌來了，我看到老師雙頰有淚痕。

鄧雨賢確實實成了一個使命、一個目標，「發揚本土音樂」是桃愛的宗旨之一，那麼誰最能代表本土音樂？誰又能代表桃園的音樂？鄧雨賢，當然是不二答案。

這十幾年來，我每次帶樂團與合唱團出國，總會排上鄧雨賢的曲目，在這持續的文化運動中，我心中不變的精神導師有二位：過去的人是鄧雨賢，現在的是鍾老（鍾肇政）。

鄧雨賢也使我更與鍾老「糾纏不斷」。

鄧雨賢沒有機會接受管弦樂法或深一層的音樂教育與訓練，當然他的作品是無法與後來的江文也、現在的蕭泰然相提並論，我想把他比擬為台灣的Poster，是很恰當的。

十二年前，已故游日正立委為建立鄧雨賢紀念館在立法院召開公聽會，我應邀參加。我說：「只要有台灣人的地方，就有人唱望春風、兩夜花，只有這個原因，就值得我們為他建館」他的作品不是很多，也沒太多遺稿，但他的音樂十足表現台灣人的靈魂與感情，他也不自外於當時知識份子的自覺運動、啟蒙運動，他的音樂也代表了當時台灣人的境遇。

這十幾年來，我走過了倫敦、巴黎、紐約、東京...世界的音樂殿堂，但回到台灣，還是鄧雨賢！我心中吟唱的「台灣交響詩」，開頭的序奏是以管弦樂奏出他的「蒼茫花」。

鄧雨賢成了使命，也如一位朋友說的，也帶來「夢魘」，他39歲含恨而終，在命如草芥的戰亂時代，這位不世出的天才，悲苦心境的怨尤至今

~8~



未消嗎？

現在的知識份子，比那時沒力投入社會啟蒙運動的知識份子，還要充實嗎？我不知。

現代的台灣人，雖然有抽水馬桶，有避孕藥，有阿斯匹靈，比那時的台灣人幸福嗎？我也不知。

明年秋天，再到琵琶湖，屹立在唐崎崖邊時，希望能遇到「夜雨」。「唐崎夜雨時，松風不再聞」，這是日本人描寫「唐崎夜雨」的詩句，鄧雨賢是否自比夜雨？抑或孤松？



唐崎夜雨（日本僧人廣重畫）

~9~



第二屆紀念鄧雨賢音樂會

節目表

一、致詞.....鍾肇政（總統府資政、籌備委員會主任委員）
鄧仁俊（鄧氏家族代表）
陳其南（文建會主任委員）
羅文嘉（客家委員會主任委員）
朱立倫（桃園縣縣長）

二、節目

1.大提琴獨奏—黃益璇 鋼琴：黃淑婷

(1) 望春風

(2) 兩夜花

2.獨唱——孔仁芳 鋼琴：孔仁宣

(1) 望春風（客語）.....鍾肇政填詞

(2) 春宵吟

(3) 碎心花

3.合唱：

A. 荷聲合唱團（中山科學研究院及核能研究所合唱團）

(1) 月夜思

(2) 戀歌彈詞調

(3) 燒肉粽

(4) 對花

B. 白雲合唱團

(1) 兩夜花

C. 百年大媽親子合唱團、白雲合唱團

(1) 蒼茫花

D. 百年大媽親子合唱團、白雲合唱團、荷聲合唱團

(1) 四季紅

E. 龍潭望春風合唱團

(1) 望春風（閩南語、日語）

(2) 寒窗怨

指揮：張秋綽 鋼琴：張秋綽

指揮：張秋綽 ~休息~

4.許景淳——桃園愛樂管弦樂團伴奏

指揮：侯宇彪 編曲：鄧洛源

(1) 望春風

(2) 清如春風

(3) 月夜思

(4) 蒼茫花

(5) 一顆紅雲

(6) 兩夜花 ~晚安~

~10~

註92

文林閣正門，楹已全部拆除，不復見矣。

文林閣遺小齋，是當年鄧而賢園居之地嗎？

1992年攝於文林閣文林閣為鄧而賢曾祖父鄧兆熊所創建，昭和七年(1932年)改建。

文林閣小齋鄧而賢遺族所住宿舍，今已倒塌。

協辦單位：行政院客家委員會
桃園縣政府
桃園縣客家委員會
桃園縣公所
台灣客家公共事務協會
桃園客家公共事務協會
桃園縣金福首振協會
新設客家社團服務中心
桃園文藝作協服務中心
桃園縣新竹同鄉會
在文村社區發展協會
桃園縣金園救難協會


總編輯：盧孝治
打字：莊詩怡
平面設計：陳國棟
印刷：聖加爾堂書業有限公司
出版：桃園文化工作室
地址：桃園縣龍潭鄉佳安路3號
電話：03-4112452
傳真：03-4112451
E-mail: studiou@ms45.hinet.net

鄧而賢 100 Year Tribute To Deng Yu-sian
百年誕辰紀念
陸肇政

莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團
Russian Philharmonic Symphony Orchestra of Moscow
指揮：葉家榮

2005.10.10 晚上 7:30
中興音樂劇院(中興市中興路16號)
2005.10.15 晚上 7:30
樹杞林文化館(竹圍路樹杞林88號)

靈潭望春風
鄧而賢百年誕辰紀念
陸肇政



美夢成真

盧孝治

這是我個人第四次邀請並主辦俄羅斯樂團來桃園演出。我告訴朋友，以後要賣票了！沒有第五次了，不然我要賣老邁！

也許斯拉夫和台灣有靈魂上的血緣吧，我也對俄羅斯的文學與音樂情有獨鍾。


記得在高中時代，每次聽柴可夫斯基第四號交響曲「無情間的命運」，就好像「靈魂被洗滌」一樣，甚至有時「不太敢聽」。幾十年來，柴可夫斯基、拉哈曼尼諾夫、蕭斯塔可維契的音樂成為我內心最深處的伴侶，這些古人就好像從蘇聯長城的朋友，近在咫尺。齊瓦格醫生在白樺雪原中寫詩的鄉居也成了我魂牽夢縈之地。這些俄國夢揮之不去。其中有一個念頭，就是讓這些俄國朋友認識鄧雨賢，讓他們知道台灣有個鄧雨賢。

我跑遍全球的音樂殿堂，回到台灣，心中吟唱的仍是鄧雨賢的「芭芒花」。百年後的「台灣博覽會」放些什麼音樂？還是「望春風」、「雨夜花」吧！

今晚美夢成真，俄國夢往前一步！桃園、新竹的音樂學子常隨我遠征日本、美國，下一次遠征俄羅斯吧。

感謝這些俄國朋友，與許多贊助此次音樂會的社會賢達。

「Shibashiba.Yaliubulu was」(感謝大家，我愛你們)



1999年3月指揮Voronozh執棒受獎



演出曲目

Program

- 1.「鄧雨賢交響詩」(四季紅、月夜愁、望春風、雨夜花)——編曲：齊家樂
Deng Yu-Sian Symphonic Poem ———— Arr. by Mak Ka Lok
- 2.柴可夫斯基：「天鵝湖」組曲(選曲)，作品20
Tchaikovsky: "Swan Lake" Suite, Op.20
- 3.科努斯：e小調小提琴協奏曲，作品1
Conus: Violin Concerto in e minor, Op.1

中場休息Intermission

- 4.雷姆斯基-高薩可夫：「天方夜譚」，作品35
Rimsky-Korsakov: Scheherazade, Op.35


第一樂章：海與辛巴達之船(緩慢而莊嚴地)
1st Mov.: Largo maestoso-Allegro non troppo

第二樂章：卡蘭達王子的故事(緩板—慢板)
2nd Mov.: Lento

第三樂章：小王辛與小公主(近似明快的小行板)
3rd Mov.: Andantino quasi allegretto

第四樂章：巴格達的慶典—船沈於青銅騎士雕像岩下(甚快板)
4th Mov.: Allegro molto

晚安Good Night



樂曲簡介

「鄧雨賢交響詩」

這是美業樂先生義務為鄧雨賢百年紀念所編寫的曲子。聽夜在淒美的管弦樂手法中，有從列西伯利亞翠翠的蒼涼味嗎？燦爛的俄國風編曲一定讓各位驚喜吧！這首交響詩根據鄧氏最著名的「四、月、望、雨」所編寫。

- 一、四季紅(1938年)
雨賢先生以對唱形式產生的作品不多，目前整理出來僅有「四季紅」與「對花」兩首，歌詞以春夏秋冬四季節令呼應戀人愛情的進展，與早期台灣歌壇情歌作品常見的哀怨感傷的曲風大相逕庭。在戒嚴時期，這首歌曾被改名為四季紅。
- 二、月夜愁(1933年)
1971年11月28日，基督教論壇會發表一篇：「拿俄米之歌」與「情人夢見」(即月夜愁的歌聲，五十年代被陳詞改編為國語歌曲)一文，說明此曲乃為博學士採平埔歌謠改編編聖詩一事，為流傳四十年的歌曲「月夜愁」究竟是鄧雨賢先生作品引起一大爭議。
為求慎重，四年才證明「月夜愁」確實為鄧雨賢先生的作品。原唱人林是如，生於1907年，其夫盧丙丁和麻潭水均為台灣民衆黨的中常委，後遭日本人拘捕，慘遭迫害。
- 三、望春風(1933年)
表達男女之間的愛情，往往是民話的好題材。台灣人的歌聲雖然淒涼，但是猶有浪漫的時候。在異族統治下的悲劇音樂家鄧雨賢，藉著愛情的悲劇音樂，來表達台灣人對命運的怨嘆。
這首編號十七、八歲少女懷春的心情，那種羞澀，欲語還休的少女情懷，真是如人心坎。
作詞者生前自稱，這首歌的靈感得之於「鄧周記」中的詞：「陽春花影動，疑是玉人來」。原詞是：
昨夜無伴守燈下，清風對面吹，十七八歲未出嫁，想著少年家，雖然眼眉肉白，誰家人子弟，想問伊醫歹勢，心內彈琵琶。想要那君作夫婿，竟愛在心內，等待何時君來採，青春花當開，願見外面有人來，開門該看見，月娘笑臉是怒天歡，被風隔不知。
- 四、雨夜花(1934年)
這首不朽名曲，深沈的表達了台灣同胞心靈的傷痛、鬱卒，和在異族統治下的無奈。
當年並由柏野正次郎所經營的古倫美亞唱片公司，灌製78轉的唱片，由歐春桃純(清香)主唱。半個世紀之後的今天，主唱人、作詞人、作曲者均已作古，【雨夜花】卻仍深在人們心中。
這首感人肺腑的歌，當時也甚受日本人喜愛，名詩人西條八十(東京帝國大學東亞教授)曾譯成日語詞。
周周落班班，不知已感動了多少台灣人的心；
雨夜花雨夜花受風吹 無人看見 烈日怨嘆 花謝泥土不再回
露沾上花瓣上有誰人可看見 無情雨淋淚雨 泥濘落葉如何
雨無情雨無情無想怨的前程 並無眷顧軟弱心性使使前途光明
雨水滴雨水滴引入 受難地 怎樣使院離棄離枝 永遠無人可看見

時間：2005.10.15 晚上7:30
地點：中壢市體育館(中壢市中無路16號)

指導：客委會、文建會
主辦：桃園縣政府、中壢市公所、天國醫療事業體系
承辦：羅源誠堂風台團體、桃園愛樂管弦樂團、桃園縣金蘭樂壇協會
協辦：新竹紀陽交響、竹東愛樂協會、九條義文化協會、中壢市雅樂團、台灣心聲、新桃樂友合唱團
贊助：中壢石油股份有限公司、豐新醫院、龍興經典酒館、住都大飯店、桃園大飯店、豐源診所、世聯康復加拿大Arcelle健腦國際化服務公司

時間：2005.10.15 晚上7:30
地點：樹林文化館(竹圍鎮樹林路5號)

指導：客委會、文建會
主辦：新竹縣政府、竹東鎮公所、竹東鎮民代表會
承辦：桃園愛樂管弦樂團
協辦：藝文團體、IG之音電台、桃龍文化圈、北視公司、新廣電台、勞工電台、全國大專院校校友會

總編輯：盧孝治
校正：邱高強
策劃：陳國威
打字：林碧霞
印刷：夫大書業有限公司
地址：桃園市平路98號3F-1
電話：(03)220-8298-7
傳真：(03)220-8298
e-mail: fudyos@inet.net.tw
出版：桃園文化工作堂
地址：桃園縣蘆潭鄉佳安村4鄰3號
電話：(03)411-2452
傳真：(03)411-2451
e-mail: studiolo@ms45.hinet.net

龍潭鄉第三屆
紀念鄧而賢音樂會
鐘肇政

時間：2005.12.17晚17:00
地點：龍潭社區研習所大禮堂
(桃園縣龍潭鄉佳安村文化路100號)

註94

鄧而賢百年誕辰紀念
鐘肇政

靈潭望春風

龍潭大地照片提供者：鍾肇政

鄧而賢百年誕辰紀念 序

鐘肇政

我們龍潭的「紀念鄧而賢音樂會」，今年堂堂進入第三屆，並且又恰逢鄧氏百歲誕辰，因而成為極富意義的一次音樂會！也是由於有了這層不凡的意義，故此我們策劃了多采多姿的活動，形成一個音樂藝術的豐盛饗宴，以獻給我們十幾萬親愛的鄉親。

其一是邀請世界頂級的音樂團體：「莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團」前來舉辦一場最高水準的演奏，而此團演奏的第一首曲目即為〈鄧而賢交響詩〉鄧氏的優美動人曲調，將在最高水準的表演下使觀眾為之陶醉，是必然的！除了這一場因為樂團的陣容龐大，不得不借重適當的場地——中壢藝術館之外，尚舉辦一場，於本鄉的核能研習所舉行，歡迎鄉親們前來聆賞。

各位鄉親，我們在重重困難中辦這樣的音樂會，目的當然是為了紀念我們龍潭出生的偉大作曲家鄧而賢先生，同時也是基於文化藝術下鄉之宗旨，俾使龐大的鄉親能夠接觸優美的音樂。我們也清楚記的過去兩屆我們所辦的音樂會，都獲得鄉親們的百分之百肯定，把觀眾席擠得水洩不通。這次，我們深深盼大家再次賞光，讓盛況再現！

最後，我們要感謝為本音樂會出錢出力的朋友們，他們的慷慨與無私的付出，是我們所深深感念的！

2005年10月 鍾肇政 敬識

鄧而賢百年誕辰紀念 序

鐘肇政

<演出之前>

鄧而賢百歲了！ 盧孝治

從1992年春，鄧而賢音樂會在龍潭鄉公所舉行，已有15個年頭。15年來，我們舉辦的所有音樂會，不論國內、國外，大概都有鄧而賢的影子。

今年他百歲誕辰紀念，當然意義不比尋常，10月10日，轟轟烈烈的莫斯科俄羅斯愛樂交響樂團音樂會開演了，仍是萬眾矚目。

讓國際一流樂團也知道台灣有鄧而賢，是這一場音樂會在台灣文化史、音樂史上的意義。這一次在龍潭鄉的鄧而賢音樂會，我們除了當地的兩支合唱團之外，特地請來了師大音樂系柯芳雄老師、陳博治老師及他們的樂團，特別感謝他們，尤其是感謝多年好友亞美麗老師。

「鄧而賢」不僅是音樂，也可以是一個文化運動，也可以形成文化創意產業，自然也可以成為龍潭社區營造的源頭。當官的人實在應該好好思考。

明年起，客家文物館開辦後，每年的鄧而賢音樂會應該用何種方式舉辦？用何種方式呈現？我要請大家一起來思考。這是百歲誕辰時，我給自己的第一個功課。

在今年新竹縣政府為鄧而賢百年所舉辦的「國際鄧而賢學術研討會」當天（10月8日）中午，我在雲林晚民與京都立命館大學山崎壽相會，由於在日本有許多共同的朋友，彼此相談甚歡，一見如故。日本學者務實的精神、考證的細心，令我讚嘆，我們相約明年春節在京都相見。拍攝一部電影，姑名之「愛與死」（鄧而賢傳）是我與他的話題之一，這個話題讓我們興奮。

當下午的研討會上，有人問起：「鄧而賢當年為何從台北回到雲林？」，我起身回應，答以外界一直不諳他的「感情生活」。但我坐下後，家屬與鄉進人士對我大加慰解。哎！這是「鄧而賢專屬」又一章吧。

鄧而賢當然有他的感情生活，我曾接觸這段故事的吉光片羽，在文學家筆下，應該是多采多姿、有令人生羨、也有嗚呼的浪漫史。我不認為這段感情生活是屬於鄧而賢的偉大。相反地，他是那麼有血有肉藝術家，只有使我們更動容！更惋惜他的遭遇與早逝。

貝多芬、柴可夫斯基、舒曼、李斯特、布拉姆斯的情史（或生平不為人知的一面）在他們逝世後，一步步的變解讀，只有增加人們對他們的崇敬！其實，鄧而賢比之他們「一點都不遜色！」。（不用緊張啦）

何時可以拍成這部電影「愛與死」，這是百歲誕辰時，我給自己的第二功課。如何處理他的羅曼史？算是頭緒未明！家屬力主這些吉光片羽都是後人穿鑿附會的。今人沒有足夠證據，不應該亂講。我必須尊重家屬的意見，但去除兒女私情，「愛與死」無甚可觀感。

最後要感謝核能研究所林所長、陳主敬等人的協助，讓我們使用了這個場地。

1999年3月拍攝Voronezh俄羅斯電影



鄧雨賢百年誕辰紀念 專輯
靈潭望春風

「靈潭望春風」 鄧雨賢百年誕辰紀念音樂會

節目表

主持人：張明德 校長

註95
註96
註97
註98

一、靈潭望春風合唱團 指揮：張運台 伴奏：張秋輝

1. 望春風 李臨秋/詞 張運台/編曲
2. 碎心花 周添旺/詞 張運台/編曲
3. 四季紅 周添旺/詞 張運台/編曲

二、荷聲合唱團 指揮：謝美丹 伴奏：李相登

1. 想要彈圓調 周添旺/詞 謝美丹/編曲
2. 對花 李臨秋/詞 謝美丹/編曲
3. 好幾十八一朵花 (客語) 莊奴、謝宇威/詞 謝美丹/編曲

…… 休息 ……

三、獨唱 伴奏：師友愛樂管弦樂團 指揮：陳博浩

1. 送哥調 李臨秋/詞 黃思瑜/編曲	孔仁芳
2. 媽媽我也真愛 蔡人詞 孫登輝/編曲	陳忠義
3. 風中裡 周添旺/詞 林明志/編曲	林忠義
4. 用度花 周添旺/詞 柯芳隆/編曲	蔡美麗
5. 滿園春風 周添旺/詞 黃思瑜/編曲	蔡美麗
6. 月夜愁 周添旺/詞 李和甫/編曲	張清郎
7. 對花 李臨秋/詞 黃思瑜/編曲	張清郎 陳忠義 莊美鳳 孔仁芳
8. 苦芭花 許丙丁/詞 黃思瑜/編曲	孔仁芳
9. 穿袖哥第一封信 周添旺/詞 陳振安/編曲	孔仁芳
10. 好幾十八一朵花 (國台客) 莊奴、謝宇威/詞 陳振安/編曲	陳忠義
11. 碎心花 周添旺/詞 黃思瑜/編曲	張清郎 陳忠義 莊美鳳 孔仁芳
12. 一個紅蛋 李臨秋/詞 林明志/編曲	蔡美麗
13. 春宵時 周添旺/詞 張登基/編曲	張清郎
14. 四季紅 李臨秋/詞 李和甫/編曲	張清郎 陳忠義 莊美鳳 孔仁芳
15. 望春風 李臨秋/詞 柯芳隆/編曲	張清郎 陳忠義 莊美鳳 孔仁芳

…… 晚 安 ……

鄧雨賢百年誕辰紀念 專輯
靈潭望春風

鄧雨賢先生生前照片提供：鄭春起

指導：行政院客家委員會
主辦：龍潭區春風合唱團、桃園愛樂管弦樂團
協辦：桃園縣政府 龍潭鄉公所 龍潭鄉民代表會 技能研究所
白雲友誼協會 新世紀婦女協會 桃園縣金蘭草棋協會
九店宗文化協會 中壢市敬園園 佳安村社區發展協會
桃園縣銀行同鄉會 汎亞音樂 桃園縣文藝發展協會
桃園客家公共事務協會 客家心會 桃園縣金屬技師協會

總編輯：張清郎
執行：何嘉誠
主編：陳忠義
訂正：林智芳
印刷：夫夫實業有限公司
地址：桃園市中華路98號2F-1
電話：(03)220-8298-7
傳真：(03)220-8296
e-mail: hsh@es.com.tw
出版：桃園龍潭辦公室
地址：桃園縣龍潭鄉保安村6-00308
電話：(03)411-2452
傳真：(03)411-2451
e-mail: smt008@ms45.hinet.net



目錄

- 1、客家委員會主任委員-李永得先生賀詞..... 1
- 2、節目表..... 2
- 3、演出人員及團體介紹..... 4
 - A 男高音：陳忠義
 - B 女高音：張琳琳
 - C 師範大學音樂學系及交響樂團
指揮：許靜心 鋼琴獨奏：侯天玉
 - D 荷聲合唱團
指揮：謝美舟 伴奏：李俐瑩
 - E 龍潭望春風合唱團一團
指揮：張源台 伴奏：劉運儀
 - F 龍潭望春風合唱團二團
指揮：謝美舟 伴奏：李俐瑩
 - G 台北當代合唱團
指揮：戴怡音 伴奏：陳育志
 - H 客串：龍潭青春歌友會
 - I 作曲：黃思瑜
 - J 音樂總監：盧孝治
- 4、樂曲介紹..... 18
- 5、演出團員名單..... 27
- (附錄一) 誰是鄧雨賢—鍾肇政..... 29
- (附錄二) 夢雨賢—盧孝治..... 31
- (附錄三) 鄧雨賢大事記—楊國鑫..... 33
- 編後語..... 34

第四屆鄧雨賢紀念音樂會節目

第一場：2007年3月31日(星期六) 19:00~21:30
地點：中興市國立中興高中禮堂 **註101**
師大音樂系交響樂團 指揮：許靜心

1. 德勞克：狂歡節序曲
Antonin Dvorak 1841-1904: Carnival Overture op.92
2. 李斯特：第2號鋼琴協奏曲A大調
Franz Liszt 1811-1886: Piano Concerto No.2 in A
鋼琴獨奏：侯天玉

~ 中場休息 ~

1. 交響詩「鄧雨賢畫像」 文：盧孝治 曲：黃思瑜 說白：王珍麗(國語)
2. 男中音：陳忠義 伴奏：師大音樂系交響樂團
 - A. 風中煙.....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 林明杰/編曲
 - B. 十八姑娘(國、台、客).....莊奴、謝宇威/詞 鄧雨賢/曲 陳親安/編曲
 - C. 月夜愁.....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 李和甫/編曲
3. 女高音：張琳琳 伴奏：師大音樂系交響樂團
 - A. 雨夜花.....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 柯芳雄/編曲
 - B. 菅芒花.....許丙丁/詞 鄧雨賢/曲 黃思瑜/編曲
 - C. 碎心花.....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 黃思瑜/編曲
4. 交響詩「鄧雨賢畫像」 文：盧孝治 曲：黃思瑜 說白：陳忠義(客語)

第四屆鄧雨賢紀念音樂會

第二場：2007年4月1日(星期日) 15:00~17:30
地點：龍潭鄉核能研究所大禮堂

- 一、女高音：張琳琳 鋼琴伴奏：李俐瑩
 - 1. 台灣民謠組曲(望春風、雨夜花、橋破網、河邊春夢)
 - 2. 月夜愁(合唱：荷聲合唱團).....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 蔡昱嫻/編曲
 - 3. 心酸酸(合唱：荷聲合唱團).....陳建儒/詞 姚慎福/曲 陳澄雄/編曲
- 二、荷聲合唱團 指揮：謝美舟 鋼琴伴奏：李俐瑩
 - 1. 雨夜花(南胡：劉瓊斌).....關添祿/詞 鄧雨賢/曲 謝美舟/編曲
 - 2. 春宵吟(南胡：劉瓊斌).....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 謝美舟/編曲
- 三、龍潭望春風合唱團一團 **註104** 指揮：張源台 鋼琴伴奏：劉運儀
 - 1. 望春風.....李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 張源台/編曲 **註105**
 - 2. 碎心花.....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 張源台/編曲 **註106**
 - 3. 故鄉.....高野長之/詞 雨野一/曲
- 四、荷聲、龍潭望春風合唱團二團 指揮：謝美舟 鋼琴伴奏：李俐瑩
 - 1. 青春戀(捷克斯風：張俊華).....陳建儒/詞 蘇桐/曲 謝美舟/編曲
 - 2. 十八姑娘(中國笛：張俊華).....謝宇威/詞 鄧雨賢/曲 謝美舟/編曲
 - 3. 對花.....李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 謝美舟/編曲

~ 中場休息 ~
(客串：龍潭青春歌友會 1. 雨夜花 2. 望春風)

- 五、台北當代合唱團 指揮：戴怡音 鋼琴伴奏：陳育志
 - 1. 天空落水.....陳清台/詞 客家民謠 蔡昱嫻/編曲
 - 2. 桃花開.....客家傳統小調 蔡昱嫻/編曲
 - 3. 六月茉莉.....許丙丁/詞 台灣民謠 蔡昱嫻/編曲
 - 4. 你是春天既是花.....許志弟/詞 陳揚/曲 張弘毅/編曲
 - 5. 鬼湖之戀.....柯玉玲/詞 魯凱族民謠 蔡昱嫻/編曲
 - 6. 望春風.....李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 蔡昱嫻/編曲
 - 7. 月夜愁.....周添旺/詞 鄧雨賢/曲 冉天臺/編曲
 - 8. 十八姑娘.....謝宇威/詞 鄧雨賢/曲 蔡昱嫻/編曲
 - 9. 四季紅.....李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 蔡昱嫻/編曲

編後語

盧孝治 2007.2.26

是偶然嗎？我這樣問自己。這次紀念鄧雨賢音樂會竟然演出李斯特第2號鋼琴協奏曲？！李斯特與鄧雨賢擺在一起，「盧Sir，你有沒有搞錯！真是有點不倫不類」——但我真是無辜，真的是偶然。若兩人之間有沒有關係？大概只能說鄧雨賢應該聽過李斯特的「愛之夢」(Liebestraum)吧？今年九月我與鋼琴大師蕭邦有美西巡迴演出，與柯芳隆主任討論數次後，順便提到了今年的鄧雨賢音樂會，很自然的，我們都想先練兵一次「先行合作」。浩浩盪盪的九十年樂團下來，不能只演鄧雨賢吧？我這麼想。沒料到校方開的曲目是李斯特2號，聽！好肥，李斯特就李斯特。

我在生命的歷程中，大概每十年就重溫這首「鋼琴交響詩」，每次都被李斯特弄的柔腸寸斷（或說屁滾尿流、五臟俱焚）。我想這一生再給老李弄幾次，就該進黃泉（葛屁）了。

雖然李斯特最後在宗教中尋求寧靜。他可是對愛情非常真誠，非常勇敢的人。父親去世前曾對他說：「勿讓女人毀了你偉大的一生」，不料，此言正中李斯特命數。但女人毀了他，也成就了他。

他與波蘭公主卡洛琳的戀愛可歌可泣，令人動容。卡洛琳是已婚的一位公爵夫人，李斯特甚至跑去羅馬教廷，尋求教廷的批准，以與卡洛琳成婚，當然——他等不到。

瘋狂的愛情，也令李斯特邁入空門，但他與卡洛琳是「千載有餘情」。和李斯特相比，鄧雨賢是「小號」的音樂家。鄧氏未受過管弦樂法的教育，當然寫不出器樂曲、交響曲之類。鄧雨賢不只「小」在作品的內涵與結構，在感情生活上，比起李斯特也是小太多了。

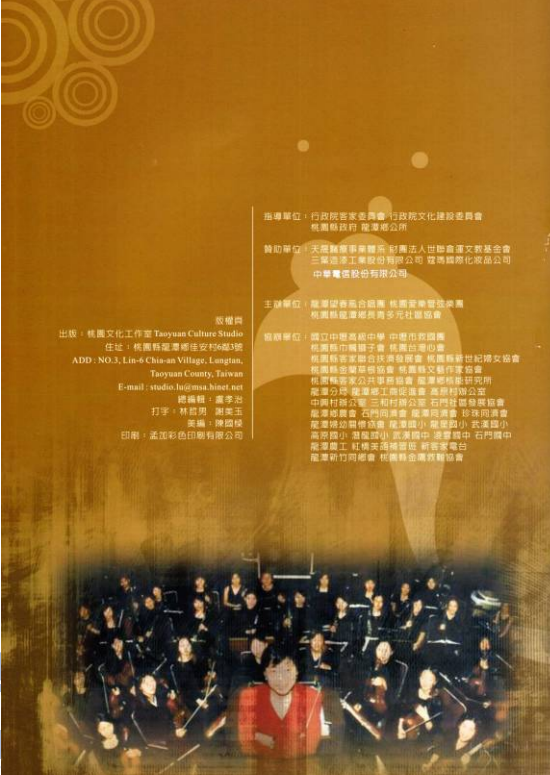
但話說回來，鄧雨賢與我們距離不久，他也一樣呼吸著普林、龍潭的空氣，一樣看著乳姑山、大潭埔成長。他的靈魂、生命和我們那麼接近！李斯特則遠在天西，且幾乎和我們時隔二世紀。我們和鄧雨賢比，當然他是大號，我們是小號。

去年沒有辦鄧雨賢紀念音樂會原因很多。記得有一次，鐘老說：「如果真有困難，那就不辦」，他老人家怕我們太累、太辛苦。我心中的答覆是：「鐘老，我們一定辦，就算你不在，我們也會辦」。

感謝所有參與的團隊與音樂家。如果「鄧雨賢畫像」獲得成功，我想邀請蕭邦再合作鐘老的「臺灣根」音樂劇。

今晚，就讓我們來聽「大號」與「小號」的音樂。但只要是真情，還有大、小之別嗎？

盧孝治 鄧雨賢紀念音樂會



指導單位：行政院客家委員會 行政院文化建設委員會
桃園縣政府 龍潭鄉公所

贊助單位：美國龍潭鄉華僑會 財團法人世智書畫文教基金會
三業造洋工業股份有限公司 龍潭國際化妝品公司
中華電信股份有限公司


主辦單位：龍潭區客家會館 龍潭鄉客家會館
桃園縣龍潭鄉與青年社服務處

出版：龍騰文化工作室 Taoyuan Culture Studio
地址：桃園縣龍潭鄉永安路66號
ADD: NO.3, Lin-An Village, Longtan,
Taoyuan County, Taiwan
E-mail: studio.lu@msa.hinet.net

總編輯：盧孝治
打字：林智勇 謝世玉
策劃：陳國棟
印刷：孟孟彩色印刷有限公司

敬謝單位：龍口中華高級中學 中壢市復興國
桃園縣印刷電子會 龍潭印書中心
龍潭區客家會館 龍潭鄉客家會館
龍潭鄉客家公共事務協會 龍潭鄉特約診所
龍潭分會 龍潭區工商服務處 龍潭區公所
中興村第六鄰 三和村辦公室 石門社區發展協會
龍潭鄉圖書 石門同濟會 龍潭區圖書館 砂珠岡讀書會
龍潭區社區發展會 龍潭區公所 龍潭國小 龍潭國中
高屏國小 龍潭國小 龍潭國中 龍潭國中 石門國中
龍潭農工 紅梅安路補習班 新客家電台
龍潭區同鄉會 龍潭縣金龍教育協會

演出 許景淳 荷聲合唱團 望春風合唱團




龍潭鄉第五屆
紀念鄧雨賢音樂會

鍾慶政 敬題

註107
2008.9.20 下午 2:00 桃園縣龍潭鄉客家文化館
(龍潭鄉中正路三林段500號)

總監 盧孝治



鄧雨賢
攝於古倫比亞任職期間

龍潭鄉第五屆——紀念鄧雨賢音樂會 盧孝治 敬題

目錄

鄧雨賢影像記錄.....	2	指揮 張源台 伴奏 劉運儀.....	17
「鄧雨賢在龍潭」演出紀錄.....	3	音樂總監 盧孝治.....	18
節目單.....	4	曲目介紹.....	19
我鄉出生的大音樂家 鍾慶政.....	5	誰是鄧雨賢? 鍾慶政.....	25
序:「第五屆」演出之前盧孝治.....	10	台語歌曲的奇葩 莊永明.....	27
獨唱 許景淳.....	11	鄧雨賢 盧孝治.....	30
宙斯愛樂樂團.....	13	1992 嗎林光影.....	33
荷聲合唱團.....	14	鄧雨賢大事記 楊國鑫.....	34
指揮 謝美侖 伴奏 李爾傑.....	15	望春風的旋律 林柏燕.....	35
龍潭望春風合唱團.....	16	敬權頁.....	36



龍潭鄉第五屆——紀念鄧雨賢音樂會 序 盧孝治



創作歌曲之外，音樂教育也是鄧雨賢的工作。此為他任教後穿文官服的留影。



鄧雨賢與長子鄧仁輔合影。



鄧雨賢在(古倫比亞)唱片公司擔任作曲專員與訓練歌手。



1927(昭和2年)時鄧雨賢22歲，他任教於台北日新公學校，並時常參加音樂會活動。(前排左一)



1936年(昭和11年)台灣流行歌曲正蓬勃發展。(前排左七)



1940年(昭和15年)鄧雨賢指揮竹東音樂會。

照片提供者：鄧泰超



龍潭鄉第五屆——紀念鄧雨賢音樂會 序 盧孝治

“鄧雨賢在龍潭” (演出紀錄)

時間	主題	地點	演出人
1992.2.15	鄉情之夜	龍潭鄉公所3F	桃園愛樂管弦樂團 盧孝治 瑞埔國小合唱團 張阿杉 邱垂貞 彭纓
2003.10.18	第一屆紀念音樂會	核能研究所大禮堂	簡文秀 龍潭望春風合唱團 龍潭婦女合唱團 中壢唯美歌詠合唱團 荷聲合唱團 樂亮青少年弦樂團 鍾安妮 日本九州人吉市 SARASTRO合唱團
2004.12.18	第二屆紀念音樂會	龍星國小大禮堂	孔仁芳 黃盈媛 百年大鑽親子合唱團 荷聲合唱團 白雲合唱團 許景淳 桃園愛樂管弦樂團
2005.10.10	鄧雨賢百年誕辰	中壢藝術館	莫斯科國立俄羅斯愛樂交響樂團 麥家樂
2005.10.15		竹東樹杞林文化館	
2008.12.17	第三屆紀念音樂會	核能研究所大禮堂	龍潭望春風合唱團 荷聲合唱團 孔仁芳 陳忠義 莊美麗 張清郎 師友愛樂管弦樂團 陳博治
2007.3.31	第四屆紀念音樂會	中壢高中松風館	陳忠義 張琳琳 侯天玉 國立師範大學交響樂團 許靜心
2007.4.1		核能研究所大禮堂	張琳琳 龍潭青春歌友會 荷聲合唱團 龍潭望春風合唱團 台北當代合唱團 戴怡音



龍潭鄉第五屆——紀念鄧雨賢音樂會 序 盧孝治

節目單 Program

主持人 許景淳

- 龍潭望春風合唱團 指揮 / 張源台 伴奏 / 劉連儀
 - 1.望春風 詞 / 李臨秋
 - 2.月のコンス (月昇鼓浪嶼) (客語：月光華華) 詞 / 中山南
 - 3.黃昏戀 詞 / 周添旺
- 宙斯愛樂樂團
 - 1.客家組曲
 - 2.天公落水
 - 3.賣酒歌
 - 3.山歌仔
- 許景淳 伴奏 / 宙斯愛樂樂團
 - 1.望春風 詞 / 李臨秋
 - 2.雨夜花 詞 / 周添旺
 - 3.月夜愁 詞 / 李臨秋
 - 4.四季紅 詞 / 周添旺
- 荷聲合唱團 指揮 / 謝美舟 伴奏 / 李俐瑩
 - 1.對花 (笛 / 張俊華) 詞 / 李臨秋
 - 2.想歌彈回調 (南胡 / 劉瓊炫) 詞 / 陳君玉
 - 3.春宵吟 (南胡 / 劉瓊炫) 詞 / 周添旺
- 中場休息
- 宙斯愛樂樂團 「客家詩樂」古典隨想 曲 / 李哲藝
- 荷聲合唱團 指揮 / 謝美舟 伴奏 / 李俐瑩
 - 1.思戀歌 (南胡 / 劉瓊炫) 編曲 / 呂錦明
 - 2.十八姑娘 (笛 / 張俊華) 詞 / 謝宇威
 - 3.撐船調 (南胡 / 劉瓊炫 笛 / 張俊華) 編曲 / 林純慧
- 許景淳 伴奏 / 宙斯愛樂樂團
 - 1.顆紅蛋 詞 / 李臨秋
 - 2.碎心花 詞 / 周添旺
 - 3.黃昏戀 詞 / 周添旺
 - 4.蒼芒花 詞 / 陳君玉
 - 5.滿園春風 詞 / 周添旺
- 全體大合唱 四季紅



晚安 Good Night



龍潭鄉第五屆——紀念鄧雨賢音樂會 序 盧孝治

序：「第五屆」演出之前 盧孝治

2008九月於中於於網羅圖

1992年春，我率領桃園愛樂管弦樂團第一次在龍潭——鄧雨賢的出生地，演出紀念他的音樂會，這也是全台首次，屈指算來，已有十六寒暑。

鍾肇政為他寫「望春風」這本小說已有30年。30年前，在台灣行使治權的國民黨政府正在極力打壓本土文化，幾乎沒有人知道鄧雨賢。在鍾老領導之下，一步一腳印，今天已經有很多人記住了「望春風」、「雨夜花」、「四季紅」……的作者叫鄧雨賢——一位客家人。感謝鍾老！

鄧雨賢有他的時代意義、文化意義與歷史意義。他以39歲之齡英年早逝，時代的無情與無奈使他備受煎熬，「台灣人」與「日本人」之間的掙扎也使他備受折磨。

為了躲避戰爭，他遠離台北，在芎林國小任教，為了竹東神社的落成，日本當局盡辦法要他寫一首「忠君愛國」的歌，最後他寫成了，也教學生們練唱了一小時，但數日後有學生要求他再教時，鄧老師翻了他一巴掌，大聲說：「我是台灣的客家人」。

鄧雨賢晚年曾與住在竹東的左派知識份子（或稱進步份子）往來，也許會一起煮酒論劍。（這是最近一件有趣的發現），這些朋友當然在228以及以後的清鄉被槍斃或整肅了。鄧氏晚年曾有遠走中國之想，假設他成功了，或假設他活得更久、肯定的，只是更長、更多無情的夢魘在等待他，鐵定難逃在新時代中血淋淋被迫害的命運。看看今天，台灣的住民還不是在「台灣人」、「中國人」、「中華民國人」中間茫然無主？鄧雨賢曾有過的夢魘與宿命仍然存在於今天的台灣人身上，未曾遠走，未曾解除。

不論「中華民國」如何（越來越多的人瞭解了一個事實：它不是一個國家，而國際上也很少人承認），但龍潭人的奶姑山依舊、插天山依舊、玉山依然屹立，台灣依然屹立。

台灣才是唯一的家鄉。

鄧雨賢的音樂十足表達了那個時代，做為一個台灣人的傷痛與怨懣，台灣問題不解決，則台灣人永遠是「雨夜花」、「碎心花」、「昏心昏」，永遠在「月夜愁」……。這是我們今天聽鄧雨賢的歌，最寶貴的啓示。

已連續5年辦了鄧雨賢的音樂會，這件事也幾乎成了夢魘，年年都讓鍾老費心。可以感受到的是：地方政府越來越不重視（比起新竹實在見笑）。甚至政府中有人批評：「意識型態」太重。

如果不愛台灣，當然不會辦鄧雨賢音樂會，何苦來哉？我們只是如實的演出他的音樂。鄧雨賢的音樂就是這個樣子。如果「愛台灣」被批評為「意識型態」，那麼不愛台灣又是如何可惡的「意識型態」？！


每年我與鍾老必須為經費傷神，四處化緣，鍾老說他累著，明年他85歲了，他想休息，我實於心不忍。

鍾老30年前說：想為鄧雨賢立碑的念頭，有如夢魘般追著他，30年來，也聽到不少朋友說，他們為了鄧雨賢，一路付出，有如夢魘。現在我也嚐到了這個夢魘的感覺。所以，也許必須交棒了，第五屆之後，至少該說：「晚安」了，先睡再說。





龍潭鄉第五屆——紀念鄧雨賢音樂會 序章 盧政 題



1992 芎林光影



1992年，第一次在龍潭鄉公所舉辦鄧雨賢音樂會時，主辦人盧孝訓與鄧仁良(鄧雨賢次子)先生合影。
(盧孝訓 攝)

1992年遷於芎林文林園，文林園為鄧雨賢增祀父親亮熊所自建，昭和7年(1932年)改建。
文林園邊小廟房，是鄧雨賢居住之地。

文林園正門，楹已全部拆除，不復見矣。
芎林國小前鄧雨賢遺族所住宿舍，今已倒塌。

33


照片提供者：盧孝訓

主辦 龍潭望春風合唱團 桃園愛樂管弦樂團 高原社區發展協會

贊助 大陽梅鶴社 全家福客家菜館 台全電機
石園活魚餐廳 屈臣活魚餐廳

協辦 台灣心會 桃園客家公共事務協會 龍潭鄉村長聯誼會
龍潭扶輪社 台灣家園協會 龍潭鄉婦女發展協會 全關單板協會
桃園文藝作家協會 新客家電台 桃園縣同心鄉幼成長協會
桃園縣台灣入鄉促進會 龍潭民眾服務站 民進黨桃園縣黨部
桃園縣全鷹救難協會 佳安 石門社區發展協會 中壢獅子會
鑽石獅子會 鄭氏宗親會 鄭氏宗親會 傑林自助餐

指導 行政院客家委員會 文化建設委員會
桃園縣文化局 龍潭鄉公所 龍潭鄉鄉民代表會



龍潭鄉第六屆

紀念鄧雨賢音樂會

盧政 題




龍潭望春風合唱團

2009.11/7 (六) 下午 2:30
桃園縣政府文化局客家文化館 註110

地址：龍潭鄉中正路二段250號 洽詢電話：3733333 客家館

主辦單位：桃園縣政府文化局、龍潭望春風合唱團
行政院客家委員會補助 音樂總監/張源臺

目錄

- 一、行政院客家委員會主任委員賀詞..... P1
- 二、序/鍾學政先生
介紹鍾學政先生/音樂總監：張源臺..... P2-4
- 三、龍潭鄉鄉長賀詞/鄉長：葉發海..... P5
龍潭鄉龍元宮管理委員會賀詞
龍潭鄉南天宮管理委員會賀詞..... P6
- 四、鄧雨賢的生平簡介..... P7-8
- 五、為紀念鄧雨賢音樂會永續而作/音樂總監：張源臺..... P9-10
- 六、節目程序表..... P11-12
- 七、演出人員及團體單位介紹(依演出順序)
- 1) 龍潭望春風合唱團/指揮：張源臺..... P13-15
(伴奏：小提琴 張子翼、大提琴：楊軒健、長笛 劉運儀、鋼琴 吳心如)
- 2) 女高音獨唱/孔仁芳 (伴奏：孔仁堂、孔仁敏)..... P16
- 3) 龍潭國小合唱團/指揮：黃月政 (伴奏：黃月琳)..... P17
- 4) 女聲重唱/林映雪、張玉美、潘素梅、魏玉蘭
歌韻合唱團/指揮：張源臺 (伴奏：劉運儀)..... P18
- 5) 美聲合唱協會/指揮：黃月政 (伴奏：黃月琳)..... P19-20
- 6) 台北當代合唱團/指揮：戴怡音 博士 (伴奏：陳寶志)..... P21-22
- 八、樂曲介紹/樂曲解說者：張源臺..... P23-28
- 九、龍潭望春風合唱團承辦
「紀念鄧雨賢音樂會」演出紀錄..... P29
- 十、龍潭望春風合唱團/圖騰設計說明..... P30
- 十一、龍潭國民小學合唱團/廣告贊助/指導單位/編輯團隊..... P31
- 十二、龍潭望春風合唱團合影..... P32



序

一年容易又到了秋涼的季節，每年一次的【紀念鄧雨賢音樂會】也一如往年隆重舉辦了。這次的音樂會是第六屆，易言之我們已經陸續辦了五年。想起筆來，忍不住地會想起過去的五年，健忘的我，許多細節已想不起，但是怎麼也忘不了的是每一次，不論借用哪個場地，毫不例外都是「場場爆滿」觀眾席都擠滿熱心的鄉胞，我尤其忘不了在悠揚音樂聲裏一個個陶醉、滿意的面容。在那些歡不盡的面孔當中，我見到，也體會到「舉辦下辦」的真正意義。

我當然也是忘不了這多年來為它奔忙的老友盧孝治先生，所有的工作都由他為首的親友們扛起來的。當然也有張源臺老師所帶領的我們《望春風合唱團》不聲不響的默默奉獻力量。再者，由於盧君因工作繁忙無法兼顧，這次改由我早年的高足劉國雄君承擔籌備工作，自然也是積極爭華，可以說：「美好的成果，都是滴滴汗水換來的。」我也要在此由衷感謝這些朋友們。

第六屆音樂會就要上演了。我們可以預料得到，這必定又是一場成功的音樂會，也必定能獲得滿堂彩，或遠近相傳，也遠聲預祝。謝謝大家，也祝福大家。

2009年仲秋 鍾肇政 敬識



～為紀念鄧雨賢音樂會永續而作～

鄧雨賢先生是一位客家人，他出生於龍潭，1944年逝世，享年39歲。鄧雨賢先生雖然英年早逝，但他所作的曲子根據龍潭客家文化館的資料約有一百零四首，他的作品充分表達了當時的台灣人的心聲，音樂旋律之美也無人能比，堪稱「台灣歌謠之父」，如望春風、雨夜花、月夜愁，連日本人都喜歡唱，並且把「望春風」當作代表台灣的主題歌。他的音樂作品給我們的子孫帶來無限的光明與憧憬。龍潭鄉出了一位那麼偉大的作曲家，這是龍潭人的驕傲，也是整個台灣人的驕傲，我們要懷念他，對音樂的成就，更要大力弘揚他的音樂。

自2003年開始，前團長盧孝治先生，連續辦了五屆的「紀念鄧雨賢音樂會」為了籌款經費、節目，聘請名聲樂家的演唱，四處張羅奔波化緣，非常辛勞，但每屆都辦得非常成功，並受到社會各界與輿論的佳評。

去年辦了第五屆後，前團長盧孝治先生就感到歲的大年苦太累了，做得望春風合唱團辦人鍾肇政先生的同意後，(也因盧先生本身工作繁忙，無法分身)辭掉「望春風合唱團」的職務，把重擔交還給鍾肇政先生了。但盧孝治先生對「望春風合唱團」的犧牲奉獻，我們永銘心懷。

這次鍾肇政先生本來也想停辦此項音樂會，但熱愛歌唱的一群鍾老的老學生(劉國雄……等)覺得太可惜了，已經辦了五屆，而一屆比一屆的成功，怎麼能停辦呢？於是大家挺身而出，不管有多大的困難，都要繼續的辦下去，讓我們唱出鄧雨賢的歌，唱出龍潭人的心聲，唱出客家人的心聲，唱出台灣人的心聲，第六屆鄧雨賢的音樂會就這樣辦起來啦！最高興的是莫過於得到行政院客委會最大力的支持，還有許多幫助我們的機關團體、社會賢達善士，「望春風合唱團」辦人鍾肇政先生、團長劉國雄及全體團員感謝大家的支持，並感謝所有參與演出單位及蒞臨指導的貴賓觀眾，因為大家的參與才會辦得有聲有色。謝謝！

音樂總監/張源臺 2009.11.7



～節目程序表～

- 【合唱】龍潭望春風合唱團/指揮：張源臺
 伴奏：小提琴/張子義 大提琴/楊軒健 長笛/劉建儀 鋼琴/吳心如
 1.望春風……………李臨秋/作詞 張源臺/編曲
 2.春心鳥……………周添旺/作詞 張源臺/編曲
 3.蓬萊寶島……………張源臺/作詞編曲
- 【獨唱】孔仁芳
 伴奏：孔仁堂、孔仁歡
 1.寄芭花……………許丙丁/作詞
 2.寄給哥哥的一封信……………周添旺/作詞
- 【合唱】龍潭國小合唱團/指揮：黃月玫
 伴奏：黃月琪
 1.魯冰花……………姚澤/作詞 陳陽/作曲
 2.古韻新唱……………客家人張小調
- 【合唱】龍潭望春風女聲重唱
 林映雪、張玉美、潘素梅、魏玉蘭 伴奏：楊軒健
 1.月夜愁……………張源臺/編曲
 2.江上月影……………張源臺/編曲
- 【合唱】歡韻合唱團/指揮：張源臺
 伴奏：劉建儀
 1.月夜雨無由……………張源臺/編曲
 2.百合花園……………唐晉孫/作曲
- 【獨唱】黃月玫
 伴奏：黃月琪
 1.滿面春風……………周添旺/作詞
 2.一個紅雲……………李臨秋/作詞



- 【合唱】龍潭望春風合唱團/指揮：張源臺
 伴奏：楊軒健
 1.黃昏愁……………周添旺/作詞 張源臺/編曲
 2.春宵吟……………周添旺/作詞 張源臺/作曲
- 中 · 場 · 休 · 息 ——
- 【合唱】美聲合唱協會/指揮：黃月玫
 伴奏：黃月琪
 1.想要彈圓調……………林育伶/作詞
 2.十八姑嫂……………謝宇威/作詞 黃月玫/編曲
- 【合唱】龍潭望春風合唱團/指揮：張源臺
 伴奏：楊軒健
 1.月光夜半(月のコロン)……………張源臺/作詞、編曲
 2.碎心花……………周添旺/詞 張源臺/編曲
 3.客家鄉……………吳伯雄/作詞 徐正淵/曲 張源臺/編曲
- 【合唱】台北當代合唱團
 1.望春風……………李臨秋/作詞
 2.四季紅……………李臨秋/作詞
 3.十八姑嫂……………謝宇威/作詞
 4.月夜愁……………周添旺/編曲
 5.糖勾勾……………陳永淘/作詞 蔡亞明/編曲
 6.春水……………陳永淘/作詞、作曲
 7.客家本色……………涂敏恆/作詞、作曲
- 【大合唱】全體演唱單位/雨夜花



望春風承辦龍潭鄉紀念鄧雨賢音樂會 《演出記錄》

屆次	項目	時間	地點	演出單位
第一屆		2003年 10/18	中山科學研究院 核能研究所大禮堂	望春風合唱團、荷聲合唱團、 龍潭婦女合唱團、政大合唱團 關文秀、日本九州人吉由 SARASTR合唱團、曾步嘉
第二屆		2004年 12/18	龍巖國小 大禮堂	望春風合唱團、荷聲合唱團、 百年大聯合唱團、許登淳、 桃園愛樂管弦樂團、孔仁芳
第三屆		2006年 12/17	中山科學研究院 大禮堂	望春風合唱團、荷聲合唱團、 陳文義、莊美輝、張清郎、 龍潭愛樂管弦樂團、孔仁芳
第四屆		2007年 03/31	慶中松風館	龍大交響樂團許靜心、 魏天玉、陳忠義、張琳琳
第四屆		2007年 04/01	中山科學研究院 核能研究所大禮堂	望春風合唱團、荷聲合唱團 台北當代合唱團、戴怡音
第五屆		2008年 09/20	桃園縣政府文化局 客家文化館	望春風合唱團、荷聲合唱團 宙斯愛樂團、許景淳
第六屆		2009年 11/07	桃園縣政府文化局 客家文化館	台北當代合唱團戴怡音、 望春風合唱團、龍潭合唱團、 張淑華、龍巖國小合唱團、 美聲合唱團曾步嘉、 孔仁芳、孔仁淑、孔仁宜



龍潭望春風合唱團/圖騰設計說明



【緣由】

望春風成立以來一直沒有屬於自己的圖騰，圖騰是一個團體象徵著凝聚力的形象。簡單的點線結構，就能概括了整個團隊的經營理念，在內，是精神指導團員有歸屬感。對外，藉此圖騰，對我們團隊有最初步的認知印象。2009年望春風由新任團長劉國雄先生領軍，合唱團有了新氣象。有鑑於此：在被指派設計海報的同時，音樂總監張登臺老師特別提出這個構想。圖騰就在這時誕生了。（謝謝張老師的提示，張老師不愧身是身經百戰資深音樂人，在合唱團不僅教我們如何唱好歌，更昇團員對音樂的認知。這次舉辦音樂會的文宣海報及種種雜務工作艱難，在老師手中都是輕而易舉迎刃而解，老師總是以堅定精準，化繁為易，以開代整的態度帶我們，讓我們有信心做下去，他對合唱團無私的付出有目共睹，老師辛苦了！謝謝您！）

【圖騰解說】

整個圖騰視覺上它是音符，它的架構靈感來自每個人最熟悉的童年玩伴—風車。它的造型具親和力，古今中外至今仍未被淘汰，歷久不衰。而我選擇風車，除了它具有親和力外，還寄望營造動態，具前進力，五色：紅、橙、黃、綠、藍代表團員有活力，無私，青春敵，青春不朽。衷誠歡欣，只要微風輕輕轉動風輪軸心不息，符合合唱團的精神理念和望春風名稱涵義有共曲同工之妙。（記得剛完成時，透過幾位團員七嘴八舌的說出圖騰像甚麼，又像甚麼，自然迴響，心生共鳴，令人動容！）

圖騰整體底色使用黑色，因為現在合唱團大多是中年長者，以黑色象徵長者高貴、典雅、睿智對音樂堅定執著。只要有心，不論過去、現在、未來，大家活到老唱到老，愛樂者不寂寞，好歌傳唱永不歇！

中間軸心是整個圖騰的重點，核心視覺是焦點所在，代表合唱團負責人也是我們的精神領袖鍾老至高成就，「有心」，若抽離它，風輪無法運轉，定樂章的是，鍾老以八十多高齡為團騰寫「望春風」三個字，有鍾老的關愛，和珍貴寶貴加持，整個圖騰更具價值和說服力。鍾老和其他三位創辦人有心人的推動。望春風合唱團得之不易，不論物換星移，地老天荒，大家一定會秉承創辦者崇高的精神，在劉國雄先生的帶領下，如風車永不止息，歌唱春風化雨般的好歌。

林映雪 誌於2009.9



設計者：林映雪

台灣桃園人
國立台灣師範大學美術系畢業
作品曾入選全國美展/台灣美展/桃園美展
2005年出版退休、開始用心探索攝影創作。
畫作題材多取自鄉里巷弄所見，長期觀察鄉生，
因而構思力求表達。

龍潭國民小學合唱團

領隊/高德生 團員/共計33名
合唱團成立於1975年(昭和50年)迄今已有30年歷史，合唱團為本校推動社團活動中的重要項目，團員利用課餘及社團活動時間聚會練習。
本校歷年來參加桃園縣、台灣音樂比賽，均獲得佳績，也常獲邀於社區與各界活動中參與演出，頗受各界好評肯定。
合唱團多年來的深耕，培育出無數團員，已種下了他們終生熱愛音樂的種子，將這份對音樂的愛，散播到各個角落。

【贊助單位】

祝 紀念鄧雨賢音樂會 圓滿成功!

新福隆股份有限公司
寶豐實業股份有限公司
郭姓宗親會
中一西服號
伊榮棧 顧問
提線餐廳
張代書事務所
太平洋美語文理補習班
中友機電股份有限公司
創威光電股份有限公司
台全電機股份有限公司



WELCOME
台全電機股份有限公司
太平洋美語文理教育中心
Tel: 4095286

【編輯團隊】


總編：劉國雄、劉源坤
副編：張清登
審：董長榮
編：張玉美、馮玉媛、胡秀蓮、徐玉琴、周照美、林映雪、胡素梅、董登如、葉郁金枝、劉梅蘭、魏玉蘭
校對：張玉美、馮玉媛、周照美
美術設計：林映雪
出版：社：望春風合唱團
電版：社：蕭雲鳳
美編：蕭雲鳳

龍潭鄉老人會
龍潭鄉公所
龍潭鄉南天宮管理委員會
龍潭鄉龍元宮管理委員會
龍潭鄉元宮管理委員會
聯絡電話：03470-1911
地址：龍潭鄉大同路五福街314巷33號
M-mail: mcdt121@hotmail.com
聯絡電話：03470-1911
出版：社：望春風合唱團
電版：社：蕭雲鳳
美編：蕭雲鳳

我鄉多才子都而賢老老萬丈
名曲滿懷望春風唱遍全球

詹詹政 敬題

演出 盧書音 台北當代合唱團 荷聲合唱團
新桃源樂友合唱團 新竹愛樂男聲合唱團 竹友男聲合唱團
劉辰璋 心雅室內樂團




龍潭鄉第七屆
紀念鄧雨賢音樂會
特別演出 紀露霞

龍潭鄉第七屆
紀念鄧雨賢音樂會
註113

2010.12.19(日) 下午2:00 桃園縣龍潭鄉客家文化館
(龍潭鄉中正路三林段500號)
總監 盧孝治

節目單 Program 主持人 邱益謙



龍潭鄉第七屆——紀念鄧雨賢音樂會

- 女高音獻青音
 1. 苦芭花 伴奏/心雅室內樂團 許丙丁/詞 鄧雨賢/曲 葉心雅/編曲
 2. 花樹下 伴奏/劉辰璋 古秀如/詞 謝宇威/曲
 3. 碎心花 伴奏/劉辰璋 周添旺/詞 鄧雨賢/曲
- 新桃源樂友合唱團 指揮/蔡明儀 伴奏/吳鈞如
 1. 十八姑嫂 謝宇威/詞 鄧雨賢/曲 蔡登輝/編曲
 2. 思慕的人 葉俊麟/詞 洪一峰/曲 蔡登輝/編曲
 3. 板橋查某 台灣北部民間歌謠 林福裕/曲
 4. 四季紅 李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 蔡登輝/編曲
- 竹友男聲合唱團 指揮/吳聲吉 伴奏/花恩智 編曲/蔡正榮
 1. 望春風 李臨秋/詞 鄧雨賢/曲
 2. 滿前春風 周添旺/詞 鄧雨賢/曲
 3. 春宵吟 周添旺/詞 鄧雨賢/曲
 4. 挑擔歌 客家傳統小調
- 台北當代合唱團 指揮/戴怡音 伴奏/陳育志
 1. 風吹的願望 謝誌豪/詞曲 林素勤/編曲
 2. 四季紅 李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 蔡登輝/編曲
 3. 望春風 李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 周慶宏/編曲
 4. 春水(客語) 陳水陶/詞 蔡登輝/編曲
 5. 兩張電影票 蘇阿石/詞曲改編

~~~~~ 中場休息 ~~~~~

- 紀露霞 伴奏/心雅室內樂團 編曲/指揮/葉心雅
  1. 雨夜花 周添旺/詞 鄧雨賢/曲
  2. 望春風 李臨秋/詞 鄧雨賢/曲
  3. 春宵吟 周添旺/詞 鄧雨賢/曲
  4. 孤戀花 周添旺/詞 鄧雨賢/曲
- 新竹愛樂男聲合唱團 伴奏/林修訓
  1. 月夜愁 周添旺/詞 鄧雨賢/曲 張瑞娟/編曲
  2. 十八姑嫂 謝宇威(客)+文夏(國、台)/詞 鄧雨賢/曲 蔡登輝/編曲
  3. ソーラン節(souran bushi) 北海道民謡 清水修由 福永陽一郎/編曲
  4. 港都夜雨 呂傳梓/詞 楊三郎/曲 魏士文/編曲
- 荷聲合唱團 指揮/謝美舟 伴奏/李樹堂
  1. 苦芭花(女生二部) 許丙丁/詞 鄧雨賢/曲 吳博明/編曲
  2. 新望春風 二胡/劉琮枝 笛/陳文進 周添旺/詞 鄧雨賢/曲 蔡登輝/編曲
  3. 春宵吟 周添旺/詞 鄧雨賢/曲 吳博明/編曲
  4. 讚美歌 吳凱旋/詞 錢南章/編曲
- 大合唱 指揮/吳聲吉 伴奏/吳鈞如
  1. 望春風 李臨秋/詞 鄧雨賢/曲 李奎然/編曲

~~~~~ 再會 Good Bye ~~~~~

紀露霞——懷念的歌聲 文·圖 郭麗娟




台灣創作歌謠有三個關鍵時期，戰前從1932到1939，短短的8年，卻創作出相當多傳唱至今的經典歌謠。戰後初期，從1946到1952，台灣創作歌謠也頗多佳作。50年代中期，台灣人民對新的外交政策不滿，引發出一股懷日風潮，日本曲填上閩南語詞成了市場主流。60年代初期，音樂創作帶動另一波台灣創作歌謠的風潮。一直到60年代中期，閩南語歌曲在國民黨政府有計劃的箝制下，幾乎消聲匿跡。

當時歌曲的宣傳管道是印成歌仔簿，直到1954年，一位日籍華僑林來，回台創設大規模的「歌樂」唱片公司，周添旺將日曲填上閩南語歌詞，由紀露霞主唱的《黃昏崗》，竟創下戰後閩南語唱片的搶購熱潮，這首《黃昏崗》也成了紀露霞的成名曲，藉由唱片的傳播也捧紅了紀露霞，成為家喻戶曉的閩南語歌后。

紀露霞，本名叫邱秋英，1936年(昭和11年)出生於台北，七個兄弟姊妹中排行第六，父母原住新竹，後來搬到台北工作養家活口，一對紀姓夫妻因膝下無子，經由鄰居介紹以幫忙照顧小孩為由，將排行第六的她帶回家照顧，久而久之，就希望能收養她。但是「邱秋英」一直到結婚後才正式改姓為「紀秋英」，紀露霞是踏入歌壇後所取的藝名。

跟著紀姓養父母住後，附近有位鄰居以賣枝仔冰維生，為招徠顧客，收音機整天開著，從小喜歡唱歌的紀露霞就跟著哼唱，一個經常來的客人是位樂師，就帶她到台北民聲電台試唱，當時洪一峰的哥哥洪德成向民聲電台買了一個時段主持節目，紀露霞記得第一首試唱的歌曲是《高山青》，兩個月後每個月付她一百元。那一年紀露霞才19歲。

在民聲電台唱出名氣後，中廣製播的「好農村」節目也找她去唱歌，由於中廣的節目是全台播送，紀露霞的歌聲引來唱片公司的注意，後來相當多唱片公司邀請紀露霞灌錄唱片，如亞洲、台聲、中華、鳳鳴、電塔、寶島……，但直到1956年，麗歌唱片邀請她錄製由周添旺將日曲填上台語歌詞的《黃昏崗》後，才真正奠定她在台灣歌謠界的地位，這首《黃昏崗》也成了她的招牌歌。

從1955年在電台唱歌出道，1961年結婚退出歌壇，紀露霞表示，她在閩南語歌壇的時間只有短短的6年，但她灌錄的歌曲將近兩千首，當時傑出的詞曲作家如楊三郎、周添旺等人都把作品拿給她唱，如《孤戀花》、《望你早歸》。在那個守舊、封閉的年代，婚後，紀露霞毅然放棄自己正如日中天的歌唱事業，問她當時怎麼捨得放棄這些人人羨慕的成就？紀露霞表示，她在演藝圈，看過太多星浮沉的故事，這也讓她遇到真愛後萌生急流勇退的想法。

鄧雨賢主要歌曲一覽表



| 曲名 | 作詞者 | 創作年代 |
|----------|------|------|
| 大稻埕行進曲 | | 1932 |
| 一個紅蛋 | 李臨秋 | 1932 |
| 跳舞時代 | 陳君玉 | 1933 |
| 望春風 | 李臨秋 | 1933 |
| 月夜愁 | 周添旺 | 1933 |
| 雨夜花 | 周添旺 | 1934 |
| 春宵吟 | 周添旺 | 1934 |
| 單思調 | 李臨秋 | 1934 |
| 鬧花陣 | 李臨秋 | 1934 |
| 想要彈同調 | 陳君玉 | 1934 |
| 文明女 | 陳君玉 | 1934 |
| 不滅的情 | 周添旺 | 1934 |
| 情愛的變 | 周添旺 | 1934 |
| 老青春 | 林清月 | 1934 |
| 梅前小曲 | 陳君玉 | 1934 |
| 碎心花 | 周添旺 | 1934 |
| 風中煙 | 周添旺 | 1935 |
| 鬧女嘆 | 周添旺 | 1936 |
| 姊妹心 | 陳君玉 | 1936 |
| 昏心鳥 | | 1937 |
| 對花 | 李臨秋 | 1938 |
| 蕃社的娘 | 栗原白也 | 1938 |
| 寄給哥哥的一封信 | 周添旺 | 1938 |
| 四季紅 | 李臨秋 | 1938 |
| 苦芭花 | 許丙丁 | 1939 |
| 滿前春風 | 周添旺 | 1939 |
| 小雨夜想 | 陳君玉 | 1939 |
| 密林的黃昏 | 陳君玉 | 1939 |
| 純情夜曲 | 周添旺 | 1939 |
| 南風謠 | 周添旺 | 1940 |
| 南國花譜 | 周添旺 | 1940 |
| 送君曲 | | 1940 |
| 不願煞 | 李臨秋 | 1941 |
| 月昇鼓浪嶼 | | |

總編輯：盧孝治 印刷：嘉藝設計有限公司
打字：蘇玉施 出版者：台灣國際文化協會
校正：林哲男 地址：台灣桃園縣龍潭鄉潭安村6鄰2號
美編：林嘉榮 TEL: 886-3-4112452 FAX: 886-3-4112451
封面繪圖：黃清惠 E-mail: studio.lu@misa.hinet.net

主辦 桃園愛樂管弦樂團 龍潭望春風合唱團
協辦 龍潭扶輪社 台灣家園協會 金蘭草根協會
 桃園縣客家公共事務協會 龍潭民眾服務站
 民進黨桃園縣黨部 郭氏宗親會 桃園縣全屬救難協會
 中園鄉子會 鑽石鄉子會 台灣心會 台灣之友會
指導 行政院客家委員會 文化建設委員會 桃園縣文化局



龍潭大池



黃靖惠

1966年出生於台灣東部宜蘭縣。
 1987年開始學習繪畫，包括水墨畫、交畫軸上彩、油畫。
 2001年入選中國與台灣文化交流名家專輯。
 2007在宜蘭、中壢展出。
 2009年在宜蘭縣個人首展。
 目前任職於中壢廣新醫院護理之家，是一位有爱心的畫家，也熱愛歌唱，是與風合唱團的一員。

望春風合唱團擴大招生

1. 兒童團 2. 婦女團 3. 混聲團
 60歲以下，男女不拘

宗旨：提昇音樂風氣、弘揚本土音樂、增進社會和諧、促進國際交流

練唱地點：龍潭鄉龍星國小四樓音樂教室

曲目內容：閩南語、客語、華語、原住民及各國民謠、名曲

負責人：鍾肇政

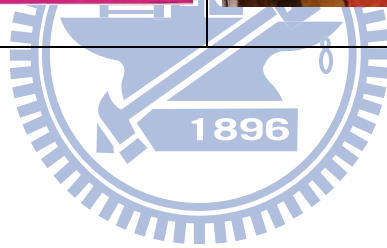
團長：盧孝治

電話報名：03 411-2452

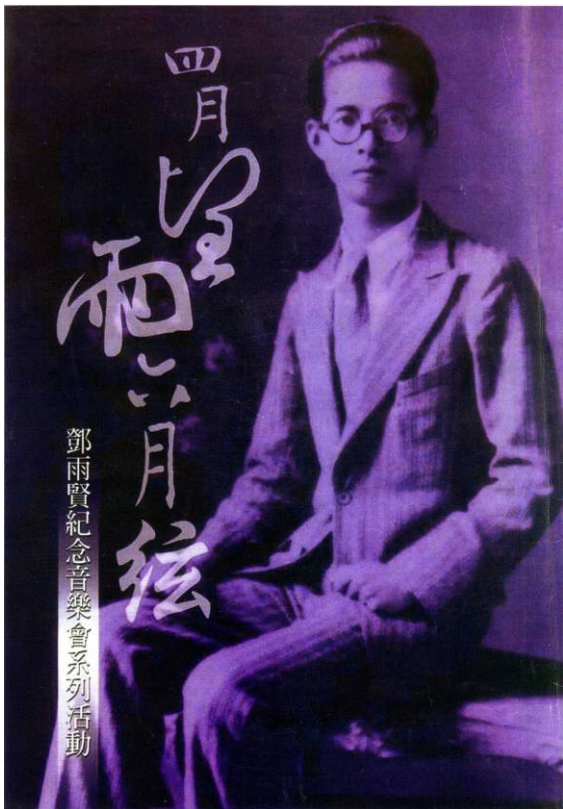
傳真：03 411-2451



望春風 作者：鄭雨賢



附錄三 (順序：左上 1 右上 2 左下 3 右下 4)

| | |
|---|--|
|  | <h3 style="text-align: center;">目錄</h3> <p>緣起.....1.</p> <p>活動時間.....2.</p> <p>客家雜誌文章摘錄選輯</p> <p>望春風的旋律 林柏燕.....4.</p> <p>心靈的曲子 鍾肇政.....6.</p> <p>鄧雨賢情懷 黃恆秋.....7.</p> <p>望春風 鍾肇政.....8.</p> <p>鄧雨賢先生大事年表 楊國鑫.....10.</p> <p>鄧雨賢作品歌詞曲譜</p> <p>新竹風情.....19.</p> <p>鮮鮮河水.....19.</p> <p>雨夜花.....20.</p> <p>月夜愁.....21.</p> <p>滿面春風.....22.</p> <p>閒花嘆.....23.</p> <p>望春風.....24.</p> <p>四季紅.....25.</p> <p>鼓浪嶼之月.....26.</p> <p>梅前小曲.....27.</p> <p>春宵吟.....28.</p> <p>小雨夜戀.....29.</p> <p>黃昏愁.....30.</p> |
| <p style="text-align: center;">台灣歌謠之父—鄧雨賢紀念活動</p> <p style="text-align: center;">四月望雨六月絃</p> <p>緣起</p> <p>出生書香的客籍子弟鄧雨賢，生於一九〇六年，一九四四年六月十二日逝世於竹東鎮，其一生熱愛音樂，創作了多首膾炙人口的歌曲；鄧雨賢的音樂觀是「與民眾的生活緊密結合，以雅俗共賞的歌謠關愛社會」，因而，他的曲風往往能夠打入民間大眾的心坎，引起大眾共鳴。為了使民眾易於親近、接受音樂文化，他動於採集傳統民謠和戲曲，作為創作的素材和養分。同時，他又在台灣傳統的五聲音階之外，將西方七聲音階的 Fa、Si 等音巧妙應用，擴展了台灣音樂的領域。鄧雨賢創作的歌曲，兼具傳統與創新的精神，因而能夠歷久彌新。</p> <p>鄧雨賢在台語歌曲作曲界佔有一席相當重要的地位，為了紀念他對台語歌謠的貢獻，特以其代表作「四季紅」、「月夜愁」、「望春風」、「雨夜花」等字首組合，以「四月望雨」為名，在其逝世紀念日前舉辦紀念活動。</p> <p style="text-align: center;">-1-</p> | <p>活動時間：九十年六月十日</p> <p>「從四月.望.雨看女性的感情世界」~ 一場可以對話的音樂主題論壇會</p> <p>13:00-16:00 演講廳</p> <p>在文學論壇上有許多作家探討過鄧雨賢音樂中的女性世界；台灣早期是個以農業為主社會，一般人的對於男女之間的思想相當的保守，不像今日男女雙方可依據自我的想法，自由戀愛。女性在社會中所扮演腳色，或是在兩性之間的相處也都與往日大不相同。本次座談將播放「吾土吾鄉」鄧雨賢作品賞析，並邀請名作家朱秀娟、音樂家劉玄詠、謝艾潔教授等參與講座。</p> <p>四月望雨六月絃~ 音樂會</p> <p>16:00-18:00 文化廣場-街頭音樂會</p> <p>雋永的歌會讓無數的人懷念，當音樂響起時，相信許多人會跟著樂曲輕聲吟唱，因此廣場活動將會邀請街頭音樂演唱者，讓民眾欣賞不同風味的音樂演出。</p> <p>19:00-21:30 演藝廳-音樂演奏會</p> <p>「雨夜花 雨夜花 愛風雨吹落地
雨無情 雨無情 無想玩的前程
無人看見 每日怨嗟 花謝落土不再回.....」</p> <p>當夜色降臨，管絃樂聲歌響起，將會為當日的紀念活動畫下完美的句點。</p> <p style="text-align: center;">-2-</p> |

四月望雨六月絃 (鄧雨賢紀念音樂會系列活動)

| 名稱 | 地點 | 時間 | 內容 |
|------------------------|-----------------------|--------------------------|--|
| 記者會 | 芎林國小 | 6月7日(週四)
14:00-15:00 | 鄧雨賢紀念活動記者會 |
| 吾鄉吾土錦集賞析 | 芎林國小 | 6月10日(週日)
13:00-14:00 | 鄧雨賢作品賞析 |
| 從《四·月·望·雨》
看女性的感情世界 | 文化局
演講廳 | 14:00-16:00 | 名作家朱秀娟、國立交響樂團首席音樂家劉玄詠、愛智藝文空間總裁李翊菱、真理大學教授謝文潔、客家雜誌社主編楊國鑫、鄧雨賢長公子鄧仁輔 |
| 四月望雨六月絃
音樂會 | 文化廣場 | 16:00-18:00 | 街頭音樂會 |
| | | 19:00-19:20 | 開幕儀式-揭幕、頒獎 |
| | 文化局
演藝廳 | 19:20-19:30 | 峨眉國小後生合唱團-新竹風情(十八姑娘)、鮮鮮河水 |
| | | 19:30-19:50 | 國立竹東高中管樂團-雨夜花音樂組曲 |
| | | 19:50-20:00 | 彭兆宏演唱-四季紅、月夜愁 |
| | | 20:00-20:10 | 中場休息 |
| | | 20:10-20:30 | 民眾國樂團演奏-滿面春風、鬧花嘆 |
| | | 20:30-20:40 | 彭月春演唱-望春風 |
| | | 20:40-20:50 | 彭兆宏、彭月春合唱-四季紅 |
| | | 20:50-21:10 | 新竹縣教師口琴合奏團-鼓浪嶼之歌、梅前小曲 |
| 21:10-21:30 | 新竹縣教師合唱團-春宵吟、小雨夜戀、黃昏愁 | | |

時間:90年6月10日(週日)

地點:新竹縣文化局

指導單位:文化基金建設管理委員會、
新竹縣政府
財團法人新竹縣文化基金會

主辦單位:新竹縣文化局

協辦單位:新竹縣客家發展學會 台北縣文化局 新竹縣政府教育局 客家雜誌社
環宇廣播電台 寶島客家電台 台灣廣播電台 新客家廣播電台
峨眉國小後生合唱團 竹東高中 芎林國小 姜仁壽中醫師診所
麥當勞竹北中專店 台灣的店 六華有限公司 麗華手工藝社

特別感謝:鄧仁輔先生、鄭恆謙老師、謝文潔教授、郭麗娟小姐、陳雯坤小姐、李龍泉老師

請勿攜帶飲料入場,請穿保暖衣服

-3-



鄧雨賢紀念音樂會系列活動

| 名稱 | 地點 | 時間 | 內容 |
|------------------------|-----------------------|--------------------------|--|
| 記者會 | 芎林國小 | 6月7日(週四)
14:00-15:00 | 鄧雨賢紀念活動記者會 |
| 吾鄉吾土錦集賞析 | 芎林國小 | 6月10日(週日)
13:00-14:00 | 鄧雨賢作品賞析 |
| 從《四·月·望·雨》
看女性的感情世界 | 文化局
演講廳 | 14:00-16:00 | 名作家朱秀娟、國立交響樂團首席音樂家劉玄詠、愛智藝文空間總裁李翊菱、真理大學教授謝文潔、客家雜誌社主編楊國鑫、鄧雨賢長公子鄧仁輔 |
| 四月望雨六月絃
音樂會 | 文化廣場 | 16:00-18:00 | 街頭音樂會 |
| | | 19:00-19:20 | 開幕儀式-揭幕、頒獎 |
| | 文化局
演藝廳 | 19:20-19:30 | 峨眉國小後生合唱團-新竹風情(十八姑娘)、鮮鮮河水 |
| | | 19:30-19:50 | 國立竹東高中管樂團-雨夜花音樂組曲 |
| | | 19:50-20:00 | 彭兆宏演唱-月夜愁 |
| | | 20:00-20:10 | 中場休息 |
| | | 20:10-20:30 | 民眾國樂團演奏-滿面春風、鬧花嘆 |
| | | 20:30-20:40 | 彭月春演唱-望春風 |
| | | 20:40-20:50 | 彭兆宏、彭月春合唱-四季紅 |
| | | 20:50-21:10 | 新竹縣教師口琴合奏團-鼓浪嶼之歌、梅前小曲 |
| 21:10-21:30 | 新竹縣教師合唱團-春宵吟、小雨夜戀、黃昏愁 | | |

時間:90年6月10日(日) 地點:新竹縣文化局

指導單位:文化基金建設管理委員會 新竹縣政府 財團法人新竹縣文化基金會

主辦單位:新竹縣文化局

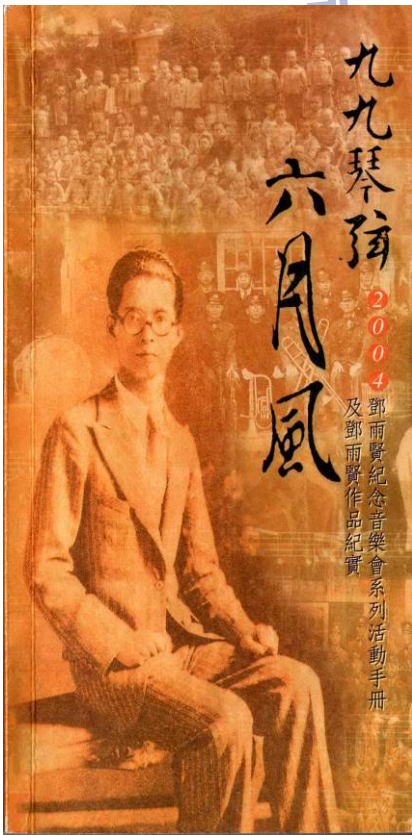
協辦單位:新竹縣客家發展學會 台北縣文化局 新竹縣政府教育局 客家雜誌社

環宇廣播電台 寶島客家電台 台灣廣播電台 新客家廣播電台
峨眉國小後生合唱團 竹東高中 芎林國小 姜仁壽中醫師診所
麥當勞竹北中專店 台灣的店 六華有限公司 麗華手工藝社

特別感謝:鄧仁輔先生、鄭恆謙老師、謝文潔教授、郭麗娟小姐、陳雯坤小姐、李龍泉老師

詳情請洽:新竹縣文化局表演藝術課 電話:03-5510201 轉 230-233
地址:新竹縣竹北市縣政九路146號
網址:www.bhcc.gov.tw

免費入場,歡迎您共襄盛舉



1896

九九琴弦 六月風 [1]

九九琴弦六月風~
二〇〇四鄧雨賢紀念音樂會系列活動

本縣自民國八十六年即開始投注辦理台灣前
輩音樂家鄧雨賢先生相關活動,近年更舉辦【四
月望雨六月絃-鄧雨賢紀念系列音樂會】,獲得地方各
界熱烈迴響。

延續過去對台灣藝術文化之關切,特於九十九
歲誕辰前辦理「九九琴弦六月風-二〇〇四鄧雨賢
紀念音樂會」。鄧雨賢於六十年前在新竹六月風中
逝去,與所有執愛他的親朋朋友告別,留給後人無
限的追思。本次活動主題中之「九九」即為「久久
長長」之意,代表著鄧雨賢留給世人永遠的觀念:
「六月風」所指的是風的故鄉-新竹縣,這兒是鄧雨
賢最後駐足的地方,他在這個盛產「風」的土地上
散播了音樂藝術的種子,在這裡我們依稀仍可聽到
那些熟悉的音符在風中飄送、流傳,隨著這些令人
難忘的旋律,我們追憶他所留下的足跡,用心去體
會他對這片土地的付出與關愛以及對後人的啓示。
本縣辦理「九九琴弦六月風-二〇〇四鄧雨賢紀念
音樂會」的目的也就是希望藉以喚起社會大眾對於
在地關懷,並進一步了解地方人文精神並予以發
揚。

[2]

辦理單位:
指導單位:行政院客家委員會、
行政院文化建設委員會、內政部備建署

主辦單位:行政院客家委員會、新竹縣政府、新竹縣議會
承辦單位:新竹縣文化局、芎林鄉公所、大華技術學院
昌林鄉民代表會

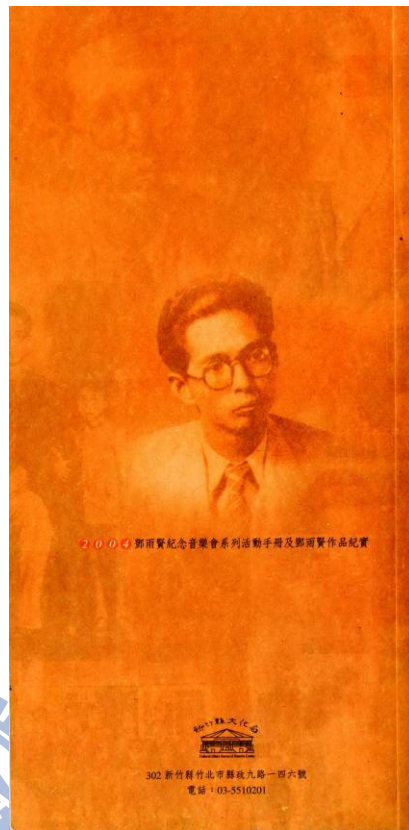
協辦單位:芎林國小、財團法人文林廳獎學財團
財團法人公共電視文化事業基金會、
鴻韻樂器公司、台灣樂業企業有限公司、
客家電視台、東森電視台、北播有線電視、
麗華廣播電台、環宇廣播電台、
台灣新竹廣播公司、中國廣播公司、
IC之音、大漢之音、亞洲電台、各電台、
報社、昌林鄉農會、各社團、社區、學校等。

贊助單位:財團法人文林廳獎學財團

九九琴韻
鄧雨賢紀念音樂會系列活動
六月風 (17)

| 日期 | 名稱 | 時間 | 內容 | 地點 |
|----------|----------------------|-------------|--|----------------------------|
| 6/04 (五) | 活動
紀念會 | 10:00-12:00 | 鄧雨賢紀念活動紀念會
鄧雨賢的學生演奏
翰林國小笛笛團
六甲國語劇團 | 翰林
文林閣 |
| 6/04 (五) | 暮之戀
基隆前進
演說會 | 19:30-21:00 | 國立台灣文學館樂隊演出 | 竹東廣美
信賢會中
信二樓演
藝廳 |
| 6/09-12 | 鄧雨賢紀
錄片放映
及文物展 | 09:00-17:00 | 1. 放映鄧雨賢紀錄片
2. 鄧雨賢相關文物展 | 翰林國小
演藝室 |
| 6/09 (三) | 五光十色
的未來
跳狂想曲 | 19:30-21:00 | 澳洲流行樂演奏曲家
蘇維翰手 Art Ian Scott
尼克·柯普 Nick Cooper
德雷維德手 Dirk Brand | 文化局
演藝廳 |
| 6/11 (五) | 鄧雨賢
學術研討
會 | 08:30-17:30 | 邀請專家學者暨評議
鄧雨賢在竹東創作的風
氣之回顧與思考、從民間
音樂與民間音樂家到流行
世界、由民間音樂家到現
代、探討民間音樂的圖
騰象徵、等。 | 文化局
演藝廳 |

【16】



九九琴韻
六月風

2004 鄧雨賢紀念音樂會系列活動
學術研討會論文

題 目：探討鄧雨賢音樂的圖騰象徵

發表人：謝 艾 潔 女士

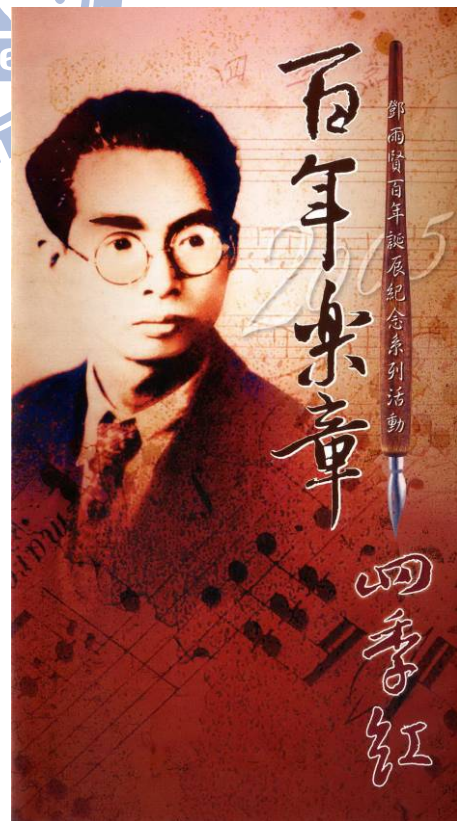
主持人：林 柏 燕 老師

主辦單位：行政院客家委員會
新竹縣議會
新竹縣政府

承辦單位：新竹縣文化局

時 間：民國九十三年六月十一日

地 點：新竹縣文化局演講廳



【鄧雨賢百年誕辰紀念合唱音樂會】

主辦單位：新竹縣文化局、
高雄醫學大學聲樂社
聯演團體：清華大學合唱團、
新竹女中合唱團
演出時間：94年6月29日(三) 19:30-21:00
演出地點：新竹縣文化局演藝廳
演出團體介紹：



高雄醫學大學聲樂社 高雄醫學大學聲樂社創立於1990年10月，由一群喜愛聲樂藝術的同好組成，其目的為建立一個優良的學生社團，推廣聲樂之美，使成爲一個充滿音樂、青春與愛的社團。

清華大學合唱團 清華大學合唱團邁入第四十年頭，於4月中舉辦四十週年慶系列活動，有極限音樂擂台賽、音符傳情與合唱文物展，充分表現出合唱團除了帶給大家美妙歌聲，更能提供多元富變化的活動內容。

新竹女中合唱團 六十年來，竹女合唱團走過悠揚的歷史。由鳳毛麟角的代表性社團，成爲備受矚目的合唱班，再到今日的常態性社團，性質雖然迭有變遷，但始終不變的是嚴格的要求、清晨的校園，在大家朗朗的讀書聲中，迴蕩著合唱團悠揚的歌調；正午時分，在飯香談笑間，間雜著動聽悠揚的樂音。

【鄧雨賢紀念資料展】

鄧雨賢紀念資料展除了影像展示鄧雨賢手稿、樂譜、相片等，現場更電腦呈現田調資料，呈現方式多樣而深富寓意，期望讓觀眾進入鄧雨賢的音樂創作世界。



聯合策展：草葉集概念書店、有村織體

活動時間：94年6月1日-7月31日 9:00 - 17:00
活動地點：言林文藝閣

【鄧雨賢音樂國際學術研討會】

有鑑於台灣歌謠之父鄧雨賢對台灣歌謠的影響，新竹縣文化局歷年來均舉辦鄧雨賢相關紀念音樂會活動。此次適逢鄧雨賢先生百年誕辰紀念，本局特擴大辦理相關活動，並由東海大學音樂系承辦此次國際學術研討會，針對鄧雨賢先生的作品，作一深入探討。



本場國際學術研討會特邀東海大學音樂系主任陳思聰、郭宗愷教授、陳攻君助教、馮慧茹講師、陳蓮芬講師等專家學者發表論文，同時並邀請國際學者一同發表專題論文，以追思這位不朽的音樂巨匠。



活動時間：94年10月8日
活動地點：新竹縣文化局演講廳

【鄧雨賢百年誕辰影像特輯】

- 緣起：與鄧雨賢相關之紀錄片不在少數，公共電視紀錄片系列《台灣百年人物誌》即曾拍攝《命若琴絃—鄧雨賢》，曾獲金馬獎最佳紀錄片的《跳舞時代》也對鄧雨賢及同時代的台語歌謠多所著墨。時值這位才華洋溢、影響力跨越時空的音樂家百歲誕辰之際，我們有必要以深入人心影像的形式再說一次屬於鄧雨賢本人、屬於台灣音樂文化、屬於台灣這片土地的故事。
- 節目名稱：鄧雨賢之前生今世
- 播映時間：預計94年12月起，陸續於公視頻道播出。
- 獨家贊助：力晶半導體



【夕照鹿山，憶雨賢—燒炭窩之夜】

1940年，台灣歌謠之父鄧雨賢，離開台北回到祖地，在山豬湖鹿寮坑，有過一段心酸歲月。



2005年，七月二日的午後—鹿寮坑山一樣的晚照燦爛，讓我們一起來伴大師百歲誕辰。

| 時間 | 演出內容 |
|-------|---|
| 15:30 | 鹿山晚風憶雨賢 / 阿海哥主持群
山歌王林德富 / 說唱舞台
異曲家朱博蘭 / 歌謠演歌
鄧雨賢學生 / 回憶齊誦
鄧雨賢賞頌 / 西樂團演奏 |

| 時間 | 鄧雨賢風琴之夜 |
|-------|--|
| 19:00 | 鄧雨賢紀錄片製作人 / 李孟津首吹奏
文史家楊國鑫導讀大師與阿海哥始創一夜 |

主辦單位：新竹縣文化局
承辦單位：燒炭窩文化館 0932-374675
協辦單位：言林鄉鹿寮坑農村生地文化協會
山豬湖鹿寮坑休閒農業生態文化發展協會

【本月新訊】

Hot News

集郵珍品—鄧雨賢百年誕辰紀念郵票

集郵迷看過來！台灣歌謠之父鄧雨賢的個人紀念郵票發行囉！在鄧雨賢短暫的39年歲月裡，創作了《望春風》、《雨夜花》、《四季紅》等知名歌曲，一生充滿傳奇色彩。此次適逢鄧雨賢百年誕辰，新竹郵局除發行「鄧雨賢百年誕辰紀念郵票」外，並配合6月10日晚上19:30新竹縣文化局「百年樂章·四季紅」鄧雨賢交響樂之夜的演出，特別設立臨時郵局，當天還提供紀念郵戳蓋戳服務，想收藏的民衆腳步可得加快囉！
■ 新竹郵局聯絡電話：03-5252990



鄧雨賢紀念音樂各電台播音時刻表

| 電台 | 播出時段 |
|-----------------------|--|
| ICBC FM92.5 | 5/16-6/10 每天三檔 10:45 13:45 23:45
6/10 播至16:00 |
| 警察廣播電臺 FM105.1 AM1512 | 6/11-7/31
1. 活動訊息插播
週1-5 上午11:00宇宙奇航
下午15:00交通客氣多
2. 專題訪談
週4 上午11:10宇宙奇航
週5 下午15:10交通客氣多 |
| FM96.7 漢宇廣播電台 | 5/28-6/10 新知情報，每天三檔，共14天
5/28-6/2 09:30 11:30 14:30
6/4-6/10 10:30 13:30 15:30 |
| 神農廣播電臺 FM99.5 | 7:30 12:30 19:30 R&K 230 |
| 中廣新竹台 | 5/28-6/10
1. 中廣新聞網 AM552
9:00-9:30 13:00-13:30 19:30-20:00
2. 中廣客家頻道 AM747
15:00-4:00
「客家在流行」節目 |

鄧雨賢

104 歲誕辰紀念音樂會系列活動

鄧雨賢
專屬於客家人的「國門聲量」

鄧雨賢是客家音樂界的一顆新星。他創作的《客家山歌》、《客家子弟》等作品，不僅在客家地區廣受歡迎，更在華語音樂界佔有一席之地。他的音樂，是客家文化的重要組成部分，也是客家精神的最佳詮釋。

就是木道區內樂團 簡介
本區木道區內樂團，由區內各社區、學校、機關團體組成。該團成立以來，積極參與各項文藝活動，展現了客家音樂的獨特魅力。

大華技術學院舞獅社/吉他社簡介
大華技術學院舞獅社，由學院師生組成，曾多次參加各項比賽，成績優異。該社致力於傳承客家舞獅文化，並將其與現代音樂相結合。

新竹縣立樂團 LCO 簡介
新竹縣立樂團，由縣政府成立，是客家音樂的重要推廣平台。該團定期舉辦各項音樂會，為客家音樂愛好者提供展示才華的舞臺。

竹東鎮合唱團 簡介
竹東鎮合唱團，由鎮內各社區、學校、機關團體組成。該團致力於推廣客家合唱藝術，展現客家音樂的獨特魅力。

客家樂壇新風采
客家樂壇近年來湧現出一批優秀的音樂人才，他們將客家音樂與現代音樂相結合，創造出了許多新的音樂風格。

2009 台灣歌謠之父 鄧雨賢

104 歲誕辰紀念音樂會系列活動

98/6/27 (六) 16:00~19:00
鄧雨賢紀念公園音樂會

16:00 開幕
16:05~16:35 新竹縣立國樂
16:40~17:10 新竹縣客家舞蹈團
17:15~17:45 芎林石潭社區婦女合唱團
17:50~18:10 大華技術學院舞獅社
18:10~18:30 貴賓致詞
18:30~19:00 鄧雨賢大師家族第四代曾孫鋼琴協奏
(鄧歲元/鄧歲辰/趙奕翔/蔡昀庭:鋼琴
趙奕翔:小提琴,蔡昀庭:大提琴)
19:05~19:35 陳水淘彈唱獨唱

98/7/4 (六) 17:00~21:30
鄧雨賢紀念公園音樂會

17:00 開幕
17:00~17:45 爵士風樂團
17:45~18:00 吉他自彈自唱-范家編,黃振家先生
18:00~18:30 爵士風樂團
18:30~19:00 練竹空爵士樂團
19:00~19:20 長官致詞
19:20~20:00 爵士風樂團
20:00~20:30 鼓舞藝術表演團
20:30~21:15 無雙樂團

98/6/27, 7/4 (六) 8:00~
紙寮高竹紙原鄉行

活動內容:
【漫步紙寮高】社區導覽梯次 上午-10:00 下午-14:00
在社區大哥大巡帶下,讓我們一起走在紙寮高蜿蜒而清涼的小徑
認識豐富的自然生態,聽聽悠久的歷史與造纸故事!
【竹與紙的遊戲】創意DIY梯次上午-11:00 下午-15:00
走走,走到了盡頭,讓我們一起聚在公廳,用竹和紙當材料,
製作屬於自己獨一無二的存錢小竹筒、天玩趣味指紙吧!
※本活動完全免費喔。

98/7/4 (六) 19:30~21:30
光環舞臺「朝聖者之夢」表演
竹東樹林文化會館(新竹縣竹東鎮新生路377號)

指導單位:行政院客家委員會、行政院文化建設委員會
主辦單位:新竹縣政府、新竹縣議會
承辦單位:新竹縣文化局、樹林公所
協辦單位:新竹縣客家發展協會、新竹縣樹林文化林園
石潭社區文化發展會、新竹縣立圖書館、私立大華技術學院
新竹縣客家發展會、鄧雨賢故居、新竹縣客家發展會客家文化發展委員會

為支持弱勢團體,本印刷業由 財團法人天主教華先社會福利基金會同承接印刷工場製作

2010 紀念鄧雨賢音樂系列活動

07.24-08.31 發現台灣客家情

活動時間:99年7月24、25日(星期六、日)18:30~20:30
活動地點:新竹縣芎林鄉鄧雨賢紀念音樂公園

7月24日 六 18:30-20:30 7月25日 日 18:30-20:30

大華技術學院 謝沈秀玲小姐主持
序曲—新竹縣國樂團樂曲演奏
四月望雨
主持人—鄧雨賢生平簡介
長官、貴賓致詞
開幕儀式 點燃歌頌與思念的燭光
歌曲演唱—金曲歌后秀蘭瓊雅
MUSIC BOX音樂盒樂團
主持人—鄧雨賢之創作歷程
歌曲演唱—金曲歌王 羅時豐
主持人—結語
謝幕演奏 (MUSIC BOX音樂盒樂團)

韓艾婷小姐主持
序曲—築夢舞集【一】
主持人—開場
長官、貴賓致詞
築夢舞集【二】
頒獎【一】【合作品發表演唱】
大華技術學院教職員工合唱團
歌曲演唱—金曲歌后曾雅君
築夢舞集【三】
頒獎【二】【合作品發表演唱】
芎林石潭社區合唱團
頒獎【三】
歌曲演唱

活動洽詢電話:5510201 轉 301-305

指導單位:行政院客家委員會、文建會、新竹縣議會 主辦單位:新竹縣政府
承辦單位:新竹縣政府文化局 合辦單位:芎林鄉公所、大華技術學院

2010 客家人文講座

客家人文講座

(一)8月14日星期六下午兩點... 文化局演講廳
講者:李源發博士(客家詩人、大學助理教授)
講題:客家歌謠與客家詩詞的對話

(二)8月25日星期三下午兩點... 大華技術學院圖書館
講者:陳樂融(名作詞作曲家)
講題:歌詞與人生 1930-1990 三十首名曲的情感密碼

(三)8月31日星期一晚上七點... 文化局演講廳
講者:鄧皓敦先生(鄧雨賢先生後人、國家交樂團小提琴副首席)
講題:情戀小提琴(並有示範教學)